# Уəли Нұргелді

*Алғы сөз*

ҚАЗАҚ ГРАФИКАСЫ

МЕН

ОРФОГРАФИЯСЫНЫҢ

ТЕОРИЯЛЫҚ

НЕГІЗДЕРІ

***Алматы, 2020***

**Қазақстан Республикасы Білім жəне ғылым министрлігі Ғылым комитеті А.Байтұрсынұлы атындағы Тіл білімі институтының Ғылыми кеңесі ұсынған**

**Жалпы редакциясын басқарған А. Алдаш, филология ғылымдарының**

**докторы, профессор**

**Жауапты шығарушы: А. Әмірбекова, филология ғылымдарының**

**кандидаты**

**Пікір жазғандар: З.Базарбаева, ҚР ҰҒА академигі,**

**филология ғылымдарының**

**докторы, профессор**

**З.Ахметжанова, филология ғылымдарының**

**докторы, профессор**

**ISBN**

Монографияда графика, орфография, орфоэпия мәселелеріне қатысты ғылыми-теориялық зерттеу ұсынылған. Графика тарауында дыбыс,әріп, фонема, графема ұғымдарының аражігі лингвистикалық заңдылықтарға сәйкес анықталған. Орфография тарауында жазу нормаларына қатысты қазақ тіліндегі басты қиындықтарды шешудің жолдары мен тәсілдері берілген, қазақ орфографиясының негізгі принциптеріне жіті зерттеу жүргізілген. Қазақ емлесінің құрылымы мен мазмұнындағы өзгерістерге талдау жасалған. Жаңа латыннегізді әліпби бойынша қазақ орфографиясын оңтайландырудың жолдары және қазақ емле ережелерінің ғылыми негіздемесі көрсетілген. Орфоэпия тарауында қазақ тілінің айтылым заңдылығында кездесетін ауытқулардың пайда болу себептері, төл айтылым заңдылығын қалыптастыру жүйесі ұсынылған.

*Алғы сөз*

### АЛҒЫ СӨЗ

Қазақ жазуының тарихы, қазақ тілінде жазуды, қазақ тілінің емлесін реттеу, бір ізге түсіру жайы ХХ ғасырдың бас кезіндегі қазақ зиялыларының айрықша назар аударған мәселелерінің бірі еді.Қазақ жазуының онтогенездік дамуындағы осы маңызды кезеңде қазақ әліпбиінде, қазақ сөзінің жазбаша таңбалануы мен ауызша айтылуында ұлттық болмысты сақтаудың негізгі іргетасы қаланды. Өткен ғасырдың орта тұсында басталған саяси тұмшалауға, тілдің ұлттық сипатын өзгертуге бағытталған сан қилы іс-шараларға, әліпби жүйесінің бірнеше рет алмастырылғанына қарамастан А.Байтұрсынұлы көшбасшы болған алаш ардақтыларының қолданбалы мазмұндағы тұжырымдары арқылы қазақ жазуында ұлттың мәдени-тарихи ерекшеліктері, бірегей, біртұтас тіл түріндегі сипаты сақталып қалды.

Аса көрнекті ғалымдар ретінде де, халық ағарту саласындағы қоғам қайраткерлері ретінде де қазақ тілтанымының ардақты тұлғалары Ахмет Байтұрсынұлының, Құдайберген Жұбановтың ғылыми мұраларында қазақ жазуы мен орфографиясы бойынша терең лингвистикалық іргелі еңбектер бар.

Қазақ тілі емлесінің мәселелері жиырмасыншы ғасырдың елуінші жылдарында екінші мәрте назарға алына бастады: өйткені қазақ қоғамында осы кезеңнен бастап оқу-ағарту, баспа ісі, ғылым бағыттары өркендеу жолына бет бұрды және оқу-ағарту саласының, баспа өнімдерінің, ғылым жетістіктерінің қалың жұртшылықтың сапалы түрде білім, ақпарат алуына толыққанды мүмкіндік беретін қуатты көзге айналуында жазудың – қазақ тілі емлесінің, тыныс белгілерінің нормалануы мен қалыптануы маңызды рөл атқаратындығы мамандардың ғылыми-практикалық тұрғыдан қарастыруын қажет етті. Осы тұстан бастап қазақ тілі емлесінің негізгі проблемалары бойынша С.Аманжоловтың, М.Балақаевтың, Р. Сыздықтың еңбектері жариялана бастады. Бүгінгі таңда академик Р.Сыздық – сан алуан, көп қырлы еңбектері арқылы қазақ емлесінің ғылыми-практикалық мәселелерін терең талдап, реттеп берген, қазақ ортологиясының көш басында келе жатқан аса көрнекті бірегей ғалым.

Дегенмен бір кезеңнің идеалды, мүлтіксіз деп танылған емлелік қағидалары қоғам дамуының келесі бір кезеңдерінде жекелеген принциптері мен тұжырымдары жағынан тар ауқымдылық танытуы да мүмкін. Осы себепті және қазақ әліпбиінің латын графикалы әліпбиге ауыстырылуы, сондай-ақ тіл динамикасындағы елеулі өзгерістер тұрақталған емле қағидаларын тың тұрғыдан тиянақтауды қажет етіп отыр.

Ұсынылып отырған еңбекте қазақ тілтанымының сан салалы проблемалары бойынша соңғы қырық жыл бойы жемісті еңбек етіп келе жатқан белгілі ғалым Н.Уәлидің қазақ жазуына қатысты ғылыми зерттеулері жинақталған.

Қазақ емлесінің негіздерін қалаған және одан әрі дамыта зерттеген баба ұстаздары мен аға ұстаздарының көзқарастарын берік ұстана отырып, ғалым зерттеуде ең алдымен дыбыс – фонема – графема түсініктері және олардың жазу теориясының басты белгілерін анықтаудағы маңыздылығын тарата баяндайды. Жан-жақты ғылыми-практикалық қисындар арқылы автор жаңа әліпбиге негізделген қазақ жазуының қазіргі жағдайында фонематикалық, дәстүрлі, айырмыс, транслитерациялық, транскрипциялық, түпнұсқа принциптердің ерекшеліктерін саралап, талдау жасаған. Зерттеуші жаңа латыннегізді әліпби бойынша қазақ орфографиясын оңтайландыру жолдарын, қазақ тілі емлесінің ғылыми негіздемелерін дәлелдейді. Ғалымның тұжырымдары қазіргі қазақ жазуында қазақ тілі дыбыстар қорының әлеуетін мүмкіндігінше толық пайдалана отырып, базалық нормаларды сақтаудың қоғамдағы қазіргі социокеңістік үшін қаншалықты өзекті екендігін айқындай түседі.

Ұлттық жазу-сызудың мәдениетін қалыптастыруда бұрын-соңды тәжірибелерді жинақтап, елеп-ескеріп отыру, өткен кезеңдерден тағылым алу жаңа типтегі ортологиялық құралдарды түзуде айтарлықтай маңызды екені белгілі. Жазу мәдениетін жетілдіру барысында жетістіктермен қатар кемшіліктердің кездесетінін ешкім жоққа шығара алмақ емес. Оларды талдау елегінен өткізген автордың бұрын-соңды зерттеулерінің біразы, сондай-ақ қазақ жазу-сызуын латын графикалы әліпбиге көшірудің аралық кезеңіне қатысты тұжырымдары осы еңбекке енгізіліп отыр. Өз кезінде «Қазақ тілінің орфографиялық сөздігінің» екінші басылымына («Ғылым» баспасы, 1988-жыл) қатысты фактологиялық материалдарды әзірлеу, жинақтау, бірізділеу жұмыстары бірлесе атқарылды. Орфография саласындағы ортақ ізденістер алғашында «Термин сөздердің орфографиясы» атты бірлескен мақала жариялаудан басталған болатын. Кейіннен мақаланың кеңейтілген нұсқасы арнаулы монографияның бір тарауына айналды. Осы нұсқа «Шетелден енген сөздердің орфографиясы» деп аталатын тақырыппен еңбекке енгізіліп отыр. Атап өтерлік жайт – аталған проблеманың талдануы профессор Н.Уәлидің ортология бойынша ғылыми-практикалық ұстанымдарына толық сәйкес келеді.

Н.Уәли – әртүрлі ғылыми жобалар ұсынып, оған сол саладағы әріптестерін тартып, жетекшілік жасап отыратын ұжымшыл, ұйымшыл зерттеуші. Радио-тележурналистерге арналған «Қазақ тілі орфоэпиясының анықтағышы» («Арыс» баспасы, 2004-жыл) деп аталатын сондай жобалардың бірі – қазақ орфоэпиясының мәселелері үшін негізгі құралға айналды. Аталмыш анықтағышта жазылған *Н.Уәлидің* «Бұқаралық коммуникация және сөз мәдениеті»; *Қ.Күдеринованың* «Жеке сөздердің орфоэпиясы»; *А.Фазылжанованың* «Сөйлеу техникасы мен эфирдегі дыбысталған сөздің интонациясы», «Функционалдық стильдегі мәтіндердің айтылым үлгілері», сонымен бірге осы авторлар жасаған «Қысқаша орфоэпиялық сөздік» (проспект) осы кітапқа ықшамдалған түрде берілді.

Зерттеу қазақ тілі емлесінің теориялық тұжырымдары мен практикалық мәселелерін ғылыми қисындармен толықтырады.

Назарға ұсынылып отырған бұл зерттеуде қазақ орфографиясы мен емлесінің теориялық тұжырымдары мен практикалық мәселелері мүмкіндігінше қамтылған, ғылыми қисындармен толықтырылған.

Еңбек қазақ жазуының тарихы мен теориясы, қазақ дыбыстары мен әріптерінің табиғи сыр-сипаты және олардың орфографиядағы көріністері, әдеби тілдің жазбаша және ауызша нормалары мәселелерімен шұғылданатын мамандарға, ең бастысы – латын әліпбиіне көшу аралық кезеңінде қазақ жазуының ұлт болашағы үшін қаншалықты бекем екендігіне ұлтжандылықпен алаңдап қарайтын барша қауымға пайдалы болары анық.

***Жауапты редактордан***

Қазақ графикасы мен орфографиясының теориялық негіздері

**ҰЛТТЫҚ ЖАЗУДЫҢ ҰЛЫ ТІНІ**

Сан ғасырлық тарихы бар, өркениетті əлемге кеңінен тараған араб, латын, кирилл, т.б. əліпбилері əр заманда ондаған тілдің жазба түрде қыз- мет етуіне негіз болып, жалпы адамзат мəдениетінің дамуына, қоғам- ның ілгерілеуіне ерекше ықпал етті. Олардың біреуі «жақсы», «керемет», екіншісі «түкке тұрғысыз», «нашар» деп үзілді-кесілді «үкім» шығаруға болмайды. Мұндай үкім əліпби туралы айтыс-таласта бұрын да көп ай- тылған, қазіргі кезде де аз айтылып жүрген жоқ. Əрине, белгілі бір тілдің дыбыстық құрылымына негізделген əліпби жүйесін екінші бір тілге ме- ханикалық тұрғыдан көшіре салу оң нəтиже бермейді: ондай графикалық жүйені меңгеру үшін мыңдаған адам, мейлі араб, немесе латын, кирилл əліпбилері болсын, артық уақыт, артық күш-жігер жұмсайды. Сондықтан мəселе белгілі бір əліпбиді нақты бір тілдің дыбыстық жүйесіне оңтайлы етіп беруде болып отыр.

XV – XVII ғғ. Қазақ мемлекеттігімен байланысты ескі қазақ жазба тілінде жазылған əртүрлі мəтін, құжат нұсқалары болды. Демек, жазба тіл болғаны хақ. Қазақ хан-сұлтандарының бұйрық-жарлықтары, көрші елдермен жазысқан дипломатиялық қатынас қағаздары, өзара жазысқан хаттары, т.б. ескі қазақ жазба тілінің үлгі-нұсқалары болып саналады. Ə.Марғұлан, Р.Сыздық, Б.Əбілқасымов т.б. ғалымдар Қадырғали би Қосымұлының тарихи жазбаларын (1601 ж.), Əбілғазы Баһадүр хан- ның «Шежіре Түрки» (1664 ж.) ескі қазақ жазба тілінің бастау көздеріне жатқызды. Профессор Бабаш Əбілқасымов «Түркістан уəлаяты» (1870

* 1882), «Дала уəлаяты» (1888 – 1902 жж.) газеттерін ескі қазақ жазба тілінің үлгілері деп таниды. Сондай-ақ Мəшһүр Жүсіптің жазба мұрала- рында ескі қазақ жазба тілінің үлгілері молынан кездеседі.

Рас, ескі қазақ жазба тілінің жазу жүйесі күрделі болды. Өйткені оның құрылымы əртекті (гетерогенді) болды: 1) қазақ тілінің элементтері, 2) ескі қыпшақ тілінің элементтері, 3) қарлұқ, оғыз-қыпшақ, сондай-ақ араб-парсы тілдерінен алынған ауыс-түйістер молынан кездесіп отырды. Осыған қарап, кейбір зерттеушілер бұл тілді шағатай немесе ескі татар тілі деп те тұжырым жасады. Қазақ топырағында жасалғандықтан, қазақ қоғамына қазақ мемлекетіне қызмет еткендіктен, қазақ халық тілі эле- менттері, əуелде аздау болғанымен, кейініректе молынан қолданғандық- тан, бұл тіл *ескі қазақ жазба тілі* деген арнайы терминмен аталып жүр.

Əрине, ескі қазақ жазба тілі бастан-аяқ қазақтың халық тілі болмаға- нымен, сауатты, хат танитын адамдардың қатынас құралы болып, қоғам- ның мəдени қажетін өтеді.

*Ұлттық жазудың ұлы тіні*

Əсіресе, XIX ғасырдың аяғы мен XX ғасырдың басында ағартушылар, белгілі түркітанушы ғалымдар жазу-сызуды реформалау қажеттілігіне айрықша назар аударып, демократиялық бағытқа қарай бетбұрыс жасау- ды көздеді. Жазу-сызуды демократияландырудың негізгі мəні жазуды барынша халық тіліне жақындату еді. Жазу жүйесіндегі таңбалар ауыз- ша тілдің дыбыстық жүйесіндегі бірліктерді бейнелеуге тиіс болды. Ал бұрынғы араб əліпбиіне негізделген түркі жазуының графикалық жү- йесінде ауызша қолданыста жоқ архаикалық элементтер мен орфогра- фиялық шарттылықтар, екіұшты оқуға болатын таңбалар жиі кездесіп отырды. Міне, мұндай жайттар араб əліпбиін түркі тілдерінің дыбыс жүйесіне үйлестіру жөнінде пікірлердің жиірек айтылуына себеп болды. Бұл жерде араб əліпбиін «жарамсыз» деуден бұрын, алдымен араб əліп- биіне негізделген түркі жазуы қайсы тілдің дыбыстық жүйесінің графи- калық көрінісі деген мəселенің басы ашылмаған болатын. Шындығын- да, ол кездегі түркі жазба тілі белгілі бір халықтық тілдің («тірі» тілдің) лексикалық, грамматикалық, дыбыстық жүйесін дəлме-дəл бейнелеген емес. Ол халықтық тілден едəуір айырмасы бар кітаби тілдің тұрпат межесін белгілейтін графикалық жүйе болатын. Сондықтан сол кездегі тілдік жағдаятты халық тілі өз алдына, ал жазба тілі өз алдына жүйе деп тануға тура келді. XIX – XX ғғ. мұндай диглоссия жағдаяты ағарту ісін қалың бұқараға қарай бұру ісіне қиындық келтіре бастады. Жазу- сызуды азғана топтың емес, жалпы жұртшылықтың игілігіне айналдыру мақсаты тұрды. Бұқара жұртшылықтың сөйлейтін тілінен оқыған сауат- ты адамдар қолданатын кітаби тіл жүйесінің едəуір айырмасы болды. Осымен байланысты ағартушылар алдында екі түрлі бағыт тұрды. Бірі немесе; бұрынғы кітаби тілдің жазу жүйесін өзгертпей-ақ, халық тілінің элементтеріне кеңінен жол ашу; екіншісі – жазу-сызуды ауызша тілдің жүйесіне лайықтап жасау, яғни жазу-сызу жүйесін түбегейлі реформа- лау еді.

Жазу-сызумен байланысты бұл екі бағыт қазақ қоғамының мəдени өмірінде жарыса жүрді. «Дала уəлаяты» «Айқап» «Қазақстан» т.б. мерзімді басылымдар мен кейбір баспа өнімдері тіліне халықтық тіл дендеп ене бастағанымен, ескі жазба тілге тəн кейбір нормалар сақта- лып отырды. Оның бірнеше себептері болды. Солардың негізгілері, бір жағынан дінге, екінші жағынан, жазудағы ортақ дəстүрлі норманы сақтау дегенге саяды: «...үш жүз миллион мұсылман халықтың арасында біз, қазақ та бармыз. Бізде сол жүз миллион мұсылмандарша араб харпін қабылдап отырмыз. Біздің тіліміздегі бар дыбыстардың араб харпінде жоқтары бар, араб харпінде бар дыбыстардың біздің тілімізде жоқтары бар. Соның үшін араб харпін тілімізге дөп келерлік етіп бейімдемек,

жазуды еркін бет-бетімен жаза бермей, белгілі бір соқпаққа салмақ бізге де міндет. Бұрын бұл мəселе ескерілмесе де, енді ескерілетұғын көрі- неді. Соқпақ саламыз дегенде ескерілетін жерлер:

Біз, қазақ халқы, мұсылман дініндеміз, мұсылман болғанымыз үшін біздер мұсылман дінін үйренуге, шариғат хүкімдерін білуге, ислам дінінше амал қылуға борыштармыз. Ислам дінінше амал қылу үшін біз

«Құран» оқуға, үйренуге міндеттіміз. Соның үшін біз өзімізге арнап емле түзгенде, сол ислам дінін үйренуден алыстарлық емле қолданбауы- мыз керек. Балаларымыз діни рухта тəрбие алсын. Жұрттың бəрінің бір- дей балаларын зор медреселерге жіберіп, ислам ғылымын оқытуға пара- сатты бола қоймайды; бір қатарлы балаларын тезірек хүкімет мектебіне береді; бір қатарлы намаздығын танып, жазу-сызу білетұғын болған соң үй шаруашылығына айналдырады; соның үшін де балаларымыздың жа- сынан-ақ дін ғылымына түсініп, құран оқуға үйренуі, араб харіптеріне жаттығулары тиіс. Қазақша «Əліппе» жазушылар осы жағын өте еске- ру керек. Осы күнгі қалыпта хүкімет мектептерінде оқып жүрген қазақ шəкірттерінің көбі-ақ бұл айтылған қалыпқа келіп жетпейді. Араларын- да құран аятынан екі жол қосып оқи алмайтындары да толып жатыр, бұл – бір.

Екінші, харіп жаңа «Əліппе» жұртты қосуға да, айыруға да себеп- кер болғандықтан, біздің тұтынған харпіміз басқа түркі балаларының харіптерімен ұзақтап бөлініп кетпесе тиіс; аталарымыз «саяқ жүрсең, таяқ жерсің» депті ғой. Біз неде болса бізден гөрі мəдениет дүниясына бұрын аяқ басқан, бізден көрі ояуырақ діндес-қандасымыз ноғай жұр- тынан алыс жүрмелік. Соларменен ұрандасып, бірімізге біріміз шылбыр берісіп, бірге қимылдалық» [1].

Ал екінші бағыт ескі кітаби тілдің грамматикалық жүйесінен (араб əліпбиінен) мүлде бас тартып, орыс жазуына көшу болатын. Бұл жөнін- де кейбір қазақ оқығандарының арасында айтылып жүрген пікірлердің сыңайы мынадай: «Инспектором инородческих школ Оренбургско- го ученого округа В. Катаринским, при участии учителей-киргиз, со- ставлен и частью издан целый ряд книжек для чтения и элементарных учебников для изучения киргизами русской грамоты и русского языка... Важной особенностью всех этих книжек является то, что киргизский текст напечатан в них русскими буквами. Этим достигается та выгода, что для учащегося киргиза до невероятности облегчается возможность научится читать на родном языке, если киргизские слова изображены русскими буквами. Этим достигается та выгода, что для учащегося кир- гиза до невероятности облегчается возможность научиться читать на родном языке, если киргизские слова изображены русскими буквами.

*Ұлттық жазудың ұлы тіні*

Это потому, что русская азбука гораздо лучше и точнее передает звуки киргизского языка, чем арабская, при том одна и та же арабская бук- ва имеет несколько начертаний, что предоставляет главное неудобство арабского алфавита. При том же, при новом способе начертания кир- гизского текста, по одной и той же книжке могут с одинаковым успехом учиться как киргиз русскому языку, так и русский киргизскому языку. Счастливая мысль – заменить для киргиз арабский алфавит русским, как известно, впервые пришла в 70-годах известному Алтынсарину, применившему ее на деле, и с тех пор составляет мечту всех образован- ных киргиз, желающих облегчить своему народу путь к просвещению. Тем более эти книги достойны внимания, что они являются первой по- сле Алтынсарина, попыткой освободить киргизский язык от арабщи- ны и татарщины, которыми сплошь и рядом наполнены обыкновенные киргизские книжки» [2].

Қазақ тілін «арабщина», «татарщина»-дан «құтқару» идеясы шын мəнінде Н.Ильминскийдің миссионерлік саясатының «жемісі» бола- тын. Н.Ильминский қазақтарды ашықтан-ашық ислам мəдениетіне қар- сы қою əрекетінен нəтиже шықпасын жақсы білді. Қазақ қоғамындағы ислам түп тірегі жазуда екенін, бұратана халықтарды дəстүрлі дінінен айыру үшін ең алдымен олардың əліпбиін, жазу-сызуын аластау екенін жақсы түсінді. Қазақ қоғамындағы араб жазулы рухани дүниенің бəрін

«татарша», «тілі шұбарланған», «таза емес», араб-парсы сөздерімен шұ- барланған деп қазақтың ескі жазба тілі (кітаби тілі) деп аталатын руха- ни-мəдени құндылықты халық тіліне қарсы қойды. Бірін даттап, екін- шісін мақтады.

«Алфавит служит обыкновенно признаком и памятником соотноше- ний религиозных. Та почти историческая аксиома, что когда один народ принимал от другого народа веру, то вместе с верой принимал от него и алфавит.

… Если бы каким-нибудь чудом все подвластные России племена, исповедующие магомедство, вдруг приняли православную веру, то и русский алфавит вошел бы к ним без всякого затруднения. Но пока они остаются магометанской вере, до тех пор русской азбуке будет крайне трудно бороться с алфавитом арабским. Если, в виду тех или других соображений необходимо ввести в языке магометанских племен рус- скую азбуку, то нужно найти или создать какую-нибудь опору для нее в симпатии магометан. За недостатком религиозного сочувствия, можно опереться, например, на идею звукового преимущества. Арабский ал- фавит очень неудобен для языков татарских, поэтому особенно, чтобы беден знаками для гласных звуков, которыми напротив языки татарской

группы богаты», – деп Н.Ильминский араб əліпбиі түркі тілдерінің, оның ішінде қазақ тілінің дыбыс жүйесін, əсіресе дауыстыларын бере алмайтынын айтып, қазақ оқығандарын иландыруға тырысады [3]. Қазақтың ескі кітаби тілінің құрылым жүйесінде кездесетін а) архаика- лық белгілерді, ə) қарлұқ, б) оғыз-қыпшақ, в) қыпшақ элементтерін, г) орфографиялық шарттылықтардың бəрін «татардікі», «қазақтікі» емес деп уағыздайды. Сол уағызға ерген кейбір қазақ оқығандары қазақтың ескі жазба тілін «татарщина», «арабщина» деп жағымсыз реңмен атады. Н.Ильминский алғаш рет қазақ тілі материалдарын орыс жазуына түсіріп, орыс əліпбиімен берудің үлгісін жасады. Ондағы көздеген мақ- саты орыс əліпбиін қазақ оқығандарының санасына сіңіру, сөйтіп араб əліпбиін «жарамсыз» етіп, қазақ қоғамын ислам мəдениеті мен рухани дүниелерінен шеттету еді. Оны Н.Ильминскийдің мына сөзінен айқын аңғаруға болады: «Так и у нас в России единство алфавита, даже самое точное, не приведет к внутреннему единению инородцев с русскими, пока первые не объединятся с нами в вере православной. Я даже пола- гаю, что иноверные инородцы, имеющие свою религиозную письмен- ность, как, например, татары-магометяне, или ламайцы-буряты, не при- мут русского алфавита ни целиком, ни с каким угодно приспособления- ми и прибавками. Все наши инородцы, как и русский сельский народ, находятся в периоде религиозного миросозерцания и руководствуются

религиозными мотивами».

Н.Ильминскийдің қазақ тілі дыбыстарын орыс əліпбиіндегі əріптер- мен таңбалауы онша сəтті бола қойған жоқ. Араб əліпбиіндегі əріптер дауыстыларды таңбалауға кедей болса, орыс əліпбиі дауыссыздарды таңбалауға жеткіліксіз болып шықты. Н.Ильминскийден кейін де қазақ мəтіндерін орыс əліпбиімен берудің В.В.Радлов, Ы.Алтынсарин, В.Ка- таринский, т.б. жасаған үлгілері болды. Бірақ сол үлгілердің барлығына ортақ кемшілік қазақ тілі фонологиялық жүйесінің жыға танылмауымен байланысты еді.

Міне, осы қысқаша баяндаудан халық тілінің дыбыстық жүйесін бел- гілейтін жаңа типтегі əліпби түзуде, жазу үлгісін жасауда едəуір қай- шылықтар мен қиындықтардың діни, азаматтық, дəстүрлі мəдениет пен ағартушылықтағы жаңа бағыт, т.б. тəрізді аса күшті əлеуметтік фактор- лармен байланысты екенін байқауға болады.

Сонымен, қазақ жазуына реформа жасаушылардың алдында, негізі- нен, мынадай басты міндеттерді шешу күн тəртібінде тұрды: қазақ жа- зу-сызуы қай əліпбиді қолдану керек?

Графикалық жүйенің мазмұн межесі байырғы түркі жазба тіліне тəн архаикалық элементтерді, қарлұқ, оғыз-қыпшақ (қыпшақ-оғыз), таза

*Ұлттық жазудың ұлы тіні*

қыпшақтық, қазақтық белгілерден тұратын құрылымдық жүйелерді бел- гілеуі керек пе, əлде бірыңғай таза халықтық тілді (сөйлеу тілін) тірек етуге тиіс пе? Жазу жүйесі жалпы халықтық тілдің құрылымын арқау етсе, қай əліпбиге (араб əліпбиіне, əлде орыс əліпбиіне) негізделуге тиіс? Тілдегі фонемалардың құрамы дұрыс анықтала ма?

А.Байтұрсынұлы жазу-сызудың арқауы халықтық тіл болу керек де- ген тұжырымды ұстанып, жазуды азғана оқығандардың емес, көпшілік- тің білім, тəрбие құралына айналдыру, яғни жазу-сызуды демократия- ландыру қағидасын дəйекті түрде жүзеге асыруды, даналықтың дəнін себуді мақсат етті.

Солай еткенде ғана жазу-сызу үлкендей азғана элитарлық топтың ғана емес, күллі халықтың игілігіне айналуы тиіс болды. Осымен бай- ланысты ағартушылардың алдында екі таңдау тұрды. Біріншісі – оқу- ағарту, сауаттандыру ісінің бұқаралық сипат алуы үшін араб графика- сына негізделген бұрынғы əліпбиді негізге алып, ескі жазба тілінің гра- фика, емле дəстүрін сақтай отырып, қолданыстағы жазу дəстүрінен қол үзбей, тек азды-көпті оңтайландыру болды. Бұл «Айқаптың» ұстанымы еді.

Екіншісі – ескі жазба тілінің графикалық жүйесінен мүлде бас тар- тып, қара халықтың ауызша тіліне негізделген əліпби жүйесін жасау. А.Байтұрсынұлы екінші жолды таңдады. Мұның бірнеше себептері болды: біріншіден, күнделікті өмірде қолданылып жүрген тілдің ды- быс жүйесін арқау етсең, жазу-сызуды халық тез игеретінін, екіншіден, Р.Сыздықтың айтуынша, XV – XVII ғғ. қазақ халқының мəдени өмірінде қазақ халқын құраған ру-тайпалардың əріден келе жатқан поэзия тілінің негізінде *ауызша дамыған əдеби тіл* қызмет етті [4]. Осы аталған ауыз- ша тілдің үлгілері болып саналатын шешендік сөздер, эпикалық туын- дылар, ақын-жыраулардың аса мол көркем дүниелері, мақал-мəтелдер, тұрмыс-салт жырлары, т.б. түбінде жазба тіл нормаларына тірек болға- нына, сондай-ақ қазақ тілінің бірегей, біртұтас тіл екеніне Ахаң жете мəн беріп, тереңнен түсінді. Бұл факторлар жазуды халық тіліне негіз- деудің тиімділігін көрсетті. Ал өзбек, ұйғыр, татар тілдерінде диалек- тілік құбылыс басым болғандықтан, халық тілі біртұтас болмады. Ха- лық арасында аса кең тараған эстетикалық-тəрбиелік, танымдық мəні, көріктеуіш құралдары, азаматтық-қоғамдық үні айрықша ауызша əде- биет үлгілері бар екенін, оның қалыптасқан тілдік, стильдік нормалары жаңа сападағы жазу-сызу түзуге мықты тірек болатын əлеуметтік-тілдік фактор екенін А.Байтұрсынұлы терең түсінді.

Жалпы тіл білімінде тұңғыш фонологтар деп əдетте əліпби түзушілерді айтады (олардың фонологиялық зерттеу жазуы шарт емес).

А.Байтұрсынұлының қазақ тілінің дыбыстары жөніндегі фонологиялық көзқарасы алдымен өзі түзген əліпбиден көрінеді. «Қазақ тілінде 24 түрлі дыбыс бар. Оның тоғызы дауысты, он тоғызы дауыссыз. Дауысты дыбыстар .../а/, .../о/, .../ұ/, .../ы/, .../е/ жəне ə, ө, ү, і. Дауыссыз дыбыстар мынау: .../б/, .../п/, .../т/, .../ж/, .../щ/, .../д/, .../р/, .../з/, .../с/, .../ғ/, .../қ/, .../г/,

.../ң/, .../л/, .../м/, .../н/. Жарты дауысты дыбыстар: шолақ .../у/, һəм шо- лақ .../й/». Бірақ А.Байтұрсынұлы тоғыз дауыстының бас-басына таңба алмай, «Бес дауысты» жүйемен əліпби түзе келіп, олардың əрқайсысын бір-бір əріппен белгілейді. Сөйте отырып, əлгі əріптер арқылы жазу- да əр фонеманың екі түрлі əуезін (жуан, жіңішкелігін) сол фонеманың таңбасына сыйғызып береді. Сөйтіп, төрт дауыстының бас-басына əріп алмай-ақ, дəйекші арқылы жуан немесе жіңішке (дəйекші болмауы – жуан оқуды, дəйекші болуы – жіңішке оқуды) əуезде оқылатындай жазу жүйесін жасайды. А.Байтұрсынұлы əліпби жүйесінің, түптеп келгенде, сол кездегі жəне қазіргі жазу жүйесінен өзгешелігі əріптердің əрі дыбыс- тық мəнді, əрі сөз əуезін (жуан-жіңішке əуезін) білдіріп, біте қайнасып тұрған ішкі құрылымдық ерекшелігінде. «Біте қайнасқан» бұл ерек- шелік қазақ тілінің сингармонизм жүйесінен ерекше үйлесім табады:

«Тəнді жан қандай билесе, дауысты дыбыстар басқа дыбыстарды солай билейді; яғни дауысты дыбыстар жуан айтылса, дауыссыз я жарты да- уысты дыбыстар жуан айтылады. Дауысты дыбыстар жіңішке айтылса, басқа дыбыстар да жіңішке айтылады. Бұлай болғанда дауысты дыбыс- тардың жуан-жіңішке айтылмағын белгілеп айырсақ, басқа дыбыстар- дың да жуан-жіңішке айтылғандығы да айырылғандығы» [5].

А.Байтұрсынов түзген əліпби жүйесінде фонемалар мен əріптердің сандық қатынасы 28/фонема/ 24/ əріп/ болып шығады. Мұндай қатынас,

«əліпбидегі əріптің саны фонеманың санына аз кем төмен болуға тиіс» деген жазу теориясындағы ең жақсы əліпби шартымен үйлесіп жатады. А.Байтұрсынұлы тек əліпби түзіп қойған жоқ, фонология теориясын- дағы айырым белгі əдісін қолдану арқылы қазақ тілінің дыбыс жүйесі мен түзілімін 9 дауысты, 19 дауыссыз деп тұңғыш рет дəл анықтады. Дауыс- тылар мен дауыссыздарға берген сипаттамасына қарағанда А.Байтұр- сынұлы дауыстыларды біздің байқауымызша, функционалдық басыңқы жүйе, ал дауыссыздарды функционалдық бағыныңқы жүйе деп таниды. Мұндай лингвистикалық танымның мəні айрықша. Əдетте басыңқы жүйе- нің (дауыстылардың) бағыныңқы жүйеге əсері, ықпалы күшті болады. Соның салдарынан бағыныңқы жүйенің (дауыссыздар) жүктемесі де кө- бейе түседі. Мəселен, дауыстыларға қарағанда дауыссыздардың реңктері əлдеқайда көп болып, басыңқы жүйенің ыңғайына қарай жуан, жіңішке, еріндік, езулік болып түрленіп отырады. Бұл тұста қазақ тілтаным ғылы-

*Ұлттық жазудың ұлы тіні*

мында Ə.Жүнісбек халық тілі дыбыстарының фонетикалық төсенінішін (матрицасын) жан-жақты жүйелеп бергенін атап айтамыз. Сөйтіп, жуан немесе жіңішкелік белгі бүкіл сөз бойы тұтаса айтылып, əуен-əуез бірлі- гіне айналады. «Байтұрсынұлы əліпбиіндегі» (жалпы тіл біліміндегі ата- уы, Самойловичтің термині) дəйекші əуен-əуез бірлігін бейнелесе, жеке əріптер жекелеген дыбыстық бірліктерді көрсетеді. А. Байтұрсынұлы жазуының графемалық жүйесі тұрпат межесі тұрғысынан сегменттік, əрі суперсегменттік бірліктерді (жуан, жіңішкелікті) белгіледі. Сондықтан да бұл жазу жүйесі қазақ тіліндегі сингармонизм табиғатымен барынша үй- лесімді болды. А. Байтұрсынұлы жазу жүйесінің бұрынғы араб əліпбиі негізіндегі ескі қазақ жазу жүйесінен, орыс əліпбиіне негізделген жазу жүйесінен принципті айырмасы осында еді. А.Байтұрсынұлына дейін араб əліпбиіне негізделген қазақ жазуының тұрпат межесі жуан немесе жіңішке белгілерді дауыссыздардың ырқына бағындырып бейнеледі, яғни дауыстылардың жуан немесе жіңішкелік белгілері дауыссыздардың жуан немесе жіңішкелік таңбасына қарай оқылды. Ал орыс əліпбиіне негіздел- ген жазу болса, біріншіден, сөздің жуан немесе жіңішкелігіне тəн бел- гілерді жеке дыбыстармен «бөлшектеп» берді, екіншіден, дауыссыздар жүйесінің дауыстылар жүйесіне бағыныңқылық қатынасы ескерілмеді.

А.Байтұрсынұлы түзген əліпбиді сол кезеңдегі фонологиялық мек- тептің аға буын өкілдері, əлемдік лингвистиканың көшбасшысы болған Е.Д.Поливанов, сондай-ақ Н.Ф.Яковлев тəрізді көрнекті фонологтар аса жоғары бағалады. Түркітанушы К.К.Юдахин мен А.М.Сухотин латын жазуына көшкенде қырғыз халқының Байтұрсынұлы əліпбиі сол күй- інде қолданғанын атап айтады. Мұның өзі А.Байтұрсынұлы əліпбиінің ұлтаралық мəртебесін көрсетеді.

Сондай-ақ А. Байтұрсынұлы түзген əліпби жазу тəжірибесінде жұртшылықты сауаттандыру ісіне өте оңтайлы болғанын Міржақып Дулатұлының мына пікірінен айқын байқауға болады: «Қазақ тілін қолына қалам ұстағаннан бері шылғи қазақша жаза бастаған Байтұрсынов қазақ емлесін шығарды, оқу құралдарын жазды. Осы екі жылдың ішінде

«Қазақ» газетасының тіл, емле туралы қылған қызметі көзге көрінерлік болды. Екі жылдың ішінде орта есеппен 250 мың дана «Қазақ» нөмірі тарады, жаңа сөйлеммен 15-тей кітап шықты, бұлар 45 мың данадай бар. Осының бəрі қазақ арасына тарап жатыр. Бұл емлені тосырқап түсін- бейміз, оқи алмадық деген ешкімді естігеніміз жоқ. «Қазақ» емлесін мұсылман медреселерінде, орыс школдарындағы шəкірттер, учитель- дер, мұғалімдер жабыла қабыл еткендігі былтырғы «Қазақ» нөмір- лерінің көбінен көрінеді. Бұл екі жылдық қана қызмет, иншалла, мұнан кейін артпаса, кемімес деген үміт зор» [6].

А.Байтұрсынұлы бұрын тек бір ғана формада, яғни ауызша түрде қыз- мет етіп келе жатқан ауызша əдеби тілдің графикалық, орфографиялық жүйесін жасап, оның жазбаша түрде қызмет етуін зерделеп берді. Таңба теориясы тұрғысынан алғанда А.Байтұрсынұлының жасаған араб əліп- биі негізіндегі жазу жүйесі тұрпат межесі тұрғысынан жалпыхалықтық тілдің бір формасы болып табылатын ауызша əдеби тілдің дыбыс бірлік- терін, ал мазмұн межесі тұрғысынан сол тілдің мағыналық бірліктерін белгіледі. А.Байтұрсынұлының лингвистикалық мұрасын жан-жақты зерттеп, арнайы монография жазған Өзбекстандық ғалым филология ғылымдарының докторы, профессор Махамбет Жүсіпов қазақ тіл білімі тарихында А.Байтұрсынұлының қазақ тілінің дыбыстық бірліктер түзілімін дəлме-дəл анықтауы арқылы ұлттық жазудың тұңғыш фонемо- графиялық жүйесін жасағанын атап айтады.

Сөйтіп, ХХ ғасырдың басында А.Байтұрсынұлы қазақ жазу-сызуын демократиялық бағытқа (халық тіліне) бұрды; қазақ жазуы фонетикалық жазудан фонемографиялық жазуға қадам басты; ұлттық жазудың негізі қаланды. Қазақ жазуының онтогенездік дамуындағы бұл ерекше кезең- де Ахмет Байтұрсынұлы ақыл-парасатты, қажыр-қайратты лингвисти- калық ой тереңдігі жағынан дəуірдің дара тұрған біртуар ұлы тұлғасы болды.

Алайда қазіргі қолданылып жүрген орыс графикасына негізделген жазуды, біздің ойымша, ұлттық сипаттағы жазу деп тануға болмайды, өйткені, біріншіден, əліпби құрамында қазақтың дыбыс жүйесін бей- нелемейтін əріптер бар. Екіншіден, қазақтың төл сөздері қазақ тілінің дыбыс ережесімен, ал толып жатқан кірме сөздер (экономика, меди- цина, цех, футбол, т.б.) орыс орфографиясының ережесімен жазылып жүр. Кеңестік кезеңде Орталықтың нұсқауымен жасалған, тоталитарлық режімнің салдары. Кіндігі орыс тіліне байланып қалған мұндай қостіл- ді жазу-сызуды ұлттық сипаттағы рухани дүниеміз деп тану екіталай. Сондықтан да даналықтың диқаншысы болған Ахаңнан тағылым ала отырып, қазақ жазуын түбегейлі реформалау арқылы оған ұлттық сипат беру кезек күттірмес өзекті мəселелердің бірі болып отыр.

*Дыбыс – фонема – графема – əріп – əліпби*

### I тарау. ДЫБЫС – ФОНЕМА – ГРАФЕМА – ƏРІП – ƏЛІПБИ

Жазудың адамзат өміріндегі маңызы былай да түсінікті. Оны сана- малап, егжей-тегжейлі айтып жатудың өзі артық. Жазу арқылы адамзат қоғамы мəдениетке қол жеткізіп, цивилизацияға қадам басты. Осы күнгі жазулар бірден пайда болған жоқ. Олар, түрлі зерттеулерде айтылғандай, дамудың небір жолдары мен сатыларынан өтті. Осының нəтижесінде адамзат тарихында, зерттеушілердің айтуынша, жазудың мынадай тип- тері мен түрлері пайда болды:

### Жазудың тегі

І Семасиографиялық немесе ІІ Фонолографиялық идеографиялық (тілдің тұрпат

(тілдің мазмұн жағына негізделген) жағына негізделген)

### Жазудың түрлері

А. Пиктография (хабардың Б. Силлабографиялық жалпы мазмұнын бейнелеуге (графикалық таңбаның негізделген). объектісі – буын).

Б. Иероглифика немесе Б. Фонемография (графикалық логография (сөзге негізделген) таңбаның объектісі – фонема)

Əрине, орыс əліпбиіне негізделген қазіргі қазақ жазуы я болмаса араб əліпбиіне негізделген бұрынғы жазу (А.Байтұрсынұлының нұсқасы); не- месе латын əліпбиін негіз еткен 30-40-жылдардағы қазақ жазуы ғылыми тұрғыда дəлелдемей-ақ жай ғана ой жіберіп қарағанның өзінде жазудың фонографиялық типіне, фонемографиялық түріне жататынын байқауға бо- лады. Бірақ бұл топшылау басы ашық ақиқат болғанмен, дəл осы ақиқатқа қатысты шешілмеген түйіндер, жауабын күтіп тұрған сұраулар бар. Мы- салы, араб əліпбиіне негізделген қазақ жазуындағы əріптердің саны 24, ал латын əліпбиі бойынша 29, орыс əліпбиіне негізделген қазіргі жазуда 42.

Ғылым мен техника, білім мен мəдениет, тіпті жалпы прогресс жазуымен байланысты. Сондықтан жазу-сызу мəселесі қашан, қай кез- де, қай елде болмасын, ат төбеліндей зерттеушілердің ғана емес, жал- пы жұртшылықтың назарын өзіне аударып отырады. Мысалы, ағылшын жазуының неше ғасырлық тарихы болғанына қарамастан, тіл мамандары жазуды оңтайлы етудің, емлені жеңілдетудің, тиімді қолданудың жолда- ры мен теориялық негіздерін үнемі қарастырып отырған.

«Не случайно в литературе неоднакратно ставился вопрос об исчез- новении всякого фонемного основания английской письменности. Не случайно и то, что английское письмо приводится в качестве примера письма, приближающегося к идеографическому.

Осознание этой ситуации лингвистической наукой выражается неред- ко в призывах к сближению письменного и звукового языков, выдвигают- ся самые различные проекты преобразования английской орфографии, вплоть до создания нового алфавита» [7].

Қазіргі орыс жазуы І Петр заманынан бері бірнеше өңдеуді басынан өткерді. Орыс жазуының зерттеле бастауы В.К.Тридиаковский мен М.В.Ломоносов еңбектерімен байланысты. Ал одан беріде орыс жазуы- ның жалпы жəне жеке мəселелері жөнінде жүздеген зерттеу жазылды [8].

«Қазақ халқы өзге түркі халықтары сияқты 4-5 ғасыр бойы араб жазуын пайдаланды. Тек ХІХ ғасырдың екінші жартысынан бастап қана қазақ оқығандары, оның ішінде Ыбырай Алтынсарин тəрізді ағартушы- лар, қазақтың ұлттық жазба əдеби тілін қалыптастыру үшін оның ды- быстық жүйесін дұрыс бере алатын жаңа алфавит қабылдауды не осы жазуды біраз жетілдіруді күн тəртібіне қоя бастады [9].

Қазақ жазуын жақсарту, оңтайлы ету, тиімді қолдану, əліпбиін өзгерту т.б. мəселелер қазақ қоғамында дүркін-дүркін көтеріліп, үнемі қоғамдық назарда болып отырды. Мұндай пікірлер соңғы жылдарда да жиі айтыла бастады [10]

Əрине, əр автордың өзіндік дəлелі, уəжі бар. Бұл жерде əңгіме олар жөнінде емес. Біздің ойымызша, қандай бағыт ұстансақ та, алдымен те- ориялық тиянақ керек. Ол үшін қазіргі қолданып жүрген жазуымыздың құрылымын, жүйесін қалай да бір талдау елегінен өткізіп алу аса қажет. Міне, осымен байланысты дыбыс тілі мен жазба тілді, олардың негізгі құрылымдық элементтерін (сөз дыбыстары, фонема, əріп, əліпбиді) өза- ра байланысты қарай отырып, қазіргі жазуымыздың фонологиялық не- гізін іздеу жұмысымыздың негізгі мақсаты болып табылады.

### Дыбыс – фонема – графема

Сонымен**,** негізгі объектіміз жазба тілдің негізгі элементтері (əріп, əліпби) жəне олардың жұмсалу жүйесі мен ережелері болғандықтан, ең алдымен жұмыс аппараты ретінде жазу деген ұғымның деффенициясын анықтап алуға тура келеді. Соңғы жылдардағы оқулықтардың бірінде

«жазу» ұғымына мына тəрізді анықтама беріліп жүр. «Письмо современ- ная наука о языке называет систему знаков, используемую для фиксации звуковой речи» [11]. Осындай анықтамаға сүйенсек, жазу дегеніміз «ды-

*Дыбыс – фонема – графема – əріп – əліпби*

бысталған сөзді арнайы таңбалар жүйесімен хатқа түсіру» немесе ауыз- ша айтылған сөзді жазба тілге транспозициялау болып табылады. Бас- қаша айтқанда, акустикалық сигналдарды оптикалық сигналға көшіру (Л.Р.Зиндер). Енді осы айтылған қағидаға сəйкес дыбысталған сөзді (акус- тикалық сигналды) қазіргі жазуымыз бойынша оптикалық сигналға айналдырып көрейік: [ат], [уот˚], [уөт˚′], [йет′] т.б. Бірақ жазу тəжірибесінде дəл бұлай жазбай, *ат, от, өт, ет* деп таңбалайтынымыз неліктен? Ауыз- ша сөздің дыбыстық жамылғысы мен хатқа түскен суреті неге сəйкес емес?

Сырт қарағанда, «жазуда негізгі дыбыстар таңбаланады да, негізгі еместері еленбейтіндей» көрінеді. Əрине, бұлай деу – жазу теориясы тұрғысынан дəлірек емес. Өйткені тілдегі дыбыстарды «негізгі» жəне

«негізгі емес» деп бөлу лингвистикалық тұрғыдан қате пікір болып та- былады. Тілдік дыбыстардың «негізгі» жəне «негізгі емесі», «елеулі»,

«елеусіздігі» болмайды, тілді тұтынушы үшін бəрінің мəртебесі бірдей. Сондықтан жоғарыдағы сұраудың жауабын басқа тұрғыдан іздестіруге тура келеді. Ол үшін бұл жерде алдымен тілдегі дыбыс дегеннің өзі не нəрсе екенін пайымдап алу қажет. Сөз дыбыстары – «сөйлеу мүшелерінің күрделі артикуляциялық қызметінен пайда болған акустикалық жаңғырық жəне сол жаңғырықтың құлаққа шалынуы». Тіл дыбыстары – сөздер мен морфемалардың өмір сүру формасы. Сөздің бір-бірімен ұласып жатқан дыбыстар тізбегінен жеке дыбыстар тек фонемалардың өкілі жəне сол фонеманың сөздегі нақты қолданысы ретінде даралана алады» [12]. Міне, мұндай пайымдарға қарағанда, сөздегі дыбыс – фонемалардың өкілі (ре- презентанты) болып табылады. Ал «фонема – тілдің мағыналық бірлік- терін: морфемаларды, сөздерді құрайтын жəне оларды бір-бірінен ажы- ратып тұратын тілдің дыбыстық құрылысындағы əрі қарай бөлшектеуге келмейтін ең кішкене бірлік» [13]. Енді жоғарыда айтылған мысалдар- дағы [ат], [уот˚], [уөт˚′], [йет′] дегендегі [т], [т˚], [т˚′], [т′] дыбыстары <т> фонемасының сөздегі нақты репрезентанттары, басқаша айтқанда, мани- фестанты. Сондықтан да «белгілі бір фонема белгілі бір дыбыстардың класы, дыбыстардың типтері» делінеді. Фонеманың бұл қасиетін фоноло- гиядағы «инвариант – вариант» теориясы тереңірек аша түсті. Бұл қисын бойынша, фонема – инвариант, дыбыстар оның сөздегі (речь) репрезен- танттары варианттары деп танылады. Əр вариант (экземпляр) инвари- анттағы мəнді белгілерді сақтай отырып түрленеді, əр экземплярда, мей- лі оның саны қанша болса да, əйтеуір инвариантқа тəн қасиет сақталады. Ал дыбысталған сөздің акустикалық жамылғысы хатқа түскенде, инвари ант-фонеманың негізгі варианты, инвариант фонемалардың өзі «əріп» арқылы таңбаланады. Міне, сондықтан да – фонема <т> инварианттың

[т], [т˚], [т˚′], [т′] вариант-репрезентанттары үшін бір ғана таңба алынады да, *ат, от, өт, ет* болып жазылады.

Жазу теориясымен шұғылданушылардың бірі В.Хаастың «…орфо- графия является более удачной, если она отклоняется от фонетической точной репрезентации речи» деуі де сондықтан (сілтеме Реформатский бойынша алынды [13]).

Тілдегі фонемалардың саны мен əліпбидегі əріп саны бірдей болуы шарт. Бірақ мұндай сəйкестік бұрын-соңды ешбір тілдің жазу тəжірибе- сінде кездеспейді деуге болады. «В принципе число букв алфавита может и соответствовать числу фонем, однако такого положения нет, как буд- то, ни в одном языке мира» [14]. Тілдегі фонемалардың саны əліпбидегі əріп санымен сəйкес келмеуі, сондай-ақ тілдің тарихи даму барысында болатын дыбыстық өзгерістерге байланысты бір əріп бірнеше фонеманы немесе бірнеше əріптердің тіркесі бір фонеманы білдіруі ықтимал.

Дыбыстық тіл мен жазба тілдің ең шағын тұлғалары – фонема мен əріптің арасындағы күрделі қатынас жазу теориясында графема деген жаңа бір ғылыми ұғымның пайда болуына себеп болды. Сонымен, гра- фема деген ұғым дыбыстық тілдің əрі қарай бөлшектенбейтін ең кішкене тұлғасы фонема мен жазба тілдің əрі қарай бөлшектенбейтін ең кішкене тұлғасы əріптің арасындағы қатынастың жиынтығы болып ұғынылады. Басқаша айтқанда, графема дегеніміз таңбаланушы (фонема) мен таңба- лаушының (əріптің) бірлігі болып табылады [15].

Жоғарыда айтылған инвариант – вариант теориясы тек фонологияда ғана емес, жазу-сызумен де байланысты қарастырыла бастады.

Инвариант-вариант теориясы тұрғысынан ауызша тілдің ең шағын дыбыстық бірлігі фонема-инвариант, ал оның айтылымдағы репрезен- танттары – тілдік дыбыстар-варианттар болып табылса, жазба тілдің əрі қарай бөлшектеуге келмейтін ең шағын тұлғасы – графема-инвариант, ал оның репрезентант-варианттары əріптер болып табылады. Жазу теория- сындағы бұл қағида жазу-сызудың жалпы жүйесін, ішкі құрылымын тереңірек жан-жақты түсінуге негіз болады. Белгілі бір жазуға жалпы баға беру субъективті не болмаса жеке бір фактілердің төңірегінде емес, осындай теориялық негізден шығуға тиіс. Осымен байланысты қазіргі қазақ жазуын фонема-вариант, вариант-дыбыс; графема-инвариант, вари- ант-əріп тұрғысынан қарастырудың ерекше мəні бар.

Жазу – ауызша тілдің дыбыстық құрылымына табан тіреген жүйе (система) десек, онда сол жүйенің өзіне тəн ішкі құрылымы болады. Ал құрылымның өзі тұрақты элементтерден жəне сол элементтердің өзара қарым-қатынасынан тұрады. Ал жазба тілдің ауызша тілмен өзара бай- ланысы тек сыртқы байланыс емес, мысалы, жазба тіл ауызша тілдің

*Дыбыс – фонема – графема – əріп – əліпби*

айнаға түскендей көшірмесі болса, бұл сыртқы байланыс қана болар еді. Онда ешбір қиындық та болмас еді, айтылған сөзді сол күйінде бұлжыт- пастан хатқа түсіруге болады. Ал, шындығында, бұл байланыс – ауызша тілдің де, жазбаша тілдің де ішкі құрылымына, сол құрылымды құрап тұрған элементтердің жəне олардың өзара ұйымдасқан қарым-қатынасы деңгейінде болатын ішкі құрылымдық байланыс.

Ауызша тілдің дыбыс құрылымындағы мағынаға əсер ететін ең кішкене бірлік-фонема жəне осы тұлғаның (единицаның) субстанция- сы (материализациялануы), яғни сөз дыбыстары түрінде өмір сүруі; фонемалардың жазба тілде субстанциялануы, яғни таңбалануы (графе- ма), ол таңбалардың билатериалдық сипатта болуы (мазмұны жағынан фонеманы білдіруі, тұрпаты жағынан белгілі бір символ (сурет) түрін- де болуы т.б. ауызша тіл мен жазба тілдің байланысын анағұрлым терең- де, атап айтқанда, құрылымдық элементтердің деңгейінде екенін байқа- тады.

Қазақ тілі ауызша жəне жазбаша түрде қызмет етеді. Ал жазбаша тіл болса, əуелде қазақ тілінің дыбыстық құрылымына табан тірей отырып, өзінің жүйесін, құрылымын əрі қарай бекіте түсуге тиіс. Қалай дегенмен де, ауызша тіл тəрізді қазақтың жазба тілінің өзіндік жүйесі бар. Ал бұл жүйенің жақсы (қолдануға оңтайлы, икем, үнемді, бірізді т.б. деген мағы- нада), я болмаса нашар (қолдануға қиын, икемсіз, бірізділік, үнемділік принцип сақталмаған т.б. деген мағынада) деп бірден баға беруге бол- майды. Мұндай тұжырымға келу үшін алдымен, жоғарыда айтылғандай, ауызша тіл мен жазбаша тіл элементтерінің (сөз дыбыстары, фонема, гра- фема, əріп, əліпби) өзара байланысын, қарым-қатынасын ішкі құрылым- дық деңгейде қарастыру қажет. Бірақ бұлай қарастырудың өзіндік тəсіл- дері көп. Біз бұл жерде қазақ жазуының жүйесін «фонема-əріп», басқаша айтқанда, жазба тілде «фонема əріппен таңбаланады» немесе «əріп фо- неманы таңбалайды» деген əдеттегі қағидадан басқаша жол ұстандық. Сөйтіп, қазақ жазуының жүйесін «дыбысталған сөз – фонема – графе- ма – əріп» тұрғысынан қарастыруды мақұл көрдік. Өйткені «фонемадан əріпке» деген қағида бойынша жазудың лингвистикалық мəнін толық ашу мүмкін емес. Бұл қағида бойынша фонеманың өкілі – «əріп» деп танылады. Ал фонема дегеніміздің өзі, бір жағынан, абстракті бірлік. Олай болса, абстракт бірлікті жазбаша қалай таңбалауға болады? Міне, сондықтан жазу жүйесіне талдау жасауда бастау алатын, табан тірейтін негізгі дерегіміз дыбысталған сөз болуға тиіс. Өйткені фонема ал- дымен сөз дыбыстарында көрінеді. Сөйтіп, абстракті бірлік сөздегі дыбыс арқылы материалға айналады. Фонема вариант, вариация түрінде белгілі бір дыбыстық құндақта өмір сүреді. Сөз дыбыстары фонемалардың ауыз-

ша сөздегі «өкілі» болып табылады. Міне, сондықтан фонема ауызша сөздегі өзінің дыбыстық құндағы арқылы танылады.

Сонымен, дыбысталған сөз сол күйінде бірден хатқа түспейді: ал- дымен сөздегі дыбыстарды қай фонеманың өкілі (репрезентанты) екенін тани отырып, жазушы акустикалық сигналды оптикалық сигналға көшіреді. Бұл айтылған процесті схема түрінде былай көрсетуге болады.

1. Сөз (речь) **дыбысталған сөз** [с˚′, ү, ұ′, р˚′, ө, т˚′, т˚′, ө, у′]
2. Тіл (язык) **фонема** < сүуреттеу>
3. Сөз саптау **жазу** *суреттеу*

(речевая деятельность)

Сөйтіп, бұл процестен мынаны байқауға болады: ауызша сөздің ең кішкене единицасы – дыбыс жазба сөздің ең кішкене единицасы – əріп, бір-бірімен тілдің ең кішкене единицасы фонема арқылы байланысып жатады. Осы байланыстар жазуда орфография арқылы реттеліп отыра- ды. Сонда орфография дегеніміз, тар мағынасында, «дыбысталған сөзді (акустикалық сигналды) жазба сөзге (оптикалық сигналға) көшірудің ережесі» болып табылады.

Бұл процесті біз шартты түрде дыбысталған сөзді фонологиялық електен өткізу деп алдық. Алғаш сауат ашып жүрген адам қашан қара танып кеткен- ше жазылған сөзді ежелеп оқиды. Яғни əріптің фонемалық мəнін іздейді. Мысалы, *тіс* деген сөздегі дауыссыз фонемаларын жуан əуезбен [ты], [сы] деп, дыбыстық құндығынан бөліп жеке-жеке дыбыстап алады да, соңынан бəрінің басын қосып жіңішке тембрмен [т′, і, с′] түрінде дыбыстайды, яғни сол сөздегі фонемаларды өзінің дыбыстау құндылығына қайта бөлеп айта- ды. Əдетте, жазылған сөзді оқуға жақсы дағдыланғанға дейін осылай бола- ды. Ал оқу дағдысы жетілген кезде жазылған əріптерді (əріп-фонеманың өкілі) сол сөздегі фонемалардың дыбыс құндағына бөлеп, сөз түрінде айту сананың бақылауынан тыс, өздігінен (автоматты түрде) болады.

Жазылған сөзді айтқанда ондағы фонемаларды белгілі бір позицияға тəуелді реңктерін дұрыс айту орфоэпиялық нормаларды сақтау болып табылады. Соңғы жылдарда əсіресе жас буын өкілдерінің тілінде орфо- эпиялық нормалардың бұзылуы көбіне оқушы жастардың тілінде, радио- телевизия хабарларында айтылатын сөздерде жиі ұшырайды. Əсіресе жазба текске сүйенген дикторлар мен комментаторлардың тілінде ауыз- ша тілдің нормалары өрескел бұзылып жатыр. Мысалы: *қазақ елі, ақ орда, бір қатар, он бес* тəрізді т.б. сөздердің аралығында <қ>, <н>

*Дыбыс – фонема – графема – əріп – əліпби*

фонемаларының реңктері [ғ], [м] түрінде дыбысталуы керек: [қазағ елі], [ағ орда], [бірғатар] т.б. Бірақ жазылған сөзді оқығанда ауызша сөздегі аса мəнді бұл заңдылыққа жете мəн берілмесе, сөздің дыбысталу тұрқы бұзылады да, ондай сөз құлаққа тосын естіледі. Сөз жазылуынша [қазақ елі], [ақ орда], [бірқатар] деп айтылды делік. Əрине, бұл жерде сөздің фо- немалық құрамы бұзылған жоқ. Егер сөздің фонемалық құрамы бұзылса, онда ол басқа сөзге немесе дыбыстардың мағынасыз тіркесіне айналады да тыңдаушыға мүлде түсініксіз болып қалады. Бірақ сөздің фонемалық құрамын бұзбай айту жеткіліксіз, сонымен бірге фонеманың белгілі бір позициядағы дыбыс құндағымен дұрыс айту да аса қажет. Олай болса орфоэпиялық норма дегеніміз сөз құрамындағы фонемалардың белгілі бір позициядағы дыбыс құндағына бөлеп, айту дегенге саяды. Сонда жа- зу-сызу дегеніміз (орфоэпияны қоса алғанда) жазарманның ғана үдесі- нен шығып қоймауға тиіс, сол жазылғанда тыңдарманның да талабын қанағаттандыратындай болуы керек. Олай болмаған жағдайда орфоэпия тек қалам ұстаушылар үшін ғана болып қалады. Ал жазудың өз ерек- шеліктерін ескермей, емле тек оқуға бейімделсе, онда орфография тек тыңдарман үшін ғана болып қалады.

Ал жазылған сөзді оқығанда (оптикалық сигналды акустикалық сиг- налға көшіргенде) бұл əрекет керісінше болады:

1. Сөз (речь) **жазылған сөз** *кию, қорыт* Тіл (язык)

**фонема** < кійүу> <қорытүу>

1. Сөз саптау **дыбыстау** [к, і, й′, ү, у′ ] [қ˚, о, р˚, ү, т˚, ұ, у ]

Бұл процестен де жазылған сөздің дыбысталуы фонема арқылы жүзеге асатынын байқаймыз. Жазылған сөзді əріптен фонемаға көшіргенде, оқушы фонеманы сол сөздегі өзінің дыбыстық құндағына бөлеп айтады. Сонда орфоэпия дегеніміз, тар мағынасында, «жазылған сөзді (оптика- лық сигналды) дыбыстық сөзге (акустикалық сигналға) көшірудің ереже- лері» болып табылады.

Біз бұл жерде дыбысты (дыбысталған сөзді) фонемаға «көшірудің» тəсіліне, яғни фонологиялық електен өткізуге тоқталдық. Бірақ жазу- дың мəні мұнымен толық ашылмайды. Егер жазу-сызуда фонема мен əріптің қатынасы 1:1 болып, бір əріп бір фонеманы белгілейтін болса, онда мəселенің басы ашық болар еді де, дыбысталған сөздің құрамын- дағы фонемалардың саны мен əріптің саны үнемі сəйкес түсіп жатар еді. Мысалы: <с> <а> <у> – *сау* дегендегі фонема мен əріптің қатынасы 3:3. Бірақ жазу тəжірибесінде фонема мен əріптің қатынасы үнемі бұл сияқты

сəйкес келе бермейді. Мұндай жазудың типі тіпті жоқтың қасы. Егер тіл- дегі инвариант фонема мен əліпбидегі əріптің саны дəлме-дəл болса, онда жеке сөздің құрамындағы фонемалардың саны мен сол фонемалар- ды белгілейтін əріп саны да бірдей болып, жазу дегеніміз «фонемалық транскрипция» жүйесі болып шығар еді. Жазу теориясында мұндай жазу пəлендей қолайлы деп танылмайды.

Сонымен, қазіргі қазақ жазуында, басқа жазуларда да солай, дыбысталған сөздің фонемалық құрамы мен хатқа түскен сөздің əріп құрамы сан жағынан кейде сəйкес болса, кейде сəйкес келмей жатады. Мысалы: [тау], <тау>, *тау* деген сөздегі фонема мен əріптің қатынасы 3:3, *ұл* дегендегі фонема мен əріптің қатынасы 2:2 болса, [к˚′ү л˚′ү у′], <күлүу>, *күлу,* (ұл˚ ұу) <ұлұу> сөз- деріндегі фонемалар мен сол фонемаларды білдіретін əріп саны бірдей емес, яғни бірінші сөздегі фонема мен əріптің қатынасы 5:4, ал екіншісінде 4:3.

*У* деген таңба бірде <у> фонемасының жазудағы өкілі болса, бірде <ұ>,

<ү> фонемаларының да өкілі – əріп болып табылады. Мысалы: *тау, бау, ұлу, күлу* т.б. Сонда *У* деген таңба арқылы <у>, <ұ>, <ү> фонемалары бел- гіленіп тұр. Кез келген таңбаның екіжақты: таңбаланушы жəне таңбалау- шы қасиеті болатыны тəрізді *у* таңбасының да екі жағы – мазмұндық жағы (план содержания) жəне тұрпаттық жағы (план выражения) бар. Олай бол- са, *у* таңбасының мазмұндық жағы фонема, тұрпаттық жағы əріп дегенге саяды. Басқаша айтқанда, фонема таңбаланушы да, əріп таңбалаушы. Осы екеуінің бірлігі жазу теориясында графема деген ұғымды білдіреді. Бұл бірлікті (фонема мен əріптің арақатынасын) былай көрсетуге болады:

фонема

графема (таңба)

əріп

Енді осы қатынасты жоғарыда аталған мысалдармен көрсетейік:

<У> фонема [тау] <тау> *тау У* əріп

/У/ графема <Ұ> + <У> [ұл˚ ұу] <ұлұу> *ұлу*

У

<Ү> + <У> [к˚′ү л˚′ ү у′ ] <күлүу> *күлу*

У

Дыбысталған сөздің фонетикалық жазбасын беруде Ж.Əбуов, Ə.Жүнісбековтің үлгісі негізге алынды (*Абуов Ж. Джунисбеков А.* Фоне- тическая запись казачского текста. Алма – Ата, Ғылым, 1991) жəне сонда көрсетілген жүйені ұстандық. Бұған қосымша алынған шартты белгілер

<…> «фонема», […] «дыбыс» / …/ – «графема» дегенді білдіреді.

*Дыбыс – фонема – графема – əріп – əліпби*

Жазудың ең кішкене бірлігі əріптің дыбысталған сөздің ең кішкене дыбыстық бірлігі фонемамен қатынасының қазіргі жазуымыздағы жүй- есі, сонымен, мынадай болып келеді.

### Графемалар˚′

**/а/** <а> <ата> [ата], *ата*

а

**/ə/** <ə> <əн> [əн′], *əн*

ə

**/д/** <д> <дəн> [д′ə н′], *дəн*

д

**/ж/** <ж> <жақын> [жақын], *жақын*

ж

**/з/** <з> <зейін > [з′jе й і н], *зейін*

з

**/м/** <м> <мен> [м′j е н], *мен*

м

**/н/** <м> <нан> [нан], *нан*

н

**/н/** <ң> <соң> [с˚уоң], *соң*

ң

**/о/** <о> <он> [уон], *он*

о

**/ө/** <ө> <өн> [уөн˚′], *өн*

ө

**/с/** <с> <сан> [сан], *сан*

с

**/т/** <т> <таң> [таң], *таң*

т

**/ұ/** <ұ> <тұр> [т˚ұ р˚], *тұр*

ұ

**/ү/** <ү> <үн> [үн˚′], *үн*

ү

### /и/

**/л/**

<ы> + <й>

*и*

<і> + <й>

*и*

<ү> + <й>

*и*

<ұ> + <й>

*и*

<л>

*л*

<ы> + <л>

*л*

<і> + <л>

*л*

<ұ> + <л>

*л*

<ү> + <л>

*л*

<сыйрақ> [ сыйрақ], *сирақ*

<сійрек> [ с′ійр′*j* ек′], *сирек*

<дүрүйа> [ д˚′үр˚′үй′ə], *дүрия*

<шұқшұйа> [ ш˚ұқ˚ш˚ұйа], *шұқшия*

<төл> [т′у′өл˚], *төл*

<ылақ> [ ылақ], *лақ*

<ілек> [ ілjақ], *лек*

<ұлоқұлдау> [ ұл˚оқ˚ұл˚дау], *лоқұлдау*

<үлпүлдеу> [ үл˚′үп˚′үл˚′д˚′еу], *үлпілдеу*

*Дыбыс – фонема – графема – əріп – əліпби*

<р>

<ора> [уор˚а], *ора*

*р*

<ы> + <р>

*р*

<ырас> [ ырас], *рас*

### /Р/

<ірет> [ ір˚ет], *рет*

<і> + <р>

*р*

<ұ> + <р>

### /У/

*р*

<у>

<үр ұу> [ үр˚ұу], *ру*

<сау> [сау], *сау*

*у*

<сауұу> [сауұу], *сауу*

<ұ> + <у>

*у*

<ү> + <у>

<келүу> [кел′үу′], *келу*

*у*

<й> + <ү> + <у>

<ойүу> [уойұу], *ою*

*ю*

<й> + <ү> + <у>

*ю*

### /ю/

<тұйүу> [т˚′үй′үу], *түю*

<бүртұйүу> [б˚ұр˚түйұу], *бұртию*

<ұ> + <у>

*ю*

<ү> + <у>

<бүрсүйүу> [б˚үр˚′с˚′үй′үу], *бұрсию*

*ю*

<й> + <а>

### /я/

*я*

<а>

*я*

<сайа> [ сайа], *сая*

<жарыйа> [жарыйа], *жария*

<ыйағыный > [ыйағыный], *яғни*

<ы> + <й> + <а>

*я*

<і> + <й> + <ə>

<ійəкій > [ій′əк′ій], *яки*

*я*

<е>

**/е/** <егін> [егін], *егін е*

<ө>

**/ө/** <көгөн> [к˚′өг˚′өн˚′], *көгөн ө*

<ы>

**/ы/** <қыны> [қыны], *қыны ы*

<ұ>

**/ы/** <құнұ> [қ˚үн˚ұ], *құны і*

<і>

**/і/** <іні> [ін˚і], *іні і*

<ү>

**/і/** <үнү> [үн˚′ү], *үні і*

*Дыбыс – фонема – графема – əріп – əліпби*

<к>

**/х/** <қат> [қат], *хат х*

<к>

**/қ/** <кат> [кат], қал

*қ*

<к>

**/к/** <кел> [к′ел], *кел к*

<к>

**/һ/** <какарман> [қақарман], *қақарман һ*

<п>

**/п/** <патша> [патша], *патша п*

<п>

**/ф/** <пəній> [п′əн′ій], *фəни ф*

<й>

**/й/** <сыи > [сыи], *сый й*

<и>

**/и/** <қыи > [қыи], қи

*й*

<ш>

**/ш/** <шаш > [ш′аш], *шаш ш*

<ш> + <ш>

**/щ/** <ашшы > [ашшы], *ащы щ*

<г>

**/г/** <егін > [ег′ін′], *егін г*

<г>

**/ғ/** <ағын > [ағын], *ағын ғ*

<б>

**/б/** <бал > [бал], *бал б*

<п>

**/б/** <арап > [арап], *араб б*

Бұл талдаудан графемалардың үш түрлі типі бар екенін көре аламыз:

1. бір əріп – бір фонеманы белгілейді;
2. бір əріп бірнеше фонеманы белгілейді. Ал бұлардың тұрақты жəне факультативті түрлері бар;
3. бірнеше əріп бір фонеманы белгілейді, бұлардың да тұрақты жəне факультативті түрлері бар.

Міне, бұдан қазіргі қазақ жазуы жүйесінің ішкі құрылымын: «дыбыс – фонема – графема – əріп» біршама толық байқауға болады. Осы ішкі құрылымға иек арта отырып, жазу жүйесіне талдау жасау оның жөндей- тін, жетілдіре түсетін тұстарын айқын ашып береді. Тіпті басқа əліпбиге көшкеннің өзінде мұндай талдаудың бұрынғы жазуда кеткен олқылықтар- ды қайталамайтындай тағылымдық мəні де болады.

«Дыбыс – фонема – графема – əріп» деген төрт мүшелі қатынас жазу- дың ішкі құрылымын біршама толық аша түседі. Мұндағы сөз дыбыстары фонемалардың ауызша тілдегі өкілі болса, фонеманың жазба сөздегі өкілі – графема (инвариант), ал графема фонема тəрізді дерексіз единица, бірақ ол нақты əріптер (варианттар) арқылы көрінеді. Ал əріп дегеніміз – «жазуда фонемаларды немесе оның варианттарын белгілейтін белгілі бір əліпбидегі графикалық таңба». Олай болса, бар мəселе алдымен əліпбиге келіп тіреледі.

### Графема – əріп – əліпби

Əдетте əліпби «белгілі бір жазуда қолданылатын, белгіленген тəртіп- пен орналасқан əріптердің жиынтығы» деген ұғымды білдіреді. Алайда əліпбидің мəні бұл ұғымда айтылғаннан гөрі əлдеқайда тереңде. Əсіресе

*Дыбыс – фонема – графема – əріп – əліпби*

«əліпби дегеніміз жазуда қолданылатын əріптердің жиынтығы» дегенге көңіл аударсақ, жазу дегеннің өзі не нəрсе деген сұрауға келіп тірелеміз. Егер «жазу» акустикалық сигналды оптикалық сигналға көшіруге мүм- кіндік беретін кодтың түрі» [14, 42] болса, онда сол кодтың кілті (шифері) болуға тиіс. Сонда кодтың элементтерін əріптер деп түсінсек, кілті – əліпби. Олай болса «əліпби дегеніміз белгілі бір фонемалардың жазудағы өкілі болып табылатын əріптердің жай ғана жиынтығы емес, сонымен қатар сол əріптерден түзілген жазуда оқудың кілті болып табылады. Ал əліпбидегі əріптердің саны, түптеп келгенде, тілдегі фонемалардың саны- на тəуелді болып келеді. Жалпы жазу теориясы бойынша, белгілі бір тіл- дегі фонемалардың саны мен алфавиттегі əріптердің саны идея бойынша дəл келуге тиіс, яғни бір əріп бір фонеманы білдіруге, ал бір фонема бір əріппен таңбалануы қажет. Бірақ ешбір ұлттың жазуында фонемалардың саны мен əліпбидегі əріптердің саны тепе-тең бола бермейді. Мысалы, ағылшын тілінде 46 фонема, əліпбиінде 26 əріп болса, орыс тілінде 41 фонема, əліпбиінде 33 əріп бар. Неміс тілінде 39 фонема, 26 əріп бар.

Бұл жерде жазу типологиясына байланысты байқалатын бір ерек- шелік, қалай болғанда да, «əліпбидегі əріптердің саны тілдегі фонема- лардың санынан артпауға тиіс деген талап айтпаса да өзінен-өзі түсінік- ті, тіпті, керісінше, əліпбидегі əріптің саны фонемалардың санынан аз- ды-көпті кем болуға тиіс» (Зиндер Л.Р.).

Жазу типологиясы бойынша қазақ əліпбиіндегі əріптердің саны, əрине, қазақ тіліндегі фонемалардың санынан артық болмауға тиіс. Ал, керісін- ше, азды-көпті кем түсіп жатса құба-құп. Қазақ əліпбиі дəл осы талапқа сай ма? Қазіргі əліпбиде 42 əріп бар екені белгілі, ал жазу-сызу үшін бұл сан аз ба, əлде көп пе? Міне, бұл мəселе алдымен «қазақ тіліндегі фоне- малардың саны қанша?» деген сұраудың жауабын іздеуге келіп тіреледі.

Бұрын-соңды жазылған оқулықтарда, зерттеулерде қазақ тілінде- гі фонемалардың саны əртүрлі көрсетіліп жүр. Мұның өзі əлі де болса қазақ тіліндегі фонемалардың инвентары жөнінде зерттеушілердің бір тоқтамға келмегенін көрсетеді.

Қазақ тілінің фонемалық инвентарын анықтауда мұндай əркелкілік, біріншіден, қазақ тілінің дыбыстарын фонетикалық ыңғайда, екіншіден, фонологиялық тұрғыда қарастырумен байланысты. Ал фонологиялық тұрғыда қарастырған зерттеулердің өзі, қай фонологиялық мектептің (МФМ, ЛФМ) принципін ұстануына байланысты тілдегі фонемалардың санын əртүрлі көрсетуі ықтимал.

Қазақ тілі фонетикасының фонологияға дейінгі зерттелу тарихы- на шолу жасаған Ж.Малбаевтің зерттеуінде (...) мынадай деректер бар:

«Н.И.Ильминский қазақ тілі дыбыстарын екі топқа жіктеп, дауыстылар-

дың сегіз түрін (а, ä, е, ы, і, о, ө, у, ÿ ), дауыссыздардың он тоғыз түрін (п, б, м, w, т, д, н, ж, з, ш, с, р, л, j, қ, ғ, к, г, н) атап өтеді; В.В.Радлов қазақ вокализмі тоғыз дауыстыдан (а, ä, е, о, ө, ы, і, ұ, ÿ), консанантизм сала- сы жиырма дауыссыздан құрылатынын атап айта келіп, деп таптастыра келіп, w (у) дыбысын жартылай дауысты жəне j (й) сонорының жіңішке түрін дербес дыбыс деп қарайды; П.М.Мелиоранский қазақ вокализмі тоғыз дауыстыдан (а, ä, е, о, о, ы, і, у, ÿ), консонантизм саласы жиырма бір дауыссыз дыбыстан (б, п, м, т, д, н, ж, з, ш, с, р, л, к, г, қ, ғ, ң, й, дж) құралатынын атап өтеді. Мелиоранский де *л* сонорының жіңішке түрін дербес дыбыс деп қарайды» (Қазақ фонетикасы бойынша этюдтер. Алма- ты, 1989. 5-7 бб.). Проф. Қ.Жұбановтың айтуынша, қазақ тілінде 26 түрлі дыбыс бар. Олар мыналар: а, б, ш, ж, д, е, г, ғ, и, к, л, м, н, ң, қ, р, п, о, с, т, ұ, у, үу, з, ы, ый (Жұбанов Қ. Қазақ тілі жөніндегі зерттеулер. Алматы, 1966. 170 б.).

Қазақ тілінің фонологиялық жүйесін талдауда дəстүрлі көзқа- растан басқаша бағыт ұстанған теориялық зерттеу Ə.Жүнісбековтің

«Проблемы тюркской словесной просодии и сингармонизм казахско- го слова» деген еңбегі (20). Автор қазақ тілінде тоғыз сингармодауыс- ты, он жеті сингармодауыссыз бар деп көрсетеді.

Олар: [а], [ə], [е], [о], [ө], [ы], [і], [ү], [ұ] сингармодауыстылар (36-б.) жəне [б], [г-ғ], [д], [ж], [з], [і], [к-қ], [л], [м], [н], [ң], [п], [р], [с], [т], [у], [ш] сингармодауыссыздары (43-б.). Ал [к], [қ] дыбыстарын зерттеуші қа- таң жуыспалы тіл ортасы дауыссыздарының тепе-тең варианттары деп қарайды, ғ, г əріптерімен таңбаланып жүрген [г], [ғ] дыбыстары да осы тəрізді. Бұл жөнінде қазақ тілінің дауыссыздарын фонологиялық ыңғай- да қарастырушылардың пікірі бір жерден шығып жатады. Мəселен, қ-ғ, к-г дыбыстары жеке фонемаларға жата ма, екеуі архифонема – гиперфо- неманы құрай ма? Еңбектерде бұлар дербес фонемаларға жатқызылып жүр. Шынында, қосымша дистрибуция əдісін қолдансақ, олар жеке-жеке фонема болып есептелмейді».

Сондай-ақ Жүнісбеков Ə. [х], [һ] дыбыстары қазақ тілінің төлтума да- уыссыздарының қатарына жасанды түрде жатқызылып жүр деп біледі. [х] – [к – һ] қазақ консонантизм жүйесінде оппозиция құра алмайды, егер мұндай оппозиция бар болса, орыс тілінен ертеректе енген **қамыт** [хомут] *хамыт* түрінде жазылуы (айтылуы) керек еді деген уəж айтады. Сөйтіп, «Безусловно, [х] как интервокальный ассимилятивный вариант [к – һ] в казахском языке существует» (42-б.) деп пікір түйеді, зерттеу- шінің [һ] дыбысы жөнінде айтқан мына пікіріне де қосылуға болады: «В непринужденной живой речи носителей языка этот звук вообще не встре- чается, и лищь написанный текст понуждает интеллигенцию (дикторов,

*Дыбыс – фонема – графема – əріп – əліпби*

артистов, учителей) произносить его. Однако его произношение требует сознательный, заранее подготовленной артикуляции, из-за которой оно лишено автоматизма в речи. У рядового носителя звук, обозначенный этой буквой, реализуется в виде щеловых позиционно-комбинаторных вариантов [к – һ], [қ - х] қаһарман (кахарман) «отважный» [16, 19 б.].

Зерттеушінің бұл дəлелдері мен айтқандырына қосыла отырып, үшін төрт əуез (тембр) бойынша бұлардың фонемалық статусын тиянақтай тү- суге болатын тəрізді.

Қазақтың төл сөзінде қолданылатын əрбір дауыссыз инварианттың [у]-дан басқа, қай-қайсы болмасын төрт түрлі əуезбен айтатын вариант- тары жəне тоғыз реңкі болады:

[қ] [қа] *қаз*

[қы] *қыз*

[к˚] [қо] *қоз*

[құ] *құз*

<к>

<д>

[к′] [кі] *кісі*

[ке] *кесе*

[кə] *кəсіп*

[к˚′] [кө] *көз*

[кү] *күз*

[д] [да] *дал*

[ды] *дым*

[д˚] [до] *долы*

[дұ] *дұрыс*

[д′] [ді] *келді* [де] *дем* [дə] *дəн*

[д˚′] [дө] *дөп*

[дү] *дүрмек*

Ал [х], [һ] дауыссыздары жоғарыда айтылған дауыссыздарындай төрт əуезбен тоғыз түрлі реңкте түрлене алмайды.

<х>

[х] [ха] *халық*

[хы] ––––––

[х˚] [хо] –––––

[хұ] –––––

[х′] [хі] ––––

[хе] ––––

[хə] ––––

[х˚′] [хө] ––––

[хү] ––––

<һ>

[һ] [һа] *қаһарман*

[һы] ––––––

[һ˚] [һо] –––––

[һұ] –––––

[һ′] [һі] ––––

[һе] ––––

[һə] ––––

[һ˚′] [һө] ––––

[һү] ––––

[х], [һ] дыбыстары тек *халық, қаһарман* тəрізді бірер сөзде жұмсалып, онда да спонтанды түрде емес, тек бір ғана əуезде [х] = [ха] = [һ] = [һа] айтылады. Қазақ тілінің төл сөздеріндегі он жеті дауыссыздың артику- ляциясы базасы («ойнақы» болып келеді, олардың тоғыз ([у] бес) түрлі

*Дыбыс – фонема – графема – əріп – əліпби*

реңкте айтылуы да сондықтан, ал [х], [һ] дыбыстарының тек бір ғана реңк- те болып, оппозиция құра алмауы олардың əлі де фонемалық кезеңге өт- пегенін көрсетеді. Сондықтан бұл дыбыстарды **/к/** фонема-инварианттың варианттары деп тануға тура келеді.

Сонымен, қазақ тілінің фонологиялық жүйесінде тоғыз дауысты <а>,

<ə>, <ы>, <і>, <е>, <о>, <ө>, <ұ>, <ү> жəне он жеті дауссыз: <б>, <г>,

<д>, <ж>, <з>, <и>, <к>, <л>, <м>, <н>, <ң>, <п>, <р>, <с>, <т>, <у>,

<ш> фонема-инвариант бар. Ал қазақ əліпбиінде қырық екі əріп бар: а, ə, б, в, г, ғ, д, е, ё, ж, з, и, й, к, қ, л, м, н, ң, о, ө, п, р, с, т, у, ұ, ү, ф, х, һ, ц, ч, ш, щ, ң, ы, і, ь, э, ю, я. Басқа тілдердің жазуында əріп саны фонемалардың санынан əлдеқайда кем. Салыстырыңыз: ағылшын жазуында 26 əріп, 46 фонема, орыс жазуында 33 əріп, 41 фонема, неміс жазуында 26 əріп, 39 фонема, ал қазақ жазуында, керісінше, 42 əріп, 26 фонема.

Ағылшын, неміс, орыс мектептерінің оқушылары 26-33 əріптің төңірегінде сауат ашып, қара таныса, қазақ оқушылары қара тану үшін 42 əріпті үйренеді. Бұдан қазақ мектебі оқушылары мен мұғалімдерінің тек сауат ашуда қаншама уақыт пен күш-жігер жұмсайтынын ойша шамалауға болады.

Қазақ əліпбиінде фонема мен əріптің сандық қатынасы 26:42. Жазу теориясында: «Число букв в алфавите не должно превышать число фонем. Это само собой разумеющееся требование: желательно же, чтобы оно было меньше» [14, 108 б.] делінеді.

Қазақ əліпбиіндегі 42 əріптің ішінде, төл сөздерді жазуда жұмсалмай- тын в,ё, ф, ц, ч, ь, ъ, э тəрізді əріптерді есептемегенде, əріптердің саны отыз төрт екен (а, ə, б, г, ғ, д, е, ж, з, и, й, к, қ, л, м, н, ң, о, ө, п, р, с, т, у, ұ, ү, х, һ, ш, щ, ы, і, ю, я.). Осының өзінде əріп пен фонеманың сандық қа- тынасы 34:26 болып шығады. Мұндай алшақ сəйкессіздіктің өзі, түптеп келгенде, қазақ əліпбиінде басы артық əріптер шамадан тыс көп емес пе деген күмəн тудырады.

Қазіргі əліпбидегі үйлесіміз көрінетін тағы бір жайт – құрамының бірыңғай еместігі. Мысалы, қазіргі əліпбидегі əріптерді шартты түрде екі топқа бөлуге болады: бірі – шеттілдік сөздерді жазу үшін қолданылатын əріптер тобы (в, ф, ц, ь, ъ, э), екіншісі – төл сөздерімізді жазуда жұмса- лынатын əріптер. Тегінде, жазу-сызу дəстүрі ежелден келе жатқан ағыл- шын, неміс, француз, араб т.б. тілдердің əліпбиінде шеттілдік сөздерді жазу үшін əліпбиде арнайы алынған əріптер тобы болмайтын көрінеді. Олар əліпбиге сəйкес келмейтін шеттілдік сөздерді жазуда əріп тіркес- терін, графикалық контекст, əріптердің əртүрлі тіркестері мен комбина- цияларын пайдаланады. Мұндай тəсілді, арнайы əріптер тобын əліпбиге алмай-ақ, қазақ жазуында да қолдануға болар еді.

Біз бұл жерде, өзінен-өзі түсінікті болса да, негізінен шеттілдік сөз- дерді хатқа түсіру үшін əліпбиге арнайы əріптерді (в, ф, ц, ь, ъ, э) енгізу- дің қажет еместігіне, оның біркелкі əріптерден түзілуіне тоқталдық. Өйт- кені мəселенің түйіні, түптеп келгенде, алдымен əліпбидегі əріптердің дұрыс түзілуіне, ондағы таңбалардың тілдің дыбыстық құрылымына сай болуына келіп тіреледі.

Енді арнайы сөз етуді қажет ететін əліпбидегі тағы бір өзекті мəселе –

қазақтың төл сөздерін жазуда жұмсалатын əріптердің қызметі.

1. Бұл жерде теория мен практикада алдымен байқалатын алшақтық бір фонеманың əліпбиде төрт түрлі таңбамен берілуі: <к>: *к, қ, х, һ (кеше, қашан, қалық, қаһарман)*. Ал, шындығында, <к> фонемасын əліпбиде бір ғана таңбамен (к) белгілеп, бұл сөздерді *кеше, қашан, қалық, қақар- ман* түрінде, ал <г> фонемасы үшін əліпбиде алынған *г, ғ-*ның орнына бір ғана таңба (г) алып*,* мысалы*, гүл, ғарыш* тəрізді сөздерді *гүл, гарыш* түрінде жазуға болар еді.

Бұл арада графикалық контекстің үлкен мəні бар: көршілес дауысты жазылған сөздің жуан не жіңішке əуезбен айтылатынын байқатып тұра- ды. Сондай-ақ <и> фонемасы əліпбиде *й, и* əріптерімен таңбаланады: *кейін, киін* [к′ій′ін′], ал, дұрысында, бұл фонема үшін бір ғана таңба алып, *кейін, кіиін* түрінде жазуға əбден-ақ болады. Өйткені дəл осыған ұқсас дауыссыз <у> фонемасы үшін əліпбиде екі таңба *У* жəне *Ў* алынбай, бір ғана таңба берілген: *тау, ту* [тұу].

1. Тағы бір атап айтпауға болмайтын Жайттың бірі – əліпбиде <и>,

<а> фонемалары үшін *и, а* əріптері бола тұра, қосымша *я* таңбасының, дəл осы тəрізді <и>, <ұ>, <у> фонемалары үшін *и, ұ, у* əріптері бола тұра қосымша *ю* таңбасының алынуы əліпидегі басы артық таңбаларды кө- бейту болып табылады. Əліпбиде <ш> фонемасын белгілейтін *ш* əрпі бар, осыған қарамастан қосымша *щ* таңбасын алу қисынды болып көрін- бейді. *Ащы, тұщы, кеще* тəрізді сөздерді *ашшы, тұшшы, кешше* түрінде жазуға да болар еді.

Сонымен, жоғарыда айтылғандарды жинақтай келгенде теориялық тұрғыдан *х, һ, й, щ, ю, я* таңбаларын əліпбиге кіргізудің пəлендей дерлік графикалық мəні жоқ деуге болады.

1. Енді əліпбидегі əріптердің нақты қолданысын «дыбыс» «фонема» –

«фонема – графема» – «графема – əріп» – «əріп – əліпби» тəртібі бойын- ша қуалай қарастырсақ, кейбір графемалардың инициал, медиал, финал- дық позицияда факультативті вариант түрінде қолданылатынын байқауға болады:

<б> фонема – /г/ графема <б> фонема *біз, бала*

б əріп

*Дыбыс – фонема – графема – əріп – əліпби*

Осы графеманың факультативті варианты:

<п> фонема – /б/графема <п> фонема [арап] *араб*

б əріп [бап] *баб*

Финалдық позицияда /б/ графемасының <п> фонемасын білдіруі жүйелі емес, факультативті болып келеді. Ал бұлай жазу емледегі шарт- тылықты көбейтеді жəне ондай сөздердің саны артқан сайын жазудағы автоматизмді əлсіретіп, қандай сөздердің финалында *б* жазылатынын есте сақтауға тура келеді, санаға күш түсіреді. Жазу теориясында «Един- ственным универсальным и притом конкретным требованием является то, что графема не должна иметь факультативных вариантов» [14] деген қағида бар. Инициал позицияда қолданылатын /Л/ графемасы жөнінде де осыны айтуға тура келеді: *лек, лекер, лек-лек, іле, ілескізу, іле-шала* т.б.

<л>

/л/ *лек, лекер, лек-лек*

л

/л/-дың факультативті варианты:

<і>+ <л>

/л/ *іле, іліскізу, іле-шала*

л

Графемалардың факультативті варианттарынан екшей келгенде, жа- зу-сызуымыз артық-ауыс таңбалардан арылып, біршама ықшамдала түсетінін байқауға болады. Бірақ, түптеп келгенде, əліпби жазуымыз, мықтағанда, фонологиялық транскрипцияның қайталамасы (аналогы) болып шығады. Ал мұндай жазу жүйесі графикалық лингвистикада аса бір үлгілі жүйе деп танылмайды. Бұл жөнінде зерттеушілердің мына бір пікіріне ден қоюға болады: «Нельзя рассматривать, например, фо- немную транскрипция как наилучший алфавит. Фонемная транскрип- ция и алфавитное письмо служат различным целям: первая использует- ся в лингвистическом анализе и в лингводидактике, а второе служит для целей коммуникации» [17, 64 б.].

«Хотя буквенное письмо имеет целью передачу звукового облика слов (разумеется, в его фонемной интерпретации), отдельная буква алфави- та не должна соответствовать одной фонеме, т.е. число букв не должна быть равно числу фонем соответствующеге языка. Этим отличается от транскрипционной системы, в которой каждой фонеме отводится опре- деленный знак, а каждый знак определенной фонеме, т.е. соответствие

между ними однозначно. Законы сочетаемости фонем, присущие каждо- му языку и специфические для каждого языка, дают возможность путем различной комбинации одних и тех же букв передавать сочетания разных фонем» [14, 67 б.].

Жоғарыда зерттеуші айтқандай, фонемалардың тіркесу заңдылығын еске ала отырып, дыбыстық тілдегі фонемалар мен əліпбидегі əріптердің сандық қатынасын (26:26) үйлестіре келе, əліпбидегі əріп санын əліде болса, бірер таңба көлемінде ықшамдай түсудің мүмкіндігі бар тəрізді. Мысалы, фонемалардың тіркесу қабілетіне сүйене отырып, <ң> фоне- масы үшін əліпбиде арнайы *ң* таңбасын алмай-ақ, бұл дыбысты *нг* əріп- терінің тіркесімен де беруге болады. Мысалы: *танг,* [таң], *анг* [ан] т.б. дейтін пікірде бар. Осының өзінде жазуымыз негізінен фонологиялық транскрипция жүйесінің қайталамасы болып шығады.

Бұлай болғанда əліпбиіміз фонологиялық транскрипцияның таңбала- ры болып шығады: <а>, А, <ə> Ə, <б> Б, <г> Г, <д> Д, <е> Е, <ж> Ж, <з> З, <и> И, <к> К, <л> Л, <м> М, <н> Н: арнайы таңбаланбайды, əріптердің тіркесімен беріледі <о> О, <ө> Ө, <п> П, <р> Р, <с> С, <т> Т, <у> У, <ұ> Ұ, <ү> Ү, <ш> Ш, <ы> Ы, <і> І (26:25).

Əрине, бұл түзілімге енгізілмей отырған *ё, я, щ, э, ь, ъ* жəне *й* тəрізді əріптердің орыс жазуында фонемалық мəні мен қызметі ерекше. Бұл əріптер арқылы орыс əліпби жазуына 15 таңбаға дейін үнемделеді екен. Мысалы, я əрпі өзінің алдындағы дауыссыздың жіңішке фонема екенін білдіріп қана қоймайды, сонымен бірге <а> фонемасының позициялық вариациясын да [ả] танытады. Осындай тəсілдер арқылы орыс жазуын- дағы əріптер тек фонемалық мəнді емес, дыбыстық мəнді де білдіреді. Əріптердің фонемалық мəні мен дыбыстық мəні біте қайнасқан түрде болады. Орыс жазуының жетістігі де осында.

Ал қазақ жазуында қолданылып жүрген *я, ю* əріптерінің кей позиция- да бір-үш таңбаға дейін үнемдейтін жағдайы болмаса, орыс жазуындағы- дай фонологиялық қызметі немесе дыбыстық мəні жоқ (əліпбидегі *й, а, й, ү, у* –лардың қайталамасы).

Сондай-ақ қазіргі біздің жазуымызда қолданылып жүрген қайсыбір əріптер кей позицияда өзінің фонемалық мəнінде жұмсалса, дыбыстық мəнінен ажырап қалып жатады. Мысалы, *көген, дүйім, ұлым* дегендегі *е, і, ы* əріптері фонемалық мəнде жұмсалып тұрғанмен дыбыстық мəні басқа. Кейбір зерттеушілер мұндай позицияда əріпті дыбыстық мəніне қарай «еріндікті екінші, үшінші буынға дейін жазған жөн» деп біледі [18, 30 б.].

Əрине, мұндай пікірді фонологтердің біразы құптай түсері сөзсіз. Бұл жөнінде 70-жылдардың басында фонологиялық тұрғыда пікір айтып,

*Дыбыс – фонема – графема – əріп – əліпби*

мəселе көтергендер болды. Өйткені бұл жерде əріпті дыбыстық мəніне қарай жазғанмен, фонемалық мəні сақталмайды. Сондай-ақ əріптерді бірыңғай дыбыстық мəніне қарай белгілесек, онда *басшы, бізсіз, көз жі- бер* дегендерді *башшы, біссіз, көжжүбөр* деп жазуға тура келер еді. Бұл қазақ əліпбиі мен орфографиясының аса даулы мəселелері болып табы- лады.

Əдетте фонемалардың инвентарын анықтап алғаннан кейін, əр фо- неманы бір-бір таңбамен белгілеп, əліпби түзу пəлендей дерлік қиын емес. Мəселенің күрделілігі мынада: белгілі бір əріппен фонеманы бей- нелей отырып, оның əртүрлі позициялық реңкіне сол əріпті үйлестіре алатындай (мысалы, орыс жазуындағыдай) əліпби түзу – қиынның қиы- ны.

Бұл арада əліпбиге байланысты талдауымызды осымен де аяқтауға болар еді. Бірақ тағы бір мəселенің басын аша кету қажеттігі байқалып тұрады. Қазақ жазуы, жұртшылыққа мəлім, дүниежүзіне аса кең тараған жəне ғасырлар бойы қызмет етіп келе жатқан үш əліпбидің екеуін (араб, латын) басынан өткізіп, үшіншісін (орыс əліпбиін) қолданып келеді. Біз осы аталған əліпбиге негізделген жазу-сызуымыздың жүйесін құрылым- дық (структуралық) тұрғыда шама-шарқымызша талдаудың елегінен өт- кіздік.

Сөйте отырып, əліпбидегі басы артық-ау дейтін əріптерді жəне əріп- тердің нақты қолданысындағы кейбір қайшылықтар мен даулы мəселе- лерді байқадық. Мұның өзі ендігі жерде бір кездерде қолданылған араб нұсқалы əліпбидің (А.Байтұрсынов), латын əліпбиінің, сондай-ақ олар- дың ешқайсысына ұқсамайтын əліпби жобасының (Ə.Жүнісбеков) қазір- гіден артық немесе олқы түсіп жатқан тұстары бар ма деген сұраудың төңірегінде қысқа да болса өз пікірімізді айтуға мүмкіндік береді. Өйт- кені бір зат құбылысты екіншісімен салыстырғанда барып, айырмасы байқалып тұрады.

Жалпы тіл білімінде тұңғыш фонологтар деп əдетте əліпби түзушілерді айтады (кейде олардың фонологиялық зерттеу жазуы шарт емес). Олай болса, қазақ тіл біліміндегі алғаш фонологтар – Ахмет Байтұрсынов, Құдайберген Жұбанов. А.Байтұрсыновтың қазақ тілінің дыбыстары жөнінде фонологиялық көзқарасы алдымен өзі түзген əліп- биден көрінеді (Байтұрсынов А. Тіл тағылымы, 324-329 бб.). «қазақ тілінде 24 түрлі дыбыс бар. Оның бесеуі дауысты, он жетісі дауыссыз. Дауысты дыбыстар: …/а/, …/о/, …/ұ/, … /ы/ … /е/. Дауыссыздар мына- лар: … /б/, …/п/, …/т/, … /ж/, … /ш/, … /д/, … /р/, …/з/, … /с/, … /ғ/,

…/қ/, …/к/, …/г/, …/н/, …/л/, …/м/, … /н/. Жарты дауысты дыбыстар:

шолақ … /у/, һəм шолақ … /й/ [19]. Бұл түзілімде қазақ дауыссыздары- ның инвентарына жəне оларды таңбалайтын əріптерге байланысты аса бір елеулі айырма жоқ, əйтсе де [х], [һ] тəрізді дыбыстарды ғалымның дауыссыздар жүйесіне енгізбегені көрініп тұр. Ал ең басты ерекшелік дауыстыларға байланысты екені бірден байқалады. Біздің ойымызша, А.Байтұрсынов көрсетіп отырған қазақ дауыстыларының жүйесін фо- нологиядағы «инвариант-вариант» қисыны бойынша негізінен былай- ша түсінуге болады.

Қазақ тілінің дауыстылар жүйесінде бес инвариант-фонема бар. Осы инвариант-фонемалардың нақты қолданыста əрқайсының, е-ден басқа- сының, жуан жəне жіңішке əуезбен (тембрмен) түрленіп отыратын екі варианты бар:

1. инвариант – фонема <а> вариант [а] *ақ*

вариант [ə] *əк*

1. инвариант-фонема <о> вариант [о] *оқ*

вариант [ө] *өк*

1. инвариант-фонема <ұ> вариант [ұ] *ұқ*

вариант [ү] ү*к*

1. инвариант-фонема <ы> вариант [ы] *ық*

вариант [і] *тік*

1. инвариант-фонема <е> – е *ек*

Əдетте [а] мен [ə] варианттарын бір инвариант-фонема деп тану үшін олардың өзара ортақ белгілері болуы шарт. Ол – екі варианттың да ашық, езулік болуы; ал осы екеуін екі түрлі вариант деп тану үшін олардың ортақ белгісінен басқа айырмасы да болу керек. Ол – бірінің жуан [а], екіншісінің жіңішке [ə′] əуезде айтылуы. <о>, <ұ>, <ы> инвариант- фонемалары жайында да осыны айтуға болады. Бұл – бір. Екінші, варианттар парадигмалық қатынаста болады, яғни «екінің бірі» принципі бойынша сөзде не [а] варианты, не [ə′] варианты қолданылуы шарт. Ал инварианттар синтагмалық қатынаста болады, ал бұл қатынас «жəне … жəне» принципі бойынша жүзеге асады.

Бұл айтылған дауыстылар жүйесі (варианттар) мен синтагмалық

(инварианттар) қатынасын былайша көрсетуге болады: парадигма

а о ұ ы синтагма ə ө ү і е

*Дыбыс – фонема – графема – əріп – əліпби*

Синтагмалық қатынас бойынша бір сөздің шенінде [а], [о], [ұ], [ы] дауыстылары қолданыла береді: *ақын, Отан, ұлы, қызы;* [ə], [ө], [ү], [і], [е] дауыстылары да осы тəрізді: *əні, өнері, үні, елі* т.б. Бұдан байқайтынымыз бір инварианттың варианттары синтагмалық қатынасқа түспейді немесе олар бір сөздің шенінде ұшырамауға тиіс. Қысқасы, А.Байтұрсыновтың

«бес дауысты» жүйесін, біздіңше, осылай түсінуге болады. «Бес дауысты» жүйесімен əліпби түзе келіп, Байтұрсынов бес инвариант фонеманың əрқайсысын бір-бір əріппен белгілейді. Сөйте отырып, əлгі əріптер арқылы жазуда əр фонеманың екі түрлі əуезін (жуан, жіңішке) сол фонеманың таңбасына «сыйғызып» береді. Сөйтіп, инварианттардың варианттары үшін бас-басына əріп алмай-ақ, дəйекші арқылы жуан немесе жіңішке (дəйекші болмауы жуан оқуды, дəйекші болуы жіңішке оқуды) əуезде оқылатындай жазу жүйесін жасайды. Сонымен, А.Байтұрсынов əліпби жүйесінің, түптеп келгенде, қазіргіден өзгешелігі əріптердің фонемалық мəнді бере отырып, дыбыстық мəнді де (жуан-жіңішке əуезін) білдіріп, біте қайнасып тұрған ішкі құрылымдық ерекшелігінде.

«Біте қайнасқан» бұл ерекшелік қазақ тілінің сингармонизм жүйесімен ерекше үйлесім табады: «Тəнді жан қандай билесе, дауысты дыбыстар басқа дыбыстарды солай билейді: яғни дауысты дыбыстар жуан айтылса, дауыссыз я жарты дауысты дыбыстар да жуан айтылады. Дауысты дыбыстар жіңішке айтылса, басқа дыбыстар да жіңішке айтылады. Бұлай болғанда дауысты дыбыстардың жуан-жіңішке айтылмағын белгілеп отырсақ, басқа дыбыстардың да жуан-жіңішке айтылатындығы да айырылғаны» (А.Байтұрсынов, Тіл тағылымы, 325-б.).

А.Байтұрсынов түзген əліпбидегі жүйені қатаң ұстана отырып, тек бірер дауыссызды ықшамдап алатын болсақ (қ, к, ғ, г-лердің орнына к, г-ні ғана алып), бұл əліпбидегі фонемалар мен əріптердің сандық қатынасы 26 (фонема): 22 (əріп) болып шығады. Мұндай қатынас

«əліпбидегі əріптің саны фонеманың санынан аз-кем төмен болуға тиіс» деген жазудың жалпы шартымен үйлесіп жатады.

Əліпби жəне жазу-сызуға тікелей қатысты болған соң, Ə.Жүнісбеков түзген сингармоəліпбиіне қысқа да болса арнайы тоқтала кету керек. Жүнісбековтің зерттеуінде («Проблемы тюркской словесной просодии и сингармонизм казахского слова») сингармонизм құбылысының дəстүрлі сипаттаудан түбегейлі өзгерісі бар. Сингармонизм, ғалымның концепциясы бойынша, дауыстылар мен дауыссыздардың ықпалдасып, бір-бірінен мүлде ажырамастай ортақ төрт əуезбен (тембрмен) айты- луы. Дауыстылар мен дауыссыздардың өз алдына дербес тембрі болмай- ды немесе бірінің тембрі басыңқы (дауыстынікі), бірінікі бағыныңқы (дауыссыздікі) болмай, тепе-тең дəрежеде ықпалдасады. А.Байтұрсынов-

тың сөзімен айтқанда, «дауыссыздар мен дауыстылардың бірлігі тəн мен жанның бірлігі» тəрізді. Мұндай тембр, зерттеуші көрсеткендей, əдеттегі фонетикалық тембрден (эмоционалды-экспрессивті, политембрлерден) мүлде бөлек сингармотембр деп аталады. Сингармотембрлер морфема- ның, сөздің дыбыстық құндағын құрайды əрі тілдің мағыналық единицала- рын бір-бірінен ажыратып тұрады. Басқаша айтқанда, фонологиялық қыз- мет атқарады. Сөйтіп, сингармонизмнің, зерттеушінің пайымдауынша, лингвистикалық мəні, түптеп келгенде, фонологиялық қызмет атқаруы- на саяды. Алдымен зерттеуші күллі дауыстылар жүйесінен үш сингармо- типті анықтап алады. Олар: ашық, қысаң, дифтонг дауыстылар. Түсіну- ге ыңғайлы болу үшін бұл үш сингармотипті біз шартты түрде үш «инва- риантфонема» деп алдық. Əр вариант-фонеманың сөзқолданысымызда бірнеше варианттары болады:

1. ашық дауысты инвариант вариант [а]

вариант [ə]

вариант [ы]

1. қысаң дауысты инвариант вариант [і] вариант [ұ] вариант [ү]

вариант [е]

1. дифтонг инвариант вариант [о]

вариант [ө]

Бұл жерде [а], [ə] варианттарының бір типке, класқа жататын ортақ белгісі ашық жəне езулік болып келуі, солай бола тұра бір-бірінен айырмасы жуан жəне жіңішкелік қасиетінде.

Ал екінші топтағы [ы], [і], [ұ], [ү] варианттарының бір типке, класқа (инвариантқа) жататын ортақ белгісі бəрінің де қысаң болуы, солай бола тұра, вариант есебінде бір-бірінен айырмасы жуан, жіңішке, еріндік, езулік түрленуінде.

Үшінші топтағы [е], [о], [ө] варианттардың бір типке, класқа (инвариантқа) жататын ортақ белгісі дифтонг түрінде болуы, солай бола тұра вариант есебінде бір-бірінен айырмасы олардың жуан-жіңішке, еріндік-езулік болу ерекшелігімен байланысты.

Сонымен, үш инвариант-фонема сөзде тоғыз түрлі вариантқа дейін түрленеді. Ал дауыссыздар жүйесі он жеті инвариант-фонемалардан түзіледі: б, г, д, ж, з, и, к, л, м, н, ң, п, р, с, т, у, ш. Зерттеуші түзген дауыссыздардың жүйесі дəстүрлі филологиялық ұстаныммен бірдей. Айырма, түптеп келгенде, дауыстылардың типтері мен түрлерінде

*Дыбыс – фонема – графема – əріп – əліпби*

болып шығады. Сөйтіп, Ə.Жүнісбеков қазақ дауыстыларының осы жүйесін бейнелейтін жазу системасын ұсынады. Автор алдымен он жеті инвариант-фонеманы бір-бір таңбамен (сингармоəріппен) белгілейді. Ал осы он жеті инвариант-фонемалардың төрт тембрмен (жуан, жіңішке, еріндік, езулік болып) айтылып, сөз құрауын дауыстыларды белгілейтін (əр дауыстыға бас-басына) арнайы таңба алмай-ақ, дауыссыздарға қосылатын дəйекешінің əртүрлі орналасу ыңғайымен беріп отырады [20, 51-53 бб.]. Автор осы құрылымдық жүйенің лингводидактикалық моделін жасады.

Сөйтіп, күллі қазақ сөзін осы тəсілмен жазып шығуға болады. Бұл жазудың, түптеп келгенде, мəні мынада: белгілі бір əріп жазуда дауыссызды таңбалай отырып, оны төрт түрлі тембрмен қоса бейнелейді. Ал А.Байтұрсыновтың «бес дауыстыға» құрылған жазуындағы əріп белгілі бір фонеманы таңбалай отырып, оның жуан-жіңішке екі тембрін қоса бейнелейді. Сондай-ақ «бес дауыстыны» арқау еткен жазудағы дəйекші сөздің қандай тембрде айтылуына «дирижер» болып тұрады. Ал үш дауыстыны арқау еткен бұл жазудағы дəйекші буынның қандай тембрмен айтылуына «дирижер» болып тұрады. Ал осы екі жазудың ортақ қасиеті олардың ішкі құрылымында: əріптер сөзді, морфеманы құрап жəне ажыратып тұратын дыбыстарды белгілей отырып, оларды өзінің құндылығында қоса бейнелейді.

Үш дауыстыға негізделген жазудағы əріптер мен тілдегі инвариант фонемалардың сандық қатынасы жалпы əліпбиге қойылатын талаппен де үйлесіп жатады (фонемалардың санынан əліпбидегі əріптің саны аз-кем төмен болуға тиіс). Мысалы, автордың сингармофонологиялық зерттеуінде 3 дауысты, 17 дауыссыз инвариант-фонема бар, ал əліпбидегі əріптің саны 17. Сонда фонема мен əліпбидегі əріптің сандық қатынасы 20:17. Бұл қатынасты дəстүрлі фонологиялық жүйемен көрсетсек, 26 инвариант фонема: 17 əріп болып шығады. Сондай-ақ бұл əліпбидің үнемділік жағын да айта кетуге болады. Мысалы, қазіргі əліпбиде 100 таңбамен жазылатын сөз сингарможазуда 60-қа жуық таңбамен беріледі (үнемділігі 40/-тай).

1940 жылға дейінгі қолданылған латын жазуы жүйесі мен əліпбиі, əріптердің азын-аулақ ықшамдылығы, болмаса, осы күнгі жазу жүйемізден пəлендей принципті айырмасы жоқ, сондықтан бұл əліпбиге тоқталуды жөн көрмедік. Дегенмен айта кетететін нəрсе – қазіргі жазуымыздағы негізгі жүйе болып табылатын «бір əріп – бір фонема» тəсілі негізінен латын əліпбиі кезінде жасалды. Латын əліпбиі, кейбір ауытқуларды ескермегенде, фонологиялық сипатта болды. Осы күнгі емле принциптері сол кездің өзінде айқындала бастады (жазуда негізгі

дыбыстарды белгілеу, сөздерді бір нұсқада жазу т.б.). Сөйтіп, қазақ жазуы бір жүйеден екінші бір ұқсас жүйеге оңай көшті. Əріптердің фонеманы білдіретін мəні сол күйінде қалды да тек символы (суреті) өзгерді: мысалы, латынша

<р> < п>

/р/ графема *р* ; қазіргіше /п/ графема *п*

Сонымен, жоғарыда айтылғандардан қазақ фонологиясында үш түрлі бағыттың бар екенін аңғарамыз.

1. Тоғыз дауыстыға негізделген фонология.

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **жуан** | **жіңішке** | **езулік** | **еріндік** | **ашық** | **қысаң** |
| а | + | – | + | – | + | – |
| ə | – | + | + |  | + | – |
| ы | + | – | + | – | – | + |
| і | – | + | + | – | – | + |
| о | + | – | – | + | + | – |
| ө | – | + | – | + | + | – |
| ұ | + | – | – | + | – | + |
| ү | – | + | – | + | – | + |
| е | – | + | + | – | ? | ? |

Басқа дауыстылар, салыстырып қарасаңыз, ең аз дегенде бір-бірінен бір айырым бойынша дараланып тұрады, ал <е> туралы мұны айтуға болмайды. Егер бұл дауыстыны ашыққа жатқызсаңыз <ə>-ден, қысыңға жатқызамыз <і> -ден айырымы болмай қалады.

Əдетте бұл дауыстылар былайша топтастырылып жүр.

|  |  |
| --- | --- |
| жуан | а, о, ы, ұ |
| жіңішке | ə, ө, і, ү, е |
| езулік | а, ə, ы, і е, |
| еріндік | о, ө, ұ, ү |
| ашық | а, ə, о, ө, е |
| қысаң | ы, і, ұ, ү, е |

Біздің ойымызша, бұл фонетикалық ыңғайдағы таптастыруға жатады. Ал фонологиялық таптастыру бұлай болмауға тиіс, өйткені бір топқа жа- татын дауыстылар екінші топтың мүшесі бола алмайды.

*Дыбыс – фонема – графема – əріп – əліпби*

ІІ. Бес дауыстыға негізделген фонологиялық жүйе (А.Байтұрсынов).

<а> [а], [ə]

<ы> [ы], [і]

<ұ> [ұ], [ү]

<о> [о], [ө]

<е> [е]

Бұл жүйе бойынша, сөздегі күллі дыбыстардың басын қосып фонети- калық бір бүтін етіп тұратын нəрсе – дауыстылардың жуан-жіңішке əуезі (тембрі).

ІІІ. Үш дауыстыға негізделген фонология (Ə.Жүнісбеков).

1. ашық – [а], [ə]

2. қысаң – [ы], [і], [ұ], [ү]

3. дифтонг – [е], [о], [ө]

Бұл жүйе бойынша, сөздегі күллі дыбыстардың басын қосып, бір бүтін етіп жұмылдырып тұру жуан, жіңішке, еріндік, езулік əуез арқылы жүзеге асады.

Бірінші топтағы таптастырудан ІІ жəне ІІІ топтағы таптастырудың үлкен айырмасы бар. Соңғы екі таптастыруда бір типке жататын дауыс- тылар екіншісінде қайталанбайды. Міне, бұларды сондықтан фонология- лық таптастырудың алғашқы үлгісі деуге болады.

### Əліпбидегі əріптің аттары

Қазіргі жазуымызда қайта қарай отырып, негіздей түсетін нəрсе – **əліпбидегі əріптердің аты.** Жазудағы əріптердің атын алдымен екі топқа бөліп қарау қажет тəрізді. Бірінші топқа жататындар – дауысты- ларды таңбалайтын əріптердің аты. Бұл топтағы əріптердің атауы не- гізінен ашық буындағы дауыстылардың дыбысталуына сəйкес келеді. *А-на, ө-сір, ə-ке, е-рік, ұ-сын, ү-кі* т.б. Дауыстылардың дыбыстық ортаға неғұрлым тəуелсіз реңкі алдымен осындай ашық буында көрінеді. Осы реңктің əліпбидегі əріптің атауы болып жұмсалуы дау тудыра қоймайды. Шешімі қиынырақ көрінетін нəрсе – екінші топтағы əріптердің атауы. Қазіргі əліпбидегі *б* əріп [бе], *г* – [ге], *ғ* – [ға], *д* – [де], *ж* – [же], *з* – [зе], *к* – [ка], *қ* – [қа], *л* – [эл], *м* – [эм], *н* – [эн], *ң*– [эң], *п* – [пе], *р* – [эр], *с* – [эс], *т* – [те], *х* – [ха], *һ* – [һа], *ш* – [ша] түрінде айтылады деп көрсетілген (Қа- зақ тілінің орфографиялық сөздігі. Алматы, 1963). Аталған сөздің кейінгі басылымдарында (1978, 1988) əріптердің осы атауы беріліп жүр. Кезінде

«затын алған соң атын да бірге алайық», əріптердің орысша аталуы мен қазақшасы ұқсас болсын деген ыңғайда осылай болып кеткен тəрізді. Бұл аталған əріптердің атын орысша нұсқасымен салыстырсақ, сөздікте ата- луын [бе], [ве], [ге], [пе], [че]; ал қалғандарын [дэ], [ка], [эл], [эм], [эн],

[пэ], [эр], [тэ], [эф], [ха], [цэ], [ша], [ща] түрінде берген (Ожегов С.И. Словарь русского языка. М., 1960. 14-б.).

Ал соңғы жылдары шыққан сөздіктерде [бе], [ве], [ге], [пе] дегендер, [че] -ден басқасы [бэ], [вэ], [гэ], [пэ] түрінде беріліп, дауыссыздарды білдіретін барлық əріптердің атауы бір нұсқада көрсетілген (Орфогра- фический словарь русского языка. М., 1986. 12-б.). Бұдан байқайтыны- мыз орыс əліпбиіндегі дауыссыздарды таңбалайтын əріптердің аты жуан фонемалардың дыбысталуына сəйкес алынған. Орыс əліпбиіндегі əріп- тердің аттарында бірізділік бар, сонымен қатар олардың неге бұлай ата- латыны өзінен-өзі байқалып тұр.

Ал қазіргі əліпбиіміздегі əріптердің аты бір кездегі орысша нұсқамен берілген күйде жүр: [бе], [ве], [ге], [пе] т.б. Сондай-ақ *ң* əрпінің атын [эң]; к əрпінің атын [ка] деп беру ешбір қисынға сыймайды. Немесе əліпбиде- гі *д, б, ж,* əріптерінің аты үшін [де], [же] делініп жіңішке дыбысталуы берілген, ал *л, р, қ, ғ, т.б.* əріптер үшін [эл], [эр], [қа], [ға] делініп жуан түрі берілген. Əріптердің бұлай аталуында негіз бар екенін түсіну қиын. Міне, мұндайлар əліпбидегі əріптердің аттарын, əйтеуір, келісе салу жолымен емес, қалайда бір негізге сүйене отырып, олардың айтылуын

бір ізге түсіру қажет екенін көрсетеді.

Қазақ дауыссыздары əдетте жалаң түрде дыбысталмайды. Олар дауыс- тылардың айтылуына иек сүйей отырып, тоғыз реңкте түрлене алады: [ба], [бə], [бы], [бі], [бұ], [бү], [бе], [бо], [бө]. Өзге дауыссыздар да осы тəрізді, тек [у] ғана езулік [ы], [і] дыбыстарымен айтылмайды да, өзге дауыстылармен түрлене береді. Бұл жерде əріптің аты үшін ашық буын түрін алудың мəні бар. Өйткені мұндай фонетикалық жағдайда дауыссыз- дар неғұрлым тəуелсіз реңкте жұмсалады. Сонымен бірге жоғарыда ай- тылған тоғыз түрленудің ішінен біреуін дауыссызды белгілейтін əріптің аты етіп алу қажет. Мысалы, біздің аңғаруымызша, сол тоғыз түрленудің ішінен фонетикалық жағдайға неғұрлым тəуелсізі – /бы/. Мұны анықтау- дың еш қиындығы жоқ: кез келген қазақ аудиториясына *бұл, бүл, бел, бөл, бор, бар, бүр* сөздеріндегі мына бірінші əріпті жеке-жеке дауыстаңыз десе, бəрі дерлік ол əріпті [бы] түрінде айтып береді. Мұндайды мектеп тəжірибесінен де жиі байқауға болады: «Мұғалім кез келген бір оқушыға алфавитті оқытып шығып, ол оқушының алфавиттегі əріптерді дұрыс айтты ма, əлде қате айтты ма, соны бақылай, сол бақылаудың негізінде жаңа сабақты бастап жіберу керек. Өйткені кейбір оқушылар б/бе, г/ге, с/ эс, т/те, ф/эф деудің орнына б/бы, г/гі, с/сы, т/ты, ф/фы деп қате айтады» (Қазақ тілін оқыту методикасы. Алматы: Мектеп, 1988. 62-б.). Шын- дығында, баланың əріптерді бұлайша дыбыстауы дұрыс. Əріптердің атын бұлай айта отырып, оқушы сол дауыссыз дыбыстың тоғыз түрленімінің ішінен неғұрлым тəуелсіз түрін тауып отыр, сондықтан əріптің атауы да дəл солай болуға тиіс. Ал əріптердің [эс], [ка], [эл], [эм], [эн], [эң] деген

*Дыбыс – фонема – графема – əріп – əліпби*

атаулары қысқарған сөзді былай қоғанда, қазақтың кəдімгі жай сөздерін оқуға үйлеспейді.

Сонымен, белгілі бір дауыссыздың тоғыз түрлі нұсқасының ішінде қалайда біреуі əліпбидегі сол дауыссызды білдіретін əріптің аты болуы шарт.Ал дауыссыздың тоғыз нұсқасының ішінде неғұрлым дыбыстық ор- таға тəуелсізі осы дауыссызды белгілейтін əріптің атауы ретінде алынуға тиіс. Міне, осыны негізге ала отырып, əліпбидегі əріптердің аттарын бы- лайша атауға болады:

1. *б* – [бы], *ғ* – [ғы], *д* – [ды], *ж* – [жы], *з* – [зы], *қ* – [қы], *п* – [пы], *с* – [сы], *ш* – [шы]:

1. *к, г* əріптері тек жіңішке дауыссызды таңбалайтын болғандықтан, олар [кі], [гі] түрінде айтылады;
2. Үнділерді білдіретін əріптер былайша бірыңғай аталуға тиіс:

а) *м* – [мы], *н* – [ны], ң – [ңы], л – [ыл], *р* – [ыр]. Бұлай болатыны кейбір үнділердің алдында селбеспе дауысты болады;

ə) тəжірибеге қарағанда *и* əрпі /ій/ түрінде жіңішке дыбысталады. Кейбір оқушылардың *ми* деген сөзді (мій) деп оқитыны да сондықтан. Міне, осындай негіздерге сүйене отырып, қазақ сөздерінің жазылуында қолданылатын 26 (28) əріптің əліпбидегі атын былай деп алуға болады:

А – [а], Ə – [ə], Б – [бы], Г – [гі], Ғ – [ғы], Д – [ды], Е – [е], Ж – [жы], З –

[зы], И – [ій], К – [кі], Қ – [қы], Л – [ыл], М – [мы], Н – [ны], Ң – [ңы], О – [о],

Ө – [ө], П – [пы], Р – [ыр], С – [сы], Т – [ты], У – [ұу], Ұ – [ұ], Ү– [Ү], Ш – [шы], Ы – [ы], І – [і].

Сонымен, бұл тарауда айтылғандарды түйіндей келгенде, қазақ фоноло- гиясын зерттеуде үш бағыт бар екенін байқауға болады. Біріншісі – тоғыз да- уысты мен он жеті дауыссызды жеке-жеке фонемалар деп қарастыратын фо- нология. Соңғы кездегі зерттеулерде бұл акцентті фонология деп аталып жүр (Жүнісбеков Ə. Жүсіпов М.); екіншісі – сингармофонология (осы аталған ав- торларда). Сингармофонологияның, біздің байқауымызша, екі нұсқасы бар: а) А.Байтұрсыновтың бес дауысты, екі əуезге (тембрге) құрылған фонологи- ясы; ə) Ə.Жүнісбековтің үш дауысты, төрт əуезге негізделген фонологиясы.

Жазу қалайда белгілі бір фонологиялық негізге табан тірейді. Қазір- гі жазу – фонологияға негізделген жазу. Бұл жазудың құрылысы сөздің жуан-жіңішке, еріндік-езулік əуезде айтылуын жеке-жеке дауыстыларды əріппен белгілеу арқылы жүзеге асады. Ал сингармофонологияға табан тіреген жазу сингарможазу деп деп аталып жүр. Бұл жазудың басты өз- гешелігі сөздің жуан жəне жіңішке əуезі жеке-жеке əріптермен емес, бір ғана дəйекші арқылы белгіленеді. Ал Жүнісбековтің үш дауысты төрт əуезге құрылған жазудың өзгешелігі төрт əуез арнайы əріптермен бел- гілебей, дəйекшінің əртүрлі қойылуы арқылы беріледі. Сөйтіп, бұл жа- зулардың қай-қайсын болмасын жазудың фонологиялық типіне, фоне- мографиялық түріне жатқызуға болады. Ал фонемографиялық жазудың

өзін а) дəстүрлі-фонологиялық жазу, ə) сингарможазу деп бөлуге болады. Ал сингарможазудың екі нұсқасы бар: екі əуезге құрылған жазу (А.Бай- тұрсынов), төрт əуезге құрылған жазу жобасы (Ə.Жүнісбеков). Енді осы тараудың басында айтылған Л.Р.Зиндердің жазуларды топтастырған схе- масына қайта назар аударып, оны əрі қарай жалғастырсақ, былай болып шығады:

### Жазудың тегі

І. Семасиографиялық немесе идеографиялық (тілдің мазмұн жағына негізделген)

ІІ. Фонографиялық (тілдің тұрпат жағына негізделген) .

### Жазудың түрлері

**А.** Пиктография (хабардың **А.** Силлабографиялық (графикалық жалпы мазмұнын бейне- таңбаның объектісі – буын).

леуге негізделген).

**Б.** Иероглифика **Б**. Фонемография (графикалық немесе логография (сөзге таңбаның объектісі – фонема). негізделген)

**а)** дəстүрлі-фонологиялық **ə)** сингарможазу: екі əуезде жазу

(латын, кириллица) негізделген сингарможазу, төрт əуезге негізделген сингарможазу

Əр жазудың құрылымына байланысты орфографиясының өзіне тəн негізгі принципі болуға тиіс. Мысалы, сингарможазудың негізгі орфогра- фиялық принципін сингармопринцип деп атауға болады. Қазақ сөздерінің жазылуында сингармопринцип бойынша сөздегі екі əуез (А.Байтұрсынов) немесе буындағы төрт əуез (Ə.Жүнісбеков) үндестігін қатаң сақтау қажет.

Ал фонологиялық жазудың емлесіндегі басты принцип – фонемалық принцип. Ол негізінен сөздің құрамындағы фонемалардың күшті пози- циядағы түрін жазуға негізделеді. Қазіргі қолданылып жүрген жазу- сызуымыз фонологиялық жазу болғандықтан, енді келесі тарауда осы жазудың емлесіндегі негізгі принципке арнайы тоқталамыз.

*Орфография*

### ІІ тарау. ОРФОГРАФИЯ

Қазіргі жазу-сызуымыз 1940 жылдан бері қолданылып келеді жəне қазақ тілінің жазба түрі осы жазу-сызу арқылы тиісінше қызмет етіп, сан қилы қоғамдық қажеттілікті шама-шарқынша өтеп те жатыр.

Əдетте тіл, не ауызша, не жазбаша болсын, өзінің қызметін жүйе түрінде жүзеге асырады. Олай болса, қолданып жүрген жазу-сызуымыз- дың ішкі құрылымы, өзіндік жүйесі болуға тиіс екені даусыз. Тіліміздің жазу жүйесін жетілдіру, жақсарту, реттеп отыру, оны дұрыс қолданудың құралдарын жасау т.б. жөнінде едəуір шаралар жасалды: негізгі Ереже- лер түзілді, жазу практикасында байқалған тəжірибелердің жинақталу барысында Ережеге (1957, 1983) толықтырулар мен түзетулер енгізілді.

Тағы бір атап айтатын нəрсе – осы жазу-сызу жүйесін дұрыс қолда- нуды үйрететін ортологиялық құралдар жасалып, олар бірнеше дүркін жарық көрді:

«Қазақ тілінің орфографиялық сөздігі.» – Алматы, 1941 (ред. Кол- лег. С.*Аманжолов, І.Кеңесбаев*); *М.Балақаев*. «Емле сөздігі». 1948; «Қа- зақ тілінің орфографиялық сөздігі» (1963 ж. редакциясын басқарғандар *І.еңесбаев, Ғ.Мұсабаев; «Қазақ тілінің орфографиялық сөздігі»* 1978 ж. Жауапты редакторы *М.Балақаев;* «Қазақ тілінің орфографиялық сөздігі» 1988 ж. Жауапты редактор *Р.Сыздықова*); *Сыздықова Р*. Қазақ орфографи- ясы мен пунктуациясы жайында анықтағыш (1964, 1974). Анықтағышта алғаш рет қазақ жазу-сызуына жұмсалып жүрген күллі графикалық таңба- лардың (нүкте, қос нүкте, көп нүкте, нүктелі үтір, үтір, сызық, сызықша, тырнақша, жақша, бас əріп, кіші əріп, леп белгісі, сұрау белгісі, жол басы т.б.) қолданылу тəртібі мен орындары, ережелері жинақталып берілді. Міне, мұндай практикалық құралдардың жазу нормаларын тұрақтандыру- да, жетілдіруде орны ерекше болды. Жазу жүйесін дұрыс қолдануға үйре- тетін мұндай құралдармен қатар қазақ жазу-сызуы мен орфографиясының негіздерін қарастырған (*Оралбаева Н.* Қазақ графикасы мен орфография- сының негіздері. – Алматы, 1968) жəне жазу тəжірибесінде кездесетін əртүрлі ауытқулар мен қайшылықтарды жинақтай отырып, олардың себебін ашуға, бір ізге салудың жолын іздестірген зерттеулер жарық көрді (*Уəлиев Н., Алдашева А*. Қазақ орфографиясындағы қиындықтар. – Алматы: Ғылым, 1988; *Мырзабеков С*. Қазақ орфографиясының арнаулы курсы бойынша методикалық нұсқаулар. – Алматы: Қазақ университеті, 1991). Емлесі қиын сөздер. Мектеп оқушыларына арналған анықтамалық сөздік (Құрастырған. *Н.Уəли, Қ.Жолманбаева, Қ.Күдеринова. – Алматы: Балауса, 2000*). Сондай- ақ жазу-сызу мəдениетін жетілдіру, сауаттылықты көтеру, емле сөздік-

терін дұрыстау, жеке сөздердің жазылуы жөнінде баспасөз бетінде ондаған мақала жарияланды [21]. Əрине, бұл айтылғандардан жазу-сызу жөнге түсіп, емле мінсіз болып кетті деуге болмайды. Бұл салада атқарылатын жұмыстың дені жазу жүйесін дұрыс пайдаланудың құралдарын жасауға келіп саяды. Ал қазіргі жазуымыз сөз дыбыстарына негізделген біртұтас жүйе түрінде жəне сол жүйені құрап тұрған элемент, сол элементтердің өзара қатынасы сияқты ішкі құрылымдық деңгейде əлі де болса зертте- уді қажет етеді. Ал мұндай міндетті шешу жазуымыздың фонологиялық транскрипция мен фонетикалық транскрипция жүйесінен қаншалықты ай- ырмасы мен ұқсастығы бар екенін айқындауға мүмкіндік береді. Графика- лық лингвистиканың қисыны бойынша, жазу жүйесі фонологиялық, фоне- тикалық транскрипциядан қалайда бөлек болуға тиіс. Осымен байланысты жазуымыздың ішкі түзілімін жəне фонологиялық негізін (қандай бағытта, қай мектептің іліміне жақын т.б.), оған ұстанып отырған емле принципінің сайма-сай болуын қарастыру қазақ тілі ғылыми орфографиясының негіз- гі міндеті болып саналады. Ол үшін мына мəселелердің басын ашып алу қажет:

* инвариант фонема мен əліпбидегі (алфавиттегі) əріптердің сандық қатынасын көрсету;
* жазудың фонологиялық негізін анықтау;
* əліпбидегі əріптердің аттарын негіздеу;
* жазудың фонологиялық негізіне сай келетін емле принципін дəлдей түсу;
* жазу нормасында кездесетін қайшылықтар мен ауытқуларды жи- нақтай отырып, себептерін ашу т.б.

Қоғамдық өмірде болып жатқан сан алуан өзгеріс күрделі мəселелерді шешуді күн тəртібіне қойып отыр. Осындай қоғамдық назарда болып, мемлекет көлемінде мəн беріліп отырған мəселелердің бірі – республика- дағы тілдердің дамуы. Қазақ тілі мемлекеттік тіл ретінде өзінің сан алуан қызметін өрістете отырып, өркендей түсуі қажет. Ол үшін жазу мəдени- еті де жоғары талап деңгейінде болуға тиіс. Қандай жазуды ұстансақ та, басқа əліпбиге көшсек те, əліпбиді тиімді етудің жолдарын қарастыру, емле принциптерін дəлдей түсу, жазу жүйесін дұрыс қолданудың құрал- дарын (жазу ережесі, емле сөздігі, анықтағыш т.б.) жетілдіру қай кезде де қоғамдық назардан тыс қалмайтын мəселелер.

### Қазақ орфографиясының принциптері

**Негізгі принцип.** Дыбысталған сөздің, əдетте, əртүрлі жазылмауы, сондай-ақ оның əрқилы оқылмауы шарт. Бір сөзді əркім өз бетінше оқып,

*Орфография*

өз алдына жазатын болса, жазу-сызудың коммуникациялық мəні болмай- ды. Сондықтан дыбысталған сөзді хатқа түсірудің жəне оны сөйлеуде қайта жаңғыртудың жазарман мен оқырманға ортақ негізі болуға тиіс. Жазуда жəне жазылған сөзді жаңғыртуға басшылыққа алынатын негіз ор- фографиялық ұстаным (принцип) деп аталады. Жазу теориясында орфо- графиялық принциптің айқындалған бірнеше түрі бар. Мысалы, Л.В.Зин- дердің көрсетуінше, тілдің жүйесіне лайықталған принциптер уəждемелі (мотивированные), ал тілдің өз бітімінен тысқары принциптер уəжде- месіз (немотивированные) принциптер деп аталады [14, 91 б.]. Уəждемелі принциптерге фонетикалық (фонематикалық), морфематикалық, грам- матикалық принциптер жатады. Ал уəждемесіз принциптерге дəстүрлі, айырмыс (дифференцирующий), транслитерациялық, транскрипциялық, түпнұсқа (цитатный) принциптер жатады. Қазақ тілінің орфографиялық сөздіктерінен, Анықтағыштан (1974) осы аталған принциптер бойынша барлығынан дерлік мысал табуға болады. Əрине, оларға нақты талдау жа- сай отырып, қай сөздің қандай принциппен жазылғанын көрсету, жалпы қазақ орфографиясының принциптерін зерттеудің жеке объектісі етіп алу болашақтағы зерттеулердің бірі болмақ. Ал біздің бұл жердегі мақсаты- мыз – жоғарыда аталғандардың ішінен орфографияда басшылыққа алы- нып жүрген негізгі принципті дəлдей түсу жəне кейбір қосалқы принцип- тердің қолданылу мүмкіндіктері мен себептерін көрсету.

Қазақ жазуының ұстанып отырған қазіргі принципі алдымен жоғары- да аталған принциптердің уəждемелі типіне жататыны еш дау туғызбай- ды. Бірақ осы аталған топқа енетін принциптердің ішінде қазақ орфо- графиясы фонетикалық, я болмаса морфематикалық немесе грамматика- лық принциптердің қайсысын басшылыққа алып отыр (алуға тиіс) деген мəселе даулы болып есептеледі. Бұл жерде зерттеушілердің пайымдаула- ры мен пікірі бір жерден шыға бермейді.

Профессор Құдайберген Жұбановтың қазақ жазуы мен орфографиясы бойынша аса ірі фонетист ғалым ретінде де, халық ағарту саласындағы қоғам қайраткері ретінде де іргелі зерттеулер жазып, практикалық маңыз- ды жұмыстар атқарған ғалым екендігі мəлім.

Ғалымның ғылыми мұрасын өткен күндердің мирасы ретінде қарас- тыру бар да, оның теориялық тұжырымдарына қайта үңіліп, бүгінгі із- деніс зерттеулерге арқау етіп алу бар.

Ғалым мұраларының бір саласы кезінде күн тəртібінде тұрған тіл құрылысы проблемаларын шешіп беріп, зерттеу нəтижелері, ұсыныс- пікірлері тіл практикасында бірте-бірте орныға түскен еңбектер болса, екінші бір саласы – өз кезеңінен озық тұрған теориялық ізденістері мен зерттеулері.

Қазақ тілінің программалары, емле жобалары, алфавит мəселелері т.б. жөнінде зерттеу еңбектерінің қолданбалы мəні зор болды. Ғалым- ның, [ый], [ій] дыбыстарын *и* жəне [ұу], [үу] дыбыстарын *у* арқылы бір таңбамен белгілеу жөніндегі Қ.Жұбановтың жазу теориясына негіздел- ген жобасы қазақ орфографиясында бірте-бірте орнығып, 1957 жылғы Ережеде біржола заңдастырылды. Ал ғалымның біріккен сөздер, буын жігі, тарихи фонетика мен этимология, орфография мəселелері т.б. са- ла-сала зерттеулері қазақ тіл білімінің хрестоматиялық беттері деуге бо- лады. Мəселен, жазу нормаларын сөз етсе де, қазақ орфографиясының ғылыми негіздеріне қатысты мəселелерді қарастырса да ғалымның бұл аталған саладағы еңбектеріне зерттеуші тоқталмай өте алмайды. Ғалым- ның жазу, орфография жөніндегі теориялық зерттеулерін бағдарға ала отырып, əлі де басы ашылмаған мəселелерді сөз етуге болады. Солардың бірі – қазақ орфографиясының принципі. Бұл жөнінде де Қ.Жұбанов- тың зерттеулері, айтқан ойлары, сөйлеген сөздері мен ұсыныс-пікірлері қазіргі жазу нормаларының жай-күйін бағдарлауға, емле принциптерінің кейбір уəждемесін (мотивтерін) қайта қарауға ойтүрткі болады. Кезінде проф. Қ.Жұбанов: «Емле негізіне қожа сол тілдің жаратылыс заңы бо- луға керек. Тіліміздің жаратылысына қарасақ, емле дыбыс негізді (фоне- тикалық принцип негізді – Н.У.) болуға керек» деген болатын [22, 81 б.]. Ал соңғы онжылдықтардағы оқулықтар мен зерттеулерге назар аударсақ, қазіргі кездің өзінде қазақ орфографиясындағы жетекші принцип жөнді айқындалмаған деуге болады. Мысалы, кей оқулықтарда: «Қазақ орфо- графиясының негізгі принципі – морфологиялық принцип. Морфология- лық принцип күллі түркі тілдері үшін қолайлы принцип болып санала- ды. Бұлай дейтініміз түркі тілдерінің табиғаты, атап айтқанда, ондағы сөздердің морфологиялық құрылысы жəне олардың түбір тұлғасының сақталу ерекшелігі – осылардың бəрі жазуда морфологиялық прицип ең жанасымды, ең қолайлы деуіміз де осыдан» десе [23], кейбір зерттеулер- де қазақ орфографиясы фонетика-морфологиялық принципке негіздел- ген деп тұжырымдайды.

Міне, осы аталған үш бағытты қазіргі жазу нормасы тұрғысынан қысқаша салыстыра қарауға тура келеді. Алдымен морфологиялық принцип жайында: «…Сөздерге сөз тудырушы аффикстер мен сөз түр- лендіруші аффикстер жалғанғанда, екі сөз бірігіп немесе өзара тіркесіп айтылғанда, сөздер мен сөз тіркестерінің айтылуы өзгеріп, əртүрлі ды- быстық өзгерістерге ұшырайды. Морфологиялық принцип дыбысталу- дағы бұл ерекшеліктерді ескермей, сөз құрамындағы сыңарлардың жеке тұрғандағы қалпын сақтап жазуды басшылыққа алады. Мысалы: *басшы* (башшы емес), *ұшсын* (ұшшын емес), *сəнқой* (сəңқой емес), *көрінбейді*

*Орфография*

(көрімбейді емес), *қазанғап* (қазаңғап емес), *əркім* (əргім емес), *көзқарас*

(көзғарас емес), *Сарыарқа* (Сарарқа емес)» [24].

Осында айтылғандай, морфологиялық прицип бойынша сөздің мор- фемалық құрылымы сақталып жазуға тиіс. Бірақ қазіргі жазу тəжіри- беміздің орныққан нормалары осы талапқа толық жауап бере ала ма? Ал- дымен мынадай топтағы сөздердің жазылуына назар аударсақ, бұлардың морфемалық құрамы өзгеріссіз жазылған деуге болмайды. Мысалы: *ақ – ағар (ақар* емес), *көк – көгер (көкер* емес), *жақ-жағын (жақын* емес), *тақ – тағын (тақын* емес), *бақ – (бағыл* емес), *ойын – ойна (ойына* емес*), орын – орна (орына* емес), *сарын – сарна (сарына* емес), *сары – сарғай (сарығай* емес), *қозы – қоздау (қозылау* емес); *халық – халқы (халығы* емес), *жоғарғы – (жоғарығ*ы емес), *мүлік – мүлкі (мүлігі* емес), *əріп – əрпі (əрібі* емес), *қап – қабы (қапы* емес*), сап – сабы (сапы* емес), *көп*

*– көбі (көпі* емес). Сондай-ақ морфологиялық принцип бойынша қосым- шалардың бір ғана варианты, мысалы, -лар алынуы керек те, қалғандары (-дар, -дер, -тар, -тер) оның жай ғана дыбыстық өзгерістері ретінде жазу- да еленбеуге тиіс.

Міне, бұл тəрізді сөздердің жазылуын морфологиялық принцип бо- йынша түсіндіруге болмайды жəне қазақ орфографиясындағы жетекші принцип морфологиялық деген тұжырымға шүбəмен қарауға тура келеді. Морфемалық құрамы дыбыстық өзгеріске түскен күйде, яғни фонетика- лық принциппен жазылатын сөздердің саны «түбірі» сақталып жазыла- тын сөздерден аз емес. Осындай себепке байланысты болу керек, соңғы кездегі зерттеулерде қазақ орфографиясы фонетика-морфологиялық принципке негізделген деген пікір орын ала бастады.

Проф. Қ.Жұбанов қазақ жазуы фонетикалық принципті ұстануы керек деген үзілді-кесілді пікірде болды. Ғалымның сондағы сүйенген негізі мен ғылыми дəлелдері қандай? Ғалым мұрасын оқи отырып, осы сұрауға жауап іздесек, экстралингвистикалық жəне таза лингвистикалық екі түр- лі жайтты аңғарамыз. Біріншісі – Қ.Жұбанов – тіл практикасында демо- кратияшыл көзқарасты дəйекті ұстанушы əрі орнықтырушы ғалым. Ға- лымның бұқарашыл платформасы жазу, терминология, емле, орфография- лық принциптер туралы ойлары мен зерттеулерінен айқын танылады.

… Тілдің əліпбиінен бастап, жоғарғы сатысына жеткенше төңкеріс практикасының, ілім-техниканың не бір игілігін сөзбен айтып, ашып бере аларлық дəрежеге жеткізудің өзі де емле мен терминологиядан ау- лақ болмақ емес. Мəдениетті таңдап, жасап шығарушы тап та, оны керек қылушы тап та – еңбекші тап болған соң, емле мен терминологияның қызметі – сол қалың еңбекшінің қолын мəдениетке жеткізу болады да, ондай кезде емле мен терминология мəні əсіресе зор болады.

«…Сонымен, емлені қайта тексергенде, ең алдымен оны қалың елге – еңбекші бұқараға түсінікті, жеңіл қылып шығару жағын ескеру керек» дей келіп [25], «Қазір біз туыс жүйелі морфологиялық емлені қабылда- сақ, бізде де ағылшындардікі жəне басқа елдердікі сияқты дəстүрлі жазу болады» [26], – дейді. Шындығында, морфологиялық принцип бойынша, көпвариантты қосымшалардың бір ғана нұсқасы таңбалануы керек те, қалғандары еленбеуге тиіс. Бұл бағыт, əрине, жазба тілдегі шарттылықты көбейтеді. «Көптік жалғауының қазақша төрт түрі бар. Біз оның бəрін тас- тап, жалғыз «-лар» -ды ұстап қала алмаймыз. Мұнан оқыту жұмысы ауыр- лайды, сауаттану жұмысы қиындайды. Сауаттану жұмысы тезірек жүру үшін жазуда сөз естілуіне жақын болуы керек» [26]. Оппоненттерімен пікірталасында ғалымның мұндай қарапайым мысалға жүгінуінің себебі жоқ емес. Морфологиялық принцип бойынша қосымшалардың қалып- тасқан варианттарын бөле-жарып, бірер нұсқасына артықшылық беру тілдің ғасырлар бойына қалыптасқан шын қалпынан қол үзу болар еді.

Емле ережелері мен принциптерін белгілеуде ғалым тек экстралингвис- тикалық, əлеуметтік факторларға сүйеніп қоймай, таза лингвистикалық дəлелдерге де иек артып отырды. «Жалғауды туыс жүйесімен жазу үшін оның тарихын, бұрын қалай жазылып жүргенін, қысқасы, алғашқы нұсқа- сын білу керек. Жалғаудың қай түрі тұңғыш, қай түрі кенже екенін бұл күн- гі тіл білімі танып біле алмайды. Мəселен, *-дар* көнерек пе, я *-лар* ескірек пе, болмаса *-тар* кəрі ме, оны дəлелдеу мүмкін емес. Тіпті реконструкция- лау əдісімен бұл формалардың архитипін тапқанның өзінде, қазіргі жазу практикасында оның соншалықты үлкен мəнге ие бола қоюы неғайбыл.

Сонымен, Қ.Жұбановтың айтуынша, қазақ тілінің дыбыс жүйесіне сай келетін бірден-бір принцип – фонетикалық принцип. Ал олай болса, фонетикалық принципке қарама-қарсы қойылып, яғни «морфологиялық принцип» деген айдармен таңбаланып жүрген *басшы* – [башшы], *түнгі* – [түңгү], *көзсіз* – [көзсүз] т.б. сөздердің жазылу нормасын қалай түсінеміз? Мұндай топтағы сөздердің саны едəуір жəне өз жүйесі бар. Сондықтан оларды «Ереже ескертусіз болмайды» деген рубрикаға жатқызу тіл шын- дығына сай келмейді. Тегінде, бұл топтағы сөздердің жазылуын фоне- тикалық принципке қарама-қарсы қоюымыздың өзі дұрыс па? Əрине, фонетикалық принципті «қалай естілсе, солай жазылады» деп түсінсек, онда басшы, түнгі, бізсіз т.б. сөздер морфологиялық принципке негіздел- ген деп, фонетикалық принципке қарама-қарсы қоюға болар еді. Бұл жер- де фонетикалық принциптің өзін анықтап алу қажет тəрізді. Қ.Жұбанов

«жазуда сөз естілуіне жақын болу керек» дейді, яғни бұл ұғым «қалай естілсе, солай жазылады» деген формуламен бірдей емес. «Фонетика- лық принцип, дəлірек айтқанда, фонематикалық принцип, əрине, «қалай

*Орфография*

естілсе, солай жаз» дегенді білдірмейді» [14, 91 б.]. «Фонематический принцип имеет большую объяснительную силу, чем морфологический: понятие фонематический принцип полностью покрывает понятие мор- фологический принцип и сверх того, объясняет те факты, которые не мог- ли быть объяснены в терминах морфологического принципа, а именно, неизбежные отступления от единообразной передачи морфем в случае морфологических чередований» [27. 10 б.].

Шындығында, фонетикалық принципті «қалай естілсе, солай жазыла- ды» деп білу бұл принцип туралы түсінігімізді шатастырып, жазу тəжіри- бесінде оны дұрыс қолдануға кедергі болады. Егер «сөз қалай естілсе, солай жазылады» деген қағидаға сүйенсек, *түн* деген сөзді *түнь*, *тын* деген сөзді *тын* түрінде жазып, н дыбысының жуан-жіңішкелік қасиетін жеке-жеке таңбалар едік. Немесе *сауда* сөзі *сауда*, ал *саудагер* сөзі *сəу- дəгер* түрінде жазылар еді. Бірақ бұлай жазу фонетикалық принциптің емес, фонетикалық транскрипцияның міндеті. Қазақ жазуында [н`] мен [н], [т`] мен [т] тəрізді дауыссыздардың жуан-жіңішкелігінің арнайы таңбаланбауы сондықтан. Əрине, жазу мен транскрипция əуелден екі басқа нəрсе. Дыбыс жазуы дыбысталған сөздің айна-қатесіз көшірмесі емес. Оның қызметі алдымен ой мен сезімді жеткізу. Сондықтан дыбыс жазуында фонологиялық жүктемесі жоқ, фонетикалық қоршауға тəуелді небір дыбыс құбылыстары ескерілмейді. Жазу теориясының аса терең білгірі Л.В.Шербаның ертеректе айтқан мынадай пікірі бар: «Многим казалось и кажется, что наше практическое письмо, не обозначая более тонких звуковых нюансов языка, должно считаться неточным. Это на- сколько не отвечает действительному положению вещей, что скорее мож- но было бы поддерживать обратное, т.е. что оно было бы неточным, если бы стремились обозначать все эти нюансы» [28, 19 б.].

Жазу теориясына қатысты бұл мəселеге Қ.Жұбанов дер кезінде на- зар аударған болатын. Дыбыстық қоршауға тəуелді кез келген дыбыстық құбылысты жазуда таңбалай беру, Қ.Жұбанов айтқандай, ультрафонетик бағытқа бой ұру болар еді.

Бірақ мəселенің қиындығы мынада: фонологиялық жүктемесі жоқ немесе ультрафонетик (Қ.Жұбановтың терминологиясы) құбылыстарын фонологиялық мəні бар дыбыс құбылыстарынан қалай ажыратамыз? Фонема теориясы бойынша бір фонеманың бірнеше реңкі болуы ықти- мал, яғни фонетикалық қоршау қанша болса, фонеманың реңкі де сонша болады. Бірақ солардың ішінде фонетикалық қоршауға неғұрлым тəуел- сізі – негізгі реңк. Фонологиялық жазудың ерекшелігі бойынша фоне- малардың негізгі реңкі таңбаланады да, фонетикалық қоршауға тəуелді реңктері ескерілмейді. Мысалы, *жұмұсшұ* деп жазбай, *жұмысшы* деп

жазу себебімізді осы тұрғыдан түсіндіруге болады. *С/ш* алмасуы фоне- тикалық ортаға тəуелді, яғни [с] мен [ш] іргелес келген барлық жағдайда

<с> фонемасы [ш] реңкіне көшеді. Бұл іргелестікте <с>-ның басқа аль- тернациясы болмайды. Осы типтес өзгерістерді шартты түрде жалпы фо- нетикалық алмасу деп атауға болады. Бұл топтағы дыбыс алмасулардың өздеріне тəн белгілері бар.

Жалпы фонетикалық алмасулардың морфемаға қатысы жоқ. Не ол үстеу жасайтын қосымша мен қалау рай тұлғасы болсын немесе шартты райдың жұрнағы болсын, сондай-ақ «жоқтықты» білдіретін аффикс бол- сын, бəрібір, талғампаздық болмайды. Фонема реңктері талғаусыз өзгере береді: *құсша –* [құшша]; *ысшы* – [ышшы]; *безсе* [бессе], *бізсіз* [біссіз]. Ал кейбір дыбыс өзгерістерінде мұндай қасиет жоқ, мысалы, *қ/ғ, к/г, п/б* белгілі бір морфемалардың аясында болады: *тұрақ – тұрағы, бұлақ – бұлағы, қазақ – қазағы,* бірақ *қазақы* (сын есім); *қырық – қырығы* (сын есім); бірақ *қырқы* – зат есім (этнографизм); *дарақ – дарағы*, бірақ *да- рақы* (сын есім); *тақ –тағыл*, бірақ *тақыл* (зат есім); *бақ – бағыл*, бірақ *бақыл* (зат есім); *қап – қабы,* бірақ *қапы қалу*; *сап – сабы,* бірақ *еңбек сапында* т.б. Белгілі бір морфемалардың аясында болатын мұндай өз- герістерді алдыңғы типтегі алмасулардан бөлектеп, морфонологиялық алмасулар деп атауға болады. Əрине, морфонологиялық алмасулар да фонетикалық алмасу, бірақ бұл алмасулар белгілі бір морфемалардың жүйесінде ғана көрінеді. Мысалы, көптік жалғауының дауыстылар мен

/у/, /й/ сонорларынан соң *л /-лар, -лер* вариант түрінде болуы осы мор- фемаға қатысты: *қала-лар, тау-лар, тай-лар*. Тап осы жүйе *-лық, -лік* аффикстерінде де қайталанады: *қала-лық, тай-лық.* Бірақ өзге морфема- да, мысалы, септік жалғауында, бұл жүйе басқаша сипат алады: *қала-да, тау-да, тай-да.*

Жалпы фонетикалық алмасудың морфонологиялық алмасудан тағы бір айырмашылығы бар. Егер орфоэпиялық нормадан əдейі ауытқи отырып, артикуляциялық жақтан əнтек нық айтуға тырыссақ, қосымша реңктегі фонема өзінің негізгі реңкіне көшуге мүмкіндік алады: [башшы] – *бас- шы,* [кешегелді] – *кеше келді* т.б. Мектеп мұғалімдері оқыту процесінде, дикторлар радиодан əн тексін үйреткенде, мұндай мүмкіндікті нормадан əдейі ауытқи отырып, ара-тұра пайдаланып отырады. Тіпті сөз мағынасын айқынырақ ажырату үшін кей контексте [к] -ні əнтек нық айтып, фонема- ны негізгі реңкте дыбыстауға тырысамыз: [сексеуүлдүң күлү] – *сексеуіл- дің күлі,* салыстырыңыз: [сексеуілдің гүлү] – *сексеуілдің гүлі*.

Ал морфонологиялық алмасулар орфоэпиялық нормадан бұлайша əдейі ауытқуға ырық бермейді. Мысалы, *ақ – ағар* сөзін «ақар» түрінде дыбыстаудың мəні жоқ.

*Орфография*

Дыбыстардың жалпы фонетикалық алмасуы мен морфонологиялық алмасуы бір сөздің шенінде де кездесе береді. Мысалы, <қ> фонемасы- ның сөзқолданыста бірнеше реңкі болуы ықтимал:

1. [қырық] дегендегі [қ] – негізгі реңк;
2. [қырығы] дегендегі [ғ] – фонетикалық қоршауға біршама тəуелсіз реңк-морфонологиялық алмасу;
3. [отызғырық] *отыз-қырық* дегендегі [ғ] – фонетикалық қоршауға тəуелді реңк, жалпы фонетикалық алмасу;
4. *қырқы* (этнографизм), *қырық* [қырығы] *қырқы* – морфонологиялық алмасу.

Осы салыстырудан байқайтынымыз, қазіргі жазу нормасында жалпы фонетикалық алмасуларға қатысты дыбыстық өзгерістер жазуда арнайы таңбаланбайды да, бұған керісінше, морфонологиялық алмасулар жазу- да жүйелі түрде бейнеленіп отырады. Осы тұрғыдан қарағанда, проф. Қ.Жұбановтың «қазақ емлесі дыбыс негізді болуы керек» дейтін тезисін жалпы фонетикалық алмасудың жазу-сызуда еленбей ерекшелігімен, сондай-ақ морфонологиялық алмасулардың арнайы таңбаланатын сипа- тымен ұштастыра қарауға болады.

**Қосалқы принциптер.** Тіл-тілдің дыбыс жүйесіндегі алшақтық пен өзгешелікке, əліпбидегі əріп санының əртүрлі болуына байланысты көп- теген елдің жазу-сызуында тілдің ішкі жүйесі мен заңдылығынан тысқа- ры жазылатын шеттілдік сөздер, сөз топтары болады. Коммуникаци- ялық жақтан қолайлы болу үшін олар негізінен уəждемесіз принциптер (дəстүрлі, айырмыс, транслитерациялық, транскрипциялық, түпнұсқа принциптері) бойынша жазылады.

Қазіргі қазақ жазуында фонематикалық принциптен кейінгі жүйелі түрде қолданылып келе жатқан принциптің бірі – **түпнұсқа принципі.** Түпнұсқа принципі əліпбиі ұқсас болған жағдайда шеттілдік сөздердің графикалық нұсқасын сол күйінде жазу үшін пайдаланылады. Ол үшін əліпбиде төл сөздерді жазуда қолданылатын əріптерден басқа арнайы графикалық таңбалар жүйесі алынады. Мысалы, қазіргі қазақ əліпбиін- дегі *в, й, ф, х, ц, щ, ч, э, ю, я, ь, ъ* тəрізді əріптер шеттілдік сөздерді түп- нұсқа принципі бойынша жазу мақсатымен алынған.

Қазақтың төл сөздерін таңбалайтын əліпбидегі əріптермен (тір- кесімен) де шеттілдік сөздерді жазуға болады: *ц – тс, ч – тш,* сондай-ақ *в* əрпін əліпбидегі *у-*мен ертеректегі жəне қазіргі жазу тəжірибесіндегідей, мысалы, *тауар, Еуропа* т.б. *ф* əрпінің қызметін *п*-мен (бұл да тəжірибеде бар, мысалы, *порым, пасон* т.б.), *э* əрпін əліпбидегі *е*-мен, ал жуан ъ, жіш- келікті ь білдіретін таңбалардың қызметін қазақ тілінің дауыстыларын

таңбалайтын əріптермен беруге болады. Бірақ қазіргі қазақ жазуы бұл жолды ұстанбады. Оның түрлі-түрлі себептері де болды. Сол себептердің негізгісін проф. Р.Ғ.Сыздықова былай деп көрсетеді: «Кірме сөздердің жазылуы қазақ емлесінің барлық кезеңінде де күн тəртібінен түспей келеді. Əсіресе бұл проблемаға латынға көшкен кезде қатты ден қой- ыла бастады. Бұған қазақ тіліне, оның жазба дүниесіне 20-30-жылдар- дан бастап орыстың өз сөздері (*совет, совхоз, колхоз, союз, гудок, наград* т.б.) мен «интернационалдық» деп аталатын дүниежүзілік ортақ сөздер – ғылыми-техникалық терминдердің молынан ене бастауы түрткі болды. Бір ғажабы, осы кездің өзінде термин сөздердің жазылуына қатысты емле қағидаларының саны (18) қазақтың төл сөздерінің орфографиясына арналғандарынан (12) асып түсті.

Сөйтіп, латын жазуы кезінде «шеттілдік термин сөздерді жазуда қазақ тілінің дыбыс заңдары негізге алынады» деп қабылданған ереже бойын- ша бір сөзді əркім өзінше дыбыстап, бірнеше тұлғада таңбалануы қиын- дық келтіріп отырғанын Қ.Жұбанов, С.Аманжолов сияқты мамандар атап көрсетті. … Сондықтан 1940 жылы «орыс жазуын» қабылдағанда, орыс тілінен жаңадан енген сөздер, əсіресе терминдер сол орысша тұлға- ланған түрінде өзгертілмей жазылсын» деген ереже осы қиындықтан шығудың амалы ретінде қолайлы болған болу керек» (Тағы да бүгінгі емлеміз жайында // Егемен Қазақстан, 1993, 27 наурыз). Автордың ай- туынша, тіпті кейбір шеттілдік сөздер он алты нұсқада жазылған екен. Ондай сөздердің ғылыми негізге сүйене отырып, белгілі бір нұсқасын алуға қазақ жазуының теориялық базасы болмады (болған күннің өзінде енді-енді жасалып жатты).

Шындығында, бұл кезде қоғамдағы саяси-əлеуметтік өзгерістерге байланысты білім-ғылым, техника саласына қатысты сөздер (терминдер) лек-легімен тілге толассыз еніп жатты. Ал оғанға дейін орыс тіліне негіз- делген тұрмыстық сөздер (*кереует, бəтіңке, самаурын* т.б.) біртіндеп кірді жəне олар ондаған жылдардың ішінде ауызша тілдің елегінен өтіп, бірер нұсқада қалыптасты. Ал қазақ жазуының латын мен кириллица кезінде білім-ғылым, техника саласындағы шеттілдік сөздер тілімізге біртіндеп емес, ондап, жүздеп ене бастады. Олар тіпті ауызша тілдің еле- гінен өтіп үлгермей-ақ, хатқа түсе бастады.

Сөйтіп, латын кезінде қабылданған тəуір Ереже жүзеге аспай қалды. Осылайша қазақ жазуында, орыс əліпбиіне көшкенде, шеттілдік сөздерді түпнұсқа түрінде (цитаталық принциппен) жазу принципі қалыптасты.

«Цитатный принцип принят также в орфографиях всех языков Совет- ского Союза при написании заимствовании из русского языка, если пись- менности их основаны на кирилловском алфавите. Само собой разумеет-

*Орфография*

ся, что цитатный принцип применяется только в акте письма, чтение же соответствует нормам займствующего языка» [14]. Бірақ шеттілдік сөз- дердің түпнұсқа принципімен таңбалануы тек жазу актісінде ғана жүзеге асып қойған жоқ, олардың оқылуы да бөгде тілдің дыбыс ығына түсіп кетті. Тіпті төл сөздердегі дыбыстарды таңбалап тұрған əріптердің өзін соңғы кезде бөтен тілдің дыбыс құндағына бөлеп айту қаупі туа бастады. Мұның өзі тіпті əліпбиді өзгерту қажет-ау деген мəселенің күн тəртібіне қойылуына себеп болды. Академик Ə.Т.Қайдаров латын əліпбиін кейбір жаңғыртулармен қайта қалпына келтіру жөнінде мəселе көтерді [29, 2 б.]. Түптеп келгенде, осы күнгі əліпбиді қайта жаңғыртсақ та, я болма-

са басқа бір əліпбиге көшсек те, шеттілдік сөздер үшін арнайы əріптер алмай-ақ, оларды төл сөздерді белгілейтін əріптермен жазу принципін ұстануға тура келеді. Ендігі жерде тіларалық байланыс бұрынғыдай біржақты емес (тек орыс тілімен ғана емес), жан-жақты болып, өзге де халықтардың тілімен (ағылшын, француз, неміс, түрік, жапон, қытай т.б.) қазақ тілінің тікелей байланысқа шығуы таяу болашақтың өзінде-ақ күшейе түспек. Ондай кезде ағылшын сөзі үшін, жапон, қытай сөздері үшін түпнұсқа принципімен жазамыз деп, əліпбиге арнайы əріптер то- бын енгізу тіпті мүмкін емес. Мұндай жағдайда да көпнұсқалық тəрізді қиындыққа тап болуымыз мүмкін. Бұл жерде проф. Р.Сыздықованың емле жөнінде өзекті мəселе көтерген мақаласындағы мына пікірге ден қоюға тура келеді. «Егер басқа жазуға, айталық латынға көше қойған- дай болсақ, ол күнде орфографиялық принциптерді де бірден өзгертіп, кірме сөздердің барлығын қазақыландырып жіберудің мүмкіндігі болар. Соның өзінде де «əйтеуір қазақша айтылуынша жазу» деп тұрпайы тео- рияны көлденең тарта бермей, бүгінгі жаппай сауатты, өзге тілдерді де меңгерген қазақ қауымының мəдени деңгейіне қарап, ғылыми негізде дыбыстық сəйкестіктерді жүйелеп алып, кірме сөздерді қазақша тұлғаға көшіруді ойластыру (астын сызған біз – Н.У.) қажет болады (Егемен Қа- зақстан, 1993, 27 наурыз). Шындығында, ғылыми негізде дыбыстық сəй- кестікті жүйелей отырып, шеттілдік сөздерді қазақша тұлғада жазудың (30-жылдармен салыстырғанда) қазіргі кезде жасалған теориялық базасы жоқ емес. Мысалы, соңғы жылдардағы зерттеулердің бірінде көрсетілген мынадай салыстыруларға назар аударып көрейік.

Əліпбиге шеттілдік сөздерді жазу үшін арнайы əріптер жүйесін енгіз- бей-ақ, қазақтың төл тума сөздерін белгілейтін əріптермен де жазу бағы- ты ұстанылса, онда мұндай сөздердің екі түрлі жүйемен жазылуы мүм- кін. Біріншісі, түпнұсқа принципінен бас тартып, уəждемелі принцип бойынша сөзді сингармонизм заңдылығымен «сындырып» жазу. Бұлай жазудың коммуникациялық жақтан өз қиындығы бар: Мысалы, кейбір

сөздерді *кəккей, кəмпүйтүр, үнійберсійтет, інійстійтүт* деп жазуға тура келеді. Екінің бірі мұндайда сөздің тұрпатын тану былайғы жұрт- шылыққа қиындау тиеді. Екіншісі, транскрипция принципімен жазу. Бұл принциптің түпнұсқа бойынша жазумен ұқсастығы да, өзгешелігі де бар. Ұқсастығы – коммуникациялық жақтан қолайлы болу үшін шеттілдік сөздер тілдің ішкі заңдылығы бойынша «сындырып» жазылмайды. Ал өзгешелігі – əліпбиде шеттілдік сөздерді жазу мақсатымен əдейі алынған əріптер тобы болмайды. Əліпби біртұтас болып, шеттілдік сөздер қалай- да төлтума сөздерді жазуға арналған əріптермен жазылады. Мысалы: *һөккей, униберситет, институт, компиутер* т.б.

Шетелдік фирмалар, кəсіпорындар, ұйымдар, кісі есімдері, ғылы- ми-техникалық терминдер түгелдей дерлік осы күнге дейін орысша нұсқамен жазылып келгені мəлім. Ендігі жерде ағылшын, неміс, фран- цуз, жапон, араб т.б. елдермен тікелей экономикалық мəдени қарым-қа- тынасқа шығумен байланысты бұл топтағы сөздер көбейе түсуі ықтимал. Мұндайда жазу тəжірибесіндегі транскрипциялық принциптің мүмкінді- гін, коммуникациялық жақтан қолайлығын жоққа шығаруға болмайды.

Аса жүйелі болмағанмен, қазіргі жазу тəжірибемізде кездесетін прин- циптің бірі – **айырмыс принцип.** Бұл аталған принциптің мақсаты – ды- бысталуы ұқсас сөздерді (омонимдерді) жазуда парқын айырып хатқа түсіру. Мысалы, *қан-хан, қат-хат, ру-ұру, қауіп-хауіп, қаттау-хаттау, байым-пайым, баб-бап.*

Жоғарыда біз қазіргі жазуымызда қолданылып жүрген кейбір прин- циптерге азды-көпті тоқтала келіп, олардың ішінде қайсын негізгі етіп алуды, түптеп келгенде, жазудың ішкі жүйесі арқылы айқындауға бола- тынын байқадық. Мысалы, қазіргі жазуымыз дыбыс жүйелі жазу екені даусыз. Бірақ дыбыс жүйелі жазудың бір-бірімен байланысты фонетика- лық жағы бар да, фонологиялық жағы бар. Негізгі емле принципі осы екі түзілімнің бірін жүйелі ұстануды талап етеді. Ендеше қазіргі жазуымыз осы екі түзілімнің қай жағында тұр? Бұл сұраудың жауабын фонеманың дыбысталған сөздегі көріністерін байқататын мынадай нақты мысалдар- ды талдау арқылы ізденуге болады:

І.

<а> ––––––––– [а]

[ат] ––––– *ат*

<т> ––––––––– [т]

Фонеманың сөз, сөз тұлғаларын ажырататын сигнификациялық қыз- меті мен дыбысталған сөзді құлаққа шалыну жағынан ажыратып тұратын

*Орфография*

перцепциялық қызметі сəйкес түсіп жатады. Фонеманың дыбысталған сөздегі бұл күшті позициясы басқаларынан гөрі сан жағынан əлдеқайда басым. Сондықтан болу керек, кейбір зерттеулерде қазақ жазуын фоне- тикалық жазу, ал негізгі принципті фонетикалық деп атайды. Бұл жер- де фонетикалық жазу мен фонематикалық жазу бір-біріне қарама-қарсы қойылмайды.

ІІ. Фонеманың дыбысталған сөздегі екінші бір көрінісі: [з] кө[з], көз;

[ш] кө[ш] шырымын алды, көз шырымын алды;

<з> [с] кө[с] салды, көз салды; [ж] кө[ж] жіберді, көз жіберді

Міне, бұдан бір морфемадағы <з>-ның перцепциялық жақтан төрт түрлі дыбысталатынын байқаймыз. Осымен байланысты бұл морфема- ның орфограммасы төрт нұсқада жазылуы мүмкін: *көз, көш, көс, көж.* Бірақ фонемалық жазу принципі бойынша осылардың ішінде фонеманың негізгі дыбысталуына (инвариант-фонемаға) сəйкес келетін нұсқасы (*көз*) жазылады. Сонда фонематикалық принцип дегеніміз «белгілі бір фонеманың дыбыс түрленімдерінің ішінен фонетикалық ортаға неғұр- лым тəуелсіз түрін жазу» болып табылады. Ал фонетикалық принциптің теориялық негізі «фонема дыбыс типтері, дыбыс кластары», сондай-ақ

олардың күшті жəне əлсіз позицияда жұмсалуы дегенге саяды.

ІІІ. Фонеманың дыбысталған сөздегі үшінші көрінісі:

[п] – қа [п] қап

[б] – қа [б] ішінде, қап ішінде

<п> [б] – қа [б]ы қабы

Бұл жерде <п> фонемасының позициялық екі түрленімі бар, қа[п] жəне қа[б] ішінде. Бұл екі түрдің біреуі дыбыстық ортаға неғұрлым тəу- елді де [б], ал екіншісі неғұрлым тəуелсіз [п]. Осы соңғысы – фонеманың негізгісі дыбысталуы болып есептеледі.

Фонематикалық принцип бойынша фонема өзінің негізгі дыбысталуы бойынша жазылады.

Ал екінші құбылыстағы қа[п], қа[б] дыбысы <п> фонемасының по- зициялық түрленімі ме, əлде <б>-ға алмасуы ма? Егер позициялық түр- ленім болса, фонематикалық принцип бойынша фонема өзінің негізгі дыбысталуы мен қа[п] ы болып жазылуға тиіс, бірақ жазу тəжірибесін- де сөз *қабы* түрінде жазылады. Сонымен, мəселенің қиындығы мынада:

фонеманың позициялық түрленімін морфолологиялық алмасудан қалай ажыратуға болады? Дегенмен, біздің ойымызша, <п> фонемасы <б>-ға алмасқан. Олай дейтініміз бұл құбылыстағы <б> сөздің грамматикалық мағынасын өзгертуге септігін тигізіп, сигнификаттық жақтан ажыратып тұр. Олай болса, қа[б]ы дегендегі [б] дыбысы <б> фонемасының негіз- гі дыбысталуы болып табылады. Сондықтан бұл сөз фонематикалық принцип бойынша *қабы* деп жазылады. Жазу тəжірибесінде, басқаларға қарағанда, осы үшінші топтағы сөздердің емлесінен қате жиі кездеседі: *мүлік-мүлігі, мүлікі, мүлкі, əріп-əрібі, əріпі, əрпі.*

ІV. Фонеманың дыбысталған сөздегі тағы бір көрінісі:

[п] – жа[п], *жап*

[б] – жа[б]ұу, *жабу*

<п> [у] – жа[у]ып алу, *жауып алу*

[м] – жа[м]ылу, *жамылу*

Мұндай күшті позицияда фонема өзінің негізгі дыбысталуы бойынша жазылады. Қазақ (түркі) тіліндегі сөздердің құрылымын талдаған зерт- теулерде бірбуынды түбірлердің көп буыны гомогенді сөздердің типтері мен класын құрайтыны анықталып отыр [30]. Қуалай келгенде түбірі бірбуынды морфемаға саятын көпбуынды гомогенді сөздердің морфема- лық жігі көп жағдайда бір-бірімен астасып жатады. Бұл типтес сөздерді морфологиялық принциппен түбірін қуалап, *жап-, жапып-, жапа-, жа- пылу*- деп жазу мүмкін емес. Мұндағы п/б/у/м сəйкестігі тарихи дыбыс алмасуына жатады. Басқаша айтқанда, <п>-ның [б], [у], [м] дыбыста- рымен өзара байланысы тарихи байланыс (бұлар <п> фонемасының по- зициялық түрленімі емес). Сондықтан бұл сөздердегі фонемалар өзінің негізгі дыбысталуы бойынша жазылады.

Сонымен, фонематикалық принцип дегеніміз «белгілі бір фонеманың дыбыс түрленімдерінің ішінен фонетикалық ортаға неғұрлым тəуелсіз түрін жазу» болып табылады. Ал фонематикалық принциптің теориялық тірегі «фонема – дыбыс типтері, дыбыс кластары, сондай-ақ олардың күшті жəне əлсіз позициясы» дегенге саяды.

### Жазу нормалары жəне одан ауытқудың түрлері мен себептері

Тіл жүйесі өзінің ішкі заңдылығы бойынша бірте-бірте дамиды. Ал тілдік норма дегеніміз сол жүйенің сөздегі (речь) нақты қолданысы болғандықтан, соған сəйкес ол да бірте-бірте өзгеріп отырады. Əдетте

*Орфография*

мұндай норма адамдардың еркінен тыс (стихиялы түрде) жүзеге асады. Əдеби тілде, оның өмір сүруінің бір формасы – жазба тілде норма сол тілді тұтынушы адамдардың саналы араласуымен ғылыми (сөздіктер, грамматика, анықтағыштар т.б.), кейде ресми (əліпби, орфографиялық ереже туралы үкімет жарлықтары, терминдер жөнінде арнайы комиссия- ның қаулылары т.б.) тұрғыда қалыпқа түсіп (кодификацияланып) жатады. Қазақ əдеби тілінің нормаларын практикалық жақтан алғаш қалып- тандыру (кодификациялау) қазақ сөзінің хатқа түсе бастаған кезі болса, жазу нормаларын ғылыми жақтан қалыптандыру емле ережелері мен сөздіктерден басталады. Сөйте келе, тəжірибе жинақтаудың барысында, тілдік материалды қамту, белгілі бір жүйе мен бірізділікті сақтау жағынан

анықтағыш əдебиеттің (сөздіктердің) өзі де толығып, жетіле береді.

Алайда жазу нормаларын қалыпқа салу деген алдымен қолдан ереже, сөздік, грамматика жасап алып, тілді соған сырттан таңу емес.

Керісінше, норманы, оның ішінде жазу нормасын қалыптандыру де- геніміз тілдің сол кезеңдегі жұртшылық мойындаған жəне қолданып жүрген жүйесін дəл беріп, дұрыс қамту дегенге саяды. Бірақ сөздіктерде, грамматикалық еңбектерде, емле ережесінде көрсетілген нормамен бірге адамдардың күнделікті тіл жұмсау дағдысында əртүрлі жаңа қолданыс- тар пайда болып жатады. Сөйтіп, белгілі бір тілдік бірліктің екі немесе одан да көп нұсқасы қатар қолданылуы мүмкін. Уақыт жағынан алған- да олардың ескісі, жаңасы, функционалдық мəні тұрғысынан қарағанда кітаби, сөйлеу тілі, көтеріңкі, пəс, бейтарап түрлері болады. Сондай-ақ жарыспалы көп нұсқаның ішінде тілдің даму үрдісіне сай келетіні ал- дымен еске алынуға тиіс.

Қазіргі кезде əдеби тілдің жазу нормалары біршама қалыпқа түсті. Əйт- седе жазу нормаларын қалыптандыруда əлі де болса тиянақты шешімін таппай келе жатқан емле жүйесінің босаң тұстары аз емес. Солардың бірі, мысалы, қысаң дауыстылардың жазылуы. Əрине, бұл жерде 30 – 40-жыл- дардағыдай кездесетін жаппай қиындық жоқ. Алғашқы кезде *асыра – асра, жамыра – жамра, шарыуа – шаруа, көбірек – көбрек, топырақ*

*– топрақ* т.б. тəрізді сөздер осылайша екіұдай жазыла келіп, қазіргі кезде бір ғана нұсқада орнықты. Сөйтіп, жазылуы кейбір фонематикалық құ- былыстармен байланысты едəуір орфографиялық қиындықтардың шең- бері айтарлықтай ықшамдала түсті. Мұның өзі жазу нормаларының бір- шама аз уақыт ішінде азды-көпті орныға түскенін байқатады. Дегенмен кейбір дыбыстық құбылыстармен байланысты көптеген сөздің жазылу нормасы түбегейлі шешімін тапқан жоқ. Редукция, палатализация, аб- сорбция, метатеза, ламдаизм, протеза құбылыстарымен ұштасып жата- тын сөздердің жазу тəжірибесінде ала-құла жазылып жүргендері аз емес.

Сондай-ақ күрделі сөздердің кейбір типтері мен түрлері де жазу тəжіри- бесінде едəуір қиындық келтіріп жүргені мəлім. Осы айтылғандармен байланысты жазу нормаларын қалыптандырып, бірізге салуда қиындық келтіріп жүрген сөздердің типтері мен түрлерін арнайы қарастырып, аз- ды-көпті талдау жасаудың қажеттілігі байқалады. Олардың біразы, жоға- рыда айтылғандай, дыбыс құбылыстарымен байланысты болса, бірсы- пырасы күрделі сөз топтары мен көмекші сөздердің жазылуына қатысты болып келеді.

Əдетте тіл өзінің қоғамдық өмірдегі сан-салалы қызметін атқара отырып өзгереді. Сондықтан тіл жүйесінде дағдыға сіңген қолданыс- тармен бірге ескісі мен жаңасы жарыса жүреді. Ескінің өзі жаңаша мазмұн алып, қайта жаңғырып жатса, су жаңалары дағдыға айналып, сонылығы білінбей, үйреншікті, қолданыстың қатарына қосылады. Тіл жүйесінде болып жатқан мұндай құбылыстарды дер кезінде бай- қай отырып, оларды тілдің даму үрдісіне сай қалыптандырудың жазу мəдениетін көтеруде үлкен мəні бар. Міне, осымен байланысты бұл тұста біз тіл жүйесіндегі үрдістерді анықтай отырып, оларға қай нұсқа- ның сай келетінін көрсетуге тырыстық. Мысалы, 30 – 40-жылдары да- уыстылар белгілі бір позицияда бірде жазылса, бірде жазылмай жүрді *ішін ара (шін ара), жамыра (жамра)*. Бірте-бірте қысаң дауыстыларды

«естілген жерде» жазу нормаға айналды. Мұның өзі тілдің синхронды күйіне үйлесімді болды. Бұлай болмаған жағдайда дауыссызды дауыс- тыдан бөліп тастау сияқты қауіпке жол ашылар еді. Бұл жерде қазақ тілі дауыстарының табиғатын дəл бейнелейтін «тəнді жан қалай биле- се, дауысты дыбыстар басқа дыбыстарды солай билейді» (А.Байтұрсы- нов) деген теңеуді тағы қайталауға тура келеді. Сөйтіп, Ереже бойынша қысаң дауыстыларды жаппай түсіріп жазуға шек (регламент) қойылып, белгілі бір позицияда түсіріп жазуға болатыны анықтағыш əдебиетте көрсетіле бастады. Осымен байланысты бұл саладағы қиындықтың шеңбері едəуір ықшамдала түсті.

Қазіргі кезде, қолда бар тілдік деректерді саралай келгенде, ашық буынның жабыққа айналуы арқылы сөздің буын саны жағынан ықшам- далу (экономия) үрдісінің бар екені байқалады *(парығы, парқы, халығы, халқы, мүлігі, мүлкі)*. Жазу нормаларын қалыптандыруда, əрине, ықшам- далған нұсқаға басымдық берілуге тиіс. Анықтағыш əдебиет арқылы жазу нормаларын қалыптандыруда тағы бір ескеретін үрдістердің бірі

– бейүндес буынды сөздердің палатализация құбылысына ұшырауы *(құдырет – құдірет)*. Бұл жерде сингармонизм заңдылығының əрекет етуі соншалық, к фонемасы əдеттегі өзінің (к), (х) нұсқаларынан басқа (қ′) түріндегі жаңа бір реңкке ие бола бастағанын байқауға болады.

*Орфография*

Аталған фонеманың (қі) реңкі күнделікті сөйлеу тілінде ғана емес, сахна, радио, теле хабарлар тілінде орнығып келе жатқанын қазіргі кез- де байқау қиын емес: (*қабілет (қа/бы/лет емес), (қіаріекіеті) (қа/ра/кет* емес). Олай болса мұндай типтегі сөздердің жазылу нормасын қалыптан- дыруда *құдірет, қабілет, қаракет* тəрізді нұсқасына артықшылық беру қажет. Бейүндес буынды сөздердің сингармонизм заңдылығы бойынша палатализация құбылысына ұшырауы *ғ* фонемасының (ғі) тəрізді жаңа бір реңкке ие бола бастағанын байқатады: *ғаныйбет, (ғіаніій біеті)*. Əдетте мұндай бейүндес буын диахрондық тұрғыда сингармозаңдылық бойын- ша екі түрлі жолмен игерілетін: 1) сөздегі буындар бастан-аяқ жуан əуезге көшеді (ғазыйз, қазыйз), 2) сөз басындағы дауыссыз түсіріліп айтылып, барлық буын жіңішке əуезбен айтылады (əзійз), (əзіз). Қазіргі кезде, біздің байқауымызша, бейүндес буынды сөздердің ауызша игерілуінің жаңа бір жолы қалыптасып келеді. Ол – *ғ* фонемасының ғі түріндегі жаңа бір реңкте айтылуы. Мысалы: [*ғі азійз*), [*ғі анибет*] т.б.

Жалпы халықтық тілдегі *л/д* сəйкестігіне байланысты сөздіктерде бірсыпыра сөз екі түрлі ыңғайда жазылып жүргені мəлім: *ақшадай/ақ- шалай, тірілей/тірідей, жылылай/жылыдай*. Егер морфемалар жігіндегі қалыптасқан жүйені ескерсек, *«л»* нұсқасының басым екені байқалады *(таулар, сыйлар, саулық, сайлық)*. Олай болса жазу нормаларын қалып- тандыруда бұл үрдіс ескеріліп, *«л»* нұсқасына артықшылық берілуге тиіс: *ақшалай* (ақшадай емес), *тірілей* (*тірідей* емес) т.б.

Жазу нормаларын қалыптандыруға байланысты қиындықтардың бірі – күрделі сөздердің бірге не бөлек жазылуы. Сөздіктерде *ақбөкен* бірге, *ақ аю* бөлек жазылған. Неге? Сырт қарағанда екеуі де бір типке жататын сияқты. Осы тұрғыдан қарағанда сөздіктерде бірізділік жоқ тəрізді. Ал, шынында, *ақ аю, ақ бөкен* дегендегі *ақ* бір емес. Бірінші тіркестегі *ақ* сөзі өзінің экстралингвистикалық мəніне сəйкес (Д1), ал екінші тіркестегі *ақ*

сөзі экстралингвистикалық ұғымдағы «ақ» -қа сəйкес келмейді (бөкеннің

қардай, сүттей ақтығын көрсетіп тұрған жоқ), яғни бұл сема коннотат екіге (К2) жатады. Енді осы екі тіркестің сыңарларын семалар бойынша көр- сетсек, бұлардың екі басқа құрылымға жататынын айқын көруге болады:

ақ аю Д1 Д1 *ақ аю*

ақ бөкен К2 Д1 *ақбөкен*

Міне, сондықтан бұл тіркестің бірінің бөлек, ал екіншісінің бірге жа- зылуы əбден мүмкін. Бұл арада бірізділік жоқ деуге болмайды. Екінші тіркес (К2 Д1) идиомаланудың жоғарғы сатысына көтерілген. Сөйтіп, тір-

кестің идиомалану сатысы жоғарылаған сайын оларды бірге жазу – қазір-

гі тіл жүйесіндегі үрдістердің бірі.

Сонымен, жоғарыда айтылғандарды түйіндей келгенде, жазу тəжіри- бесінде əртүрлі нұсқада жазылып жүрген сөз топтарын жинақтай оты- рып, олардың себеп-салдарын көрсетуге, тіл жүйесінің даму үрдісіне қай нұсқаның сай келетінін анықтауға тырыстық. Бірақ бұл жерде қазақ орфографиясындағы күллі қиындықтар мен қайшылықтар бастан-аяқ түгел қамтылып себеп-салдары түгел ашылды деуден аулақпыз. Өйткені бұл мəселе бір зерттеудің ауқымына сыймайды. Оның үстіне кейбір нор- маны қалыптандыру мəселесі əлі де болса өмір тəжірибесінен, уақыт сы- нынан өткізуді қажет етеді.

### Кейбір дауыссыз дыбыстардың жазылуы

Дауыссыз қ>ғ, к>г, п>б /у/ алмасулары екі морфеманың жігінде жү- зеге асады да, сөздердің белгілі бір тобын қамтиды. Фонетикалық бұл жанды құбылысты синхрониялық сипаттағы алмасу деуге болады: *құрық-құрығы, балық-балығы, себеп-себебі, жауап-жауабы, шап-ша- уып, тап-тауып* т.б. Осы аталған дыбыстардың морфема жігіндегі ал- масуынан өзге диахрониялық сипаттағы түрі бар. Соңғы типтегі дыбыс алмасу морфемалар жігінде емес, морфемалардың өз ішінде кездеседі. Мысалы: *айқай – айғай, тақат – тағат, садақа – садаға* т.б.

Қ/ғ, к/г, п/б дыбыстарының белгілі бір морфемалардағы ішкі алма- суынан əртүрлі варианттар пайда болды. Олардың кейбір жарыспалы сыңарларының ішінара мағыналық сипат алып, жеке сөз ретінде қа- лыптасқандығы байқалады: *бықы-бығы*, *шақа* (қызыл шақа), *шаға* (ба- ла-шаға) т.б. Осы алмасулардың қатарына өзара этимологиялық бай- ланыстағы сөздерді де жатқызуға болады: *бүк-бүгіл-бүкір; теп-те- періш-тебер, төпе-төпеле-төбелес* т.б. Алайда қ/ғ, к/г, п/б алмасуын кез келген жағдайда мағына айырымдық, сөзтанымдық функцияда жұмсалып, варианттардың барлығы бірдей семантикалық филиа- цияға ұшырады деуге болмайды. Орфографияда қиындық тудырып, əркелкі жазылып жүрген сөздердің бір алуаны осы құбылыспен бай- ланысты. Мысалы: *айқай-айғай, садақа-садаға, қым-қуат – қым-ғу- ат, кереқар – кереғар, ала – көбе, ала – гөбе, ала-кеуім – алагеуім, алакүлік-алагүлік, алақаншық – алағаншық, сайкүлік – сүйгүлік, аракідік –арагідік, миғұла – миқұла, тым-тырақай – тым-тырағай, байқұс – байғұс, тұқым-тұқиян – тұқым-тұғиян, тұқжыңда – тұғжыңда, қылқындану – қылғындыру, қыз-қырқын – қыз-ғырқын, ада-күде – ада-гүде, адың-күдің – адың-гүдің, апыл-құпыл – апыл- ғұпыл, кіші-кірім – кіші-гірім, желқабыз – желғабыз, жедеқабыл – жедеғабыл* т.б.

*Орфография*

Диахрондық тұрғыдан алғанда сөз құрамы екі (үш) түрлі морфемадан құрылуы ықтимал. Бірақ синхрондық тұрғыдан оларды екі (үш) морфе- мадан құрылған деуге болмайды. Өйткені синхрондық тұрғыдан *алаге- уім* сөзін «ала» жəне «кеуім»; *алағаншық* сөзін «ала» жəне «қаншық»; *алагөбе* сөзін «ала» жəне «гөбе» тəрізді морфемалардан құрылған деп үзілді-кесілді айту қиын. Морфемалық құрамы көмескі, жазылуы бірізге түспеген бұл тəрізді сөздерді ұ я ң д а ғ а н в а р и а н т бойынша бірыңғай жазу бағытын ұстану бірізділікке саяр еді.

Дауыссыз п-б (немесе б-п) дыбыстарының алмасуына байланысты əркелкі жазылып жүрген сөздер бар: *қақбас – қақпас, көнбіс – көнпіс, төртбақ – төртпақ, дегбір – дегпір, ақбар – ақпар, етпетінен – етбеті- нен, бетбақ – бетпақ, шүберек – шеперек, көбе – көпе, ебтейлі – етпей- лі* т.б. Бұл тəрізді морфема құрамы көмескі сөздердегі *к, п* қатаңдарын көршілес дыбыстардың ықпалында бағындыра жазу бағытын ұстануға болатын тəрізді. Мысалы: *қақпас* (*қақбас* емес), *тəбділ* (*тəпділ* емес), *көнбіс* (*көнпіс* емес), *төртпақ* (*төртбақ* емес), *ақпар* (*ақбар* емес), *дақпырт* (*дақбырт* емес), *етпетінен* (*етбетінен* емес), *бетпақ* (*бетбақ* емес), *шүберек* (*шүперек* емес), *көбе* (*көпе* емес), *ептейлі* (*ебтейлі* емес). Бұл жүйеден тек -дан,-дар морфемаларымен келген бірер сөздің ғана жазылуы тысқары тұрады. Мысалы: *есепдан* (*есебдан* емес), *қасапдан*

(*қасабдан* емес), *есепдар* (*есебдар* емес).

Сонымен, фонемалардың қосалқы мəнін негізгі мəнінен ажырата білу белгілі бір жүйемен жазуға, бірізді жазуға таяныш болады. Мысалы, *бұрынғы, алдынғы* деп жазамыз ба, əлде *бұрыңғы, алдыңғы* деп жазған дұрыс па? Неге *соңғы, таңғы* деп жазамыз, неге *күңгей, түңгі* деп бір сарынмен жазбаймыз?

Қазақ тілінде <н> жəне <г> фонемалары іргелес келген тұста комбина- торлық əсерден <н> фонемасының қосалқы мəні [ң] пайда болады: *түң- гү-түнгі, бұрұнғұ-бұрыңғы, күңгей-күнгей* т.б. Егер осы фонетикалық ір- гелестікті өзгертсек, бұл фонема өзінің негізгі мəнінде жұмсалады: тү[н]- де, бұры[н]-нан, кү[н]і-мен т.б. Со[ң]ғы, та[ң]ғы сөздеріндегі [ң] өзінің негізгі мəтінде жұмсалып тұр. Алайда орфографиялық сөздікте (1978 ж.) фонемалардың негізгі мəні ескерілмегендіктен, *асты[ң]ғы, алды[ң]ғы, үсті[ң]гі* түрінде жазылса, ал осы типтес сөздердің кейбірі *бұры[-н]ғы* делініп берілген. Белгілі бір жүйеге бағынатын бір типтес сөздерді əркел- кі жазу орфографияны қиындата түседі. Дұрысы – бұл типтес сөздерді фонемалық негізгі мəні бойынша жазу. Егер үстіңгі, астыңғы, алдыңғы т.б. сөздердегі *ң*-ге өзгеше фонетикалық жағдай тудыртсақ, бұл дыбыс өзінің негізгі мəніне көшеді: *алдын ала* (алдың ала емес), *астын-үстін* (астың-үстің емес), *астынан* (*астыңнан* емес), *үстінде* (*үстіңде* емес) т.б.

Ал *қараң қалу* сөзіндегі <ң> фонемасы өзінің негізгі мəнінде жұмсалып тұрғандығын көреміз. Салыстырыңыз: қаран болды. Сонымен қатар бұл сөздің *қараңдау, қараңғы* тəрізді сөздермен этимологиялық байланысы бар екендігі байқалады.

Сондай-ақ *қайран қалу – қайраң қалу, қаран қалу – қараң қалу, жиһангер – жиһаңгер, жиһангез – жиһаңгез, тыңғылықты – тынғылықты, тұңғиық – тұнғиық, тебінгі –тебіңгі* тəрізді сөз- дерді дұрыс жазудың өз қиындығы бар. Сондықтан да мұндай сөздер тəжірибеде əркелкі жазылып жүр. Осы сөздердегі [ң] комбинаторлық өзгерістің нəтижесінде пайда болған. Бұл өзгеріс жазуда ескерілмей, *н* түрінде жазылуға тиіс.

Сөз тіркесін өзгерту, сөзге əртүрлі қосымшалар жалғау, қосымшалар- ды түбірден бөліп қарау тəрізді контекстік тəсілдер арқылы морфемалар жігіндегі фонема реңкінің фонетикалық ортаға неғұрлым тəуелсіз түрін табуға болады. Мысалы: *[қайраңғалу] қайран қалу – қайран қалу – қай- рансың, [тыңғылықты] тындыр, тындырымды; [тұңғүйұқ] тұңғиық- тұн, тұндыр; [жиһаңгез] – жиһан, жер-жиһан.* Осылардың ішінде басқаларымен салыстырғанда қайрансың, *тындыр, түн, жиһан* морфе- маларындағы *<н>* фонемасының реңкі фонетикалық қоршауға анағұр- лым тəуелсіз. Сондықтан бұл сөздер фонематикалық принцип бойынша (фонемалардың мəнін сақтап жазу) *<н>*-ның қосалқы реңкі *[ң]* арқылы емес, негізгі реңкі *[н]* бойынша таңбалануға тиіс.

Қазақ орфографиясында *-нг-* немесе *-ңг-* арқылы таңбаланатын ажы- рату қиынға соғатын біралуан сөз бар: *інген-іңген, кеменгер-кемеңгер, жауынгер – жауыңгер, əменгер – əмеңгер, шенгел – шеңгел, жынғыл – жыңғыл* т.б. Бұл типтес сөздердегі фонеманың (<н> ба, <ң> ба?) негізгі реңкін жоғарыда айтқандай тəсілдермен тексеру мүмкін емес. «Тексеру- ге» болмайтын бұл типтес сөздерді жазуда қазақ емлесі, *жауынгер, дүн- ген, монғол* тəрізді бірер сөзді еске алмағанда, ң варианты түрінде таңба- лау бағытын ұстанған. Мысалы: *іңген, шеңгел, шеңбер, əмеңгер, жыңғыл, бастаңғы, жеңге* т.б.

Жалпы алғанда, морфемалар жігіндегі фонеманың негізгі реңкін сақтап жазудың пəлендей қиындығы жоқ тəрізді көрінеді. Шындығында, негізгі реңк пен қосымша реңкке байланысты жазылуы қиын бірсыпы- ра сөз морфемашілік дыбыс құбылыстарына қатысты. Мысалы, жамбас дегендегі *[м]* негізгі реңкте *[м]* қолданылып тұр ма, əлде *<н>* фонема- сының қосымша реңкі түрінде жұмсалып тұр ма? Орфографияда бұл типтес сөздер *жамбас, шамба, сəмбі* тəрізді *м* арқылы таңбаланғанмен, бірақ жазу тəжірибесінде бұл сөздерді *н* арқылы жазып қою дағдысы да ұшырайды. Қазіргі қазақ емлесінде күн аттарының -*нб* арқылы жазылуы

*Орфография*

дəстүрге айналды. Бірақ осы дəстүрге күмəн келтіріп, тіл мамандарының

«жаздырып» жібергені деп түсінетіндер де бар.

«Күн аттары (1923 жылдың қазақ календарында – Н.У.) *сембі, жек- сембі, дүйсембі, сейсембі, сəрсембі, бейсембі, жұма* түрінде жазылған. ХХ ғасырдың ортасына дейін күн аттары осылай жазылып келген, елуін- ші жылдары грамматикалық түбір сақтау заңына сүйеніп, оларды *сен- бі, жексенбі,* т.б. түрінде жаздырып жіберген тəрізді көрінеді. Ескілікті тарихи құжаттардай етіп *м* əрпі арқылы жаза беру керек дейтін де пікір бар» [31].

Бұл сөздердің *н* арқылы жазылуының не дұрыс, не бұрыстығын айт- пас бұрын мынадай өзгешелікті ескеру қажет тəрізді. Күн аттарын біл- діретін сөздердегі *м* мен *б* дыбыстары өзара іргелестігінен айырылса, мұндағы *м* еріндігі *н* дыбысымен айтылады: *Жексен* (*Жексем* емес), *Дүй- сен* (*Дүйсем* емес), *Бейсен* (*Бейсем* емес), *Сейсен* (*Сейсем* емес), *Сəрсен* (*Сəрсем* емес), *Сейсенкүл* (*Сейсемкүл* емес), *Сəрсенқұл* (*Сəрсемқұл* емес). Бұдан қазақ тілінде сөйлеушілердің психикасында фонеманың негіз-

гі реңкі <н> екендігін байқауға болады. Сондықтан бұл сөздердің <н>

арқылы жазылуын қате деп тануға болмайды.

### Кейбір дауысты дыбыстардың орфограммасы

Тілімізде жазылуы мен айтылуы сəйкес келе бермейтін əртүрлі сөздер бар. Солардың ішінде мынадай сөз типтеріне арнайы тоқтала кету керек- тігі байқалады. Олар *шай – шəй, жая – жəя, жайша – жəйша, жайла*

*– жəйла, қадыр – қадір, қазір – кəзір, жайлау – жəйлау, шайыр – шəйір, шайпау – шəйпау, тілмар – тілмəр, тілмаш – тілмəш* т.б.

Осы тəрізді сөздердің баспасөз беттерінде əрқилы жазылып жүрген- дері жиі байқалады. Бұл ауытқу сөздердің айтылуы мен жазылуындағы

«алшақтыққа» байланысты. Олар кей жағдайда орфографиялық сөздікте көрсетілгендей жазылса, кейде айтылуы бойынша жызылады. Мұндай сөздердің орфографиялық сөздіктерде берілген əліптемесінің (орфограм- масының) дұрыс немесе бұрыстығына көз жеткізу үшін, алдымен сөздің фонемалық құрамын, яғни сөз құрамындағы дауыстыны ([а] ма, əлде [ə] ме?) айқындап алу қажет.

Əдетте сөйлеу процесінде дыбыстардың бір-біріне тигізетін акусти- калық, артикуляциялық əсерінің нəтижесінде фонемаларда əртүрлі реңк- тердің пайда болатындығы белгілі. Солардың ішінде сөзайырымдық қыз- меттегі негізгі реңкін тани білудің орфография үшін ерекше мəні бар.

Белгілі бір фонемалық позицияда (*ш, ж* мен *й*-дің аралығында *шай*, *жай* тəрізді сөздердегі) <а> дауыстысы палатализацияланады. Бұл құ-

былысты зерттеушілер *й* мен *ч, ж, ш* дауыссыздарының салдары деп таниды [32, 38 б]. І.Кеңесбаев қазақ тілінде *а* фонемасының палатали- зациялануының екі түрлі шартын көрсетеді: «а) алдыңғы буындағы да- уыстының тіл алды болуы, мысалы, *Күлаш, тілмар* т.б., ə) *ш, ж, й* да- уыссыздары а-ға а мен ə-нің аралығында айтылатындай реңк береді… *Ш* мен *й* немесе *ж* мен *й* аралығында келген *а* палатализация құбылысына ұшырайды. Ал бұл шарттылық бұзылса, *а* тұрақты сипат алады» [33, 28 б.]. Бұл тəрізді зерттеулерге қарағанда ш, ж, й, аралығындағы фонема

– <а>/ш [а]й, ж[а]й т.б., ал *ə* оның қосымша реңкі, басқаша айтқанда, палатализацияланған *[а].*

Қазақ графикасы фонемалық принципке негізделген. Бұл принцип бойынша фонеманың негізгі реңкі таңбаланады да, қосымша реңктері ескерілмейді. Өйткені сөз мағынасын ажыратуға негізгі реңк таяныш болады да, өзге реңктерді берудің жазуда практикалық мəні болмайды. Сондықтан *шай, жай* тəрізді сөздердегі дауысты негізгі реңкі *а* бойынша жазылады.

Жазу тəжірибесінде кез келген дауысты емес, фонемаларды негізгі реңкі бойынша таңбалаудың тиімділігі бұл тəрізді сөздердің түрлі қо- сымша мен түрленуінде айқындала түседі. Егер *жай, шай* тəрізді сөз- дерді палатализациялану ыңғайымен жазсақ, онда олардың жазылуы қо- сымшалармен түрлегенде мүлдем қиындап, əркелкі күйге түсер еді. Осы типтес сөздерге əртүрлі қосымша жалғап, түрлендіріп байқасақ, олардың жіңішке түрде айтылуы өзгеріп, дауысты өзінің фонемалық негізгі реңкі- не көшеді. Сөйтіп, əртүрлі қосымша жалғанғанда, бұл сөздер тіл алды дауыстылармен айтуға ырық бере бермейді. Мысалы: *шəй-ге, шəйлерің, жəйлеу, жəйге, жəйсəң, жəйшілік, жəйле –* түрінде қолданылмайды. Сондықтан да баспасөз беттерінде сөздің жеке басы кейде *шəй, жəй* т.б. деп жазылғанмен, олардың қосымшалы түрін *шəйлерің, шəйге, жəй- лерің, жəйгесу (жайғасу)* т.б. деп жазу мүлде кездеспейді деуге болады. Өйткені қосымшалар бұл жерде фонеманың қосалқы реңкі емес, негізгі реңкі бойынша жазылғанды: *шайға, жайға, жайшылық* т.б. Бұл тəрізді сөздерді осылайша қосымшалармен түрлендірсек, басқаша айтқанда, ай- қын позиция іздесек, фонеманың негізгі реңкі ашыла түседі де, сөздерді фонемалық сипатына қарай жазуға мүмкіндік туады.

Тіл қолданысымызда ала-құла жазылып жүргендердің бір тобы – *шүбə, куə, күнə, кінə, күмəн, рəсуə, пəтуа, дүдəмал, тілмаш* – тəрізді сөз- дер.

Қазақ тілінің орфографиялық сөздігінде *күнə, кінə, күмəн* т.б. сөз- дердің қосымшалармен жуан вариант түрінде түрленгендігі көрсетілген: *күнəға, күнəдан, күнəсы, күнəдау, күнəсыз,* т.б.; *кінəға, кінəдан, кінəсы,*

*Орфография*

*кінəлау, кінəсыз, кінəлы, күнəшыл* т.б.; *күмəн, күмəнға, күмəны, күмəн- данғыш, күмəнды, күмəндылық, күмəнсыз* т.б.

Ал баспасөз беттерінде бұл сөздердің қосымшалармен түрленуі бірде жуан, бірде жіңішке күйде жазылып жүр. Бұл қиындық осы сөздердің құрамындағы соңғы дауыстының фонемалық реңкінің неғұрлым тəуелді позицияда болуына байланысты. Жоғарыда мұндай сөздердің фонема- лық негізгі реңкін кейде аффиксация тəсілі арқылы айқындауға болаты- нын байқадық. *Куə* сөзіне де барлық қосымшалар жуан, жіңішке түрде талғаусыз жалғана бермейді. Бұл сөз белгілі бір қосымшаға келгенде тек жіңішке вариантты ғана талғайды. Мысалы, *куəға, куəсыз* (орфография- лық сөздіктерде), куəге, куəсіз (баспасөз беттерінде) деп қолданылған- мен, *-лық, -лік* аффиксінің тек -*лік* вариантын ғана талдайды: мысалы, *куəлік*. *Куəлық* түрінде жазу мүлдем кездеспейді. Осындай ерекшелікке қарағанда, *куə* сөзіндегі дауыстының фонемалық негізгі реңкі *ə* екендігі байқалады. Олай болса бұл сөзге қосымшалар жіңішке вариант түрінде жалғануға тиіс: *куəге, куəні, куəсіз, куəлік* т.б.

Егер соңғы буын жіңішке болса, онда бұл сөздер неге қосымшалардың жіңішке вариантымен түрленбейді? *Күнə, кінə, күмəн* сөздерінің жуан вариантты қосымшаларды талғауы, əрине, себепсіз емес. Бұлай болаты- ны түбір сөздің соңғы буынындағы дауыстының ерекшелігімен байла- нысты. Сөздің қосымшасыз жеке өзін алғанда, соңғы буындағы дауысты фонема өзінің негізгі реңкінде жұмсалып тұрғандығы байқалады. <ү> еріндігінің əсерінен дауысты <а> (таңбалауы – ə) палатализацияланып, қосымша реңкке ие болған. Мұндай сөздер əртүрлі қосымшалармен түр- ленгенде, қосалқы реңкте жұмсалып тұрған фонема өзінің негізгі реңкі

<а> -ға жуықтайды. Сондықтан да соңғы буынның ыңғайына қарай қо- сымшалар жуан вариантта жалғанады.

Біраз жылғы қалыптасқан дəстүрді ескермесек, бұл сөздердің *күна, кіна, күман* (*күнə, кінə, күмəн* емес) түрінде, фонеманың негізгі реңкіне орай таңбалау орынды деп білер едік. Фонемалардың позициялық реңк- терін негізгі реңктерінен ажырату ескерілмегендіктен, орфографиялық сөздікте *күнə, кінə, күмəн* фонетикалық принцип ыңғайына таңбаланған тəрізді көрінеді.

Қазақ жазуы, жоғарыда айтқандай, фонематикалық принципке негіз- делген. Ал осы негізді дəйекті түрде ұстанбай, бірде фонематикалық ыңғайда, бірде фонетикалық ыңғайда жазу – орфографияны қиындата түседі. Оның үстінде, сөзді фонетикалық ыңғайда жазу зерттеушілер ай- тқандай өтпелі дəуірге тəн сипат. «Жазу-сызу ісін жасауды қолға алған алғашқы кезеңде үстем болған фонемалық жазудың ертеде жазуы бол- маған тілдер үшін жұртшылықтың сауатын көтеруде үлкен пайдасы тиді.

Ол кезеңде жазба тілдің қалың бұқараға барынша түсінікті болу мақсаты көзделді де, сөздің жазылуы мен айтылуын мейлінше жақындату емлеге қойылатын басты талаптардың бірі болды. Қазір жағдай мүлде өзгерді. Түркі халықтарының сауаттылығы мен білімі жоғары деңгейге көтеріл- ді» [34, 27б.].

Палатализацияланған [а] қазақ орфографиясында бірде <а> (шай, жай, жайлау т.б.) түрінде таңбаланса, бірде <ə> түрінде беріледі: *күнə, күмəн, шүбə* т.б. Ұқсас дыбыстық құбылыс əртүрлі таңбаланған. Алайда *күнə, күмəн, шүбə* деп жазған соң, *шəй, жəй, жəйлау* түрінде, немесе, керісінше, *шай, жай* тəрізді *күман, күна, шүба* түрінде таңбалау қажет. Тегінде, жазудағы бірізділік үшін екі түрлі варианттың біріне тоқталған дұрыс. Бұл сөздерді дегенмен *шəй, жəй, жəйлау, күнə, шүбə, күмəн* деп бірізді жазып, қосымшаларды жуан вариантта жалғау орынды да деп ой- лаймыз. Жуан варианттағы қосымшалар өзінің негізгі грамматикалық қызметімен қатар, түбір морфемадағы фонеманың <а> екендігін көрсе- тетін белгі (сигнал) ретінде графикалық қосымша қызмет атқарады деп қарауға болады.

Əрине, *шəй, жəй, жəйлау* т.б. сөздерді «ə» арқылы таңбалауды фо- нематикалық принциптен пəлендей ауытқу деп түсінбеу керек, өйткені түбір морфемадағы фонеманың <а> екендігін сол сөзге жалғанатын жуан варианттағы қосымшалар көрсетіп тұрады. Мысалы*: шəйға, жəй- лау, шəйпау*, *шəйқа, шəйып* т.б. Керісінше, түбір морфемадағы «а» əрпі арқылы таңбаланатын [а] дауыстысын сол сөзге жалғанатын жіңішке варианттағы қосымша көрсетіп тұрады. Мысалы *хал, халге* [халге], *халі* [халі]. Х [қ] фонемасының іргелес айтылғанда <ə> тіл арты реңкіне [а]-ға көшеді. Алайда мұндай сөзге қосылатын қосымшалар сол сөздегі дауыс- тының <ə> фонемасы екендігін «хабарлап» тұрады.

Қазақ орфографиясындағы тағы бір қиындық – бірінші буында [ү], [і] дыбыстары, ал екінші буында палатализацияланған [а] кездесетін сөз- дердің жазылуына қатысты. Бұл дауысты <а> бірде *ə*, бірде *а* əрпімен таңбаланып жүр. Салыстырыңыз: *шүбə, тіфə, кінə, күнə, мүлəйім* т.б.; *дəлда, тілмаш, ділмар, мұттайым* т.б. Бірақ палатал а-ны да «ə» əрпімен таңбалау бірізділікке саяр еді (қосымша).

### Палатализацияланған [а]-ның жазылуы

|  |  |
| --- | --- |
| **Орфографиялық сөздікте берілуі** | **Қолданыста** |
| дүбара дүдамал ділда | дүбəра, дүбəраға дүдəмал, дүдəмалға ділдə, ділдəға |

*Орфография*

|  |  |
| --- | --- |
| ділмар | ділмəр, ділмəрға |
| кіназ | кінəз, кінəзсы |
| күстана | күстəна, күстəналау |
| күшала | күшəла, күшəлаға |
| мүбада | мүбəда, мүбəдаға |
| мүбарак | мүбəрек, мүбəрекке |
| мүлайім | мүлəйім, мүлəйімге |
| мұттайым | мүттəйім, мүттəйімге |
| мінажат | мінəжат, мінəжатқа |

Бірінші буында <ə>, ал екінші буында палатализацияланған [а] дауыс- тысы келетін сөздердің жазылуы жоғарыда аталған сөздер типінен өз- геше. Бірінші буындағы тіл алды дауысты <ə>-нің əсерінен келесі буын- дағы [а] палатализацияланады, <а>-ның қосалқы реңкі [ə] ескерілмей, не- гізгі реңкі бойынша жазылады: *жəннат, зəузат, нəпақа, пəтуа, тəурат, пəруай, пəруаз* т.б. Қазақ орфографиясында бірінші жəне екінші буында *ə* арқылы белгіленетін сөздер бар: *мəрмəр, сəруəр, зəмзəм, тəмəм, əзəзіл* т.б. Бұл топтағы сөздердің екінші буынындағы *ə* əрпі арқылы таңбала- нып тұрған дауыстыны палатализацияланған *а* деуге болмайды. Бұлай деуімізге себеп – екінші буынның тап бірінші буын тəрізді толық немесе біршама толық қайталануы.

Кейбір позицияда дауыстылардыңжуан-жіңішке оппозициясы «көмес- кіленеді» де, сол дыбыстың тіл алды дауыстысы немесе тіл арты дауыс- тысы екендігін ажырату едəуір қиынға соғады. Осындай ерекшелікке байланысты бірсыпыра сөздердің жазылуы практикада дұрыс шешімін таппай келеді (қосымша).

|  |  |
| --- | --- |
| **Орфографиялық сөздікте** | **Қолданыста** |
| ақырет | ақірет |
| кесапат | кесепат |
| қабілет | қабылет |
| қаракетсіз | қарекетсіз |
| қағілез | қағылез |
| қасірет | қасырет |
| қатыгез | қатігез |
| қошамет | қошемет |
| құдірет | құдырет |
| лағынет | лағінет |
| мүбарак, мүбарагы | мүбəрəк, мүбəрегі |
| тəкаппар | тəкəппар |

|  |  |
| --- | --- |
| тақсірет тауқымет тақылет | тақсырет тауқімет тақілет |

Бұл сөздердің сөздіктегі, практикалық қолданыстағы əліптемелерінде бірізділік жоқ екендігі байқалады. Мысалы, *қағілез* деп жазған соң, неге *қатігез* деп жазуға болмайды. Немесе неге *лағынет, тəкаппар* деп жаза- мыз? Неге *лағінет, тəкəппар* емес? Əліптемесі қиын мұндай сөздердің дұрыс жазылуының белгілі бір таянышы болуы керек. Біздіңше, ол тая- нышты сөздің буын құрылымынан іздеуге болады. Жоғарыда көрсетіл- ген сөздерді алдымен бейүндес (асингармониялық) екі буынға бөлуге болады*: а-қы-рет* (а-қі-рет емес), *құ-ді-рет* (құ-ды-рет емес), *ке-са-пат* (ке-се-пат емес), *ла-ғы-нет* (ла-ғі-нет емес), *қа-бі-лет* (қа-бы-лет емес), *мүбə-рек* (мү-бə-рак емес), *қа-ре-кет* (қа-ра-кет емес), *тə-кəп-пар* (тə- кап-пар емес), *қа-ғы-лез* (қа-ғі-лез емес), *тақ-сі-рет* (тақсы-рет емес), *қа-сі-рет* (қа-сы-рет емес), *тау-қымет* (тау-қі-мет емес), *қа-ті-гез* (қа- ты-гез емес), *та-қы-лет* (та-қі-лет емес), *қо-ше-мет* (қо-ша-мет емес), *қо-сі-рей* (қо-сы-рей емес).

Осы типтес сөздердің буын құрылымындағы ерекшелікті ескеру дұрыс жазуға негіз болады. Біріншіден, жуан мен жіңішке буын түй- іскен тұста дауыссыз дыбыс өзі жұптасып дауыстымен реңкі жағынан үйлесіп тұрады: *қа-ғы-лез* (қа-гі-лез, қағ-іл-ез емес), тə-кəп-пар (тə-кап- пар емес). Ал *қағілез, тəкаппар, тақілет* деп жазу қазақ сөзінің буын құрылымын бұзу болып табылар еді. -*қі, -ғі,-ка* тəрізді буындар қазақ сөзінің табиғатына тəн емес. Екіншіден, жоғарыда аталған сөздердің ішінде *қабілет, қарекет, тақсірет* тəрізді сөздердің бейүндес буын жі- гін *қа-бі-лет, қа-ре-кет, тақ-сі-рет* деп те, *қа-бы-лет, қа-ра-кет, тақ- сы-рет* деп те екі түрлі бөлуге болады. Дегенмен буындардың бейүндес жігін *қа-бі-лет, қа-ре-кет, тақ-сі-рет* деп бөлудің өз артықшылығы бар. Себебі *қа-бы-лет, тақ-сы-рет* деп буындасақ, сөйлеуде *қа-был- ет, тақ-сыр-ет, қа-ра-кет* түрінде айтылады да, <р>, <л> дауыссызы

<ы> дауыстысының реңкіне бейімделеді. Сөйтіп, «қабыл ет», «тақсыр ет» «қара кет (ті)» деген еркін тіркестен айырмасы болмай қалады. Ал буындардың бейүндес жігін *қа-бі-лет, тақ-сі-рет, қа*-*ре-кет* деп ажы- ратсақ [б], [с], [р] дауыссыздары [і], [е] дауыстыларының реңкіне бей- імделеді де, *қабыл ет, тақсыр ет, қара кет* (ті) еркін тіркестерінен өзгешеленіп тұрады.

Бейүндес буын жіктерінде қысаң [ы], [і] дауыстыларының таңбала- нуы мен таңбаланбауы – қазақ орфографиясындағы қиындықтардың бірі. Мысалы: *зақмет-зақымет, рақмет-рақымет, қызмет-қызымет,*

*Орфография*

*үкмет-үкімет, лағнет – лағынет (лағінет)*т.б. Қазіргі орфографиялық сөздіктерде бұл тəрізді сөздер бірде қысаң [ы], [і]-мен жазылса, бірде, мысалы, *қазірет,* кейбірі *рақмет, қызмет* түрінде жазылады. Осы тип- тес сөздерді қысаң дауыстылар арқылы жазып, оппозициялық жікке бөліп көрейік: за-қы-мет, ра-қы-мет, қы-зы-мет т.б. Сөйлеу процесінде бұл сөздердегі <қ>, <з>,<ғ> дауыссыздары [ы], [і]-нің шылауында айты- лады да, өзгеше реңкке (біршама созылыңқы айтылуы тəрізді) ие болады. Осындай фонетикалық əсердің нəтижесінде бұл сөздердің дыбыстық құрылымы ритмикалық тұтастықпен айтылатын *зақым ет, рақым ет, үкім ет* тəрізді еркін тіркестердің дыбыс құрылымымен бірдей болып шығады. Ал бұл сөздердің [ы], [і] дауыстыларынсыз түріндегі <қ>, <з>,

<ғ> фонемаларының реңкі өзгеше болып (келте, кілт айтылуы), рит- микалық тұтастықпен айтылатын еркін тіркестерден өзгеше дыбыстық құрылымға ие болады.

Сөз ажыратуға септігін тигізетін осы өзгешелік ол сөздерді ритмика- лық тұтастықпен айтылатын сөз тіркестерінің дыбыстық құрылымынан ажыратып тұрады. Сондықтан бұлардың *қызмет, зақмет, лағнет, рақмет, құрмет* т.б. түрінде жазылуын орынды деуге болады.

Сөздердің бірыңғай жуан немесе бірыңғай жіңішке болып келуі қазақ сөзінің табиғатына тəн. Бұларды біржікті буындар деуге болады. Деген- мен біріккен сөздер – *көг-ал* (мұндағы *ал* морфемасы *алсын* «шабылған шөптің орнына қайтадан көктеп шыққан көк» дегенмен этимологиялық байланыстағы сөз болуы ықтимал), *көг-орай*, сондай-ақ өзге тілден қо- ныс аударған сөздердің (*қа-ре-кет, қа-сі-рет* т.б.) ішінде бейүндес буын- дардан құралғандары да кездесіп отырады. Бұларды екіжікті оппозиция- лық буындар деуге болады. Ал кейбір сөздерді үш немесе төрт жікті буын (жуан-жіңішке – жуан) түрінде жазу, сөзді тым жасанды көрсетеді. Мысалы: *мұ-ба-рак-қа, дəн – да- қу-ым, дар – гу-ман, мү-шай-ре, бə-да- уи, пəр – уар – диг – ар* т.б. Бұл типтес сөздерді сондықтан *мүбəрəк, дəн- дəку, дəргүман, пəруəрдигар* түрінде жазу əлдеқайда қазақ тілінің дыбыс жүйесіне үйлесімді.

Қазіргі қазақ орфографиясындағы елеулі қиындықтардың бірі – түбір сөзге дауыстыдан басталатын қосымша жалғанғанда түбір сөздің соңғы буынындағы қысаң дауыстының түсіріліп немесе түсірілмей жазылуы. Мысалы: *ауыл – аулы (ауылы), ерін – ерні (еріні), иық – иығы (иғы), мұрын – мұрны (мұрыны), мүлік – мүлкі (мүлігі), бауыр – бауыры (бауры)* т.б. Дауысты дыбыстан басталатын қосымша жалғанғанда сөз түбірінде болатын бұл өзгерістің қанша сөздерді қамтитынын, таралу шегі қанша- лықты екенін байқау үшін фонетикалық жағдайы бірдей сөздерді өзара салыстырып көтеруге болады (қосымша).

Бұл салыстыруға қарағанда қысаң дауыстыларың түсіріліп қолда- нылуының фонетикалық жағдайы бірдей ортада жалпы сипат алмаған- дығы, кейбір сөздермен шектеліп отыратын талғампаздығы байқалады. Яғни бұл қысаң дауыстылар фонетикалық ортаға аса тəуелді емес. Қайсы- бір тұстарда қысаң дауыстыны түсіріп (не түсірмей) қолдану дүдəмал бол- са, енді бір сөздерге келгенде, семантикалық қарсылыққа ұшырайды. Мы- салы, *халық – халқы* (халығы) деп айтқанымызбен, осы ізбен *түлік, күлік* сөздеріндегі дауыстыны түсіріп, тəуелдік жалғауын жалғау сөз мағынасын мүлде бұзады (мысалы, *түлік-түлкі, күлік-күлкі* т.б.). *Дауыл, ауыл, суыл, көңіл* сөздері де осы тəрізді, қысаң дауыстыны түсіріп қолдануға ырық бер- мейді: *даулы, аулы, көңлі, сулы* мүлде басқа сөз ретінде ұғынылады.

Бұл қайшылықтың, қысаң дауыстының сонормен іргелес келгендегі

«жұтылу» құбылысының (бұл құбылыс тіл білімінде абсорбция деп ата- лады) қалайда бір себепті болуға тиіс. Абсорбция құбылысының себебін əр зерттеуші əрқилы фонетикалық жағдайға байланысты түсіндіріп келді [35, 281].

а) *халық –халқы*

*Халық – Халығы (жалқы есім) құлық – құлқы (мінез-құлқы)*

*құлық – құлығы (құлақтың құлығы) мүлік – мүлкі (мүлігі)*

*қылық – қылығы күлік – күлігі бүлік – бүлігі былық – былығы салық – салығы қалық – қалығы шұлық – шұлығы түлік – түлігі* т.б.

ə) *нарық – нарқы (нарығы)*

*көрік – көркі (қыздың көркі) көрік – көрігі (ұстаның көрігі) бөрік – бөркі (бөрігі)*

*қырық – қырқы (этног.)*

*қырық – қырығы*

*парық – парқы (парығы) тұрық – тұрқы (тұрығы) ырық – ырқы (ырығы)*

*Орфография ерік – еркі (ерігі)*

*түрік – түркі*

*жерік – жерігі көрік – көрігі қорық – қорығы* т.б.

б) *мұрын – мұрны (мұрыны)*

*ерін – ерні (еріні)*

*орын – орны (орыны) қарын – қарны (қарыны) сарын – сарыны*

*нарын – нарыны*

в) *иық – иығы (иғы) сиық – сиқы (сиығы) ойық – ойығы*

*сұйық – сұйығы киік – киігі*

*қиық – қиығы* т.б.

г) *мойын – мойны (мойыны) қойын – қойны (қойыны) қайын – қайыны (қайны) жайын – жайыны*

*қиын – қиыны жиын – жиыны құйын – құйыны*

*шойын – шойыны* т.б.

д) *көңіл – көңілі жеңіл – жеңілі*

*қалып – қалпы (қалыбы)*

*қалып – қалыбы*

*құлып – құлпы (құлыбы)*

*əліп – əлпі (əлібі)*

*тұлып – тұлыбы* т.б.

е) *ауыз – аузы (ауызы) қауыз – қауызы жауыз – жауызы* т.б.

з) *ауыл – аулы (ауылы)*

*кеуіл (диал.) – кеулі (кеуілі)*

*суыл – суылы дауыл – дауылы* т.б.

ж) *дауыс – даусы (дауысы)*

*қуыс – қуысы туыс – туысы сауыс – сауысы* т.б.

Бірақ, біздің түсінігімізше, қысаң дауыстылардың тап бұл арадағы түсіріліп, не түсірілмей қолданылуы таза фонетикалық шарттылыққа, мысалы, екпінге т.б. тəуелді емес. Егер *бөркі, аузы* сөзіндегі [ы]-ның

«түсіп» қалуы екпінге байланысты болса, онда *құрығы, қауызы* деген сөзде *ы* дауыстысы неге «түсіп» қалмайды? Тегінде, бұл құбылыстың себебі басқаша бір фактормен тығыз байланысты болуы ықтимал. Ал оның қандай фактор екендігін анықтау үшін, алдымен мынадай бір ста- тистикалық салыстыруға назар аударайық. Қазақ əдебиетінің классигі М.О.Əуезов шығармаларының толық жинағындағы (1-3 том) *құрық* сөзінің атау жəне өзге де грамматикалық тұлғалардағы жалпы қолданы- сының саны – 26. Ал осы сөздің тəуелдік тұлғасында жалғануы – 10. Яғни бұл сөздің тəуелдік тұлғасында жұмсалынған саны өзге тұлғала- рымен салыстырғанда əлдеқайда аз [36]. Сол сияқты əртүрлі тұлғада қол- данылатын *жарық* сөзінің жалпы саны 120 болса, тəуелдік тұлғасымен қолданылғаны 25 те, өзге тұлғада жұмсалғаны – 95. Ал *ерін* сөзі, барлық тұлғасын қоса есептегенде, 30 рет қолданылған. Оның ішінде тəуелдік тұлғасымен қолданылған сөздің саны 20 да, өзге тұлғада қолданылған осы сөздің саны 10-нан аспайды. *Мұрын* сөзі, барлық тұлғаларымен қоса есептегенде 52 рет қолданылған. Оның ішінде тəуелдік тұлғасымен кел- ген сөздердің саны 15-тен аспайды. Бұдан байқайтынымыз – *мұрын, ерін* тəрізді сөздердің дыбыс құрамындағы ы-ның түсіп қалып, мұрны, ерні түрінде айтылу себебі бұл сөздердің өзге сөздермен салыстырғанда, тəу- елдік тұлғасында жиі жұмсалуына байланысты. Ал *құрық, жарық* сөз- дері, керісінше, тəуелдік тұлғада, өзгелермен салыстырғанда, əлдеқайда сирек жұмсалады екен. Бұл фактор, яғни сөздің тəуелдік тұлғада ұзына бойы тұрақты жұмсалуы, сонарлармен іргелес келген қысаң дауыстының абсорбцияға ұшырауына, сөйтіп сөздің фонетикалық жақтан ықшамда- луына қолайлы жағдай тудырса керек.

Тіл – жанды құбылыс. Ол қарым-қатынас қызметін атқару барысында басы артық элементтерді екшеп отыруға тырысады. Қысаң дауыстылар- дың белгілі бір сөздер тобында, нақтылы бір фонематикалық жағдайда абсорбцияға ұшырауы тілдің дыбыс жүйесіндегі тенденцияның бірі деу-

*Орфография*

ге болады. Ал оны əдеби тілдің жазу нормасында, сондай-ақ орфоэпия- лық нормасында елеусіз қалдыру – белгілі бір алшақтыққа əкеп соғар еді. Ондайда тілдің шынайы халінен көз жазып қалу қаупі туады. Со- лай дегенмен де «абсорбция» жетегінде кете беруді тіл фактісі көтере бермейді. Себебі *көңіл, бауыр, ауыл* сөздерін *көңлі, бауры, аулы* түрінде тəуелдеу омонимдерді өрбітуге жол ашады. Бұл – тілдің омонимдерден

«қашу» тенденциясына қайшы келеді.

Əрине, *ауызы, мұрыны, мойыны, иығы* деп қысаң дауыстыларды бастан-аяқ күмəнді жерде түсірмей жазу орфография үшін оңай жол бо- лар еді. Бірақ бұл қиындықтан шығудың бірден-бір жолы емес.

Бұл жерде абсорбция құбылысының семантикалық қарсылыққа ұшы- рауын немесе ұшырамауын таяныш етіп алу принципін ұстануға болады. а) **Семантикалық қарсылыққа ұшырамайтын сөздер***: мойын-мой- ны (мойыны* емес), *ауыз – аузы (ауызы* емес), *дауыс – даусы (дауысы* емес), *иық-иғы (иығы* емес), *ерін – ерні (еріні* емес), *құлық – құлқы (құлығы* емес), *бөрік – бөркі (бөріг*і емес), *көрік – көркі (көрігі* емес), *мүлік – мүлкі (мүлігі* емес), *халық – халқы (халығы* емес), *ерік – еркі (ерігі* емес), *қалып – қалпы (қалыбы* емес), *əліп – əлпі (əлібі* емес), *ғұрып – ғұрпы (ғұрыбы* емес*), қырық – қырқы (қырығы* емес, этногр.), *əріп – əрпі (əрібі* емес), *мұрын – мұрны (мұрыны* емес), *сұрық – сұрқы (сұрығы* емес*), шырық – шырқы (шырығы* емес), *ойын – ойны (ойыны* емес), *қойын – қойны (қой- ыны* емес), *нарық – нарқы (нарығы* емес*), парық – парқы (парығы* емес), *ырық – ырқы (ырығы* емес), *қарын – қарны (қарыны* емес), *сиық – сиқы (сиығы* емес), *қайын – қайны (қайыны* емес), *кеуіл – кеулі (кеуілі* емес),

*тəйір – тəйрі (тəйірі* емес), *тəрік – тəркі (тəрігі* емес).

ə) **Семантикалық қарсылыққа ұшыраған сөздер:** *ауыл – ауылы (аулы* емес), *көңіл – көңілі (көңлі* емес), *бауыр – бауыры (бауры* емес), *жиын – жиыны (жины* емес*), сайын – сайыны (сайны* емес), *жайын – жайыны (жайны* емес), *ақыл – ақылы (ақлы* емес) т.б.

Түбір сөздің буынындағы қысаң дауысты [ы] мен [і]-нің кейбір сөз- дерде түсіп қалу жағдайын жоғарыда біз тек тəуелдік жалғауымен бай- ланысты сөз еттік. Əдетте қысаң дауыстыны түсіріп қолдану тəуелдік жалғауынан басқа морфемалар ыңғайында кездеседі. Біріншіден салыс- тырғанда, қысаң дауыстыны екінші ыңғайдағы түсіріліп қолданылуы белгілі бір жүйеге бағынған. Оның өзі екі тоқпа бөлінеді (қосымша).

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| бүйір – бүйрек | ойын – ойнақ | көрін – көрнеу |
| дəуір – дəурен | ойын – ойна | жерік – жеркен |
| ерін – ернеу | орын – орна | жент – жентек |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| бауыр – баура | жұрын – жұрнақ | сыпыр – сыпыра  (тері) |
| бауыр – баурай | түйін – түйнек | ұлы – ұлғай |
| жиын – жина | сарық – сарқыт | сүйір – сүйрек |
| қорық – қорқа | жалық – жалқау | көрік – көркем |
| қойын – қойнау | қайыр – қайрақ | қиын – қина |
| мойын – мойнақ | күйіс – күйсе айыр – айран | сары – сарғай |
| қырын – қырна | үрік – үркек |  |
| сарын – сарна | жайыл – жайла |  |
| зорық – зорға |  |  |

Бұл фонетикалық құбылыс түбір сөзге есімнен етістік (ойын-ойна), етістіктен есім (үрік – үркек), етістіктен етістік тудыратын, көбіне ашық дауыстыдан басталатын аффикс жалғануы арқылы жүзеге асады. Ал аф- фикстердің көбіне қысаң дауыстыдан басталатын түрлері жалғанғандағы сөздің фонетикалық жағдайы мен жазылуы мына тəрізді:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| шақыр – шақырым | жұмыр – жұмырық | еріт – ерітінді |
| ғылым – ғылыми | жауыр – жауырын | қойыл – қойылым |
| бүкір – бүкірей | сауыр – сауырын | басыл – басылым |
| иір – иірім | қайыр – қайырым | кекір – кекірік |
| мейір – мейірім | жайыл – жайылым | көрін – көрініс |

Түбір сөздегі қысаң дауысты дыбыстың түсіріліп, я болмаса түсіріл- мей қолданылуы қосымшадағы дауыстың ашық немесе қысаң болып ке- луіне тəуелді екендігін байқаймыз.

Бірсыпыра сөздің *құрлыс, бұрлыс, ғылми, жилыс* түрінде жазылмай, құрылыс, бұрылыс, ғылыми, жиылыс делініп, *ы* арқылы жазылуын аф- фикстің қысаң дауысты болып келу жүйесіне байланысты деп түсіндіру- ге болады. Алайда мұндай орындарда [ы] естілген жерде *ы* жазылады деген қағида бойынша жазылып келді. Бұл қағидаға, əрине, бастан-аяқ сүйену қиын. Өйткені [ы], [і] кейбір позицияда біреуге «естілуі», біреу- ге «естілмеуі» ықтимал. Сондықтан *қайырып-қайрып, айрық-айырық, айырыл – айрыл* тəрізді сөздер əркелкі жазылып жүр. Егер азды-көпті

«күш» салып айтса, [ы] мен [і]-нің естілмейтін жері жоқ деуге болады. Белгілі бір сүйемелсіз тек «естілуіне» қарай жазудың қиындығы да осын- да. Ал жоғарыда айтылғандай қысаң дауысты аффикстің түбірге жалғану жүйесіне сүйенсек, бұл типтес сөздер *айырық (айыр-ық), қайырыл (қай-*

*Орфография ыр-ыл), мойырыл (мойы-рыл), майырыл (майыр-ыл), ресіми (ресім-и)*

түрінде жазылуға тиіс.

Жоғарыда біз сөз түрлендіруші қосымшамен (тəуелдік) жəне сөз ту- дырушы, форма тудырушы аффикстермен байланысты сөздің жазылу ерекшелігіне тоқталдық. Қысаң дауыстылардың жазылуына қатысты бір қиындық – олардың сөздің ішкі шеніндегі; яғни морфемаішілік əліпте- месі. Бұл топтағы сөздердің жазылу ерекшелігіне тоқталмас бұрын, олар- дың «Орфографиялық сөздіктегі» (1978 ж.) көрсетілген əліптемесіне на- зар аударып көрейік (6-қосымшаны қараңыз).

Көз жүгірте қарағанның өзінде, бұл сөздердің əліптемесі күрделі екен- дігі бірден байқалады. Неге *сəурік* сөзі *і-*сіз жазылады? Неге салбуырын арқылы жазылады ? Сондай-ақ фонетикалық бір заңдылыққа сая тұра емле, *мемлекет, мəслихат, сіңлі* т.б. сөздердің *мəжіліс, мəміле, саңылау* сөздерінен өзгеше жазылуының себебі неде?

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *абырой* | *қабылан* | *салбуырын* |
| *ақырын* | *қазірет* | *самұрық* |
| *арлан* | *қайрылу* | *сауырын* |
| *атырап* | *қайырым* | *сəурік* |
| *ауру (зат есім)* | *қаңыра* | *сандақ* |
| *ауыру (етістік)* | *қапырық* | *саңлақ* |
| *əбілет* | *қобыра* | *саңылау* |
| *əзірейіл* | *қойылым* | *саңырау* |
| *бағлан* | *қоңырау* | *сұдырай* |
| *бекіре* | *құбыла* | *сүмірей* |
| *бұрыл* | *құбылыс* | *сіңлі* |
| *ғибрат* | *құмыра* | *тақырып* |
| *ғұрлы (құрлы)* | *құрлым* | *тарлан* |
| *ғұрлым (құрлым)* | *құрылыс* | *тəжірибе* |
| *даурық* | *лоблу* | *тəйірі* |
| *емле* | *мағлұм* | *тəурат* |
| *емеурін* | *мағлұмат* | *тегеурін* |
| *емірен* | *мақлұқат* | *текірек* |
| *еңіре* | *мақұлық* | *тоқыра* |
| *жағылан (сөздікте жоқ)* | *мақрұм* | *тоқырауын* |
| *жайылым* | *мəжіліс* | *топырақ* |
| *жамыра* | *мəкрүк* | *төңірек* |
| *жапырақ* | *мəміле* | *үңірей* |
| *жарлық* | *мəслихат* | *шақырым* |
| *жауырын* | *медресе* | *шаңырақ* |

*жебірейіл мезірет шатыраш*

*жирен мейлінше шежіре*

*жұдырық мейірім шүңірей*

*жұмырық мекіре ықылас*

*жамырай меңіреу ықылық*

*запыран нағылет ықылым*

*зəулім нақұрыс ыңыран*

*кейуана наурыз ысырап*

*кекілік оқыра ібіліс*

*көкірек омырау*

Осы сөздердің қайсысын болса да *ы, і*-сіз немесе *ы* (і)-лы вариант түрінде де жазуға болатын тəрізді. Бұл тақылеттес сөздердің барлығын *ы (і)*-мен жазу керек немес *ы, і*-сіз нұсқада жазған жөн деп біржақты əліп- темеге көшу орфография үшін, əрине, оңай. Бірақ бұлай ету тілдің шын- дығынан қол үзу болар еді. Ал белгілі бір тиянаққа сүйенбей, айтылуына қарасақ, бұл сөздерді бастан-аяқ *ы, і* мен де, *ы, і*-сіз де айтып шығуға болады. Əдетте сөз бен буынның бір-бірінен көп жағдайда айырмасы да, ортақ жақтары да болады. Олар – бір-бірімен тығыз байланысты тілдік бірліктер. Мысалы, *ат, тас, сат, ат –тас* дегендер – əрі буын, əрі сөз. Қазақ тіліндегі сөз бен буынға ортақ бір заңдылық бар. Ол – көбіне сөздің р,л сонорларынан басталмауы. Мысалы: *(ылақ) лақ, ылашын лашын, ылайық лайық, ілеген леген, үлек үлек, ыраң раң, ырайза риза, ұрұу ру, ұрұух рух, ырақат рақат, ірең рең* т.б.

Осыған сəйкес буын да *л, р* сонорынан басталмай, ашық буыннан (жы- лы, қо-ра) жəне й, у сонорларынан кейін келетін буындарды (қай-ра, ту- ра) еске алмағанда, қалайда бір қысаң дауысты селбесіп айтылады. Мы- салы: (көкүрек көкірек, меңі –іреу, бағылан (бағлан емес), лобыл (лобл емес), жағ-ы-лан, ке-і-лік, шүңүрей шүңірей, құбұла, құбыла т.б.

Тегінде, жоғарыда көрсетілген сөздердің (6-қосымша) көбіне ы, і əріптері арқылы р, л сонорларымен байланысты деуге болады. Сөз ба- сында р, л дыбыстарымен қалайда қысаң дауыстылар селбесіп айты- латындай р, л сонорлы буындарының алдына да *ы, ұ і, ү* қысаңдары селбесіп қолданылады. Топырақ, жапырақ, қапырық, қоңырау, мəміле, еңіре т.б. сөздердің сонорлы буындарының алдында *ы, ұ, і, ү,* қысаңда- рының жазылуы да сондықтан. Олай болса сəурік, емле, мемлекет т.б. сөздерді сəуірік, еміле, мемілекет түрінде жазу орынды емес пе? Бірақ бұлайша біржақты əліптемеге көшуге тіл шындығы жібермей- ді. Мысалы, сəуле, қайрақ, тура, тулақ, бұйрық, байрақ т.б. сөздерді сəуіле, туыра, қайырақ, туылақ, бұйырық, байырық деп жазуға тура

*Орфография*

келер еді. Сондықтан кез келген сонорлы буынның алдынан *ы, ұ, і, ү* қысаңдарын жаза беру ақиқатпен үйлеспейді. Тегінде, мұндай қай- шылықтың негізін р, у, й сонорларының ерекшелігін іздеуге тура ке- леді. Əдетте бұл дыбыстардың консонанттар қатарына жатқандығы даусыз. Аталған дыбыстарға аяқталған сөздер тəрізді қабылдайтыны белгілі. Мысалы: қар-ы, тау-ы, са-й, қағаз-ы, ат-ы, ықылас-ы т.б. Ал вокализмдерге аяқталған сөздерге тəуелдік жалғауы -сы, -сі түрінде жалғанады: қала-сы, төбе-сі, аға-сы т.б. Бұл парадигма бойынша р, й, у сонорлары дауыстылардан өзгешеленіп тұр. Енді мынадай қызықты бір құбылысқа назар аударайық р, й, у сонанттарына аяқталған сөз көптік жалғауын (-лар,-лер), есімнен етістік тудыратын аффиксті (-ла,

-ле) жəне сын есімнің -лы,-лі, -лық, -лік қосымшаларын дауыстыларға аяқталған сөздерше қабылдайды.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| қар-лар | қар-лы | қар-лық | сыр-ла |
| қала-лар | тау-лар | тау-лы | тау-лық |
| сый-ла | қала-лық | сай-лар | сай-лы |
| сай-лық | сай-ла | желі-ле |  |

Бұдан р, у, й сонорларының дауыстылардың қасиетіне біршама ұқсай- тындығын көреміз. Осы аталған сонорларды шартты түрде «жартылай дауысты» дыбыстар деуге болады. Жоғарыда көрсетілген (6-қосымша) сөздердің жазылуындағы қайшылықты, тегінде, осы ерекшелікпен бай- ланыстыра қараған жөн тəрізді. Атап айтқанда, у, й, р сонорларынан кейін р, л дыбыстары келетін болса р, л сонорлы буынның селбеспелі (проте- тический) ы, ұ, і, ү дауыстылармен айтылуы (жазылуы) басы артық құ- былысқа айналады. Олай болатын себебі у, й сонорларының дауыстыға ұқсайтын қасиеті бар. *Сəуле, əуре, дəурен, айран, мейрам, бұйрық, ар- лан* тəрізді сөздердің (ы) ұ, і, ү селбеспелі дауыстысыз қолданылуы да сондықтан. Енді жоғарыда айтылған сөздерді осы заңдылық тұрғысынан қарасақ, бірсыпыра сөз: *сəурік, мейлінше, наурыз, емеурін, тегеурін, тəу- рет, ғұрлы, бурыл, құрлы, самаурын* т.б. дұрыс жазылған. Бірақ кейбір сөздің əліптемесіне келгенде, оларды ы,і əрпі арқылы басы артық таң- балап жүргендігіміз байқалады: *салбуырын* (дұрысы – салбурын), түй- ірі (дұрысы – түйрі), т.б. Сөз тудырушы -ым, -ім аффиксінің жалғануы арқылы жасалған сөздердің жазылуы (*қайыр – қайырым, мейір – мейірім, қойыл – қойылым, құрыл – құрылым, жайыл – жайылым жəне форма тудырушы, сөз түрлендіруші қосымшалар жалғанғандығы сөздердің жазылуы қайыр-у, майыр-у, айыр-ыс, қайыр-ыс* т.б.) бұл қатарға жатпай- ды (12).

Н сонорынан кейін р, л дыбыстары келетін болса, көмескі естілгеніне қарамастан, олардың селбеспелі дауыстылар арқылы қолданылуы міндет- ті. Мысалы, *шаңырақ, төңірек, саңылау* т.б. Олай болатыны *ң* дыбысы- ның əдеби тілдегі қасиеті «жартылай дауысты» й, у, р сонорлары тəрізді емес, бұл дыбысқа аяқталған сөз қосымшаларды басқа да консонанттар тəрізді қабылдайды. Мысалы: *тең-дік, тең-де* (тең-ле емес), *мең-ді* (мең- лі емес). Диалектілік қолданыста болмаса, əдеби тілде *ң* соноры *л*-мен тіркесуден қалайда «қашып» отыруға тырысады да, бұл тенденция екі түрлі жолмен жүзеге асады. Біріншісі – *л* дыбысының міндетті түрде д-ға алмасуы арқылы *(саң-лақ, саң-дақ, түң-лік түн-дік, теңлеу, тең- деу, таңлау, таңдау* т.б. , ал екіншісі – қысаң дауыстылардың селбесіп келуі арқылы *(саңылау, аңыла, анда).* Əдеби тілде *ң* сонорының *л-*мен тіркесуден «қашу» тенденциясын ескерсек, *сіңлі, қаңлы, саңлақ* сөздерін (диалектілік қолданыста *сандақ, сінді* деуі осы тенденцияға байланысты) *сіңілі, қаңылы, саңылақ* түрінде жазуға тиіспіз.

Сонымен, міне, «жартылай дауысты» сонорлардан (й, р, у) соң келген р, л, у дыбыстары селбеспелі ы, ү, і, у дауыстыларынсыз жазылады. Ал өзге жағдайдың бəрінде селбеспелі қысаңдардың жызылу себебі (əңгіме 6-қосымшадағы сөздер жайында) р, л сонорлы буынның протезалық да- уыстысыз қолданылмау қасиетіне байланысты. Бұл жөнінде қазіргі қазақ орфографиясының негізгі бағыты дұрыс.

Сөздің буын жіктерінде түрлі сонор дыбыстардың шоғырлануы кезін- де қысаң дауысты абсорбцияға ұшырап, басы артық дауыстыдан сол сөздің арылып отыруға ұмтылуының себебі бар. Ол – ашық буынның шектен тыс көбейіп кетуіне қарсы тенденция.

Бұл жайында Б.А.Серебренников: «Ашық буынның шоғырлануы сөздің айтылуын қиындатуы ықтимал. Оның себебін ашық буындағы дауыстылардың біршама созылыңқы болып келу жағдайына орай түсін- діруге болады. Ашық буын барлық жағдайда да дауыстылардың со- зылыңқылығын арттыра түседі. Міне, осындай себепке байланысты əртүрлі тілдің тарихында ашық буынның шоғырлануынан арылу, тым болмағанда, ашық буынның санын азайту тенденциясының бар екендігін байқауға болады», – дейді де, бұған мынадай мысалдар келтіреді: түрік- ше *оғлу – оғул* «ұл», көпрі – көпір, салыстыр: *татарша – күпəр,* түрікше *йанлыс – йанылыс «жаңылыс»,* түрікше *қарсы – қарысы* «қарсы, қара- ма-қарсы» деген мағынада [37, 116 б.].

Шындығында, *сəурік, салбурын* тəрізді сөздерді қысаң дауыстылар- мен күштеп селбестіре айту физиологиялық тұрғыдан жеңіл болмаса керек. Бұл типтес сөздерді орфографияда селбеспелі дауыстысыз жазу сөздің айтылу нормасымен де ұштасып жатар еді.

*Орфография*

Қазіргі қазақ орфографиясындағы бірсыпыра сөздің əліптемесі ашық буынды «азайту» тенденциясына сəйкес келеді. Мысалы: *қызмет* (*қы- зымет* емес), *хикмет* (*хикімет* емес), *жаднама* (*жадынама* емес), *құр- мет* (*құрымет* емес), *сахна* (*сахына* емес), *мəдғұн* (*мəліғұн* емес), *зақмет* (*зақымет* емес), *зергер* (*зерігер* емес), *мəжнүн* (*мəжінүн* емес), *емле* (*еміле* емес), *мемлекет* (*мемілекет* емес), *мəслихат* (*мəсілихат* емес). Осы аталған сөздердің қатарына орфографиялық сөздікте (1978 ж.) *ы, і* əріптері арқылы таңбаланып жүрген кейбір сөздерді жатқызып, қысаң дауыстысыз жазуға болар еді. Мысалы, олар мына тəрізді сөздер:

*құшынаш – құшнаш ашына – ашна қазымыр – қазмыр базына – базна*

*қазына – қазна лағынет – лағнет*

Əрине, бұлардың қатарына *қымыран, құмыра, саңылақ, бағылан, лобылу* тəрізділерді жатқызуға əсте болмайды. Өйткені бұл типтес сөз- дердің сонорлы буындарын селбеспелі дауыстысыз жазу қазақ тілінің дыбыс заңдылығымен үйлесе бермейді. «Орфографиялық сөздікте» *мақұлық, нақұрыс* сөзінің *мақлұқ, нақрұс* түрінде жазылмай, ұ арқылы таңбалануын да осы заңдылыққа орай түсіндіруге болады. Бірақ осы типтес кейбір сөздердің жазылуына келгенде «Орфографиялық сөздік» (1978 ж.) бұл принциптен ауытқып кетеді: *мəкрүк* (дұрысы – *мəкүрік), мақлұқат* (дұрысы – *мақұлықат), мақрұм* (дұрысы – *мақұрым), мағлұм* (дұрысы – мағұлым), мағлұмат (дұрысы – *мағұлмат*) т.б.

Сөздің абсолют басы л, р дыбыстары үшін қолайлы позиция емес. Сондықтан сөз басы бұл позициядан «арылы» отыруға тырысқан. Бұл процесс, тарихи фонетика тұрғысынан қарағанда, бірнеше тəсіл арқылы жүзеге асып келген: 1) л дыбысы д-ға алмасып отырған: *лүпілде – дүпілде, лекет* (үлкен пышақ) – *дөкет, лайым – дайым*; 2) **л** дыбысы **н**-ға алмасып айтылған лəпсі – *нəпсі, лас –нас, лағынет – нəлет, лоқта – ноқта, Лазым*

*– Назым* («Пердеге жүзін салады, Пердені қолға алады, өз көркінен қыз Назым Талып түсіп қалады. «Қамбар». 3) **л** сөздің абсолют басында түсіп қалады: *лабақты – абақты, лəшкер – əскер,* қазақ тілі диал. *оңқа* (*оңқа төңкеру*, «банка төңкеру); 4) л, р дыбыстары сөздің басында селбеспелі қысаң дауыстылармен айтылған. Мысалы: *лу* (тибет, қытай) «дракон»

– *ұлу,* (ылашын) *лашын* т.б. Өзге алмасулармен салыстырғанда соңғы төртінші тəсілді *л, р* дыбыстарынан басталатын шеттілдік сөзді игерудің аса өнімді түрі деуге болады.

Бұған дейін біз селбеспелі дауыстылардың сонорлы буындары жік- терінде жазылатын жəне жазылмайтын жағдайларына қатысты мəселеге тоқталдық.

Ал селбеспелі дауыстылардың сөздің абсолют басында **р, л** сонор- ларымен жұмсалу ерекшелігі осы айтылған мəселемен сабақтас деуге болады. Сөздің абсолют басындағы селбеспелі дауыстының қазақ гра- фикасындағы таңбалануы екі түрлі: «*л, р* дыбыстарынан басталып, одан кейін *а, ə, е, у, ү, и* дыбыстары келетін түбір сөздердің басында *ы, і* əріп- тері жазылмайды: *лаж, лайық, лас, лай, леген, рай, рас, лауазым, лашын, лашық, лақа (балық), лақап, лезде, леп, лепіру, лоблу, рақат, рақым, раң, рет, ренжу, рең, реңк, ру, рух, рухани, рұқсат, риза, рия, ризық, рəсуа.*

Қалған жағдайда сөз басында *р, л* əріптерінен бұрын *ы, і* əріптері жа- зыла береді: *ырыс, ырым, ырық, іріт, ырыл (дау), ілік* (ті)» [38, 21б.].

Ал *р, л* дыбыстарының (əріптерінің) алдына селбеспелі қысаң дауыс- тыны белгілейтін *ы, і, ұ* əріптерінің жазылмауына қарап, мысалы, *ру, (ұрұу), рух (ұрұух), леп (ілеп), лашын (ылашын), лау (ылау), лақ (ылақ),* бұл орындарда қысаң дауыстылар мүлде айтылмайды деп ойлауға бол- майды. *Л, р* сонорлары сөздің басында келгенде, барлық жағдайда қы- саң дауысты селбесіп айтылады. Бірақ олардың фонемалық реңктері р, л дыбыстарынан кейінгі дауыстыларға тəуелді болуы ықтимал. Мысалы, р, л сонорларынан кейін а, ə, е, ұ жəне дауысты сонор дыбыс тіркесі – ұу, ый келсе, р, л-дың алдында келетін қысаң селбеспе дауысты өзінің созылыңқылығы жағынан біршама қысқа айтылады. Ал сөз басындағы р, л-дан кейін қысаң дауыстылар келсе, керісінше, селбеспе дауысты бір- шама созылыңқы айтылуы ықтимал. Əрине, бұл дауыстының созылыңқы немесе айтылу реңкінің фонемалық мəні жоқ. Сырт қарағанда, біршама созылыңқы селбеспе дауыстыны арнайы көрсетіп (ырым), ал қысқасын көрсетпей жазу (лашын) қазақ графикасындағы кемшілік тəрізді көрінеді. Бірақ бұл графикалық тəсілдің, бір жағынан, артықшылығы да бар.

Таңбалардың үнемді қолданылатындығын айтпағанның өзінде, бұл гра- фикалық ерекшелік сөздің айтылу нормасын дұрыс бейнелейді. Селбеспе дауыстының жазылуы р, л-ның алдындағы қысаң дауыстының біршама созылыңқы айтылуын қамтамасыз етеді. Мысалы: *ырым ырым, ырық ырық, ілік ілік*. Селбеспе дауыстының жазылмауы – *р, л* позициясындағы қысаңның біршама қысқа айтылуын қамтамасыз етеді: *рақмет, раушан, лауазым,* т.б. Ал *р* сонорының алдында келетін селбеспе дауысты *ұ*-ның *ру* сөзінде таңбаланбаумен *ұру, ұрұу* сөзінде таңбалануын омофон сөз- дерді (1. *Ұрұу ру,* 2. *ұрұу ұру*) ажырату мақсатымен байланысты деуге болады. Зат есім болып келетін *ру* сөзі өзінің жазылуы арқылы ұру етісті- гінен ажыратылып тұрады.

Тарихи фонетика деректеріне қарағанда, түп түркі тілінде (праязык) сөздің бас шенінде əуелде қатаң дыбыстар қолданылған. Бұл позицияда бертін келе, сыртқы сандхи құбылысына байланысты, ұяңдар да жұм-

*Орфография*

сала бастаған. Бұдан кейінгі кезеңде сөз басында қатаң, ұяңдар ғана емес, кейбір үнді дыбыстар да, мысалы, *м, н* кездесе бастайды. *Н*-ның сөз басында тұрақты қолданылуына бір жағынан экстралингвистика- лық фактордың да əсері болды. Парсы тілінен н дыбысынан басталатын сөздердің (*нəзік, нан, наразы, нарық, нысан, наурыз, нəр, нəресте, нама* т.б.) молырақ енуі бұл процесті жеделдете түсті. Алайда сөз басындағы н дыбысының тұрақты сипатқа ие болуы əуел баста қайшылықсыз болған жоқ. Басқы позициядан н дыбысы қайсыбір сөздерде түсіріліп айтылады: *недəуір – едəуір, немеурін – емеурін, нəмеңгер – əмеңгер* т.б. немесе өзге дыбыстарға алмасып отырады: *нəпақа – мəпақа, нану –шану, сену; нану*

*– илану, назым – [ылазым]лазым, нəпсі [ілəпсі] – лəпсі, ноғала – доғала*, т.б. Бұл – қазақ тілі үшін өтпелі дəуір. Өйткені [н] дыбысынан бастала- тын шеттілдік сөздерді өзге дыбыстармен алмастырып айту немесе сел- беспелі дауыстымен айту бұл кезде байқалмайды деуге болады. Сөз ба- сында консонанттардың жұмсалу эволюциясына қарағанда, л, р дыбыс- тарының да сөз басында қолданылу мүмкіндігі бар.

Бұл мүмкіндікке экстралингвистикалық фактордың да əсер етуі ықти- мал. «Тарихи тұрғыдан қарағанда протеза құбылысын түркі тілдері үшін революцияға дейінгі кезеңге тəн деуге болады, ал қазіргі кезде бірқатар орыс сөздері мен терминдерін игеруге байланысты түркі тілдерінде- гі сөздің бас шені өзгеріске ұшырап, протеза бірте-бірте азая түсті (ең алдымен орфографияда). Бірақ көнеден келе жатқан тұрмыс-салтқа бай- ланысты мықтап орын тепкен ауыс-түйіс сөздерде протеза құбылысы сақталып отырады» [39, 281 б.].

Р, л дыбыстарының сөз басында қолданылу мүмкіндігінің кеңеюі созылыңқылығы біршама қысқа қысаң дауыстының *[ырақым] рақым, [ыразы] разы, [ілебіз] лебіз, [ылашын ] лашын* редукцияға ұшырауы ба- рысында жүзеге аса бастауы ықтимал.

### Кейбір жекелеген дыбыс құбылыстарының орфографиядағы көріністері

Тілдегі дыбыстық өзгерістер əрқилы. Тілдік дыбыстар сөйлеу кезінде акустикалық, артикуляциялық жақтан бір-біріне əсер-ықпалын тигізіп отыратындықтан, əртүрлі реңктер пайда болады. Бір дыбыс екінші бір дыбыспен алмасып, сөздің дыбыстық құрамы жаңғырып отырады. Ды- быс құбылыстарының бұдан өзге де бірнеше түрі бар. Олардың орфогра- фиядағы көрінісі бірдей емес: қайсыбірі жазуда еленсе, қайсыбірі жазуда елене бермейді. Тіпті **метатеза** деп аталатын бір құбылысқа қатысты сөз- дердің жазылуы əртүрлі деуге болады. Мысалы, қазақ тілінің орфография-

лық сөздігінде (1963) *тепкі, текпі, тепкіршек – текпіршек* варианттары- ның шапқыла нұсқасы берілмеген.

Əдетте, сөз ішіндегі дыбыстардың өзара орын алмасуы метатеза деп аталады. Мысалы: *өкпе – өпке, қақпан – қапқан, қақпақ – қапқақ, қақпа*

*– қапқа.* Тіліміздегі кейбір сөз варианттарының (дублет, синоним, жа- рыспалы сөздер т.б.) пайда болуын, əртүрлі жазылуын метатезамен бай- ланысты қарауға болады. Мысалы, *лəкпе – лəпке* варианттары метатеза арқылы пайда болған. «Келгендердің бəрі де ұғындырған тəртіп бойынша сауда қыла келді. Əр күні əр *лəкпеден* əралуан ұсақ-түйек алды. Алушы жол болып қаңырап тұрған лəкпешілерге əңгіме керек» (М.Əуезов. Қилы заман).

Метатеза өзінің фонологиялық табиғаты жағынан негізінен күрделі туынды түбірлерде ұшырайды: *тепкі – текпі, тебрен – тербе* т.б. [30, 98 б.].

Метатеза құбылысына орай пайда болған сөз варианттарын басы ар- тық нəрсе деп сыңаржақ қарауға болмайды. Метатезаға ұшыраған сөз- дердің тіл қолданысында алатын орны əрқилы. Олардың түрлерін, шама- мен, мынадай топтарға бөлуге болады.

1. Метатезаға ұшыраған сөздер əуелде жарыса жұмсала келіп, тілде тек бір ғана вариант түрінде орнықты. Мысалы: *қақпан, қақпақ, өкпе* т.б. Бұлар синхрония тұрғысынан *қапқан*, *қапқақ, қапқа, өпке* делініп, əуелдегі күйіндегідей қолданылмайды деуге болады. Себеп сөзі де осы тəрізді, бастапқы түрі *əсбəб* (араб сөзі). *Малақай* сөзінің «*малай*» диалек- тизмімен метатезалық байланыста екендігін этимология жасай отырып айқындауға болады. Салыстырыңыз: *малақай* (Замахшари, Мукаддимат)

<*маңқалай>мақалай>*қазақша *малақай*. *Малақай* сөзі *маңдай, маңлай*, *маңқа* атауларымен тектес түбірлер болуы ықтимал [40, 288 б.].

1. Метатезалық варианттар мағыналық жақтан сараланып дербес сөз- ге айналған: уақ (уақыт) – ауық (бір ауық), демеу (етістік) – медеу (зат есім), тебірен (əсерлен), тербе (шайқа), айнал (су буға айналады), айлан (айланып- толғану).

*Ш* мен *қ* дыбыстарының орын алмасуынан *балшық* (*балшақ, а/ы* да- уыстыларының алмасуы) жəне балқаш варианттары пайда болған. Кейбір түркі тілдерінде балғаш «балшық» деген мағынаны білдіреді [41, 239 б.]. Қазақ тілінде *Балқаш* сөзі гидроним ретінде ғана емес, əсіресе байырғы əдебиет өкілдері шығармаларында, аға буын тілінде, жалпы есім мəнінде жұмсалады. *Балқаш, балшық* (балшақ) əуелде мағыналық жақтан жары- са қолданылғанмен, келе-келе семантикалық дербестікке ие болған. *Бал- шық* «лай», «батпақ» деген мағынаны білдірсе, балқаш «сулы, шөбі мол жер» дегенді аңғартады:

*Орфография Балқашын* орып мал жеген

Аралас үйрек, қаз жеген

(Қашаған Күржіманұлы)

Метатезалық варианттардың кейбірінде стильдік айырым барлығы байқалады: ұшпақ – жұмақ. Қазақ тілінде жұмақ стильдік жақтан бей- тарап, ұшпақ көбіне сөйлеу тіліне тəн. Сондай-ақ *тыпыр етпе – тырп етпе; үлпіл – лүпіл, шықырлату – қышырлату* параллельдерінің эмоция- налдық, семантикалық реңкі бірдей емес.

1. Метатезалық варианттардың барлығы бірдей мағыналық немесе стильдік тұрғыдан айқын сараланбаған. Оны мынадай салыстырудан байқауға болады:

*айналсақта – айналқоста жыпқыл – жықпыл алпарыс – арпалыс кежеге – кегеже*

*əлеуметті – əулетті кəпкір – кəкпір*

*əпке – əкпе күбжеңде – күжбеңде*

*əпкел – əкпел күдері – көдіре*

*əпкіш – əкпіш құптан – құттан бастығырыл – бастырығыл қақсит – қасқит бопса – боспа күнезер – құнезер*

*былжыра – жылбыра қыруар – қырауыр*

*дария – дайра мегзе – мезге*

*долана – донала моқал – молақ*

*дорба – добра нысап – ынсап*

*дөрекі – дөкір сыпатта – ыспатта*

*жалаңаш – жаңалаш шуалшын – шылаушын*

*жалау – аужал шыбжалақта – шыжбалақта шыбжыңда – шыжбыңда*

Əдеби тіл мүддесі мұндай дублет сыңардың біріне артықшылық беріп отыруды қажет етеді. Бұл жерде кейбір жарыспалы қолданыстың бірін доминанта вариант деп айқындауда сөздің түбір тұлғасын таяныш етіп алуға болады. Нормалаушы сөздіктерде, олардың ішінде орфографиялық сөздікте, негізінен, түбір нұсқасын беру тиімді. Мысалы: *түпкір* (түкпір емес), *шапқы (шақпы* емес), *тапқыр (тақпыр* емес), *əпкел (əкпел* емес), т.б. Мұндай екіұдай қолданыстардың түбір тұлғасына сүйене отырып, негізгі вариантын анықтаудың тиімді жағы мынадан да байқалады: *түп -, теп-, шаш*- т.б. түбір сөздерге əртүрлі қосымшалар жалғанып, жаңа сөз жасауға ұйытқы болады (түпсіз, теперіш, шабуыл т.б.). Ал метатезаға ұшыраған варианттарда (түк-, шақ- т.б.) мұндай қасиет жоқ. Сондықтан

дыбыстардың нақтылы бір фонемалық жағдайындағы транспозицияла- нуын жазуда ескерілмеуге тиіс.

Жарыспалы сөздердің біріне артықшылық беруде, яғни жазуда ескеріп отыруға, тек түбір сөзге сүйену кейбір параллельдер үшін жеткіліксіз. Мұндайда дыбыстардың транспозициялану бағытына сүйену тиімді деу- ге болады. А.А.Пальмбах пен Ф.Г.Исхаков өздерінің «тува тілдеріндегі жəне кейбір түркі тілдеріндегі метатеза құбылысы» деген мағыналарын- да В.В.Радловтың «Тілдің артқы бөлшектерінің түйісуінен кейін іле-ша- ла ерінді түйістіру, еріннің түйісуінен кейін іле-шала тілдің артқы бөл- шектерін түйістіруден жеңілдеу» деген пікіріне назар аудартады. *Сепкіл, тепкі, əпке, түпкі* сөздерінің *секпіл, текпі, əкпе, түкпі* түрінде (*пк, кп* айтылуын В.В.Радловтың осы пікіріне байланысты қарастыруға болады. Яғни еріннің түйісу арқылы жасалатын дыбыстарға (п, б) қараған- да, тілдің артқы бөлшегінің түйісуі арқылы жасалатын дыбыстардың (қ, к) бұрынғырақ айтылуы физиологиялық тұрғыдан анағұрлым жеңіл- деу болуға тиіс. Сөз шенінде (п,к) дыбыстары тіркесіп келгенде, сөйлеу кезіндегі физиологиялық қолайлыққа байланысты [қ] дыбысы [п]-дан бұрын келуге тырысады, яғни дыбыстардың орын алмасуы [п]-дан [к] дыбысына қарай бағытталған деуге болады. Сөйлеу кезіндегі (в речи) мұндай спонтандық өзгерістердің түп-түгел жазуда еленуі шарт емес. Секпіл, өрекпі, жыпқыл тəрізділер – *сепкіл, өрепкі, жыпқыл* сөздерінің спонтандық варианты. Бұларды мағыналық жүк, стильдік реңк алған ай- нал-айлан, деме-меде параллельдерімен бір деңгейде қарауға болмайды. Дыбыстардың транспозициялану бағытына сүйене отырып, жоғарыда айтылған жарыспалы сөздердің жазу-сызуда еленетін нұсқасын былайша көрсетуге болады: *өрепкі (өрекпі* емес*), жыпқыл (жықпыл* емес), *шып- қырт (шықпырт* емес), *əпке (əкпе* емес). Іргелес келген жағдайда жасалу орны ілгеру дыбыстар жасалу орны кейінгі дыбыстардан соң айтылуға тырысуы біздің жорамалдауымызша тек [к] мен [п] ғана емес, өзге де дыбыстарға қатысты тəрізді. Мысалы: *құптан – құтпан, бопса – боспа, күбжеңде – күжбеңде, шыбжалақта – шыжбалақта* т.б. Мұндағы [п] дыбысы [т]-ға, [б], дыбысының [ж]-ға қарағанда жасалу орны ілгеру. Ды- быстардың осындай транспозициялану бағытына сүйене отырып, бұлар- дың жазылуда ескерілетін варианты *құптан, бопса, күбжеңде, шыбжа-*

*лақта* деуге болады.

**Г е м и н а ц и я л а н ғ а н** дауыссыздармен келетін түбір сөз- дердің саны тілімізде біршама шектеулі. Оларға мына тəрізді сөздер жатады: *мүдде, күллі, махаббат, əккі, лəззат, жаппа, ыссы, əдді, гəкку, лəббай (лəппай), жаннат (жер жаннаты), лоққы, жаббар (жаппар), əттең, ыссы, мұттайым, қисса, əлқисса, оппа, құттықтау, құдды,*

*Орфография*

*əккі, тəкаппар* т.б. Гемината дауыссыздардың тіліміздегі біралуан сөз- дердің құрамында орын тебуі бір сөзбен екінші сөзді ажырату қызметін- де жұмсалатындығына байланысты. Мысалы*: оппа (оппа қар), – опа (опа бермеу), жаннат (жер жаннаты) – жанат (жанат ішік), жаппа (баспана* мағынасында*), жапа (жапа шегу), қисса (қисса дастан) – қиса (етістік*) т.б.

Кейбір дауыссыздардың геминациямен айтылуынан «қашқалақтауға» байланысты *молла, əмме, кəзззап, алла* тəрізді сөздер *молда, əмбе, кезеп, алда* түрінде игерілгендігі байқалады. Сондай-ақ /ашшы/ *ащы – ашты, ыссы-ыстық* параллельдерінің əуелде жарыса жұмсалуы да осы ерек- шелікке байланысты деуге болады.

Бірсыпыра сөздердің геминаталар арқылы қолданылуы дыбыстардың созылыңқы айтылуында болатын экспрессиялық мүмкіндікті пайдала- нуға қатысты. Мысалы, м*ахаббат, лəззат, мəссаған* (модаль сөз), *жан- нат* (жер жанатты), *құдды əуппай* (одағай) т.б. сөздер дауыссыздардың эмфатикалық созылыңқылығына байланысты экспрессияға ие болып тұрғандығын аңғарамыз. Бұларды «жалған» геминаталар деп атауға да болады. Қазақ орфографиясында **шш** геминатасының арнайы **щ** əрпімен таңбаланатын орындары бар. Бірақ бұлардың саны тек *ащы, тұщы, кеще, ищ-ай* (одағай) тəрізді үш-төрт сөзбен шектеледі.

Кейбір сөздердің геминаталарға қатысты əліптемесі жазу тəжірибесін- де əртүрлі беріліп жүр: *жаппар – жаббар, тəкаппар – тəкаббар, лəббай – лəппай; тұттығу – тұтығу, тұттықпа – тұтықпа, құттықтау – құтықтау, молла – молда, алла – алда* т.б.

Тіпті Орфографиялық сөздікте (1978 ж.) *лəббай – лəппай, жаппар – жаббар* варианттарының *жаббар, лəббай* нұсқасы берілген. Бірақ дəл осы тəрізді *тəкаппар – тəкаббар* вариантының осы сөздікте *тəкаппар* нұсқасы негізге алынған. Осы сөздердің Орфографиялық сөздікте бұлай берілуі негізсіз емес. Бір жағынан, ұяң вариант түріндегі *лəббай, жаббар* сөздері, олардың қатаң түріне қарағанда, тұрақты қолданылатын орны, əрі жиірек жұмсалатын жері көне, кітаби контекст деуге болады. Екін- ші жағынан, олар пассив лексикаға жататын көне реңкке ие сөздер. Ал *тəкаппар* – реңкі жағынан бейтарап жатады. *Тəкаппар – тəкаббар* ва- рианттарының реңктерін бейтараптық, экспрессия, көнелік т.б. тұрғыдан қарағанда, біріне-бірі қарама-қарсы сипатта деуге болмайды. Ал *молла – молда, біссімілла – біссімілда* варианттары бұл жағынан қарама-қарсы сипатта: *молда* – бейтарап реңкте, *молла* – кітаби, көне реңкте, керісінше, *алла, біссімілла –* кітаби реңкте, ал *біссімілда, алда* – сөйлеу тіліне тəн реңкте.

[т] дауыссызының бірде геминацияланып, бірде жалаң айтылуына байланысты сөздердің жазылуы да əртүрлі. Мысалы: *құттықтау* (орфо- графиялық сөздікте) – *құтықтау* (орфографиялық сөздікте берілмеген), *тұтығу* (орфографиялық сөздікте) – *тұттығу* (орфографиялық сөздікте берілмеген). Мұндағы *құттықтау – құтықтау* вариантын кейде сара- лап қолдану фактісін кездестіруге болады: *құттықтау* «приветствие» (приветственная речь – құттықтау сөз), *құтықтау* «поздравление». Ал *тұттығу – тұтығу, тұттықпа – тұтықпа* вариантының геминация- мен айтылатын нұсқасын (экспрессиялық өң, көне реңк т.б. мақсатта жұмсауды қажетсінбеуге байланысты) сөзқолданыста бірте-бірте ығыса бастаған деуге болады. Сондықтан орфографиялық сөздікте бұл сөз жа- лаң **т** нұсқасында берілген.

Геминация құбылысына байланысты екі түрлі вариантта жазылып жүрген сөздердің бірі – *жедді* (жеддінің айы, жеддінің жұлдызында; жедінің айы, жедінің жұлдызында), *мүкаммал – мүкамал*. Сөйлеу тілін- де *жеді*, *мүкамал* түрі ұшырағанмен, *жедді, мүкаммал* нұсқасының тұрақты орын тепкен жері – кітаби, көне контекст. Орфографиялық сөздікте бұл варианттың геминацияланған түрінің (жедді, мүкаммал) берілуі сондықтан.

Сонымен, кейбір сөздердің құрамына геминацияланған дауыссыз- дардың болуы мынадай құбылысқа саяды деуге болады: а) геминаци- яланған дауыссыздар бір сөзден екінші бір сөзді ажыратып тұрады. Оларға дауыссызды геминациясыз жалаң түрде айтуға болмайды. Ондай жағдайда сөздің тұрқы бұзылды, мысалы: *əккі, күллі, мүттайым* т.б. сөздердегі дауыссызды геминациясыз айту мүмкін емес; ə) кей жағдайда сөз құрамындағы дауыссызды геминацияланған түрде де (мүдде, лəззат т.б.), жалаң түрде де (мүде, лəзат т.б.) айтуға болады. Бірақ сөздің ге- минациялы вариантының экспрессиялық реңкі басым болады; б) геми- ната дыбыстар сөзге көнелік реңк үстейді (жедді, жаббар, лəббай т.б.). Экспрессиялық, көнелік реңктері актуализацияланған мұндай вариант- тар нормалаушы сөздіктер арқылы кодификацияланып отырады. Алайда *зəрредей, біссімілда, алда* (алла деген мағынада), *жеді* (ескіше айдың аты), *жаппар, лəппай* тəрізді варианттардың нормалаушы сөздікте алын- бауы олардағы экспрессиялық (зəрредей,), көнелік *–* кітаби (молла), сөй- леу тілі (жеді, алда, əмме, жаппар, лəппай т.б.) тəрізді реңктерінің акту- ализацияланбауына байланысты деуге болады. Ал *жөппелдемеде, іззет* тəрізді геминацияланған варианттарды экспрессия тұрғысынан қажет- сіну *жөпелдемеде, ізет* нұсқаларына қарағанда басым деуге болмайды. Сондықтан орфографиялық сөздікте оларды *ізет, жөпелдеме* түрінде беру тиімді.

*Орфография*

Қазақ орфографиясындағы кейбір қиындық сөз аяғында кездесетін **синкопа, эпитеза, апокопа** тəрізді дыбыс құбылыстарымен байланыс- ты. Əсіресе аяқ шені кейбір дауыссыздар тіркесіне біткен ауыс-түйіс сөздердің фонетикалық игерілуі көп вариантты болып келеді. Мысалы: *бақт, тақт, дост, дəст* т.б. парсы, араб сөздері қазақ тілінің фонетика- лық заңдылығына орай үш түрлі жолмен игерілгендігін байқауға болады.

1. Сөз аяғында іргелес келген екі дауыссыздың аралығына қысаң да- уыстыны селбестіріп айту: *уақт – уақыт, бақт – бақыт, тəрк – тəрік, тақт – тақыт.*
2. Сөз аяғында іргелес келген екі дауыссыздың соңғысын түсіріп айту:

*уақт – уақ, бақт – бақ, дост – дос, тақт – тақ, дəст – дəс* (дəс орамал).

1. Сөз аяғында іргелес келген дауыссыздың соңына қысаң дауыстыны қосып айту: *уақт – уақты, бақ – бақты, дост – досты, дəст – дəсті*.

Үшінші тəсілмен игерілген *тақты, бақты, досты, дəсті* деген атау тұлғалы сөздер көбіне байырғы мұралар тілінде жиі кездеседі.

Орыс тілінен енген қоғамдық-саяси жəне ғылыми-техникалық тер- миндердің жəне кейбір атаулардың қосымшалармен түрленуінде осы үш түрлі тəсілдің «Қазақ орфографиясының ережесі» бойынша (1957 жыл) екіншісі (синкопа) мен үшіншісі (эпитета) жиі қолданылады.

|  |  |
| --- | --- |
| **Синкопа** | **Эпитеза** |
| машинист – машиниске, машинистер | асбтракт – абстрактіге |
| ориенталист – ориенталиске, ориенталистер | такт – тактіге |
| асбест – асбеске, асбестер | киоск – киоскіге |
| съезд – съезге, съездер | фонд – фондыға |
| поезд – поезға, поездар | стенд – стендіге |
|  | шрифт – шрифтіге |
|  | митинг – митингіге |

Бұл типтес сөздердің кейбірі бірде синкопа түрінде жазылса, бірде эпитеза түрінде жазылып жүр: *космонавт – космонавтыға – космонавқа, аэронавт – аэронавтыға, аэронавқа, аргонавт – аргонавтыға – арго- навқа, гидронавт – гидронавтыға, терапевт – терапевтіге – терапевке, астронавт – астронавтыға – астронавқа* т.б. Қазіргі жазу тəжірибеміз- де -**вт, -зд, -ст** дауыссыздар типіндегі атауларды қосымша жалғанғанда (пост – постыға, тест – тестіге тəрізді бірбуынды бірер сөзді еске ал- мағанда) синкопалық вариант түріндегі жазу дағдыға айнала бастады.

Сөз аяғындағы дыбыстық құбылыстың бірі – апокопа. Сөз аяғындағы дауыстыны түсіріп немесе түсірмей қолдануға байланысты əртүрлі жа-

зылып жүрген сөздер бар. Солардың біршама толық тізімі мына тəрізді:

алхоры – алхор зəңдемі – зəңдем

əзірейлі – əзірейіл зəуі сайтан – зəусайтан

бекзат – бекзада кешене – кешен

бордақы – бордақ қажы – қаж (діни)

бағана – баған контора – контор

бидайы – бидай көке мылжың – (жастықтың бидайысы) көк мылжың дабыра – дабыр қайны – қайын

дағара – дағар қақа басы – қақ басы

ерсілі – қарсылы қары – қар (қолдың қарысы, қары)

ерсіл – қарсыл қаса сұлу – қас сұлу

ертегі – ертек қодыға – қодық

зейне – зейін құры – құр ( құры босқа, құр босқа) нəсібе – нəсіп

нысана – нысан нышана – нышан

сағана – саған сигарета – сигарет таразы – тараз тəйірі – тəйір тəңірі – тəңір түгілі – түгіл уағза – уағыз

шабдалы – шабдал шілтері – шілтер шаштаразы – шаштараз

Осы параллельдерді, сырттай көз салғанның өзінде, бір ғана дыбыс- тық құбылыстың шеңберінде қарауға болмайды. Бұл параллельдердің пайда болуы кем дегенде төрт түрлі құбылысқа саятын тəрізді.

1. *Тəңірі, ертегі, бидайы* (жастықтың бидайысы), *алхоры, шабдалы, шілтері* тəрізді сөздердің *тəңір, тəйір, тəйірі* (тəңірі), *ертек, бидай* (жас- тықтың бидайы), *алхор, шабдал, шілтер* түріндегі вокалсыз варианттың пайда болу себебі ашық буынның шектен тыс шоғырлануынан «қашу»

*Орфография*

тенденциясына байланысты болуы мүмкін. Əсіресе тəуелдік жалғау қо- сылғанда, мысалы, *тəңірісі, шабдалысы, алхорысы* сөздегі ашық буын- ның саны көбейіп, сөйлеуші үшін біршама физиологиялық қолайсыздық туғызуы ықтимал.

1. Бұл параллельдердің ішінде *бағана – баған, көке мылжың – көк жылжың* тəрізді түркі-монғол тілдеріне ортақ сөздер бар. *Көкемарал* (немес маралоты) сөзіндегі *көке* де монғол элементі. Мұндағы көке, баға- на монғол тілінен ауысқан.
2. Жоғарыда айтылған жарыспалы бұл сыңарлардың ішінде өзге тіл- ден екі түрлі тұлғада енген сөздер бар. Мысалы: *заман – замана* (азмэне парсы тілінің көптік тұлғасындағы сөз), *нысан – нысана, нəсіп – нəсібе, бекзат – бекзада* парсы тілінен жарыса енген параллельдер.

Жоғарыда көрсетілген параллельдердің кейбірі қазіргі əдеби тілде ко- дификацияланып, семантикалық дербестікке (ертегі «сказка», ертек «ска- зание», шаштараз «парикмахерская», шаштаразы «парикмахер», дабыр

«у-шу», дабыра «даурықпа» сөз т.б.), стильдік реңкке ие бола бастағанда- ры да бар (уағза көне; уағыз бейтарап, замана поэтикалық, заман бейта- рап т.б.). Ал *қодық – қодыға, зейін – зейне, шілтер – шілтері* тəрізді па- раллельдердің дауыстымен айтылатынын сыңарларына орфографиялық сөздіктердің басылымдарына регламент қойыла бастады.

1. Орыс тілінен енген кейбір сөздердің екі түрлі қолданылуы да апо- копа құбылысымен байланысты. Мысалы: *контор – контора, сигарет – сигарета, гитар – гитара, папах – папаха, фанер – фанера, наград – на- града, идиом – идиома* т.б. осы типтес жарыспалы сөздердің жазылуын бір ізге салу үшін алдымен бұл құбылыстың себебіне назар аудару қажет тəрізді.

Орыс тілінен енген кейбір сөздердің соңғы дауыстысын қазақ тілінде сөйлеуші түсіріп айтуы ықтимал. Мысалы: *координата – координат, диет – диета, арматура – арматур, анкета – анкет, идиома – идиом, карьера – карьер* т.б. Ал кейбір сөздердегі соңғы дауыстыны түсіріп айту мүмкін емес: *кафедра, плита, шкала, тайга, техника, галифе* т.б. Бұл сөздердегі соңғы дауыстының қазақ сөзінде (в речи) апокопаға ұшыра- мауының өзіндік себебі бар. Орыс тілінің дыбыс заңдылығы бойынша екпін түсетін дауыстыдан кейінгі дауысты (заударный гласный) басқа- ларға қарағанда сапалық редукцияға көбірек ұшырайды. Міне, сон- дықтан қазақ тіліне ертеректе ауызша канал арқылы енген *минута, се- кунда, газета, цифра, контора* сөздері жазба тіл каналы арқылы игеріл- ген ғылыми-техникалық, қоғамдық-саяси терминдерді, номенклатуралық атауларды (екпіннен соңғы дауыстының редукциялануына қарамастан) вокалды вариант түрінде қолдану тіл тəжірибесінде дағдыға айнала

бастады. Мысалы: *амплитуда, планета, директива, фонема, фраза, акула* т.б.

Тіл – жүйелі құбылыс. Əдеби тілдің нормасы, оның ішінде жазу нор- масы, алдымен тілдік жүйеге негізделеді. Алайда жүйе бар жердің бəрі бірдей əдеби тілдің нормасы бола бере ме? Кейбір жағдайда тілдік жү- йенің өзі екі немесе үш түрлі болып жарыса қолданылуы ықтимал. Олар- дың қайсысы əдеби тіл нормасына лайық деп танылуы керек?

Мəселен, кейбір түбір сөздерде түбір мен қосымшаның жігінде *л/д* дыбыстарының алмасу құбылысы *л* жəне *д* вариант түріндегі екі түрлі жүйеге саяды.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **«а» тобы** | | **«ə» тобы** | |
| **«д» вариант** | **«л» вариант** | **«л» вариант** | **«д» вариант** |
| *ақтаңдақ*  *айда: нəсіп айдаса аңда*  *аңды* | *ақтаңлақ*  *айла: нəсіп айласа аңла*  *аңлы* | *ақшалай*  *барлы-жоқты бірлі-жарым* | *ақшадай*  *барды-жоқты бірді-жарым* |
| *дуадақ көңді маңдай*  *мəнді мұңдас мұңды оңды өңді пандық сандық сіңді таңдай таңда теңдік теңде теңдеу түндік тыңда шыңда шыңды* | *дуалақ көңлі маңлай*  *меңлі мұңлас мұңлы оңлы өңлі еңлі паңлық саңлақ сіңлі таңлай таңла теңлік теңле теңлеу түңлік тыңла шыңла шаңлы* | *екіншілей ескілей жылылай жаңалай кəрлен қаралай немқұрайлы өлілей*  *пісілей тірілей ұшты-күйлі шикілей ыссылай* | *екіншідей ескідей жылыдай жаңадай кəрден қарадай немқұрайды өлідей*  *пісідей тірідей ұшты-күйді шикідей ыссыдай* |

*Орфография*

Жалпы халықтық тілдегі осы екі түрлі жүйенің қайсысы əдеби тілдің нормасына лайық? Басқаша айтқанда, қай жүйе тіл дамуының объективті заңдылығын бейнелейді? Л жəне д вариант түріндегі екі түрлі жүйенің əдеби нормаға лайықтысын талғап алуда қандай негізге сүйенеміз? Олар- дың қайсысы əдеби тіл нормасына лайық деп танылуы керек? Норма- лаушы сөздіктерде (ондай сөздіктің бірі қазақ тілінің орфографиялық сөздіктегі) негізінен «а» тобындағы сөздердің «д» варианты берілген (саңлақ – саңдақ тəрізді бірер сөзді еске алмағанда). Қазақ диалектолог- терінің зерттеулерінде осы топтағы «л» вариант (*маңлай, таңлай* т.б.) əдеби тілге, өзге диалектілерге қарама-қарсы қойылып, оңтүстік-шығыс диалектизм болғандықтан, əдеби тілдің нормасына жатпайды деуге бол- майды [42, 141б.]. Егер тілдің даму тенденциясына лайық болса, кез кел- ген жүйе, диалектизм екендігіне қарамастан, əдеби тіл нормасына айна- луы ықтимал.

Ал «ə» тобындағы сөздер – «а» тобындағы сөздерге кереғар. Нормалаушы сөздіктерде «д» вариантқа қарағанда, «л» вариант сөз-

дердің саны басымдау (жылылай, ақшалай, екіншілей т.б.). «Ə» тобын- дағы «д» вариант сөздердің (ақшадай, барды-жоқты, бірді-жарым т.б.) таралу шегі «а» тобындағы «л» вариант (маңлай, таңлай, түңлік т.б.) сөздердей айқындала қоймаған. Бұл топтағы *л/д* алмасуы, бəлкім, жалпы халықтық тілдегі құбылыс болуы мүмкін.

«Ə» тобындағы сөздер Орфографиялық сөздікте (1978) əркелкі беріл- ген. Сөздіктен «д» вариантты да, «л» вариантты да ұшыратамыз: жылы- лай, шикілей, тірілей, қарадай, кəрден (кəрлен емес), тірідей т.б.

Тілдің ішкі даму тенденциясына қай жүйенің «л» немесе «д» вари- анттың сəйкес келетіндігін анықтап, нормалаушы сөздіктерде тиянақтай түсу үшін мынадай заңдылыққа назар аудару қажет. Лингвистика та- рихында младограмматиктердің тіл дамуында аналогия заңының айрық- ша мəнін ашқандығы мəлім. Бұл заңдылық бойынша тілдегі аса өнімді модель өнімсізге ықпал етіп, бірдейлестіріп отырады. Тіл-тілде кейбір құбылыстар аналогия заңдылығы арқылы айқындалатындығы да белгілі.

Қазақ тілінде сөздердің көптік қосымшамен түрленуі – аса өнімді əрі көне модельдердің бірі.

«Қолданылу аясы, дистрибуциялық ерекшелігі мен білдіретін мағына- ларының сипаты *-лар* аффиксінің морфологиялық элемент ретінде да- мудың ұзақ жолынан өткендігі жəне негіз тілдің өзінде болғандығының ешбір даусыз екендігін көрсетеді деп, үзілді-кесілді айтуға болады» [43, 83 б.].

Əрі өнімді, əрі көне модель көптік қосымшасы варианттарының жалға- ну жүйесіне назар аударып көрейік. Бұл қосымша дауыстылар мен *р, й, у*

дыбыстарынан соң *-лар, - лер (балалар, қарлар, сайлар, баулар),* үнділер- ден соң *-дар, -дер (күндер, шамдар, жолдар, тұздар* т.б.), қатаңдардан соң *-тар,-тер* (*аттар, кітаптар* т.б.) түрінде жалғанатындығы белгілі. Əрі сөз тудырушы, əрі форма тудырушы *-лық, -лік* қосымшасының *-ла,-ле* аффиксінің жалғану жүйесі осы тəрізді. Бұлар да аса өнімді, абстракция- лау қасиеті жоғары қосымша. Бұндай өнімді қосымшалардың «л» вари- ант түрінде саралануы, қатаң жүйеге түсуі бірден пайда бола қойған жоқ. Бұл – тілдің ұзақ уақыт барысында пайда болған ең бір ықпалды жүйе. Алдымен көптік категориясы көрсеткішінде, өнімді қосымшаларда (-лық, -лік) саралана түскен осы модель жалғану өрісі шектеулі аффикс- терге де аналогия заңы бойынша ықпалын тигізе бастаған. Ассимиляция- ның бұл түрі қосымшалардың жалғану жүйесіндегі негізгі бағытты бай- қатады. Осы бағыт арқылы л/д дыбыс алмасуына байланысты екі түрлі жүйенің əдеби тіл нормасына лайықтысын сөздіктер арқылы тиянақтай түсуге болады. Олай болса, жоғарыда аталған «а», «ə» тобындағы сөздер- ге аффикстердің дауыссыздардан соң «д» вариант, дауыстылардан жəне р-дан соң «л» вариант түрінде жалғануына артықшылық беру қажет. Мысалы: вариант түрінде жалғануына артықшылық беру қажет. Мыса- лы: а) *аңды* (аңлы емес), *меңді* (меңлі емес), *оңды* (оңлы емес), *түндік* (түңлік емес), *саңдақ* (саңлақ емес), *ақшалай* (ақшадай емес), *бірлі-жа- рым* (бірді-жарым емес), *жылыжай* (жылыдай емес), *тірілей* (тірідей емес), *ұшты-күйлі* (ұшты-күйді емес), *кəрлен* (кəрден емес), *немқұрайлы* (немқұрайды емес), т.б.

Осы арада кейбір жеке сөздің де жазылуын да айқындап алу қажет. Баспасөз беттерінде *түндік, түңдік* делініп əркелкі жазылып жүр. Ор- фографиялық сөздікте *түндік* делініп берілген. Бұл сөзді дыбысталуы жағынан ұқсас *түн* сөзіне теліп, *түндік* түрінде берілуінің дұрыс еместі- гі байқалады. Өйткені жоғарыда келтірілген мысалдарға, «а» тобындағы сөздерге, назар аударсақ, *л/д* алмасуы тек мұрын жолдың *ң* дыбысынан кейін болатын құбылыс (*маңдай-маңлай, сандақ – саңлақ* т.б.). Ал *ң* сона- тынан соң *л/д* дыбыс алмасуына тілдік факт жоққа тəн. Басқаша айтқан- да, *н*-нен кейін дыбысының алмасуы системада жоқ. Л/д дыбыстары ң сонантымен іргелес келгенде алмасатын (оңды-оңлы, теңдеу-теңлеу т.б.) ерекшелігін ескерсек, *түндік* (түңлік емес) түрінде жазылуы тілдік жү- йеге сəйкес келеді.

Кейбір түбір сөздердің жазылуы (айтылуы да), сырт қарағанда, жоға- рыда айтылған жүйеге қайшы келеді. Мысалы, *сіңлі, қаңлы* (ру аты) сөз- дері л/д дыбыстарының алмасу ерекшелігі бойынша сіңлі, қанды түрінде қолданылуға тиіс тəрізді. Бірақ осы сөздердегі ң мен л-дың аралығында селбеспе қысаң дауысты бар: *сіңілі, қаңылы*. Екі сонанттың (ң мен л ды-

*Орфография*

бысының) аралығы қысаң дауыстылардың абсорбцияға ұшырауына өте қолайлы.

Сонымен, жоғарыда айтылғандардан тілдік жүйе тілдік нормаға арқау болатындығын байқадық. Бірақ тілдік жүйе мен тілдік норманың арасын- да тепе-теңдік белгісін қоюға болмайды. Өйткені система мен тілдік нор- ма бір-бірімен қаншалықты тығыз байланысты болғанымен, өз алдына дербес құбылыстар.

### Біріккен сөздердің орфографиясы

Қазақ орфографиясында шешімін таппай келе жатқан қиындықтар- дың бірі – құрама сөздердің бірге я болмаса бөлек жазылуы.

Біріккен сөз тəрізді аса күрделі құбылысты танып-білуде проф. Қ.Жұ- бановтың ғылыми-лингвистикалық концепциясының мəні айрықша бол- ды [44].

Біріккен сөздердің үлгісі «Орфографиялық негізгі ережеде» (1938, 1958, 1983) беріліп, əсіресе акад. Р. Сыздықтың ғылыми редакциясымен шыққан үлкен «Орфографиялық сөздіктің» [45] жəне «Анықтағыштың»

1. басылымдарында екі түбірден құралған терминдердің, жан-жану- арлар, өсімдік, тұрмыс, шаруашылық заттары, салт-дəстүр т.б. атаулары бірге таңбаланып, нормаға түсті.

Қазақ тілі білімінде сөздердің дыбыстық жамылғысы жағынан бірігуі, негізінен, сегменттік бірліктер деңгейінде қарастырылды. Қатар келген екі сөздің құрамындағы дауысты/дауыссыздардың түсіп қалуы неме- се өзге бір дыбыстарға алмасуы (*қазанғап, бұл жыл – бұ жыл – биыл; қол қап – қолғап* т.б.) сөздің формалық жақтан бірігуінің белгісі ретінде алынды.

Алайда екі сөздің формалық жақтан бірігуін тек сегменттік бірліктер деңгейінде қарау жеткіліксіз екені байқала бастады. Бұл құбылыс, түптеп келгенде, ондаған ғана сөздің көлемімен шектеледі.

Ал, шынында, сөздің материалдық жағынан бірігуі тек сегменттік деңгейде ғана жүзеге асатын құбылыс па? Суперсегменттік деңгейдегі белгілер сөздің біріккендігінің көрсеткіші бола ала ма? Бұл мəселе кезін- де профессор Қ.Жұбановтың біріккен сөз туралы теориялық концепция- сында айтылған. Екпін қызметіне жете көңіл аудару қажеттілігін көрсе- теді. Ғалым сонау 30-жылдардың кезінде-ақ екі сөздің бір негізгі екпінге бағынуын біріккендіктің ерекше тұлғалық белгісі ретінде көрсеткен бо- латын.

Сондай-ақ мағынаны біртұтас құбылыс ретінде ала отырып, сөздердің мазмұн жағынан бірігуін қарастырудың əдіс-тəсілі əлі де жеткіліксіз бо-

лып отырғанын байқаймыз. Мағынаның ішкі құрылымдық бірліктеріне тəн ерекшелікке тереңдеп бармай, екі сөз бірігіп, басқа бір жаңа мағына- ны береді деген жалпылама тұжырыммен мəселе шешілмейтіні де белгілі болды. Мұндайда, бəрібір, екі сөздің бірігуі, жаңа мағына беруі немесе əрқайсысы өзінің дербестігін сақтап қалуы т.б. мəселелер кейбір тұстар- да шешілмеген, даулы күйде қалып қояды.

Осымен байланысты Қ.Күдеринованың [47] мазмұндағы «жаңа- лықты» күрделі семантикалық құрылым ретінде ала отырып, мағыналық өзгерістерді оның ішкі құрылымындағы элементтердің сыр-сипатынан іздейтін, сөз мағынасының ішкі құрылысындағы өзгерістерді сигнифи- каттық (семалық бөлшектерден), денотаттық, коннотаттық, прагматика- лық, компоненттерден іздейтін зерттеу монографиясы мен мақалалары жарық көрді. Екі сөздің тіркесінде лексемалардың мазмұнындағы кейбір компоненттер өзгеріп, қайсыбірі өзгеріске ұшырамауы ықтимал. Зерттеу- ші біріккендіктің мағына деңгейіндегі белгілерін осы аталған компонент- тердің ерекшеліктерінен іздестірудің мəні айрықша екеніне ерекше көңіл бөлді.

Біріккен сөз құбылысын лексикология, морфология, сөзжасам, син- таксис, орфография ыңғайында қарастырған зерттеулерде проф. Қ. Жұ- бановтың концепциясында көрсетілген белгілер негізге алынған деуге болады.

Г. Жəркешова «Қазіргі қазақ əдеби тіліндегі біріккен сөздер» [48];

«Біріккен сөздердің кейбір мəселелері» [49], т.б зерттеулерінде екі сөздің бір мағына беретіні, сөйлемнің бір мүшесі болып жұмсалатыны, сөз жі- гінде дыбыстық өзгеріске ұшырайтыны, бір екпінмен айтылатыны тəрізді белгілерді негізге алады. Проф. М.Балақаев [50] біріккен сөздерді сөз тіркестерінің құрамымен салыстыра отырып, олардың сөз тіркесінің бір сыңары болып жұмсалатынын көрсетеді: бозторғай – құлақты бозторғай, сақара бозторғайы, сібір бозторғайы; қараторғай – бозғылт қараторғай, қара қараторғай, күлгін қараторғай т.б.

Кіріккен сөзге байланысты проф. А.Ысқақов екпін кіріккен сөзді жай сөз тіркесінен əрі ерекшелендіретін, əрі ажырататын негізгі белгінің бірі дей отырып, «Біріккен сөз деп, компоненттері мағына жағынан да, форма жағынан да елеулі өзгерістерге ұшырамай-ақ өзара бірігіп, жинақталған біртұтас лексика-семантикалық мағына білдіретін күрделі сөзді айта- мыз», – дейді [51,106].

Алайда қазіргі кездің өзінде бірге/бөлек жазылуы даулы көрінетін сөздердің саны олардың тиянақ тапқан түрлерінен əлі де болса аз емес. Сонымен бірге əртүрлі басылымдарда, əсіресе мерзімді баспасөз бет- терінде сөздерді біріктіріп жазу үрдісі соңғы 10-15 жылда күшейе түсті.

*Орфография*

Бірге/бөлек жазылуы даулы көрінетін жаңа ұғымдар пайда болды. Мұн- дайда орфография сөз байлығын арттыруға тежеу болмауға тиіс. Сон- дықтан біріккен сөздердің өзге ұқсас құбылыстармен ортақтасатын жəне олардан өзгешеленетін тұстарын іздестіріп, олардың орфографиялануын негіздей түсу қажет. Бұл ретте Қ.Жұбановтың ой-тұжырымдарының ре- троспективті де, перспективті де маңызы ерекше екені байқалады.

Біріккен сөзді (Қ.Жұбановтың терминологиясы бойынша кіріккен сөз – Н.У.) өзге де ұқсас құбылыстармен салыстыра келіп, ғалым олар- дың айырым белгілерін айқындап, анықтамасын былай деп көрсетті:

«Бірнеше сөз қосылып, бір ғана екпінге – ең соңғысының екпініне бағы- нып, кейде бəрінің не біреуінің сыртқы формасы өзгеріп, не өзгермей-ақ, бəрінің не біреуінің бұрынғы мағынасы өзгеріп, сондықтан бəрі жина- лып, бір-ақ нəрсенің аты болып, бір-ақ мағына беретін, сөйлемде бір-ақ мүше болып, бір-ақ сөздің орнына жүретін болса, осыны кіріккен сөз дейміз» [44, 249 б.].

Осы анықтаманы біршама таратып айтсақ, біріккен сөздің ғалым көр- сеткен белгілері бірнеше деңгейге қатысты екенін байқаймыз:

* 1. бір екпінге бағынатыны – суперсегменттік деңгей (1);
  2. сыртқы формасының өзгеруі/өзгермеуі – сегменттік деңгей (2);
  3. бəрінің/біреуінің мағыналарының өзгеруі – коннотативтік деңгей (3);
  4. бір нəрсенің аты болуы – денотативтік деңгей (4);
  5. бір мағына беруі – сигнификативтік деңгей (5);
  6. сөйлемде бір мүше болып жұмсалуы – синтаксистік деңгей (6);
  7. бір сөздің орнына жұмсалуы – лексемалық деңгей (7).

Қ.Жұбановтың концепциясы, біріншіден, сөздің біріккендігін матери- алдық жақтан тек сегментті бірліктер ғана емес, суперсегментті бірлік- тер деңгейінде қарау; екіншіден, мазмұн межедегі өзгерістерді мағына- ның ішкі құрылымдық компоненттері деңгейінде қарастыру, үшіншіден, біріккен сөз статусын форма мен мазмұнның бірлігі тұрғысынан кешенді түрде қарау дегенге саяды. Өйткені мазмұндағы өзгеріс форма жағынан қолдау тапса, сондай-ақ форма жағындағы өзгеріс мазмұн жағынан қол- дау тапса ғана, ондай күрделі құрылымдар біріккен сөз ретінде жазуда бірге тұлғалануға тиіс.

Орфографиядағы өзге қиындық бір басқа да, құрама сөздердің жа- зылуына байланысты қиындық бір басқа деуге болады. Мысалы, *боз- торғай, қараторғай, қарабидай, желбау, уықбау, ауылшаруашылық* т.б. толып жатқан сөздер əртүрлі басылымдарда əркелкі жазылып жүргенді- гі жиі байқалады. Тіпті лингвистикалық сөздіктердің (орфографиялық, түсіндірме сөздік, орысша-қазақша сөздік, терминологиялық сөздіктер т.б.) өзінде кейбір сөздер бірге жазылса, сол сөздердің кейбірі бөлек

жазылған. Мұндай фактіні, жасыратыны жоқ, жиі кездестіруге болады. Орфография мəселесін сөз еткен мақалаларда, рецензияларда көбіне сөздердің бірге не бөлек жазылуына байланысты ала-құлалықтар сынға алынып жүруі де орынсыз емес. Бір ғана мағынаны білдіретін, бір ғана заттың атауы болып саналатын екі сөз неге бөлек жазылады? Екі сөз бірі- гіп барып бір ғана мағынаны, бір ғана ұғымды білдіретін болса, ондай сөздер бірге жазылмай ма? Мысалы, *тасбақа, құрбақа, көлбақа,* т.б. сөз- дердің бір заттың атауы екендігі де, бір ғана мағынаны білдіретіндігі де рас. Сондай-ақ *сүйір тұмсық көл бақа, қызыл аяқ бақа, бақылдауық бақа* дегендер де бір ғана заттың (бақаның белгілі бір түрінің) атауы бір ғана мағынаны білдіреді. Осы типтес құрама сөздер бірге жазыла ма, əлде бөлек жазыла ма? Мысалы, *ит қонақ* (тимофеевка), *ат қонақ* (бор, могар), *сор қонақ* (поташник), *май қонақ* (верблюдка) т.б. сөздер бір ғана мағынаны білдіреді, бір ғана заттың (өсімдіктің) атауы болып жұмсала- ды. Алайда *қара өрік – слива, тікенді ошаған – репейничек, құм тары*

* *росичка, түйме шетен – пижма, сары тұңғиық – кубышка, қара ырғай*
* *кизильник, бал шытыр – медуница, бөрі –лобия, майлы бұршақ, кептер бұршақ* т.б. дегендер де бір ғана заттың атауы, сыңарлары бірге таңбала- на ма, əлде бір-бірінен бөлек таңбалана ма?

Мұндай сұрауға үзілді-кесілді жауап беру қиын. Дегенмен құрама сөз- дердің жазылуын сөз етпес бұрын, алдымен олардың өздеріне тəн бел- гілері мен ерекшеліктеріне назар аудару қажет тəрізді. Құрама сөздер – жалпы тіл білімінің де, жеке тіл білімінің де аса бір қиын саласы.

Өйткені құрама сөздердің жалаң сөздермен, еркін сөз тіркесінен, фра- зеологиялық тіркестен жігін, шекарасын айыру көп жайғдайда оңай бола бермейді.

Қазақ сөзі өзінің құрама жағынан мынадай топтарға бөлінетіндігі бел- гілі.

І. Жалаң сөздер: *ағаш, үй, бала, шаруашылық, мұхит, ай, жыл, сана, дəуір, мектеп, кітап, қағаз* т.б.

ІІ. Құрама сөздер немесе күрделі құрама сөздер (проф. К.Аханов) төрт топқа бөлінеді.

### Күрделі сөздер.

а) **күрделі зат емес**: *ауыл шаруашылығы, ауыз əдебиеті, аса таяқ, соқпақ жол, ата мекен, қалбағай омыртқа, кіндік шеше* т.б.;

ə) **күрделі сын есім**: *ақ боз (ат), ал қызыл (орамал), қызғылт қоңыр (тас), ақ шаңқан, шаңқан боз, ақсары (адам), сары шұбар, қара ала, күй- ік сары, құрым сары, көк ала, ақ сұр* т.б.;

б) **күрделі етістіктер***: келе жатыр, кешігіп қала жаздады, қайнап кетті, бұртете қалды, жалп ете түсті* т.б. ;

*Орфография*

в) **күрделі үстеулер**: *түс əлетінде, түн ортасында, түс кезі* т.б. ;

г) **күрделі сан есімдер**: *он тоғыз, қырық бір, бір бүтін оннан екі, жиырма бес, төрттен екі, үштен бір, бір мың тоғыз жүз, сексен алты* т.б.

1. **Қос сөздер**: *бала-шаға, қоян-қолтық, үйме-үй, тау-тау, жекпе- жек, дақ-дəулет, бес-алты, он-он бес, бірлі-жарым* т.б.
2. **Біріккен сөздер**: *өнеркəсіп, балабақша, кəсіподақ (кəсіпшілер одағы), жаужұмыр (өсімдік), қолғап, қосаяқ (тышқан), кезқұйрық (құс), итарқа (шатырдың түрі), алаөкпе (ауру), өнертабыс, шамшырақ, еш- кім, ешқандай, əлдекім, əлдебіреу* т.б.
3. **Қысқарған сөздер**: *ауатком, əсерком, агроөнеркəсіп, автодү- кен* т.б.

Міне, осындай қысқаша мысалдың өзінен-ақ құрама сөз құрылымы- ның əлдеқайда күрделі жəне жазылуының əртүрлі екендігін (бөлек, бірге, сызықша арқылы) байқауға болады. Дегенмен құрама сөздердің бəріне ортақ басты-басты белгілер бар. Құрама сөздің қай-қайсысы болсын, мейлі ол күрделі зат есім (*ауыл шаруашылық, кіндік шеше, ата мекен* т.б.), күрделі сын есім (*қызыл қоңыр, қара барқын, ақ сары, құрам қы- зыл* т.б.), күрделі сан есім (*қырық бір, он тоғыз, төрттен бірі*) болсын, қос сөз болсын (*тау-тау, үлкен-кіші, үйлі-баранды, ыдыс-аяқ, қып-қы- зыл* т.б.), біріккен сөз болсын (*өнеркəсіп, қолбасшы, арасалмақ, бұзау- бас* т.б.), қысқарған сөз болсын, олар белгілі бір заттың (өлшемнің, түр- түстің, іс-əрекеттің атауы (номинациялық қызметі) болып, бір мағына- ны білдіріп (семантикалық қызметі), сөйлемнің бір ғана мүшесі ретін- де (синтаксистік қызметі) қызмет атқарады. Қазақ орфографиясының тəжірибесіне сүйенсек, құрама сөздің бір ғана заттың атауы болуы, бір ғана мағынаны білдіруі, сөйлемнің бір ғана мүшесі ретінде жұмсалуы олардың бірге не бөлек жазылуына таяныш бола бермейді. «Егер құрама сөз бір ғана заттың атауы болып жұмсалса, бір ғана мағынаны білдірсе, бір ғана синтаксистік қызмет атқарса, оларды неге бірге жазуға болмай- ды?» деген заңды сұрау туады (мысалы, *жиырма сегіз* бір ғана сандық мағына атауы білдіреді).

Бұл аталған үш белгіге (триадаға) сүйенсек, қас пен көздің арасында: көзді ашып-жұмғанша деген фразеологизмдерді де біріктіріп жазған болар едік. Өйткені бұл тіркестер де «тез, тым шапшаң» деген бір ғана мағынаны, ұғымды білдіріп, бір ғана қимыл амалының атауы болып тұр. Бірақ жазу тəжірибеміз мұндай сөздерді біріктіріп жазуға ырық бермей- ді. Себебі, осы аталған фразеологизмнің сыңарлары тілдік бірлік (едини- ца) ретінде өз дербестігінен айырылған жоқ. Күрделі сан есім, күрделі сын есім, күрделі зат есім сыңарларының бөлек-бөлек таңбалануының

қазақ орфографиясында дəстүрге айналуы олардың тілдік бірлік ретінде өз дербестігін сақтауына байланысты деуге болады.

Сонымен, құрама сөздердің бəріне ортақ үш белгіден басқа жеке-же- ке белгілер де болуға тиіс. Сол жеке белгілер құрама сөз типтерін (күр- делі сөздер, қос сөздер, біріккен сөздер, қысқарған сөздер) бір-бірінен өзгешелеп тұрады. Мысалы, құрама сөздің бір типі – күрделі сан есім, күрделі сын есім, күрделі зат есімдердің əр сыңары тілдік бірлік ретінде біршама сөз дербестігін сақтауы – осы аталған сөздер тобына тəн жеке белгілердің бірі.

Құрама сөздердің екінші бір типінің сипаты бұлардан (күрделі сөз- дерден) басқаша. Бұл топқа белгілі сыңарларының мағынасы көмескіле- нуі, контаминацияға ұшырауы арқылы дербестігінен айырылған құрама сөздер жатады. Құрама сөздердің бұл типі біріккен сөздер деп аталады. Мысалы: *жаужұмыр, сайгүлік, ендігəрі, қолғап, жаушымылдық (пион), ашудас, белбеу, күздігүні, қозмалдақ, жаздыгүні, əумесер, қыстыгүні* т.б. Бұл типтегі құрама сөздердің бірге жазылуына олардың дыбыстық контаминацияға ұшырауы тəрізді жеке белгілері сүйеу болады. Бірақ бұл

белгі өте шектеулі, санаулы сөздерді ғана қамтиды.

Құрама сөз сыңарларының өз дербестігінен біршама айырылуының тағы бір жолы бар. Құрама сөз сыңарларының мағыналық контамина- цияға ұшырауының нəтижесінде, үшінші біртұтас мағына пайда болады да, біріккен сөзге айналады. Бұл аталған жеке белгі де құрама сөзді бірік- кен сөз деп тануға мүмкіндік береді де, тұтас тұлғалауға таяныш болады. Мысалы: *тоқтыбалақ* (құс), *тауқұдірет* (құс), *өнеркəсіп, ақжаулық* (этн.), *қызойнақ, атжалман, бірқазан* (құс), *сушықара* (құс), *тазқара, тастүлек, қолбала, қалыңмал, беташар, есепшот, кəсіпорын, көрсары, маубасбұқа* (құс), *несібелді байқасқа* (құс), *сукөз*, т.б. Осындай тəсіл- мен біріккен сөз əсіресе өсімдік атауларында жиі кездеседі: *қазтабан* (өс.), *желімбасақ* (өс.), *жөтелшай* (өс.), *аққұлақ* (өс.), балықкөз (өс.), *бөрікқұлақ*, *ботакөз* (өс.), *бозкілем* (өс.), *томарбояу* (өс.), *бетіқышық* (өс.), *аққой* (жуаның түрі), *биемшек* (өс.), *аққайың* (шөптің түрі), *жер- сабын* (өс.), *кəріқыз* (өс.), *кермексабын* (өс., «ушастый»), *күйіксары* (өс.), *қызылқұрт* (өс. «жабник»), *көзсабақ* (окулировка), *қаратұяқ* (өс.), *қо- зықұлақ* (өс., «волосатик»), *қозықұйрық* (өс.), *қоңырбас* (өс., «мятник»), *қосбас* (өс., «двукисточник»), *қораматау* (өс., алаботаның түрі), *алабота* (өс.), *құлынембес* (өс.), *қоянсүйек* (өс., «песчаная акация»), *құлқайыр* (өс.,

«мальва»), *құлаңқұйрық* (өс.), *құртқашаш* (өс.), *қызылбояу* («подмарен- ник»), *қызылқұрт* (өс., «волосатик»), *қырықбуын* («хвощ»), *қасқыржем* (өс., «спаржа»), *қырыққұлақ* (өс.), *майқара* (өс., «полынь пустынная»), *майракебіс* (өс., «свербига»), *нариген* (өс.), *отсабын* (өс.), *өгізкөз* (өс.,

*Орфография*

«пупавка»), *өгізтіл* (өс., «анхуза»), *саңырауқұлақ* (өс.), *сиырқұрық* (өс.), *сия көк* (өс., жұпар сиякөк «льнянка душиста»), *сіргеқара* (өс.), *сіпсебас* (өс., «метлица»), *тасшүгін* (өс.), *таумасақ* (өс.), *тайтұяқ* (өс.), *теке-*

*сақал* (өс., «додарция»), *теңгебас* (өс., «сусак»), *түйесіңіт* (өс.), *түй- еқарын* (өс.), *түйеқұйрық* (өс.), *түйетабан* (өс.), *уқорқасын* (өс.), *үшқат* (өс., «жимолость»), *үпілмəлік* (өс.), *шашақбас* (өс., «качим метельча- тый»), *шоңайна* (өс., «лопух»), *шөңгебас* (өс., «толстоголовник»); *бал- тажұтар* (құс), *ақсазы* (құс), *ақиық* (құс), *аққабақ* (бүркіттің бір түрі), *ақсары* (құс, «сарыч»), *ақшегір* (қыран құстың бір түрі), *алыпқара* (құс), *балтатұмсық* (құс), *бұқатана* (құс), *аққұйрық арлан* (құс) т.б.

Осы сөздердің қатарынан құрама сөз сыңарларының «бүтіннің бөл- шегі» ретінде жұмсала келіп, біртұтас мағынаға ие болғандарын да жатқызуға болады: *қосауыз* (мылтықтың түрі), *қосаяқ* (тышқан), *бізқұй- рық* (құс), *кезқұйрық* (құс), *бізтұмсық* (құс), *шөгелтабан* (бүркіттің бір түрі), *қаратамақ* (құс), *қарабауыр* (құс), *көкмойын* (құс) т.б.

Бірінші сыңары өсімдікке, ал екінші мүлде басқа бір затқа қатысты атаулардан жасалған құрама сөздерді біріккен сөздің қатарында қарап, тұтас тұлғалауға болады: *арпабас, гүлтəжі, долантопшы, бұлшаққын, гүлсидам*, *гүлсерік* (околцветник), *гүлсағақ* (цветоножка), *гүлзардақ, құртқашаш* (өс.).

Құрама сөздің дыбыстық, мағыналық контаминациясы нəтижесін- де пайда болған бұл тобын біріккен сөз деп тану пəлендей дау туғыз- байды. Өйткені бұл сөздердің жеке сыңары мағыналық жақтан тұтаса келіп үшінші бір лексикалық мағынаны білдіреді. Мысалы: *егеуқұйрық, өгізтіл* (өс.), атауын қазақ тілінде сөйлеушілер «егеу» жəне «құйрық» немесе «өгіз» жəне «тіл» деп дербес сөзге бөле-жара қарамайды.

Құрама сөздердің ішінде біріккен сөз қатарына қосып, бірге жазуға таяныш болатын тағы бір жеке белгіні атап айтуға болады. Ол, мысалы, құрама сөз сыңарларының бүтіннің бөлшегі ретінде жұмсалып барып, бір бүтінге айналуы. Мысалы, *гүл, жапырақ, тамыр* деген сөздер бел- гілі бір заттың атауы болғанымен, олар нақты бір ғана есімдікке, мы- салы, *шырғанаққа* ғана тəн емес. Олар көптеген өсімдікте кездесетін вегатативтік органдар. Сондықтан бүтіннің бөлшегі ретінде бұл сөздер (гүл, тамыр, жапырақ т.б.) белгілі бір сөздің сүйемелі арқылы нақты бір өсімдіктің атауы болып жұмсалады. Бұл тəсілмен жасалған бірік- кен сөздер əсіресе өсімдік атауларында жиі кездеседі. Олардың бірін- ші сыңары əртүрлі сөздерден, ал екінші сыңары өсімдіктің белгілі бір мүшесінің атауы болып, лексикалық бір бүтін болады. Ондай мүше- лер көбіне а) көбею органдары: тамыр, мұрт, сабақ, жеміс, қат, жидек; ə) транспирация органдары: жапырақ, сабақ, мұрт; б) жер үсті органда-

ры: гүл тікен, бұта т.б. Осы аталған «бүтіннің бөлшегі» (гүл, жапырақ, тамыр т.б.) құрама сөздің тұрақты сыңары ретінде қайталанып отырады. Бұл құрама сөздер сөйлеу кезінде тіркестірілмей, дайын күйдегі тіркес ретінде қолданылады.

**-гүл, -шешек**: *бөрігүл, жанаргүл, көкбасгүл, наргүл, көкшегүл, қозы- гүл, меруертгүл, намазгүл, секпілгүл, таугүл (омандр), шегінгүл, ымырт- гүл, ақшешек, бəйшешек, гүлшешек* т.б.

**-тамыр:** *көгентамыр, қаратамыр, алтынтамыр, майтамыр, марал- тамыр, мыңтамыр, бояутамыр* т.б.

**-қат, -жеміс, - жидек, -бүлдірген**: *бөріжеміс, қаражеміс, иіржеміс, бөріқарақат, қарақарақат, қожақат, қойқарақат, қызылқат, тасқа- рақат, итбүлдірген, қойбүлдірген, тасбүлдірген, субүлдірген, итжидек, қаражидек* т.б.

-**жапырақ**: *айылжапырақ, бұйражапырақ, теңгежапырақ, жаужа- пырақ, мүйізжапырақ, мыңжапырақ, тасжапырақ, түйежапырақ, ті- кенжапырақ, шүкіржапырақ* т.б.

**-тікен:** *бозтікен, түйетікен, қаратікен* т.б.

Құрама сөздердің ішінде біріккен сөздердің қатарына қосып, бірге жазуға таяныш болатын тағы бір белгі бар. Ол – құрама сөз сыңарла- рының, мысалы, *шөп, көк, от, құрақ, шалғын, қурай, ағаш, егін* тəрізді жалпылама мəнде болуы. Дерексіз сипаттағы бұл зат есімдер белгілі бір сөздің сүйемелімен ғана нақты бір заттың (өсімдіктің) атауы болып жұм- салады. Сондықтан бір сыңары дерексіз сипаттағы құрама сөздердің осы түрін де біріккен сөз деп танып, бірге жазуға болады.

**-шөп:** *айдаршөп, айланшөп, ащы қарашөп, əлекшөп, балшөп, бауыр- шөп, ойраншөп, бөденешөп, кенешөп, жəбіршөп, жұлдызшөп, жұмыр- шөп, көкекшөп, кірпішөп, қандышөп, кенепшөп, қарғашөп, қорғасыншөп, қояншөп, сабыншөп, өгейшөп, сағызшөп, сүйелшөп, томағашөп* т.б.

**-от:** *ақот, қарот, киікот, балықот, маралот, семізот, бақаот* т.б.

**-қияқ:** *айылқияқ, жыланқияқ, қарақияқ, өлеңқияқ* т.б.

**-егін, -құрақ, -балғын, -шалғын:** *ақегін, көкегін, балқұрақ, боз- шалғын, ақшалғын* т.б.

**-қурай:** *ақбасқурай, балқурай, қарақурай, сарыбасқурай, сепсеқурай, қызылқурай, аққурай, талқурай* (вербейник) т.б.

**-ағаш, -көк, -тал:** *əулиеағаш, қараағаш, қандыағаш, қазылағаш, са- рыағаш, жаманкөк, балдыркөк, ашкөк, ақтал, көктал (ива сизая), қара- тал, сауыттал, қызылтал, сабаутал, жылауықтал* т.б.

Бірақ бұл қатарға изафетті тіркестің екінші түрінен (алма ағашы, өрік ағашы, сандал ағашы) ықшамдалып жасалған күрделі атаулар (алма ағаш, өрік ағаш, сандал ағаш) жатпайды.

*Орфография*

Соңғы сыңарлары *құс* тəрізді жалпылама сөзбен келген құс атаулары- ның да жазылуы осы тəрізді: *қарақұс, сарықұс, сұршақұс.*

Бір сыңары жалпылама мəнде жұмсалатын мұндай сөздердің қата- рына *-аралық, -тану, -құмар, -жанды* тəрізді дерексіз ұғымдағы сөздер арқылы жасалған біріккен сөздерді жатқызуға болады: *ауданаралық, мектепаралық, облысаралық, қалааралық, колхозаралық, пəнаралық, абайтану, жамбылтану, əуезовтану, шығыстану, ұйғыртану, жара- тылыстану, қоғамтану; дүниеқұмар, малқұмар, қызқұмар, əнқұмар, шенқұмар, малжанды, далажанды, əйелжанды, күйеужанды* т.б.

Ал бұл айтылғандарға керісінше, соңғы сыңары жалпылама мəнді сөздердің бірі болмай, нақты бір өсімдіктің (мия, қылша, қонақ, қаңбақ, кекіре, жусан т.б. я болмаса құстың (тырна, шағала, бүркіт, торғай т.б.) атауы болып келсе, олар күрделі зат есімдер делініп, бөлек жазылады. Өйткені нақты бір заттың азаюы болып табылатын бұл сөздер бүтіннің бөлшегі ретінде жұмсалатын немесе жалпылама мəнде қолданылатын есімдерге қарағанда құрама сөз құрамындағы дербестігін біршама сақтап отырады. Сондықтан олар біріккен сөз емес, күрделі сөздер (күрделі есімдер) деп танылады да, əр сыңары бөлек-бөлек тұлғаланады.

Мысалы: *көк мия, ешкі мия, ақ мия; қызылтамыр қылша, тау қыл- ша, мойнақ қылша, бұйра қылша; ат қонақ, ит қонақ, қарабас қонақ, тау қонақ, күріш қонақ, бал қаңбақ, сор қаңбақ, май қаңбақ, əбе қаңбақ; түйе шетен* (пижма)*, май шетен, гүл шетен; көк кекіре, ақ кекіре, сары кекіре, у кекіре; ас бұршақ* (горох), *бөрі бұршақ* (люпин), *атбас бұршақ* ( бобы), *сиыр бұршақ* (лобия), *түйе бұршақ; шағыр жусан, құм жусан, ақбас жусан, қара жусан, сарбас жусан, бөрте жусан, мығыр жусан, мық жусан, түйе жусан* т.б. Екінші сыңары нақты бір құстың атын біл- діретін күрделі құс атаулары да осы ізбен жазылады: *сақалды тырна, ақ- бас тырна* (журавль красавка), *ақ тырна; ақ шағала, өгіз шағала, байбай шағала, су шағала, су бүркіт* (орлан), *саржақ су бүркіт, құм бүркіт, шөл бүркіт, мола бүркіт, түз бүркіт; итала қаз, сарала қаз, қара қаз, қоқи қаз, қараша қаз, қоңыр қаз; меңіреу құр, ақ құр; су құрқылтай: кегір үй- рек, қөгала үйрек, көкмойын үйрек, ақбас үйрек* т.б.

*Айдарлы торғай, ақбас торғай, ақкөт торғай, алақанат торғай, бұйра торғай, бұқпа торғай, балшықшы торғай, барылдақ торғай, ба- рылдауық торғай, боз торғай, бозша торғай, жарылдауық торғай, до- дабас торғай, жасыл торғай, жасымақ торғай, жатаған торғай, жау торғай, жорға торғай (сойка), жүрдек торғай, жалпылдақ торғай, жыршы торғай, зіңкілдек торғай, кезеген торғай, көбелек торғай, көк- ала торғай* (трясогузка белая), *көкқасқа торғай, қарала торғай, қа- рабауыр торғай, құшынан торғай, қара торғай, сібір қара торғайы,*

*қожабас торғай, қотыр торғай, қызылбас торғай, қызылқұйрық торғай, майкөт торғай, мақтан торғай, молда торғай, мұңды торғай, ноғайбас торғай, мысық торғай* (иволга немесе сарғалдақ), *пайыз торғай* (ще- гол), *сайрауық торғай, сарала торғай, сарыбауыр торғай, сары торғай, сауға торғай, селкілдек торғай, суаяқ торғай, суықбас торғай, суық торғай* (снегирь), *сұрша торғай, үрпекбас торғай, шөже торғай, шө- жебас торғай, шөпек торғай, шырша торғай, шырылдауық торғай* т.б. Бұл жерде *қарабас қонақ, ақбас жусан, суаяқ торғай, қарабауыр торғай, қожабас торғай, қызылқұйрық торғай* тəрізді үш сыңарлы құрама есімдердің жазылуына назар аударуға тура келеді. Үш сыңары мұндай құрама есімдердің алғашқы екі сыңарын бірге жазу тиімді көрі- неді. Өйткені бірінші екі сыңарды бір-бірінен бөле-жара қарау олардың семантикалық тұтастығына қайшы келеді. Мысалы, *ақбас жусан* атауын

«ақ» сөзінен бөліп алып «бас жусан», *суаяқ торғай* дегенді «су» сөзі- нен бөліп «аяқ торғай» деп қолдану мүмкін емес. Бұл – құрама сөздің алғашқы екі сыңарының, соңғысымен салыстырғанда, идиоматизация- ланғандығын көрсетеді. Алғашқы екі сыңардың біріккен сөз екендігін мынадай құбылыстан да байқауға болады. Үш сыңары құрама атаудың кей жағдайда үшінші сыңары эллипсиске ұшырап айтылғанмен, қалған екі сыңары бəрібір сол заттың атауы болып жұмсала береді. Мысалы: *қарабауыр торғай қарабауыр, қызылқұйрық торғай қызылқұйрық, көк- мойын үйрек көкмойын, кодірен бидай кодірен, қосауыз мылтық қосауыз, ақиық сұңқар ақиық, аққұйрық арлан аққұйрық* т.б.

Соңғы жылдарда екінші сыңары əртүрлі грамматикалық тұлғада кел- ген құрама сөздердің бір тобын біріккен сөз деп танып, бірге тұлғалау жазу тəжірибесінде кездесе бастады:

а) *жатыпатар, алыпатар, қанішер, батаоқыр, бақанаттар, ұйқы- ашар, жолашар, күнқағар, тоқымқағар* т.б.;

ə) *көріпкел, шауыпкел*;

б) *құлақкесті, көкейкесті, тұяқкесті, жүрекжарды, жұмысбасты, ерғашты, қағазбасты, етекбасты, шаруабасты, желсоқты* т.б.;

в) *қағаберіс, кіреберіс, тастайберіс, құлайберіс, шығаберіс, жата- беріс* т.б.

г) *күншығыс, күнбатыс, бетбұрыс, беталыс* т.б. Бұл типтес құрама сөздерді біріккен күйде жазуға негіз болатын белгі – етістік тұлғалардың деграмматизациялануы.

Бір сыңары көптік жалғауымен келген құрама сөздердің бір тобын біріккен сөз ретінде бірге жазу ғылыми əдебиетте жиі кездесіп отыра- ды. Солардың біралуаны мына тəрізді: *бассүйексіздер, баскөкіректілер, буынаяқтылар, түзуқанаттылар, түзутұмсықтылар, қосмекенділер,*

*Орфография*

*ашатұяқтылар, еттұмсықтылар, мүйізтұмсықтылар, сүтқоректілер, тамыратпалылар, тамыртүйнектілер, күрделігүлділер, қосжынысты- лар, шатыршагүлділер, тамыржемістілер, бірұялылар* т.б.

Алайда түзу тұмсықты құстар, ет тұмсықты жануарлар дегенді бөлек- бөлек жазып, түзутұмсықтылар, еттұмсықтылар дегенді бірге жазуымыз, сырт қарағанда, бірізді көрінбейді. Бірақ бұлай жазуды мүлде жүйесіз деуге болмайды. Мысалы, мұндағы заңдылық құрама сөз сыңарының эллипсиске ұшырауы, тіркестің ықшам түрде айтылып, біріккен сөзге айналуы: *бір ұялы өсімдіктер бірұялылар.* Ал құрама сөздің эллипсиске ұшырамаған түрі бөлек-бөлек тұлғаланады: *сүт қоректі жануарлар, та- мыр түйнекті өсімдіктер* т.б.

Бұл жерде *-лар, -лер* қосымшасының грамматикалық мағынасымен бірге, тым айқын болмаса да, сөз «ұластырушылық» қасиеті бар тəрізді. Осы екі топтағы (26, 27) сөздердің бірге жазылуының шегі бар. Оларға сырттай ұқсас тіркестердің бəрі бірдей біріктіріліп жазыла бермейді. Бұл жерде олардың этнографиялық мазмұнда жұмсалуы (ботаоқыр, бақа- наттар, тоқымқағар), терминдік немесе номенклатуралық мəнде қолда- нылуы (алыпсатар, бассүйексіздер, тамыратпалылар т.б.), субстанция- лануы (көріпкел, жүрекжарды, жатыпатар т.б.) тəрізді ерекшеліктерді ескерілуге тиіс. Ал өзге жағдайда мұндай құрама сөздердің бірге жа- зылуына регламент қою қажет.

Осы күнгі баспасөз беттерінде *батысгерманиялық, шығысқазақстан- дық* тəрізді құрама сөздерді бірге жазу дағдысы жиі кездесе бастады. Те- гінде, бұлай жазу орыс тіліндегі үлгіге арқа сүйеу тəрізді. Дегенмен тіл тəжірибесінде қолайсыз болса, өзге тілдік ешбір үлгі өміршең бола алмас еді. Бұл жерде *шығысқазақстандық* деп біріктіріп жазу -*дық, -дік* қосым- шасының *-лар, -лер* тəрізді «ұластырушы» қасиетіне сəйкес келетін секіл- ді. Ал -*лық, -лік* қосымшасыз келген құрама сөздің бұл түрі Орта Азия, Батыс Германия, Шығыс Қазақстан түрінде бөлек-бөлек тұлғаланады.

Сонымен, құрама сөз сыңарларының біріккен сөзге айналуының бір- неше жолдары бар екендігіне назар аудардық. Олар – а) дыбыстық-се- мантикалық контаминацияға ұшырап барып, біріккен сөзге айналуы: жарғанат (жарғақ қанат), ендігəрі (ендігіден əрі), білезік (білек жүзік), əйтпесе (олай етпесе), қайтіп (қалай етіп); ə) əр басқа екі сөздің тіркесе келіп, үшінші бір өзгеше мағынаны білдіруі арқылы біріккен сөзге ай- налуы: *орынбасар, оттегі, кəсіпорын, өнеркəсіп, алақоржын* (тышқан). Біріккен сөздің бұл аталған түрлері бұрын-соңды шыққан зерттеулерде тиісті дəрежеде, əр қырынан қарастырылған. Міне, осы айтылғандарға қоса біріккен сөздің тағы мынадай түрлері бар деуге болатын тəрізді. Олар, жоғарыда айтылғандай, құрама сөз сыңарларының жалпылама

мəнде, дерексіз сипатта жұмсалуының негізінде жасалған біріккен сөз- дер. Мысалы: *сарықұс, қарақұс, қандыағаш, тасжапырақ* т.б. жəне құрама сөз сыңарларының бүтіннің бөлшегі ретінде жұмсалуынан жа- салған біріккен сөздер: *темірқанат* (құс), *бізтұмсық* (құс), *тоқалтіс, ақшұнақ* (тышқанның түрі), *мұзбалақ, кезқұйрық, балтатұмсық* (құс), *қаратамыр* (өс.), *қозыгүл* (өс.), *ақсақал, қосаяқ, қосауыз* т.б.

Осы айтылғандарға құрама сөз компоненттерінің деграм-матизация- лануы, эллипсиске ұшырау, субстанциялануы, кейбір қосымшалар *(-лар,*

*-лер, -лық, -лік)* арқылы «ұласуы» тəрізділерді қоссақ, сөздердің бірге жазылуы аса күрделі, аса қиын мəселе екендігін көреміз.

Бірақ біздің мақсатымыз құрама сөздердің бұл айтылған типтерін біріккен сөз деп танимыз ба, жоқ па дегенге үзілді-кесілді жауап беріп, дəлелдеп шығу емес. Бұл жерде біз құрама сөздердің мұндай түрлерін, əсіресе соңғы жылдарда, біріктіріп жаза бастаудың нышаны бар екеніне жəне бұлай жазудың негізсіз еместігіне назар аудардық.

Жазу тəжірибесінде күрделі сөздердің кейбір типтерін біріктіріп жазу үрдісі кейінгі жылдарда күшейе түскені байқалады. Осымен байланысты Орфографиялық сөздіктің соңғы басылымында (1988), алдыңғылармен салыстырғанда, бірге жазылған сөздердің саны едəуір көбейе түскен. Алайда осы үрдістің себебін «күрделі сөз мағынаны білдіреді» деген мек- теп көлеміндегі қағидамен түсіндіруге болмайды. Мысалы, сырт пішіні бірдей бола тұра, неге *ақ аю* бөлек, *ақбөкен* бірге жазылады? Ал, біздің ойлауымызша, бұл құбылыстың мəнін жалпы тіл біліміндегі фразеоло- гия теориясы (Копыленко М.М., Попова З.) біршама аша түсетінін кейбір күрделі сөздердің сыңарларына семасиологиялық талдау жасай отырып та байқауға болады [52, 40 б.]. Мысалы, *ақ аю, қоңыр аю* дегендегі *ақ, аю* экстралингвистикалық ұғымды (өмірдегі) ақ, аю дегендерге сəйкес келеді. Тіркес құрамындағы мұндай семалар денотат бір (Д1) деп белгіле-

неді: Д1 + Д1. *Сары ағаш, қара ағаш-* тардағы *сары, қара* семаларының

экстралингвистикалық фактормен тікелей емес, жанама байланысы бар

(жемісі сары, діні қара т.б.) екені көрініп тұрады, сондықтан бұл семалар денотат екі (Д2) деп белгіленеді. Ал мұндағы *ағаш* экстралингвистикалық ұғыммен тікелей ұштасып жатқандықтан, денотат бір (Д1) деп аталады:

Д2 + Д1. *Өгіз шағала, түйе құс* дегендегі өгіз, түйе экстралингвистика-

лық ұғымдағы «өгіз» бен «түйе» емес, «үлкен», я болмаса «соларға ұқ-

сас» дегенге меңзейді. Мұндай семалар коннотат бір (К1) деп аталады, ал бұлардың екінші сыңарлары (құс, шағала) денотат бірге (Д1) жатады: К1

+ Д1. Тіркестің неге бұлай айтылатыны, яғни уəждемесі (мотивациясы)

көрініп тұрады. Сондай-ақ *қанды ағаш* тіркесіндегі *ағаш*-тың денотат

бірге (Д1) жататыны айтпаса да түсінікті. Ал бұл сөздің *қанды*-мен неге

*Орфография*

тіркес құрайтыны синхрондық тұрғыдан мүлде белгісіз, яғни уəждемесі жоқ. Əдетте мұндай семалар коннотат екі (К2) деп көрсетіледі: К2 + Д1. *Жау қазын, жау жұмыр* дегендегі *жау, жұмыр, қазын*-дардың экстра-

лингвистикалық мəні синхрондық тұрғыда мүлде белгісіз: яғни уəжде- месі жоқ. Фразеология теориясы бойынша мұндай семалардың тіркесі К2 + К2 түрінде белгіленеді. *Тас бақа* тіркесіндегі *тас, бақа* лексемалары

шындық өмірдегі *тас* пен *бақа*-ны білдірмейді. Бұл сөздердің экстра-

лингвистикалық фактормен байланысы тікелей емес, жанама түрде жүзе- ге асады, сондықтан мұндағы семалар К1 + К1 түрінде бейнеленеді. Осы ізбен талдай берсек, *ақ бөкен* –дегі *ақ* экстралингвистикалық ұғымдағы

*ақ* емес, жануардың (Д1) неге бұлай айтылатыны белгісіз. Сондықтан мұндай тіркестерді К2 + Д1 түрінде көрсетуге болады. *Ақ қу* тіркесіндегі ақ семасын Д1, *қу* семасын К2 деп белгілейміз. Өйткені мұндағы *ақ* экс- тралингвистикалық факторға сəйкес болса, *қу* сөзінің экстралингвисти-

калық мəні қазіргі тіл тұтынушыға белгісіз. Сондықтан мұндайлар Д1 +

К2 семалар тіркесіне жатады.

Сонымен, жоғарыда айтылған тіркестерді былай көрсетуге болады:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *ақ аю* | *Д1 Д1* | *ақ аю* |
| *қоңыр аю* | *Д1 Д1* | *қоңыр аю* |
| *сары ағаш* | *Д2 Д1* | *сарағаш* |
| *қара ағаш* | *Д2 Д1* | *қарағаш* |
| *қанды ағаш* | *К2 Д1* | *қандыағаш* |
| *өгіз шағала* | *К1 Д1* | *өгіз шағала* |
| *түйе құс* | *К1 Д1* | *түйеқұс* |
| *ақ бөкен* | *К2 Д1* | *ақбөкен* |
| *ақ қу* | *Д1 К2* | *аққу* |
| *тас бақа* | *К1 К1* | *тасбақа* |
| *жау жұмыр* | *К2 К2* | *жаужұмыр* |
| *жау қазын* | *К2 К2* | *жауқазын* |

Сөйтіп құрамындағы семалар экстралингвистикалық фактордан (Д1) алшақтап (Д2 + К1), жəне одан қол үзген (К2) сайын екі құрамды күрделі есім сөздерді бірге жазу үрдісі күшейе түседі. Мұндайда, əсіресе Д1 Д1; Д2 Д1; Д1 Д2; типтерімен салыстырғанда, Д1 К1; К 1 Д2; К2 Д2; К2 К2 типіндегі тіркестер пəлендей қиындықсыз-ақ бірге жазылады. Өйткені, алдыңғы-

ларға қарағанда, бұлардың идиомалану сипаты əлдеқайда күшті. Олай

болса, екі құрамды есім тіркестердің идиомалығы артқан сайын, жеке сөздер тəрізді, олар тұтастай тұлғалануға бейім болып келеді.

Күрделі атауларды бірге немесе бөлек таңбалауды тек жазудағы шарт- тылық деп түсінбеу керек. Əдетте қатар келген белгілі бір сөздерді бос-

аралықпен, я болмаса босаралықсыз таңбалау олардың мазмұнына қа- тысты визуалды ақпарат беріп тұрады. Таңбалар арасындағы босаралық олардың əрқайсының мағыналық, формалық дербестігін, ал босаралық- сыздық бұлардың біртұтастығын көрсетеді. Осымен байланысты күрделі таңбалық құрылымдарды босаралықпен/босаралықсыз таңбалауды фор- ма мен мазмұннның бірлігі тұрғысынан қарауға тура келеді.

Біріккен сөз екі таңбаның жай ғана механикалық тұрғыдағы қосын- дысы емес. Екі таңба (А,В) бірігіп, жай сипаттағы (С) таңбаға айналу үшін бірігуге тиіс екі таңба əртүрлі деңгейдегі азды-көпті а) мағыналық, ə) формалық (материалдық) өзгеріске ұшырауы шарт. Сондықтан бірік- кен сөздерді анықтау үшін оларды алдымен мазмұнмеже, тұрпатмеже тұрғысынан қарастыру қажет. Олай болса, бірігуге тиіс таңбалардың се- мантикалық құрылымын денотат, сигнификат теориясы тұрғысынан қа- раудың мəні айрықша. Бұл ретте бірігуге тиіс белгілі бір екі таңбаның əрқайсының семантикалық құрылымындағы денотаттық, сигнификаттық компоненттерді өзара салыстырып көруге болады.

Сөз мағынасы – бірнеше компоненттік қабаттардан тұратын күрделі семантикалық құрылым. Бұл құрылым ақиқат дүниемен де, идеалды дү- ниемен де байланысты.

Қайсыбір сөздің ақиқат дүниеде меншіктеп алған «басыбайлы» дено- таты болады. Лексикалық бірліктің белгілі бір объектіні меңзеуі оның де- нотаттық мағынасы болып табылады. Денотаттық мағына заттық ойлау- мен, деректі ойлаумен байланысты. Денотаттық мағына тек материалдық мағынаны ғана емес, сезім, эмоция, психикалық күй, қатыстылық тəрізді т.б. материалдық емес нəрселерді де білдіреді.

Сөз мағынасындағы денотат ақиқаттағы объектіні, яғни объективті мəнділікті, ал сигнификат сол объектінің өзі емес, оның мəнді бел- гілерінің санадағы сəулеленуінің нəтижесін, яғни идеалды мəнділікті меңзейді. Сөйтіп, сөз мағынасының семантикалық құрылымы негізгі екі қабаттан, я болмаса екі компоненттен құралады деуге болады. Əрине, бұл екі қабаттың мағыналық құрылымындағы алатын орны барлық сөз- де бірдей болып отырмайды. Мысалы, деректі, заттық мəндегі сөздердің мағына құрылымында денотат қабат басым болса, абстракты лексикада сигнификат қабат басым.

Лексикалық мағынадағы сигнификаттық қабат дегеніміз – индивид санасындағы ақиқат дүние фрагментінің бейнеленуі туралы ақпарат.

Сигнификат – заттың, ситуацияның өзі емес, бірақ сол заттарды, құ- былыстарды, ситуацияларды мəнді белгілері арқылы бір класқа бірік- тіретін, оларды өзге класқа енетін зат, құбылыс, ситуациялардан ажыра- тып тұратын қасиет, белгілері туралы ақпарат.

*Орфография*

Сөз ақиқат дүниедегі белгілі бір затты, ситуацияны атап қана қоймай- ды, сонымен бірге ол рационалды танымның нəтижесі ретінде сол зат- тың адам санасындағы абстракциялануын да таңбалайды.

Адам санасындағы рационалды танымның нəтижесі ретінде ақиқат- тағы заттың дерексізденген түрдегі бейнесі сөз арқылы орнығып, тиянақ табады.

Индивид санасында ақиқаттағы нəрсе, зат, ситуация тұтас күйінде (фотодағыдай) бейнеленбейді, бірақ олардың мəнді саналатын қайсыбір белгілері ғана көрініс табады. Сөйтіп, адам санасында, я болмаса тілдік ұжымның санасында ақиқат өмірдің идеалды түрі пайда болады. Міне, ақиқаттағы заттың, нəрсенің, ситуацияның индивид санасында орныққан идеалды бейнесі сөздің сигнификаттық мағынасы болып табылады. Сиг- нификат қабат сөз мағынасының негізгі компоненті деп саналады.

Сөз мағынасының семантикалық құрылымындағы сигнификаттық компонент – таным процесінің нəтижесі. Таным процесі – өте күрделі құбылыс. Мысалы, ақиқат дүниедегі зат, құбылыс, уақиға, ситуация рецепторлық мүшелердің бірін тітіркендірудің барысында санада сол нəрсенің бейнесі пайда болады. Бірақ ол айнаға түскендей ақиқаттың

«көшірмесі» емес. Ол белгілі бір объектінің санадағы ойша суреті мен ойбейнесі (фото емес, картинка). Мысалы, адам санасында *алма ағаш*

«діңі», «бұтақтары», «жапырақтары», «қызғылт домалақ жемісі» бар нəрсе түрінде бейнеленеді. Бұл – ақиқат дүние үзігінің (фрагментінің) ойбейнесі. Санадағы ойсурет объектінің фотокөшірмесі емес, керісін- ше, аса мəнді деп танылған *дің, бұтақ, жапырақ, жеміс, қызыл* т.б. тəрізді белгілердің жиынтығы. Бұлар ойсурет түріндегі «алма ағаш» концептісінің құрылымдық элементтері. Алайда санадағы құрылым- дық белгілердің, элементтердің, бөлім, бөлшектердің бəрі бірдей вер- балдануы, яғни тілдік ақиқатқа айналуы шарт емес. Егер *бұтағында алмасы бар жеміс ағашы* десек, бұл – ақиқат дүние үзігінің когни- тивтік санадағы вербалдануы. Санада бейнеленген объект жəне оның элементтері *бұтақ, алма, жеміс, ағаш* деген тілдік бірліктер арқылы объективтеніп, тілдік ақиқатқа айналған. Таным процесінің барысында ақиқат дүниеден алынған бұл ақпарат осы күйде санада қалып қоймай, əрі қарай да өңдеуден өтуі ықтимал. Атап айтқанда, когнитивтік санада жинақталған ақпараттық мəні төмен компоненттердің беймəнделіп (де- актуализацияланып) редукциялануы мүмкін. Когнитивтік санада ондай маңызы төмендеген, беймəнді элементтер редукцияланады: *[бұтағын- да] – алма [сы бар жеміс] ағашы ˃ алма ағаш[ы] ˃ алма ағаш* (түсінік- тірек болу үшін редукцияланған элементтерді тік жақшамен белгілеп отырмыз).

Бұдан əрі қарай өмірлік мəні, қажеттілігіне қарай, ақиқат дүниедегі объектіден алынған ақпарат өңделіп, ұғым деңгейіне көтеріледі. Сөйтіп санада «алма жемісі өсетін ағаш» деген ұғым пайда болады. Бұл ұғым- ның материалдық жамылғышы *алма ағаш* деген лексемалармен берілген. Осы лексемалардың (сөздің) ұғымдық жағы – сөз мағынасындағы сигни- фикаттық компонент, я болмаса сигнификаттық мағына.

Сонымен, когнитивтік санада ақиқаттағы белгілі бір объектімен байланысты семантикалық құрылым пайда болды. Бұл семантикалық құрылымның сигнификаттық компоненті «алма жемісі өсетін ағаш» де- ген ұғымды көрсетіп тұрса, денотаттық компоненті «алма» жəне «ағаш» деген екі басқа денотатты емес, бір ғана денотатты, яғни ақиқаттағы бір ғана объектіні көрсетіп тұр. Таңбаның сыртқы формасы *алма* жəне *ағаш* деген екі лексема болғанмен, екі лексема бір денотатты меңзеп тұр. Екі лексеманың ортақ денотаты біреу ғана.

Ақиқаттағы белгілі бір объекті жайында ақпараттардың когнитивтік санада өңдеуден өтіп, сигнификаттық (ұғымдық), денотаттық (заттық) компоненттер түзуі жəне бұл компоненттердің арнайы лексемамен (лек- семалармен) вербалдануы (тілдік ақиқатқа айналуы) мəселенің мазмұн- дық жағы.

Алайда жоғарыда, сөз басында айтқанымыздай, мəселенің тек мазмұн- дық жағымен шектелу біріккен сөз фонемін табу үшін жеткіліксіз. Сон- дықтан форма (материалдық) тұрғыдағы өзгеріске де назар аударуымыз керек. Өйткені белгілі бір таңбаның мазмұнындағы сапалық өзгеріс өзінің

«жекеменшік» формасының болуын қалайды. «Жекеменшік» формасы болмаса, ондай мазмұн жаңа сападағы құбылыс ретінде танылмауға тиіс. Сөйтіп, мазмұндағы өзгеріс практикалық сұранысқа байланысты қалайда формадағы өзгерістің болуын қажетсінеді.

Енді жоғарыда айтылған мысалға форма тұрғысынан қарастыру үшін қайта оралайық. Мысалы, «бұтағында алмасы бар жеміс ағашы» деген аталым – ақиқат дүние үзігінің когнитивтік санадағы ойсурет түріндегі бейнесі. Сезімдік қабылау арқылы алынған ақпараттар білімге айналады да, объекті жəне оның элементтері, сол элементтердің өзара қатынасы білім мазмұнын құрайды. Білім мазмұны лексемалар, грамматикалық тұлғалар арқылы объективтенеді. Бұл – ақиқат дүние фрагментінің үй- ірлі сөзбен берілген аталымы (номинациясы). Осы аталған *үйірлі сөздің* құрамындағы тілдік бірліктердің əрқайсының өзді-өзінің екпіні болады. Бұл жерде түсініктірек болу үшін сөз екпіні түскен дауыстыларды бас əріппен белгілейміз: *бұтағынд[á] алмас[ы́ ] б[á]р жем[í]с ағаш[ы́ ].* Осы күрделі таңбаны өзінің меншікті материалдық формасына қарай *үйірлі*

*сөз* деп атауға болады.

*Орфография*

Егер осы үйірлі сөзбен репрезентацияланған ақпарат-білім когни- тивтік санада əрі қарай өңдеуге түсіп, мазмұн жағынан, форма жағынан *алм[á] ағаш[ы́ ]* болып редукциялануы мүмкін. Бұл күрделі таңбаны *ырғақты сөз* деп атауға болады. Үйірлі, ырғақты аталым компонент- терінің əрқайсының өзіне тəн екпіні болады.

Таным процесінің барысында когнитивтік санадағы ақпараттың одан əрі қарай өңделуі ықтимал. Мұндай жағдайда мазмұндағы ақпараттық мəні босаң элементтер редукциялануы шарт. Ендігі жерде əрі қарайғы ықшамдалудың барысында күрделі таңбаны құрайтын əр лексеманың бас-басына екпіні болмай *алмағ[ы]ш* түрінде айтылып, бір екпінге бағы- нады. Күрделі таңбаның мұндай материалдық формасын *бунақты ата- лым* деуге болады.

Күрделі таңбалардың мазмұн межесі қандай өзгеріске тап болса, соған сəйкес олардың тұрпат межесі де қалайда бір өзгерісті қалайды. Жаңа мазмұн жаңа форма іздеуге мəжбүр болады.

Мазмұндағы, *алмағаш* дегендегі, екі лексема (*алма* жəне *ағаш*) мазмұн жағынан ортақ, бір денотатты нұсқап тұрса, форма жағынан бір екпінмен айтылып тұр. Сонымен, мазмұнмеже жағынан екі лексема ор- тақ бір денотатқа (ақиқаттағы бір ғана объектіге), ал форма жағынан бір екпінге байланған күрделі таңбалар біріккен сөз деп танылып, жазылуда бірге тұлғаланады. Осылайша біз біріккен сөзді форма мен мазмұнның бірлігі ретінде қараймыз.

Белгілі бір лексеманың семантикалық, құрылымындағы денотаттық компонент ақиқат дүниедегі зат, құбылыс ситуацияның өкілі болып та- былады, яғни объективті дүниедегі тілдік емес мəнділікті меңзеп тұрады. Бұл – сөздің денотаттық мағынасы.

Ақиқат дүниедегі белгілі бір заттың, құбылыстың, ситуацияның, жи- нақтап айтқанда, объектінің, осылайша мəнді деп танылған белгілерінің санада ұғым түрінде бейнеленуін сигнификат деп білеміз.

Жоғарыда келтірілген схема бойынша *қой қора* деген күрделі таңба- ны мазмұнмеже жəне тұрпатмеже тұрғысынан талдап көруге болады. Əуелде тілдік ұғымның когнитивтік санасында ақиқат дүниенің үзігі (фрагмент) *қой*, *қамайтын, қора* түріндегі бөліктер бойынша бейнеленді. Бұл ақиқат дүниедегі объектінің ойсуреті. *Қой, қама, қора* дегендер са- надағы қарапайым ойсурет. Осы ойсурет – тілдік қоғамдастықтың ақиқат дүние үзігі жөнінде ұжымдық санасында орын тепкен білімі. Осы ақпа- раттар ұжымдық санадағы жинақталып, өңделіп вербалданған білімге айналады. Бұл білімнің, я болмаса ақпараттың осы күйде жаңғыртылуы да, практикалық қажеттілікке қарай əрі қарай да өңделе түсуі мүмкін. Өңдеу барысында басы артық элементтер, яғни пəлендей «жаңалығы»

жоқ ақпараттық элементтер беймəнделіп, редукцияланады: *қой[ды] [қа- майтын] қора > қой[дың] қора[сы] > қой қора.* Осылайша құрылымдық жақтан редукцияланудың нəтижесінде тілдік бірліктерден тек *қой* жəне *қора* деген екі лексема қалғанын байқаймыз. Бұл лексемалар бас-басы- на əр басқа денотатты көрсетіп тұрған жоқ. Екеуіне ортақ денотат (объ- ект) біреу ғана. Олай болса, екі лексеманың ортақ денотатының болуы

«біріккендіктің» белгісі. Алайда бұл күрделі таңбаның мазмұнындағы өзгерісі жеке форма арқылы тиянақ табуы шарт. Сонда ғана толық мəнін- де біріккен сөз болады. Бұл жерде күрделі таңба мазмұндағы өзгеріске сəйкес дербес формаға ие болған. Атап айтқанда, *қой* лексемасы өзінің жеке екпінін жоғалтып, біршама материалдық дербестігінен айырылған: [қойғор[á].

Мазмұндық, формалық өзгеріске түскен мұндай күрделі таңба гра- фикалық тұрғыдан да тиянақ табу, яғни орфографияда бұл типтес құрылымдар *қойқара* делініп босаралықсыз таңбалануға тиіс.

Сонымен, *қойды қамайтын қора* десек, бұл ақиқат дүние үзігінің са- надағы прототипі. Формасы жағынан үйірлі сөз түріндегі аталым; *қой- дың қорасы, қой қорасы* дегендер ырғақты сөз түріндегі аталым; *қойқора* десек бунақты сөз түріндегі аталым (фонетикалық сөз).

Қазақ тілінің лексика-фразеологиялық жүйесіндегі бунақты сөз түрін- дегі аталымдардың саны едəуір. Біздің ойымызша, мазмұны жағынан да, формасы жағынан да тиянақталған, аудиобосаралықсыз осы тəрізді айтылатын аталымдар графикалық жақтан да тиянақ тауып, бірге тұлға- лануға тиіс. Мысалы: *атқора, сиырқора, атарба, өгізарба, қолшана, ит- шана, тасжол, теміржол, жүкмəшине* т.б.

Осындай құрылымдардың негізінде қазақ тілінде сөзжасамдық мо- дель қалыптасқан. Алайда сөзжасамдық тəсілдер парадигмасындағы бұл типтің əлеуеттік мүмкіндігі сөзқолданымда ескерілмей келеді. Анығы- рақ айтқанда коммуникативтік бірліктерді жасауға қызмет ететін мо- дель номинативтік модельдің орнына жұмсалып, дағдылы қызметінен ауытқыған. Мысалы, неге *газ құбыры*, я болмаса *əуе жолы;* неге *дема- лыс үйі?* Мұндай құралымдарды *газқұбыр, əуежол, газпеш, ғарышайлақ, ғарышкеме, демалысүй* түрінде тұлғалауға болар еді. Салыстырыңыз: *теміржол (темір жолы* емес), *атарба (ат арбасы* емес), *тасжол (тас жолы* емес), *тандырпеш (тандыр пеші* емес), т.б.

Осы аталған мысалдардың ішінен *ғарыш кемесі* деген құралымды жоғарыда айтылған схемамен талдап көрейік. Тілдік ұжымның санасын- да «ғарышқа ұшатын кеме», бір жағынан, ақиқат дүние үзігінің санадағы

«сəулесі», екінші жағынан, санада сəулеленген бұл объект *ғарыш, ұш, кеме* деген лексемалар арқылы объективтенген. Алайда санада сəулелен-

*Орфография*

ген ақиқат дүниенің үзігіне тəн белгілердің аса мəнділері орнығып, сөй- леушіге де, тыңдаушыға да «бесенеден белгілі» болып келетін ақпарат- тық мəні төмендегі компоненттер беймəнделеді (деактуализацияланады). Ақпараттық мəні төмен элементтер санада кейінгі планға ығыстырылады: ғарыш [*қа ұшатын*] *кеме > ғарыш*[тың] *кемесі*. Бұл жерде *ғарыш кемесі* деген аталым əлі де атау ретінде, сөзжасамдық процесс ретінде аяқталған жоқ. Сөзжасамдық процесс аяқталу үшін *ғарышкеме* болуға тиіс. *Ғарыш кемесі* деген аталымда екі денотаттың бір-біріне қатыстылығы (синтак- систік қатынас) көмескіленген жоқ.

Ал *ғарышкеме* дегендегі *ғарыш пен кеме* лексемасы екі басқа денотат- ты нұсқап тұрған жоқ, яғни бірі «ғарышты», екіншісі «кемені» меңзеген деуге болмайды. Екі лексема ортақ бір денотатты «нұсқап» тұр. Мысалы, *кеше Байқоңырдан ғарышкеме ұшырылды* деген айтылымда актуал дено- тат (референт) біреу ғана. Ол – ғарышкеме «Протон-2».

Міне, екі лексеманың бас-басына денотаты болмай, бір ғана объектіні нұсқауы күрделі таңбаның мазмұнмежедегі бір ұғымды білдіруі болып табылады.

Алайда мазмұнмежедегі өзгеріс форманың да өзгеруінің, өзінің мен- шікті формасының болуын қалайды. Егер осы қажетсіну материалдық жақтан қолдау тапса, күрделі таңба біріккен сөзге айналады. Мысалы, *ғарыш кемесі* дегенде əр лексеманың басыбайлы екпіні болса, *ғарыш- кем[é]* дегенде сөз екпіні біреу ғана, яғни екі сөздің арасында «саңлау» (аудиобосаралық) қалмайды. Олай болса, мазмұнмежедегі өзгеріс тұр- патмеже тұрғысынан қолдау тапты деуге болады. Сөйтіп, күрделі таң- ба мазмұн жағынан да, форма жағынан да ықшамдалып, біріккен сөзге айналады. Ал мұндай күрделі құрылымдарды графикалық тұрғыдан да

«саңлаусыз» (босаралықсыз) таңбалау сөздердің біріккендігі туралы ақпарат береді.

Жоғарыда біз белгілі бір күрделі таңбаны біріккен сөз деп тану үшін олардың мазмұнына формасы сəйкес болуы шарт екенін, мазмұндағы өзгеріс формадағы өзгерістің болуын қалайтынына тоқталдық. Ал мазмұндағы өзгеріс форма жағынан қолдау таппаса, ондай құбылыс біріккен сөз деп танылмайды. Мысалы, *ғалымдар үйі* дегенде *ғалым* жəне *үй* деген екі лексема бар. Екі лексеманың бас-басына денотаты жоқ, денотат (объект) екеуіне де ортақ. Алайда мазмұндағы тұтастық форма жағынан қолдау таппаған. Атап айтқанда, *ғалымд[á]р* деген компоненттің, *үйі* деген компоненттің суперсигменттік тұрғыдан дер- бестігі сақталған, яғни əрқайсының жеке-дара екпіні бар. Бұл типтес күрделі құралымдар мазмұн тұтастығына қарамастан біріккен сөздер

типіне жатпайды. Сондықтан олар босаралықпен *ғалымдар үйі* түрінде орфографияланады.

Баспасөз беттерінде бірде *ауыл шаруашылығы* деп бөлсек, бірде *ауылшаруашылық* делініп бірге жазылып жүрген едəуір сөз бар. Бұлай болуы, əрине, тегін емес. Мазмұн межесі бірдей құрылымды бірде бөлек, бірде бірге жазу олардың тұлғалық жымдасуы мен жымдаспауын инту- итивті сезінгендіктен болар. Шынында, *ау[ы́ ]л шаруашылығ[ы́ ]* дегенге қарағанда *ауылшаруашылық* деген тіркес бір екпінге байланып дыбыс- тық жағынан жымдасып тұрғаны дау туғыза қоймайды. Мазмұнмеже жағынан да, тұрпатмеже жағынан да жымдасып тұрған мұндай күрделі құралымдарды бірге жазу орфографияда ескерілуге тиіс. Мысалы, *егін- шаруашылық, сушаруашылық басқармасы* дегендегі екі лексема мазмұн жағынан бірігіп, белгілі бір объектінің қай салаға қатыстылығын көр- сетіп тұр.

Форма жағынан бір екпінге бағынатын, ал мазмұн тұрғысынан бір ғана денотатты меңзейтін *шетел, шеттіл* тəрізді екі лексеманы бірге жа- зып қою фактісі жазу тəжірибесінде жиі кездеседі. Олай болатыны екі лексема бір екпінге бағынған жəне бір ғана объектіні (денотатты) меңзеп тұр. Мысалы, *шет* жəне *ел* деген екі лексеманың референті (денотаты) *Ресей* не *Түркия*, болмаса, *Германия* т.б. болуы ықтимал. Сондай-ақ екі лексеманың сигнификаттық мағынасы «бөгде мемлекет», «бөтен жұрт» деген бір ұғымды білдіреді. Осы тəрізді құрылымға *шеттіл* тəрізді күр- делі таңбаларды жатқызуға болады. Алайда мұндай күрделі құрылымдар сырт қарағанда, *шет ауыл, шет үй, шет көше* тəрізді еркін тіркеске, əсіресе форма жағынан өте ұқсас, дегенмен айырмасы бар екенін аңға- руға болады. Мысалы, *шет үй, шет көше, шет аудан* дегендер – сөйлеу кезінде жасалатын, яғни құралымы жағынан тұрақты емес құрылымдар. Ал *шеттіл, шетел* дегендер құрамы жағынан тұрақты сөйлеу кезінде жасалмайтын, «дайын» күйде қолданылатын құралымдар. *Шет аудан* деген мен *шетел* дегеннің дискерттілігі бірдей емес. Сөз ағымында *шет аудан* сөзі «шет» жəне «аудан» деген үзіктерге бөлінсе, *шетел* бір ғана үзік (дискретті бірлік) деп танылады. Бұларды *кəсіподақ, баспасөз, өнер- кəсіп, бессайыс, үшсайыс, қызқуу* тəрізді бірге тұлғанатын бірліктердің қатарында қарауға болады.

Қазіргі басылымдарда, əсіресе мерзімді баспасөз беттерінде *жез- мойын, жезқанат, салтбас, жезкиік, жезөкше, жалғызбас, жалғыз- басты ана, жалғызбастылық, жалғызілікті, жалғызіліктілік* т.б. тəрізді сөздерді «бірге жазып қою» жиі кездеседі. Орфографиялық нормадан ауытқыған газет, журналдарды жазғырмас бұрын, автор- дың оларды неге бірге жазып қоятынын аталмыш сөздердің болмы-

*Орфография*

сынан іздеу қажет тəрізді. Шынында, бұл сөздер дыбыстық жақтан (тұрпатмеже жағынан) жымдасып, бір екпінмен, яғни аудиалды бос- аралықсыз айтылатындықтан, ал мазмұнмежедегі сигнификаттық компоненттердің элементтері ұйысып, бір ұғымды білдіретіндіктен, лексемалары ақиқат дүниедегі өзінің «меншікті» денотатынан ал- шақтағандықтан немесе қол үзгендіктен «бірге жазып қою» дағдыға айналып барады. Мұндағы *мойын, қанат, бас, жез* тəрізді лексема өзінің ақиқат дүниедегі «меншікті» денотатын меңзеп тұрған жоқ, басқа денотаттың репрезентанты болып жұмсалып тұр: *мойын* – «ат», *қанат* – «құс», *бас* – «əйел» т.б.

Сондай-ақ *жезтаңдай, жезөкше, жезбұйда, жезмойын, жезқанат, жезкиік* дегендердің қазіргі тілдік ұжым үшін уəжі белгісіз, ішкі форма- сы тасаланған: неге *жез*, неге *өкше*, неге *жез*, неге *қанат?* т.б.

Күрделі құрылымдар компонентінің ішкі формасының тасалануы, уəжділігінің көмескіленуі мазмұн жағынан «біріккендікті», ал бір екпін- мен айтылуы форма жағынан біріккендігі байқалады.

Сонымен, екі сөзді біріккен деп тану үшін а) екі лексеманың мате- риалдық жақтан бірігуін, яғни бір екпінге бағынып, аудиобосаралықсыз дыбысталуын, ə) мағыналық жақтан бір ұғымға (сигнификат, денотатқа) байлануын, б) сөйлеу кезінде жасалмай, үнемі дайын күйде қолда- нылуын, в) аталымдық қызметте жұмсалуын, негізге алу қажет екенін байқаймыз. Бір екпінге бағынған, бір ұғымға байланған, үнемі даяр күй- де қолданылатын, аталымдық қызметте жұмсалатын екі сөз біріккен сөз деп аталады.

### Шылаулардың жазылуы

Ереже бойынша (1957 ж.) шылау сөздердің жазылуы үш топқа бөлінеді: а) шылаулар негізінде бөлек жазылады. Мысалы: *сабақтан кейін, жина- лысқа дейін; қағаз да, қарындаш та; қалам мен сия; аз ба, көп пе?* ə) *ау, ай, мыс, міс, ды, ді, дағы, сынды* шылаулары өздерінен бұрынғы сөздерден де- фис (-) арқылы жазылады; б) *ма, ме, (ба, бе, па, пе)* сұраулық шылау түбір мен қосымша арасында қолданылғанда, *-мы, -мі, -бы, -бі, -пы, -пі* болып өзгерген қалпында жазылады. Мысалы: *келемісің, айтыппысың?*

Шылау сөздердің жазылуы туралы бұл ереже Анықтағышта (1974 ж.) толықтырыла түсті. Мысалы, Ережеде (1957 ж.) түбір мен қосымшаның аралығында келетін бір ғана *ма, ме (ба, бе, па, пе)* шылауының қалай жазылатындығы берілсе, Анықтағышта (1974 ж.) бұл пункт толықты- рылып, -*да, де, -ақ* шылауларының түбір мен қосымшаның аралығында келетін бір ғана *ма, ме (ба, бе, па, пе)* шылауының түбір мен қосымша-

ның аралығындағы жазылуы былайша көрсетілген: *осы үйдің ұлыдамын, қызыдамын; əңгіме айтуға жоқпын* (45-б.). Сондай-ақ *сынды (Баян сын- ды, Төлеген сынды)* шылауы осы Ереже бойынша дефис арқылы жазы- лады делінсе, ал Анықтағышта (1974 ж.) бұл шылау негізгі сөзден бөлек жазылады деп көрсетілген. Күнделікті жазу тəжірибесінде де *сынды* шы- лауының негізгі сөзден бөлек тұлғаланып жүргендігін кездестіруге бола- ды. Тегінде, *сынды* шылауын негізгі сөзден бөлек жазудың тиімді жағы бар. Өйткені бұл шылау *тəрізді, секілді, іспетті* т.б. көмекші сөздермен негізгі сөзден бөлек жазылатын ұқсату мəніндегі шылаулармен мағына- лық бір топ құрайды.

Жалпы қағида бойынша *ақ, ай, ау* демеуліктері негізгі сөзден бөлек, дефис арқылы жазылады: *айтасың-ақ, барады-ау, дүние-ай, қызық-ай* т.б. Ал осы демеуліктердің одағайға жалғанғандағы жазылуы əркелкі. Мысалы, Орфографиялық сөздікте (1978 ж.) *япыр-ай, япыр-ау, япы- рым-ау, ойпыр-ау, апырым-ау*, ал Анықтағышта (1974 ж.) бұл тəрізді демеуліктер *япырай, ойпырау* т.б. түрінде жазылады деп көрсетілген. Те- гінде, *ай, ау* демеулігінің кейбір сөздермен бірге жазылуының себебі бар. Оны одағайдың жеке сөз ретінде дербестігін жоғалтып, демеулікпен ұла- сып кетуіне байланысты деп түсінуге болады. Осылардың қатарына *əт- тегенай* одағайын да қосуға болады. Шындығында, мұндағы демеуліктер негізгі сөзбен кірігіп кеткен. *Япырмай, əттегенай* дегендерді ешкім *иə- пірім, əйт-деген-ай* деп бөле-жара қарамайды. Біріктіріле тұлғалануы еш дау туғызбайтын *алақай, айхай, ойбай* тəрізді одағайлардың жазылуының бұл сөздерден айырмасы жоқ, бəрі де бір типке жатады. *Ау, ай* демеулік- терінің кейбір одағайлармен кірігіп кеткендігі сонша, сол демеулік шыла- удың үстіне тағы бір демеулік үстемелене жұмсалады (мұндай жағдайда соңғы демеулік дефис арқылы жазылады) *алақай-ай, ойбай-ау* т.б.

Сонымен, дербестігі жоқ, тек демеуліктермен жұмсалатын одағайлар- дың жазылуы бір басқа да (*япырай, япырымау, əттегенай*), демеуліксіз де қолданыла беретін одағайлардың (мысалы, *о бəтір, ой бəрекелді* тəрізділердің) жазылуы бір басқа болуға тиіс. Соңғы топтағы одағайлар- мен қолданылатын демеуліктер дефис арқылы жазылады: *бəтір-ау, бəре- келді-ай, тəңір-ай, шіркін-ай, əттең-ай.*

*Ай* демеулігінің дəстүрлі орнынан ауытқып, түбір мен қосымшаның ара- лығында жұмсалуы сөз қолданыста ара-тұра болса да кездесіп қалып отырады:

*«О тəңірайшыл»* кер есек, Қулық-сұмдық не өсек.

Болмаған соң бір есеп, Мейлі қамқа, мейлі бөз.

(Абай)

*Орфография*

*Ай* демеулігінің жұмсалуына байланысты бұл ерекшелік жазу тəжіри- бесінде екі түрлі таңбаланып жүр: *тəңірайшыл, тəңір-айшыл*. Ал осы сөзді *тəңірайшыл* түрінде тұтастай тұлғалау *ай* шылауының демеулік мəнінің солғындауын «бейнелейді» деуге болады. Бұл жерде *ғана* шыла- уына байланысты бір мысалды еске түсіруге болады. Əдетте *ғана* шыла- уы негізгі сөзден бөлек жазылады: *сен ғана, маған ғана, Болат қана* т.б. Тек *аз* сөзімен қатар қолданылған жағдайда бұл шылау бірге жазылады (азғана). Өйткені екі сөз бірімен-бірі «кірігіп» кеткен. Оны *ғана* шылауы- ның үстемелене жұмсалуынан байқауға болады. Мысалы: *азғана ғана.* Тағы бір еске ала кететін нəрсе – ғана шылауының əдеттегідей емес, түбір сөз бен қосымшаның аралығында қолданылуы:

Шешеке, еш алданбан *мал ғанаңа,* Барамын атам қосқан *жар ғанама.* Емізген ақ сүтіңді балаң едім,

Бер сана бидай салып *қол ғанаңа.*

(«Қозы Көрпеш – Баян сұлу») Əдеттегі норма бойынша бұл сөздер *малыңа ғана, жарыма ғана, қо-*

*лыңа ғана* болуға тиіс. Бірақ бұл, зерттеуші айтқандай, *ғана* шылауының байырғы мұра тіліндегі поэтикалық қызметіне байланысты жыр ішінде

«заңдасқан» қолданыс.

*Ғана* шылауының осы аталған ерекше қолданысы да əртүрлі ба- сылымдарда əркелкі – бірде бөлек жазылса, бірде бірге, кейде тіпті дефис арқылы да жазылып жүр. Бұл жерде мынадай пəтуаға келуге болатын тəрізді. Түбір сөз бен қосымшаның аралығында қолданыла беретін өзге де шылаулардың жазылуы *келемісің, əншідеміз, биші- деміз; əнді айтадыақсың* тəрізді *ғана* шылауы да мұндай жағдайда түбір сөзбен тұтастай тұлғалануы қажет: *малғанаңа, жарғанама, қолғанама* т.б.

*Ма, ме (ба, бе, па, пе)* шылауы да əдетте негізгі сөзден бөлек жазыла- ды: *бар ма? кітап па? ақ па? қызыл ма?* т.б. *Ма, ме* сұраулығы, Ережеде айтылғандай, түбір мен қосымшаның аралығында қолданылғанда дыбыс- тық өзгеріске түскен күйде жəне дефиссіз (бірге) жазылады: *барамысың? айтамысың?* Бұл – сөйлеу стиліне тəн ерекшелік.

Тағы бір ескеретін жайт – *ма, ме* шылауы сұрау есімдігімен (*қанша, неше*), сондай-ақ *осынша, сонша, мұнша, онша* тəрізді туынды үстеулер- мен қатар айтыла келіп, сұраулық мəннен өзгеше реңкке көшеді. Міне, осы ерекшелік, яғни сұраулық мəннен қол үзіп, басқа бір реңкке көшуі *ма, ме* шылауының негізгі сөзбен бірге тұлғалануына таяныш болады. Мысалы: *қаншама, осыншама, мұншама, соншама, оншама* т.б.

Қазіргі қазақ тілінде *да, де, та, те* жалғаулығы сөйлем мен сөйлемді, сөз бен сөзді байланыстырып, ыңғайластық мəнде жұмсалады: *Күн жау- ды да, ашылып кетті; ауылда да, қалада да, қалам да, қағаз да* т.б. Бұл жерде *да, де* жалғаулығының негізгі сөзден бөлек тұлғалануы ешбір дау туғызбайды. Алайда *да, де* жалғаулығы өзінің төл мағынасы мен қыз- метінен, яғни ыңғайластық мағынасы жəне сөз бен сөзді, сөйлем мен сөй- лемді байланыстыру қызметінен басқаша жұмсалғанда əркелкі жазылып жүргендігін байқауға болады. Мысалы, Орфографиялық сөздікте (1978 ж.) *қалайда, алайда, қайткенде* дегендердегі *да, де-*нің есімдіктерден бөлек тұлғаланбауы түсінікті. Өйткені мұндағы *да* ыңғайластық мағы- нада жұмсалмай, өзгеше мəнге ие болған. Бірақ осы аталған Орфографи- ялық сөздікте *қайтсе де, сөйтсе де, əйтсе де* сөздеріндегі *да, де* бөлек жазылған. Шындығында, бұл типтес сөздердегі *да,де*-нің бірге тұлғалану мүмкіндігін жоққа шығаруға болмайды. Өйткені *да, де* шылауы өзінің төл қызметі мен мағынасында емес, өзгеше мəнде, атап айтқанда, қар- сылықты мағынада қолданылады. Мысалы: *Күннің жылынғанына біраз болды, əйтседе қар кете қойған жоқ; Бүгін күн ұзақ жүрді, сөйтседе шаршаған жоқ; Оқыған жақсы, ондада тəуір оқыған жақсы.*

Əдетте тіл өзінің даму процесінде дифференциация құбылысымен қатар интеграция процесін басынан өткеріп отырады. Мұндай жағдайда жеке сөздер белгілі заңдылыққа байланысты біріге келіп, шылауға, одан қосымшаға айналатындығы белгілі (*бара тұрған, бара-тұғын, бара- тын*). Бұл тəрізді құбылыс жазуда да бейнеленуге тиіс. Міне, осы тұрғы- дан қарағанда, қарсылық мəнде жұмсалатын *əйтседе, ондада, сондада* тəрізді шылауларды біріктіріп жазуға болар еді. Типологиялық жақтан бұлардың *алайда, бірақ* тəрізді қарсы мəнді шылаулардан пəлендей дер- лік айырмасы жоқ деуге болады.

Құрамында *да* шылауы бар, тұрақты сөз сипатында қолданылатын бір алуан сөздердің жазылуы да əркелкі. Мысалы, Орфографиялық сөздікте (1978 ж.) *ұр да жық* сөзі бөлек-бөлек тұлғаланса, тап осы тəрізді *азар- да-безер* сөзі дефис арқылы жазылған. Күнделікті жазу тəжірибесінде бұл типтес сөздердің кем дегенде үш түрлі нұсқада жазылатындығын кездес- тіруге болады: *ұрдажық, ұр да жық, ұрда-жық.* Осы типтес сөздердің бұлайша əртүрлі жазылуының, əрине, өзіндік себебі болуға тиіс. Тегін- де, *да* шылауының жазылуына байланысты қиындықты оның белгілі бір жағдайда сөз бен сөзді байланыстыру қызметінің əлсіреп, ыңғайластық мағынасының көмескіленуіне байланыстыруға тура келеді. Мысалы: *ұр да жық (əпербақан, ұр да жық), ас та көк (ас та төк заман), у да шу, гу де гу, шарт та шұрт, азар да безер, опыр да топыр, қояр да қоймай* т.б. дегендегі *да, де* шылауы негізгі сөзге бейімделіп тұрады да, оның сөз

*Орфография*

байланыстыру қызметін, интонация атқарады. Сондай-ақ бұл шылаудың ыңғайластық мəні фразеологиялық тұтастықпен астасып кетеді.

### Шет тілдерден енген сөздердің орфографиясы

**Орыс тілінен енген сөздердің орфографиясы.** Қазіргі қазақ орфо- графиясы – бүгінгі қоғамдық-əлеуметтік міндеттерге толық жауап беріп отырған, кемел дəрежедегі орфографиялардың бірі. Қазақ орфография- сы бірнеше дүркін өзгерістер мен толықтырулардан өтті; қайта қарап, толықтырудың əрбір сатысынан өткен сайын қазақ емлесінің жалпы жəне жекелеген мəселелері жетіле түсті. Қазақ жазуы мен орфография- сының қазіргі жай-күйі оның негізгі принциптерінің ғылыми, нақты принциптер екендігін дəлелдеп отыр. Дегенмен, тіл ұдайы қозғалыс- тағы, үздіксіз даму, өзгеру процесіндегі құбылыс екендігін ескерсек, онда оның қалыптасқан, тұрақталған емлелік қағидаларының өзінде де тыңнан қарап, жаңаша тиянақтауды қажет ететін проблемалардың туып отыратындығы – заңды жағдай. Осы тұрғыдан қарағанда, қазіргі қазақ орфографиясында өзге де бірлі-жарым мəселелермен қатар, емлелік ережелері мен жекелеген ерекшеліктерін айқындай түсуді қажет ететін тұстардың бірі – қазақ тілінің сөздік құрамына енген шет тілі сөздерінің жазылуы.

«Орфографиялық ережелерде, – деп көрсетеді К. М. Мұсаев, – шет тілден, əсіресе орыс тілінен енген сөздердің жазылу принциптері айқын берілуі керек. Өйткені бұнда жазба тіл мен ауызекі сөйлеу тілінің ара- сындағы сан түрлі айырмашылықтар көрінеді» [53, 17 б.] Шет тілден сөз ауысу процесі – белгілі бір тілдің сөздік құрамы баюының басты жолда- рының бірі. Бұл процесс – өз бетінше емес, халықтар арасындағы қоғам- дық-саяси, əлеуметтік жəне мəдени байланыстардың нəтижесінде туып, сол арқылы дамитын, қабылдаушы тілдің сөздік құрамын байыта оты- рып, оның ішкі мүмкіншіліктерінің көзін ашатын, жекелеген лексикалық единицалардың семантикалық мағынасының кеңеюіне, грамматикалық тұлғалардың активтенуіне де əсер ете алатын күрделі құбылыс.

Қазіргі қазақ тілінің түрлі стильдік тармақтарына таралған орыс тілі элементтері екі ыңғайда болып келеді. Оның бірі – қазақ əдеби тілінің жазбаша жəне ауызша формаларында қолданылып, сөздік құрамның бір бөлшегі болып қалыптасқан лексикалық единицалар да, екіншісі – негізінен көркем əдеби шығармаларда əр алуан стильдік мақсаттарда (мысалы, туындының тақырыбы мен сюжетіне немесе кейіпкер обра- зына байланысты) жұмсалынатын, сөздік құрамнан тысқары тұратын, стильдік қызметтегі сөздер (вкрапления). Соңғы топтағы сөздердің ор-

фограммасында еркіндік болады, яғни көркем əдебиетте нақты стиль- дік-көркемдік мүддемен пайдаланылған орыс тілі сөздерінің графика- лық-фонетикалық тұрғыдан берілуі арнайы емлелік қағидаларды талап етпейді.

Ал бір тілден екінші тілге ауысып, сол тілдің əдеби сөздік құрамына толық енген сөздердің (заимствования) лингвистикалық статусы төмен- дегі критерийлер бойынша анықталады:

«а) қабылдаушы тілде шет тілі сөздерінің графикалық-фонетикалық тұрғыдан берілуі тұрақты сипатта болуы керек; ə) қабылдаушы тілдің белгілі бір грамматикалық топтары мен категорияларына сəйкес келуі қа- жет; б) семантикалық тəуелсіздігі, яғни қабылдаушы тілде дублет, сино- ним сыңарлары болмауы қажет; в) əдеби тілге енетін сөз үшін – əртүрлі тілдік өрістерде, термин үшін – нақты бір терминологиялық аяда ұдайы қолданылуы керек» [54, 18 б.].

Осындай сипаттар тұрғысынан қарағанда, қазіргі түркі тілдері үшін (оның ішінде қазақ тілі үшін де) шет тілден сөз қабылдау процесіндегі негізгі көз – орыс тілі болып отыр. Ғалымдардың көрсетуінше, көпте- ген түркі халықтары тілінің сөздік құрамы, əсіресе терминология саласы орыс тілінен нəр алып келеді; қырғыз, татар, башқұрт, өзбек, қазақ тəрізді тектес тілдердің лексикасындағы орыс тілінен қабылданған ғылыми-тех- никалық, қоғамдық-саяси, оқу-педагогикалық жəне т.б. салаларға қатыс- ты терминдердің көлемі – 70-80 проценттей [55, 35 б.].

Ал бұндай мол көлемді, кең өрісті орыс тілі сөздері қабылдаушы тіл- де өз алдына оқшау топ болып тұрмай, оның фонетикалық, морфология- лық-синтаксистік ерекшеліктеріне бағынады, сөз тудыру, сөз түрлендіру процестеріне қатысады, қабылдаушы тілдің бірқатар ішкі заңдылықта- рына байланысты графикасы мен дыбысталуы жағынан да өзгерістерге ұшырап отырады. Сол себепті де ұлт тілдерінің емлелік ережелерінде орыс тілінен енген сөздердің жазылуы, олардың қосымшалармен түрле- нуі арнайы көрсетіледі.

Орыс тілінен сөз ену процесі түркі халықтарының тарихына, қоғам- дық-əлеуметтік даму кезеңдеріне байланысты болғандықтан, бұл мəселе түркологияда əдеби тіл проблемаларына, тіл тарихына қатысты зерт- теулерде көбірек қарастырылады. Орыс тілінің түркі тілдері дамуына ықпалы, сөздік байлығына, морфологиялық-синтаксистік, фонетикалық жүйесі мен стильдік тармақтарына əсері жеке тағы басқа мəселелер зерт- телген еңбектерде [56], сонымен қатар, орыс тілінен енген сөздердің ем- лесі туралы да айтылады; зерттеушілер мұнда ену кезеңдеріне тəн тілдік жəне тілден тыс факторларды басшылыққа алады. Осыған сəйкес түркі тілдері орфографиясында орыс тілінен енген сөздердің жазылуы бірнеше

*Орфография*

принциптерге негізделеді; яғни түркі тілдерінің көпшілігінде орыс тілі- нен енген сөздер екі түрлі жазылады; бір тобы – өткен кезеңдерде ауызекі тіл арқылы еніп, қабылдаушы тілдің айтылу заңдылықтарымен өзгеріп кеткендіктен, сол өзгерген күйінде, дəстүрлі түрде, айтылуы бойынша, екінші тобы – орыс тіліндегі орфографиясы негізінде жазылады. Соңғы топқа түркі тілдеріне совет дəуірінде мол енген, жазба тіл арқылы қалып- тасқан терминдік сөздер жатады.

Түркі тектес тілдердің сөздік құрамындағы орыс тілінен енген сөз- дердің емлесі жайында арнайы ұсынылған еңбек толық мəлімет бере алады. Бұл мəселеге жете көңіл бөлу қажет екендігін Е.И. Убрятова да көрсеткен болатын [57, 92 б.].

Қазіргі қазақ əдеби тілінің лексикалық құрамындағы орыс тілі сөз- дерінің жазылуы – бірқатар нормаланған, қалыпты сипат алған мəсе- лелердің бірі. Олар, негізінен, орыс орфографиясына сəйкес өзгеріссіз жазылады. Бірсыпыра сөздер айтылу дағдысымен өзгерген түрде жазы- лады. Орыс тілі сөздерінің қазақ тілі қосымшаларымен түрленуі қазақ емлесі сүйенетін фонетикалық-морфологиялық принциптерге негізде- леді.

Қазақ əдеби тіліне енген орыс тілі сөздерінің емлесін қалыптастыру жұмысы 20-30-жылдардан басталады. Профессор Қ. Жұбанов орыс тілі- нен қабылданған терминдерді, өзге де құрал-жабдық, аспап, зат, ұғым, құбылыс атауларын орыс орфографиясы бойынша жазу керектігі туралы ұсыныс білдірген болатын [58, 244 б.].

Орыс тілінен енген сөздердің жазылуы дұрыс көрсетілген емлелік ережелердің алғашқысы – қазақ алфавитінің орыс графикасына көшуі негізінде, жаңа алфавитке сəйкес жасалып, қабылданған қазақ орфогра- фиясы ережелерінің жинағы [59]. Осы қағидаларға сəйкес 1941 жылы жарық көрген «Қазақ тілінің емле сөздігінде» түбір сөздер орыс орфо- графиясы бойынша жазылып, оларға қосымша жалғанғандағы бірқатар ерекшеліктер (мысалы, қосарлы **сс, тт** дыбыстарына біткен сөздерге қосымша жалғанғанда, бір дауыссыздың түсіп қалуы; *ватт – ваттың;* екі дауыссыз дыбысқа аяқталған сөздерге қосымшаның **ы, і** дəнекерлері арқылы жалғануы т.б.) көрсетілген, сондай-ақ ауызекі сөйлеу тілі арқылы енген сөздер айтылуы бойынша жазылған [60].

Қазақ орфографиясын жетілдіру мақсатында жүзеге асырылған басқа да бірқатар шараларда орыс тілінен енген сөздердің емлесі одан əрі реттеле түсті. Бұл мəселе жан-жақты таратылып айтылған маңызды құрал – «Қазақ орфографиясы мен пунктуациясы жайында анықтағыш» жарық көрді; оқу программасына арналған көмекші құралдар жария- ланды [61]. Ал «Қазақ орфографиясының негізгі ережелері» 1957

жылғы 5 июньде Қазақ ССР Жоғарғы Советі Президиумының Ука- зымен бекітілді.

«Қазақ тілі орфографиясының негізгі ережелері» қазақ тілінің ішкі заңдылықтары мен табиғи ерекшеліктеріне сəйкестеліп жасалған, ғылы- ми негіздері мен басты принциптері дұрыс айқындалған емлелік қағида- лар екендігін оның жарты ғасыр бойы жазу практикасында қолданылып келгендігі дəлелденіп отыр. Осы ережелер жинағы негізінде бірнеше орфографиялық, түсіндірме жəне əртүрлі салалық терминологиялық сөздіктер жасалды, оқу-педагогика жұмыстары жүзеге асырылды.

Дегенмен, бір кезеңнің идеалды, мүлтіксіз деп танылған емлелік қағи- далары қоғам дамуының келесі бір кезеңдерінде жекелеген принциптері мен тұжырымдары жағынан тар ауқымдылық танытуы да мүмкін. Қа- зақ əдеби тілінің қазіргі даму дəрежесі, оның қоғамдық-əлеуметтік қыз- метінің кеңеюі, стильдік тармақтары мен терминологиялық жүйесінің күрделене түсуі, сөз, жазу мəдениеті проблемаларына теориялық-прак- тикалық тұрғыдан үлкен мəн беріле бастауы тəрізді факторлар қазақ ор- фографиясын одан əрі жетілдіре, жақсарта түсуді талап етті; сондықтан да «Қазақ тілі орфографиясының негізгі ережелерінің» өзгерістер мен толықтырулар енгізілген жаңа редакциясы жасалып, оны Қазақ ССР Жоғарғы Советі Президиумы бекітті [62]. Мұның 1957 жылы қабыл- данған орфографиялық қағидалардан принципті айырмашылықтары жоқ. Жаңа нұсқада орыс тілінен енген сөздердің емлесі, бұрынғы ереже- дегідей, түбір сөздердің жазылуы (§18), оларға қазақ тілі қосымшалары- ның жалғануы (§ § 35, 40, 41, 42, 43, 44) жəне дəстүрлі принцип бойынша жазылатын сөздер туралы қағидалар болып бөлініп, жеке-жеке, айқын көрсетілген. Ал жаңа нұсқада толық өзгертіліп берілген қағидалардың бірі – соңы **к, г** дыбыстарына бітетін орыс тілінен ауысқан сөздерге қосымшалардың жалғануы жəне толықтырылған тұс – **рк, нк, рг, нг, кс, кт, лк, нкт, брь, бль** сияқты дауыссыздар тізбегіне аяқталатын сөздер- ге қосымшалар жалғанғандағы ерекшеліктер. Өйткені нақ осы мəсе- лелердің өзі жазуда біршама қиындықтар тудырып келді, əрі бұған дейінгі еңбектерде, оқулық құралдарда əрқилы ұсынылып келді: бірқатар пікір- лерде *педагог, ток, блок, Красноводск* тəрізді сөздердің соңындағы **к, г** дыбыстарының фонетикалық табиғатына сəйкес қосымшалардың жіңішке варианттарын жалғау (*ток – тогінің, блок – блогінің, педагог – педагогтік, Красноводск – Красноводскіден*) ұсынылса, келесі бір тұжы- рымдарда соңғы буынның жуан-жіңішкелігіне байланысты *тогының, педагогқа, блокқа, Красноводскыдан* болып жуан буынды қосымшалар- мен түрленуі керек деп айтылғаны мəлім [63, 16 б.].

*Орфография*

Сөйтіп, 1983 жылы қабылданған негізгі ережелердің жаңа нұсқасын- да орыс тілі сөздерінің жазылу ерекшеліктері толық қамтылып, айқын көрсетілген.

Сонымен қатар, соңғы жылдары баспасөз беттерінде орыс тілінен ауысқан сөздердің жазылуы туралы жиі-жиі сөз қозғалып, əртүрлі ой-пікірлер айтылып жүр. Осындай мақалалардың бірінде, мəселен, қазақ тіліне жазба тіл арқылы енген *станция, спирт, кабинет* тəрізді сөздерді тілдің заңдылықтарына бағындырып, айтылуы бойынша жазу (яғни *станса, іспірт, кəбинет*) керектігі айтылса, келесі бір пікірлерде, керісінше, түпнұсқа тілдегі түрін мейлінше сақтап жазу, тіпті *металл, грамм, класс* т.б. сияқты қосарлы дауыссыздармен аяқталатын сөздер- ге қосымшаны дауыссыз дыбыстардың бірін түсірмей (яғни *класты, металға, граммен* деп өзгертпей) түбірін толық сақтау (яғни, *классты, металлға, граммен* [65], сондай-ақ **нг, нк** тəрізді дыбыстар тіркесіне біткен сөздерді **ы, і** дəнекер дыбыстарынсыз түрлендіру (яғни *танкіге емес, танкке, митингіге емес, митингке*) жəне басқа да өзгерістер ен- гізу туралы сөз болады [66]. Бұл пікірлердің өзі, сөз жоқ, жазу практи- касында кездесетін қиындықтарға, сонымен қатар Негізгі ережелерде жеке көрсетілмеген кейбір ерекшеліктерге байланысты туған. Демек, өзге тілден енген сөздердің жазылу табиғатының сөз болуы бұл мəсе- ленің əлі де болса айқынырақ белгілеп, жеке-жеке айырмашылықтарды ескере отырып, толықтыра, нормаландыра түсетін тұстары бар екен- дігін көрсетеді. Мысалы, Негізгі ережелердің 35-параграфында жіңіш- келік белгісіне аяқталған *ноль, роль, руль* типтес бір буынды сөздерге жіңішке буынды қосымша жалғанады делінген: *ноль-ге, роль-ге, руль- ге.* Ал соңғы буыны нақ осындай *гастроль, король, пароль* сөздеріне неліктен жуан буынды қосымша жалғануы тиіс? Емле сөздіктерінде *гастроль-ға, гастролы, король-ға, королы, пароль-ға, паролы* болып көрсетілгенімен, қазіргі жазба тіл үлгілерінде көбінесе жіңішке буын- ды қосымшалардың жалғанып жазылуы байқалады (*король-ге, королі; гастроль-ге, гастролі; пароль-ге, паролі*). Немесе *акр, альт, вальс, вкаль, князь, нерв, пост, ткань, ферзь* тəрізді бір буынды сөздерге қазақ тілінің қандай қосымшалары жалғанады? Бұл тұста да емле сөздіктері мен жазу практикасында алшақтықтар жоқ емес: сөздіктерде *вальсқа, вальсы, тканьдар, вуальға, вуалы* болып, ал тіл қолданысында *вальске, вальсі, тканьдер, вуальге, вуалі, князьге, князі* болып екі ыңғайда таң- баланып жүр.

Сонымен бірге, нормативті сөздіктерде бір типтес сөздердің қазақ тілі

қосымшаларымен түрленуінде де варианттылықтар ұшырасады. Мыса-

лы, «Қазақ тілінің орфографиялық сөздігінде» («Ғылым» баспасы, 1978)

төмендегідей жайттар кездеседі:

1. **аэронавт**, аэронавқа, аэронавы **космонавт**, космонавқа, космонавы бірақ:

**терапевт**, терапевтіге, терапевтісі

**фармацевт**, фармацевтіге, фармацевтісі

**физиотерапевт**, физиотерапевтіге, физиотерапевтісі

1. **фонд**, фондыға, фондысы

**зонд**, зондыға, зондысы **корунд**, корундыға, корундысы бірақ:

**голланд**, голландқа, голланды

**секунд**, секундқа, секунды

1. **гиперболоид**, гиперболоидке, гиперболоиді

**коллоид**, коллоидке, коллоиді **целлулоид**, целлулоидке, целлулоиді **эллипсоид**, эллипсоидке, эллипсоиді **тороид**, тороидке, тороиді

бірақ:

**амилоид**, амилоидқа, амилоиды **дифтонгоид**, дифтонгоидқа, дифтонгоиды **рубероид**, рубероидқа, рубероиды **сфероид**, сфероидқа, сфероиды

1. **колледж**, колледжге, колледжі

**коттедж**, коттеджге, коттеджі

бірақ: **бридж**, бриджіге, бриджісі т.б.

Соңы **-аль, -оль** дыбыстар тіркесіне аяқталатын сөздер де күнделікті жазу практикасында біркелкі берілмей келеді. Мұны төмендегідей салыс- тырулардан көруге болады,

### Емле сөздіктерінде: Жазу тəжірибесінде:

**медаль**, медальға, медалы **медаль**, медальға // медальге, медалі **мораль**, моральға, моралы **мораль**, моральға, моралы // моралі магистраль, магистральға, магистраль, магистральға, магистралы магистралы // магистралі

**педаль**, педальға, педалы **педаль**, педальға, педалі жəне т.б.

Сондай-ақ жазу практикасында соңы **-а** дыбысына жəне **-ий** дыбыста- рына бітетін жəне басқа да бірқатар термин сөздердің емлесінде де вари- анттылықтар бар: *аптека – аптек, анкета – анкет, диета – диет; сана-*

*Орфография*

*торийде – санаторийда, документті – документалды – документальді; экспериментті – эксперименталды – экспериментальді* т.б. Бұнда, əри- не, ішінара орфографиялық қате жіберу, қажетті тұстарда емле сөздік- теріне сүйенбеу сияқты кінəраттар да бар. Бірақ көбінесе орыс тілінен енген сөздердің тұрақты қағидалардан өзгеше, бірде жуан, бірде жіңішке қосымшалармен түрленіп əртүрлі жазылуы сөздердің түпнұсқа тілдегі фонетикалық ерекшеліктері мен қабылдаушы қазақ тілінің дыбыстық заңдылықтарының айырмашылықтарына байланысты болатындығы байқалады. Өзге тілден ауысқан сөздердің емлесіндегі қиындықтар басқа түркі тілдерінің жазуында да кездеседі. Мысалы, Э. Ахунзянов татар ор- фографиясында орыс тілі сөздерінің жазылу емлесі əлі де бірізге түсе қоймағанын, осының нəтижесінде туатын ала-құлалықтар орыс тілін иге- руге де, ұлт тілінің емле нормасын жетілдіруге де кедергі келтіретін факт екендігін көрсетеді [67, 364 б.] Сондай-ақ əзербайжан жазуында бірқатар сөздер орыс орфографиясы бойынша графикалық-фонетикалық тұлға- сы сақталып жазылып, екінші бір тобы айтылуы бойынша таңбаланып, ал бұның өзі орфограммалық варианттар тудырып жүргендігі əзербай- жан тілі емлесіндегі елеулі кемшіліктер ретінде аталып жүр [68, 56 б.]. Сол себепті де бір тілден екінші тілге сөз ауысу процесіндегі объективті себептер мен заңдылықтарды саралап, түбір сөздердің жазылуындағы, олардың қабылдаушы тілдің қосымшаларымен түрленуіндегі ерекшелік- терді айқындап отыру – жазу мəдениетін көтеріп, ұлт тілдері орфогра- фиясын одан əрі жетілдіре түсудегі мəнді жұмыстардың бірі. Сонымен бірге қос тілді – орыс тілін жəне ұлт тілдерін – қатар меңгеру проблемасы жолға қойылып отырған қазіргі кезеңде бұл мəселенің маңызы айрықша зор.

**Түбір сөздердің жазылуы.** Орыс тілінен енген түбір сөздер қазіргі қазақ орфографиясындағы негізгі қағида бойынша, орыс орфографиясы- на сəйкес, өзгертілмей жазылады.

Орыс графикасына негізделіп, қосымша əріптермен толықтырылған қа- зақ алфавитінің бекітілген кезінен бері қарай қолданылып келе жатқан бұл қағида бірден-бір дұрыс ереже болып отыр. Орыс тілінен енген сөздерді осы қағида негізінде жазу қазақ емлесінде бұрын орын алып келген ала-құла- лықтарды жойып, жазу нормаларын бірізге түсірді. Жəне де қазақ əдеби тілінің сөздік құрамына совет дəуірінде енген орыс тілі сөздері, негізінен, интернационалдық мазмұндағы жəне СССР халықтарының көпшілігіне ортақ терминдік сөздер мен сөз тіркестері; ал терминдік қабаттың ерек- шеліктері үшін де (дефинициялық дəлдігі, ортақ интернационалдық сипатта болуы т.б.) түбір сөздерді орыс орфографиясымен бірдей, графикалық-фо- нетикалық тұрқын бұзбай жазу емлесі, біріншіден, СССР-дегі ұлт халықта-

рының барлығында интернационалдық мазмұндағы терминдердің жасалуы мен жазылуында мүмкіндігінше айырмашылықтар болмау керектігі тала- бымен байланысты [69, 60 б.]. Сонымен қатар қазақ тіліндегі бұл қабатты түпнұсқа қалпын өзгертпей жазу орыс тілінен жəне орыс тілі арқылы басқа тілден енген термин сөздердің дефинициясына нұқсан келтірмей дəл түсіну- ге көмектеседі; орыс тілін оқып-үйренуді, жетік меңгеруді жеңілдетеді; жазуда варианттылық туғызбайды уəжбен байланысты болды.

**Айтылуы бойынша жазылатын сөздер.** Орыс тілінен ауысқан сөз- дердің ішінде қазақ тілінің айтылу заңдылықтарына негізделіп, өзгерген түрінде жазылатын бір топ лексикалық бірліктер бар. Бұндай сөздердің емлесі Негізгі ережелерде көрсетілген: «Дыбысталуы өзгеріп енген сөз- дер өзгерген күйінше жазылады: *жəшік (ящик емес), бəтес (батист емес), теңге (деньги емес), сот (суд емес), бəтеңке (ботинка емес), ми- нут (минута емес), газет (газета емес), сиса (ситец емес)* т.б.» Дəстүр- лі түрде, қазақ тілінде айтылуы бойынша таңбаланатын, негізгі төркіні орыс тілі болып саналатын бұндай сөздердің қазақ əдеби тілінің сөздік құрамындағы жалпы саны 70-тен асады.

Кеңес дəуіріне дейінгі кезеңде орыс тілінен ауысқан сөздердің көпшілігі – күнделікті тұрмыстық сөздер мен шаруашылық, кəсіп жəне құрал-жабдық атауларын беретін лексикалық бірліктер. Негізгі қарым- қатынас функциясында ауызекі тілдің ролі басым болған кезеңдерде енген мұндай сөздердің түпнұсқа тілдегі графикасын да, айтылуын да сақтау қажеттілігі болған жоқ, керісінше, ауызекі сөйлеу тілінің əсерімен дыбыстық жағынан өзгерген түрлерін пайдалану түсінікті, əрі тиімді болды. Сондықтан алғашқы қазақ жазба тіл үлгілері – тұңғыш баспасөз беттерінде де қазақ тілінің дыбыстық жүйелеріне сəйкестендірілген тұлғаларын жазу орын алады. Түпнұсқа тіл мен қабылдаушы тілдің ды- быстың фонетикалық айырмашылықтары əсерінен апокопа *(болыс – во- лость, облыс – область), синкопа (бөрене – бревно), протеза (үстел – стол), эпентеза (сүрек – срок, бөрене – бревно, күршек – крючок)* тəрізді тілдік құбылыстарға ұшыраған осындай сөздердің жазылу емлесі қазақ тілі емлелік сөздіктерінде берілген. Жəне де бұндай сөздерде жарыспа- лылықтың болуы да – заңды құбылыс. Сондықтан жазу практикасын- да олардың емле ережелерінде, сөздіктерде көрсетілген үлгілерін бас- шылыққа алу орынды (1-қосымша).

Айтылуы əсерінен өзгертіліп жазылатын сөздердің келесі бір тобы – соңы **-а** дыбысына аяқталатын сөздер. Олардың емлесі туралы қағида Негізгі ережелерде көрсетілмегенімен «Қазақ орфографиясы мен пунк- туациясы жайындағы анықтағышта» арнайы ұсынылады: «Орыс тілінен енген бірқатар сөздердің соңғы дауысты дыбысы түсіріліп қалыптас-

*Орфография*

қандықтан, сол ықшамдалған түрінде жазылады: *газет (газета емес), минут (минута емес), пар (пара емес), секунд (секунда емес), аптек (ап- тека емес), гранат (граната емес), координат (координата емес), цифр (цифра емес), террас (терраса емес)*»[46].

### Айтылуы бойынша жазылатын сөздер

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1 | 2 | 3 |
| *абақты* | *кəмпит* | *нөмір* |
| *ауылнай* | *кəрзеңке* | *облыс* |
| *банды* | *көпене* | *ояз* |
| *барқыт* | *кəшек* | *пəтер* |
| *бəтеңке* | *кереует* | *пəуеске* |
| *бəтес* | *керзі* | *пеш* |
| *божы* | *конфиске* | *пүліш* |
| *болыс* | *конфискелеу* | *резеңке* |
| *болыскей* | *көзір* | *самаурын* |
| *бөкебай* | *көпес* | *сəтен* |
| *бөрене* | *көшір* | *сиса* |
| *бөтелке* | *кірпіш* | *сом* |
| *бөшке* | *күршек* | *сот* |
| *газет* | *қамыт* | *сіріңке* |
| *галош* | *қарбыз* | *тəрелке* |
| *доға* | *қашауа* | *теңге* |
| *жəрмеңке* | *қожайын* | *учаске* |
| *жəшік* | *қорап* | *үстел* |
| *жемпір* | *лашық* | *үтік* |
| *жеребе* | *мəнер* | *шай* |
| *картоп* | *мəрмəр* | *шайнек* |
| *кастрөл* | *минут* | *шана* |

Қазіргі жазу практикасында бұндай сөздер қатары бірде соңғы **-а** ды- бысынсыз, бірде соңғы дыбыс сақталып немесе соңғы **-а** дыбысы қысаң **ы, і** дыбыстарымен алмастырылып, бірнеше варианттарда жазылып жүр (мысалы: *аптек – аптека, диет – диета, штанга – штангы, лампа – лампы, мода – моды* т.б.). Соңы **а** дыбысына бітетін сөздердің сөздік- терде берілуі де əртүрлі. «Қазақ тілі орфографиялық сөздігінің» бірін- ші басылымында соңғы дауыстысыз, ықшамдалып жазылған орыс тілі

сөздерінің саны едəуір: *анкет, аптек, арматур, диет, газет, контор, координат, котлет, лампы, моды, наград, цитат* т.б. Сөздіктің екінші басылымында бұл сөздердің бір тобы бұрынғыша *анкет, банды, контор, координат, газет, минут* түрінде, ал көпшілігі орыс орфографиясына сəйкес жазылып ұсынылған: *аптека, арматура, гитара, диета, лам- па, лигатура, награда, цитата,* бірақ: *диетасхана, наградтау*. «Қазақ тілінің көп томдық түсіндірме сөздігінде» мұндай сөздер бірнеше вари- анттарда беріледі: *анкет* – əдеби норма, *анкета* – «сөйлеу тілі» деген белгі арқылы, *аптека* – əдеби норма, ал *аптек, əптек* – сөйлеу тілі эле- менті ретінде, *диета* – норма, *диет* – «сөйлеу тілі» деген белгі арқылы.

«Қазақ тілі орфографиялық сөздігінің» екінші басылымына сөз соңына

**-а** дыбысы бар 300-ге жуық лексикалық единицалар енгізілген. Олар – қазіргі қазақ əдеби тілінің барлық функционалдық стильдерінде, көркем əдебиетте жəне ауызекі сөйлеу тілінде активті қолданылатын сөздер. Сөздікте олардың жазылуы үш түрлі беріледі: бір тобы түпнұсқа тілдегі қалпын сақтап жазылады; бұлар негізінен жазба тіл арқылы енген *пер- спектива, директива, коллега, декада, дидактика, спартакиада, серена- да, логика, формула, поэтика, графика* т.б. тəрізді термин сөздер. Екінші тобы – соңғы **-а** дыбысы түсіріліп, айтылуы бойынша жазылады: *газет, минут, секунд, цифр, котлет;* ал үшінші тобы қысаң **-ы,-і** дыбыстары- ның көмегі арқылы таңбаланады: *банды, моды* т.б.

**-а** дыбысына аяқталатын сөздердің жазылуындағы бұндай əртүрлі жайттар жеке сөздердің құрамына ену жолдары мен ауысу кезеңдерінің ерекшеліктеріне байланысты. Мəселен, *газет, минут, секунд* сөздері мен *логика, формула, графика, директива* типтес единицалардың қазақ тіліне қабылданған кезеңдері де, соған байланысты ауысу жолдары да əртүрлі. Алғашқы сөздердің өткен ғасырларда негізінен ауызекі сөйлеу тілі арқылы еніп, қабылдаушы тілдің айтылу нормаларымен қалыптас- қандығын олардың алғашқы баспасөз беттерінде, Абай шығармаларын- да жұмсалғандығы дəлелдей түседі. Сондықтан да бұл сөздердің соңғы дауысты дыбысының түсіп қалуында қазақ тіліндегі екпін құбылысының əсері бар. Қазақ тілінде екпін тұрақты түрде соңғы буында ғана байқа- латын болғандықтан, түпнұсқа тілде ортаңғы буында екпін түсетін *газе- та, минута, секунда* сөздерінің соңындағы екпінсіз **-а** дыбысының бəсең айтылып, естілуіне, айтыла келе түсіп қалуына себепші болады. *Лампа, штанга, майка, марка, мода* тəрізді сөздер соңындағы дауыстының қы- саң **ы, і** дыбыстарымен алмастырылуы да бұл сөздердің орыс тіліндегі айтылу екпініне байланысты. Түпнұсқа тілде алғашқы буындарға түсетін екпін қазақ тіліне қабылданып естілуінде соңғы дыбыстың көмескіленуі- не əсер етеді. Алайда қазақ тілі үшін сөз соңының бірнеше дауыссыз ды-

*Орфография*

быстар тізбегіне аяқталуы тəн емес болғандықтан, бұл сөздерді айтқан- да, **ы, і** дыбыстары қосарланып естіледі де, айтылудағы осы заңдылық аталған сөздердің жазылуында да байқалады.

Сөйтіп, орыс тілінен енген бір топ сөздердің айтылуы бойынша жа- зылуы олардың, негізінен, ауызекі тіл арқылы еніп, дəстүрлі сипат алған- дығына байланысты. Өткен ғасырларда енген, сөйлеу тілінің ықпалымен дыбысталуы да, жазылуы да қалыптасқан бұндай сөздердің емлесі Негіз- гі ережелерде, басқа да арнаулы құралдар мен сөздіктерде көрсетілген. Дегенмен, қазіргі жазу практикасында жергілікті тіл ерекшеліктерінің əсерінен жасалатын фонетикалық варианттар мен орыс орфографиясына сəйкес жазылған тұлғасын қатар қолдану (мысалы, *самаурын – самауыр – самовар; кереует – керует – кровать*) фактілер кездеседі. Жазу норма- ларына кедергі келтіретін мұндай ауытқушылықтарды болдырмас үшін қазақ тілі емле сөздіктеріндегі жазылу үлгілері жазу практикасында бас- шылыққа алынуы қажет.

Ал соңғы **-а** дыбысы түсіріліп жазылатын *минут, секунд, цифр, газет, пар* сияқты сөздердің ықшамдалып жазылуы – қазақ əдеби тілі үшін жа- тық, дағдылы норма. Бұл сөздердің бірнеше тұлғаларда жазылуы, яғни орыс орфографиясы бойынша *газета, минута, секунда, цифра, пара* бо- лып жазылған қатарларының жазба тіл тіл үлгілерінде мүлде кездеспеуі осыны айқындай түседі. Осындай бірқатар сөздердің əсерінен алғашқы емле құралдарында қысқартылып немесе жартылай өзгертіліп (**ы, і** ды- быстарының көмегі арқылы) жазылған сөздердің саны біршама мол болғанымен (*аптек, арматур, диет, гитар, лигатур, мандолин, наград, цитат, моды, лампы* т.б.), кейінгі сөздіктерде олардың орыс орфография- сына толық сəйкестендірілген түрлері ұсынылады (*аптека, арматура, диета, гитара, лигатура, мандолина, награда, цитата, мода, лампа*); бұл жайт жазу практикасында да қалыптаса бастады. Əсіресе ғылыми жəне публицистикалық стильдерде бұл типтес сөздер бірыңғай, түпнұсқа тілдегі графикалық-фонетикалық тұлғасынан өзгеріссіз жазылып келеді. Ал бұл стильдер – қазіргі қазақ əдеби тілінің дамуында жетекші рөлге ие болып отырған жəне көп жағдайда лексикалық-грамматикалық, орфо- графиялық құбылыстарды реттеп, нормаландыратын доминант салалар; сондықтан да кодификациялау жұмыстарында бұл тармақтар маңызды қызмет атқарады.

Сөйтіп, жазу практикасында *цитата, кантата, арена, вокабула, тирада, кассета, координата, терраса* жəне *лампа, марка, мода, анке- та, аптека, диета* т.б. термин сөздерді түпнұсқа тілдегі қалпын сақтап жазу мерзімді басылымдарда орныға бастады. Бұл ретте жазу нормасын бірыңғайландырудың орфоэпиялық нормаларға нұқсан келтірмейтінін де

атау қажет. Ресми сөйлеу актісінде немесе күнделікті тұрмыстық ауы- зекі сөйлеу тілінде бұл сөздер бірнеше варинаттарда немесе ықшамда- лып та айтыла береді (мысалы, *аптек/ /əптек/ /аптека; диет/ /диета; координат, кассет, террас, цитат*); бұл жайт – ауызша тіл үшін норма. Ал сөздердің айтылу нормасы мен жазылу нормасы араларында елеулі айырмашылықтар бар екендігі, олардың əрдайым бірімен-бірі дəл келе бермейтіндігі белгілі.

### Соңы -а дыбысына аяқталатын сөздердің жазылуы мен айтылуы

|  |  |
| --- | --- |
| **Жазылуы** | **Айтылуы** |
| анкета | анкета//анкет |
| анкеталық | анкеталық//анкеттік |
| аптека | аптека//аптек//əптек |
| арена | арена |
| аренда | аренда |
| арматура | арматура//арматур |
| арматурашы | арматурашы//арматуршы |
| база (ауыл шар. термині) | баз |
| банды | банды |
| банка | банкі |
| газет (газета емес) | газет |
| гитара | гитара//гитар |
| гитарашы | гитарашы//гитаршы |
| грамота | грамота |
| диета; бірақ: диетасхана | диета//диет |
| контор | контор |
| контрабанда | контрабанды |
| координата | координат |
| котлет | котлет |
| лампа | лампы |
| майка | майкі |
| мандола | мандол |
| мандолина | мандолин |
| марка | маркі |
| минут | минут |
| мода | мода |
| награда, бірақ: наградтау | наград, наградтау |
| плацкарт | плацкарт |
| планета | планета |
| секунд | секунд |
| сигара | сигар |
| сигарета | сигарет |
| терраса | террас |

*Орфография*

|  |  |
| --- | --- |
| фаза | фаза |
| фанера, бірақ: фанерлеу | фанер, фанерлеу |
| фара | фар |
| форма | форма |
| цитата | цитат |
| цифр | цифр |

**Орыс тілінен енген сөздерге қосымшалар жалғану ерекшеліктері.** Қазақ орфографиясының негізгі принциптері бойынша қосымшалар сөзге буын үндестігі заңдылығымен жалғанатыны мəлім. Қазақ тілінің төл сөздерінде бұл заңдылық мейлінше сақталады (мысалы, *оқушы- лар, оқушы-лар-ға, мұғалім-ге, мұғалім-нің, кітап-қа, кітап-тың* т.б.); араб-парсы тілінен енген сөздердің қазақ тілі қосымшаларымен түрленуі де осы заңдылыққа бағынады, бірлі-жарым өзгешеліктер араб-парсылық сөз-жұрнақтардың жазылуында ғана кездеседі (*əсем-паз, өнер-паз, əу-*

*ес-қой* т.б.).

«Қазақ тілі орфографиясының негізгі ережелерінде» көрсетілген орыс тілі сөздерінің қазақ тілі қосымшаларымен түрленуі туралы қағидаларды былайша топтауға болады:

1. Орыс тілінен енген түбір сөздерге қосымшалар қазақ тілінің төл сөздерімен бірдей дəрежеде жалғанады, яғни соңғы буынындағы дауыс- ты дыбыстың əуеніне қарай, буын үндестігі бойынша, я жуан, я жіңішке болып жазылады: *институт-тар, бюллетеньдер* т.б.
2. **б, в, г, д** əріптеріне біткен орыс тілінен енген сөздер айтылуда қатаң **п, ф, к, т** дыбыстарына айналатындықтан, бұндай сөздердің қосымша- лармен түрленуі «сөздің соңғы дыбысы қатаң болса, дауыссыздан баста- латын қосымшаның басқы дыбысы да қатаң... болып жалғанады» деген қағидаға негізделеді: *клуб-қа, парад-тан, архив-тен, коллектив-тен, ар- хеолог-тер.*
3. Қосарлы дауыссыздарға аяқталған сөздерге қосымша жалғаудың мынадай ерекшеліктері бар:

а) қосарлы **рк, нк, кс, кт** дыбыстар тіркесіне қосымшалар жіңішке жалғанады: *парк-ке, банк-і-ге, бокс-ке, пункт-ке.*

ə) **нд, мп, кт, нг, мб, ск, фт** дыбыстар тіркесіне біткен сөздерге қа- зақ тілі қосымшалары жалғанғанда, қысаң **ы, і** дыбыстары дəнекерлік қызмет атқарады: *фонд-ы-ға, фонд-ы-сы, штамп-ы-лау, штамп-ы-сы, проспект-і-ге, проспект-і-сі, ринг-і-ге, ринг-і-сі, ромб-ы-ға, ромб-ы-сы, киоск-і-ге, киоск-і-сі, шрифт-і-ге, шрифт-і-сі;*

б) **сс, лл, тт, кк** тəрізді қосар дауыссыз дыбыстарға аяқталатын жалпы есімдерде дыбыстардың бірі түсіріліп жазылады: *прогресс – прогрес-шіл, класс – клас-қа, металл – металдың;* ал жалқы есімдерде қосарлы ды-

быстар сақталады: *Донбасс – Донбасс-қа;* бірақ дəл сол дыбыстан баста- латын қосымша жалғанғанда, олардың бірі түсіріледі: *Донбас-сыз (Дон- басссыз емес).*

в) **ст, сть, зд** сияқты дыбыстар тізбегімен аяқталатын сөздерге қосым- ша жалғанғанда, соңғы дыбыстар түсіріліп жазылады: *текст – текс-ке, ведомость-ведомосқа, поезд – поез-бен* т.б.

г) **-ль** əріптеріне біткен бір буынды сөздерге қосымша бірыңғай жіңішке түрде жалғанады: *роль-ге, роль-дің, руль-ге, руль-дің.*

Сонымен қатар, орыс тілінен енген сөздерге қосымша жалғаудың Негізгі ережелерде көрсетілмеген, бірақ жазу практикасында ескерілуге тиісті тағы да бірнеше ерекшеліктері бар:

**к, қ, п** дауыссыз дыбыстарына аяқталатын қазақ тілі сөздері дауыс- ты дыбыстан басталатын қосымшалармен түрленгенде, бұл дауыссыз- дардың ұяңдап, **ғ, г, б** дыбыстарына айналғандығы мəлім. **К** дыбысына бітетін орыс тілі сөздері де қазақ тілі қосымшаларын қабылдағанда осы заңдылыққа бағынады: *гудок – гудогы, кубок – кубогы, механик – механи- гі, блок – блогы, полковник – полковнигі.*

Ал соңында **п, х** дыбыстары бар сөздер де осы өзгеріске ұшырауға тиісті болғанымен, бұл заңдылыққа бағынбайды. Мысалы, *укроп – укро- пы, принцип – принципі, окоп – окопы, тип – типі, шуруп – шурупы, си- роп – сиропы, штрих – штрихі, цех – цехы, альманах – альманахы, шах – шахы.* Мұндай ерекшелік басқа да бірлі-жарым сөздерде кездеседі. Мы- салы, *айтуға хақы бар* дегендегі *хақ* сөзінің соңындағы **қ** дыбысы ай- тылуда да, жазылуда да **ғ** болып ұяңдамайды.

Негізгі ережелерде **-ль** əріптеріне аяқталатын бір буынды сөздердің жіңішке қосымшалармен түрленетіндігі аталған. Ал нақ осындай əріп- терге бітетін көп буынды сөздерге қосымшалар қағида бойынша жуан не жіңішке болып, соңғы буынға үндесуіне қарай жалғанады: бір буынды сөздер – *роль, роль-ге, рол-і, ноль, ноль-ге, нол-і*; бірнеше буынды сөздер – *гастроль, гастроль-ға, гастролы, король, король-ға, корол-ы.* Жоғарыда аталғанындай жазу тəжірибесінде *гастроль, пароль, король, бандероль* типтес бірнеше сөздерге жіңішке қосымша жалғанып жиі ұшырасады: *гастроль-ге, гастрол-і, король-ге, корол-і.* Шын мəнінде *ноль, роль, руль* жəне *король, гастроль, пароль* сөздерінің арасында қазақ тілі қосымша- ларын қабылдауда ешбір айырмашылық болмауға тиіс; бірнеше буынды сөздердің бастапқы буындары қосымшалардың үндесуіне ықпал жасай алмайды. Сондықтан соңғы **-ль** əрпінің жіңішке айтылуына орай бұл сөз- дерге жіңішке буынды қосымша жалғанады; яғни *гастроль-ге, гастрол-і; пароль-ге, парол-і, король-ге,корол-і.*

*Орфография*

Осы айтылғандарға байланысты *фестиваль, мораль, магистраль, ме- даль, педаль, госпиталь* тəрізді сөз соңында -**аль** дыбыстар тізбегі бар сөздерге қосымша жалғанудағы ерекшеліктер де назар аудартады. Нақты қағидаларға сүйенетін болсақ, бұл сөздерге соңғы буындағы **а** дыбысына үндесетін жуан буынды морфемалар жалғануы тиіс. Тіл қолданысында бұл ретте де бірнеше варианттар кездеседі. Бұнда екі түрлі заңдылық анық байқалады: *фестивальға, моральға, госпитальға, магистральға* болып барыс септігі формаларының үндесе, үйлесе жалғануы соңғы буындағы **а** дыбысының тікелей əсерінен болса, тəуелдік жалғауларымен түрленгенінде *фестивалы* емес, *фестивалі* болып, *медалы* емес, *медалі* болып, *магистралы* емес, *магистралі* болып өзгеріп кетуі (жіңішке қо- сымшаның жалғануы) соңғы **-ль** дыбысының жіңішке айтылуымен бай- ланысты. Бұндай бірқатар ерекшеліктер қабылдаушы қазақ тілінің өз табиғатында да бар; *куə, куəға, куəдан*, бірақ: *куəлік*; *Күлəш-тің,* бірақ: *Күлəш-қа* тəрізді құбылыстар қазіргі қазақ əдеби тілі үшін орфография- лық норма болып саналады. Сондықтан да қазақ тілінің айтылу норма- ларына сəйкес қалыптасқан жазу үлгілерін норма ретінде тұрақтан- дыруға болады: яғни *фестиваль, фестиваль-ға,* бірақ: *фестивал-і, фестивалінде; мораль, мораль-ға, мораль-дық,* бірақ: *морал-і; медаль, медаль-ға,* бірақ: *медалі.*

«Қазақ тілі орфографиясының негізгі ережелерінің» өзгертулер мен толықтырулар енгізіліп қабылданған жаңа редакциясында өзгертіліп берілген қағидалардың бірі – соңғы буындары **ог, уг** дыбыстар тіркесіне бітетін сөздерге қосымшалардың жалғануы. Қалыптасқан қағида бойын- ша **ог, уг** дыбыстарына аяқталатын сөздер төл сөздерге қосымша жалға- ну заңдылықтарымен бір ыңғайда қарастырылып, яғни соңғы буындағы дауысты дыбыстың əуеніне қарай, буын үндестігіне сəйкес жазылып келген болатын-ды: *педагог-тар, педагог-қа.* Бірақ осы тұста да жазу практикасында бірде *педагогтар,* енді бірде *педагогтер* түрінде екі түрлі жазылып, варианттылық байқалды.

Негізгі ережелерде бұндай сөздерге қосымша жалғану жеке қағида- мен бөлініп берілді: «Соңғы дыбыстары ***ог, уг*** болып келген сөздер мен **рк, рг, нк, нг, кс, кт, ск, лк, нкт, кль, брь, бль** сияқты дауыссыздар тіркесіне біткен сөздерге қосымшалар əрдайым жіңішке түрде жалға- нады: *педагог-тер, педагог-тік, геолог-тер, геолог-ке, округ-тік, парк- тен, парк-ке, парторг-тер, киоск-і-ге, факт-і-ге, полк-ге, пунк-тер, ок- тябрь-ге, ансамбль-ге, бинокль-дер.*

Негізгі ережелерде өзгертіліп берілген бұл қағида бірнеше заң- дылыққа негізделеді. **Ог, уг** дыбыстары тіркесіне аяқталатын сөздердің (*геолог, археолог, диалог, монолог, биолог, педагог, округ, аншпуг* т.б.)

соңғы буындары қазақ тілінде **г** дыбысының жіңішке дыбысталатын- дығына қарай жіңішке айтылады. Жəне де **о** дыбысы қазақ тілінде көп буынды сөздердің соңғы буынында кездеспейді. Қазақ тілінің дыбыстық заңдылықтары үшін де сөз соңының **г** дыбысына аяқталуы – тосын жайт. Төл сөздерде ұяң **г** дыбысының жіңішкелік сипаты, сондықтан да тек жіңішке дауысты дыбыстармен тіркесетіндігі (*көгал, гауһар* деген сөздерден басқа) орыс тілінен енген сөздердің дыбысталуына да əсерін тигізеді, яғни соңында **ог, уг** дыбыстар тізбегі бар сөздерге қосымша **г** дыбысының ерекшелігіне орай жалғанады. *Округ* сөзіне жіңішке буын- ды қосымшаның жалғануы сөз соңындағы **г** дыбыстардың ұяң дауыс- сыз екендігімен қатар, көрші дыбыстардың əсеріне қарай **у** дыбысының да өзгермелі (бірде жуан, бірде жіңішке) болып отыратын табиғатына

қатысты.

Ал *ак, аг, ок, ук* дыбыстарына аяқталатын сөздер бұл ережеге бағын- байды. Оларға қосымша жуан түрде жалғанады, яғни *казак, бак, анашлаг, универмаг, кубок, гудок, блок, станок, бамбук, галстук* сияқты сөздердің соңғы буындары жуан болғандықтан, олар қазақ тілі қосымшаларының жуан варианттарын қабылдайды.

*Казак, бак, бурлак, гамак жəне аншлаг, универма*г сияқты сөздерге сөз соңында **к, г** дыбыстарының дауыс қатысына қарай бірі қатаң, бірі ұяң екендігіне қарамастан, жуан буынды қосымшалардың жалғануы (*казак-қа, бак-қа, багы, аншлаг-қа, аншлагы, универмаг-ка, универмагы*) соңғы буындағы **а** дауысты дыбысының қазақ тілінде барлық позиция- да, соңғы буынға дейін сақталатындығына байланысты. Мұндай дыбыс заңдылығы соңғы дауысты дыбыстары жіңішке *токарь,* жəне *мораль, фестиваль* тəрізді сөздердің қазақ тілі қосымшаларымен түрленуіне де əсер етеді. Бұларда да соңғы жіңішкелік белгісіне, яғни **л, р** дыбыста- рының жіңішке айтылуына қарамастан, қосымшалардың жуан вариан- ты қолданылады: *токарь-ға, токарь-лық, мораль-дық, фестиваль-ға, фестиваль-дық* (соңғы сөздерге дауысты дыбыстан басталатын тəуелдік жалғаулары жіңішке жалғанады). Өйткені мұнда соңғы буындағы **а** ды- бысының қазақ тілі үшін универсалды позицияда болатын сипаты үлкен рөл атқарады.

**Нк, нг, кс, кл, нкт, кль, брь, бль, кт** сияқты дауыссыз дыбыстар- дың тізбегіне аяқталатын сөздерге жіңішке қосымшалардың жалғану себебі осындай дауыссыздар легіне біткен орыс тілі сөздерінің қазақша айтылуында (естілуінде) **і** дауысты дыбысының қосылып естілуіне (ай- тылуына) байланысты. Яғни олар **нгі** *– митингі,* **нкі** *– банкі,* **кіс** *– бокіс,* **нкіт** *– пункіт,* **кіл** *– бинокіл,* **біл** *– ансамбіл,* **кті** *– факті* болып айтылады да, негізгі тұлғаларға жіңішке буынды қосымшалар жалғанады: *митинг-*

*Орфография*

*і-ге, банк-і-ге, бокс-ші, пункт-ке, бинокль-ге, октябрь-ге, ансамбль-ге, факт-і-ге.* **і** дауысты дыбысының дəнекерлік қызметі осындай сөздердің бір тобына қосымша жалғанғанда, емледе де сақталады*: митингіден, ки- оскіден, банкіге, фактілер* т.б.

Орыс тілінен енген *-нд* дыбыстарына бітетін сөздерге де қазақ тілі қосымшалары екі ыңғайда жалғанады: бір тобы **ы** дəнекері арқылы: *фонд, фонды-ға, фонд-ы-сы, раунд, раунд-ы-ға, раунд-ы-сы*; ал *голланд, исланд, таиланд, секунд* сөздеріне қосымша тікелей жалғанады: *гол- ланд-қа, голланды; секунд-қа, секунд-ы.* Соңғы қатарға жататын сөздер саны көп емес, олардың дəнекер дыбыстарсыз қосымшалармен түрле- нуі сөздіктерде, оқу құралдарында, ғылыми əдебиеттерде тұрақталып орнықты.

3. Жіңішкелік белгісіне аяқталатын көп буынды түбір сөздердің ва- риант қосымшаларды қабылдауы күрделі терминдердің құрамындағы анықтауыштардың жазылуында да байқалады. Қазіргі жазу практика- сында орыс тіліндегі *документальный, экспериментальный, профессио- нальный, дифференциальный* сын есімдері қазақ тіліне аударылғанында, бірнеше орфограммада беріліп жүр: *документті – документалды – до- кументальді; экспериментті – эксперименталды – экспериментальді; профессионалды – профессионал т.б.*

Орыс тіліндегі -**альн,** -**льн** қосымшалары арқылы жасалған термин сөздердің қазақ тілі қосымшаларымен түрленуіндегі варианттылық терминологиялық сөздіктерде де кездеседі. «Математика-физика тер- миндерінің сөздігінде» (Алматы, 1959) -**альн, -льн** қосымшалы термин сөздер төмендегіше берілген: *дифференциальный – дифференциалдық* теңдеулер системасы, *дифференциал лампа, дифференциаль* шағылысу; *ортогональный – ортогональді* регрессия, үштік *ортогональды* система; *фундаментальный – фундаменталь* система, *фундаментальды* группа*, фундамент* анықтауыш*; потенциальный – потенциалдық* қисық сызық, *потенциалдық* энергия жəне т.б.

Жалпы, **-ист, -изм, -щик, -чик, -ер, -щина, -тура, -ант, -ив** қосым- шалары арқылы жасалған термин сөздердің ұлт тілдеріне қабылдауында мынадай заңдылықтар бар. Көпшілік жағдайда бұл қосымшалар арқылы жасалған сөздер аффикстерімен бірге қабылданады, ал егер түбір сөздің өзі қабылдаушы тілде жеке тұрып та қолданыла алатын болса, онда орыс тіліндегі сөз тудырушы қосымшалары ұлт тілдеріндегі (-чи/-чі, -шы/

-ші, -лық/-лік т.б.) эквиваленттерімен беріледі. Жəне де **-ист, -изм, -ер,**

**-щина, -вед, -ив, -ант** арқылы жасалған сөздердің беретін терминдік мағынасына нұқсан келмейтін жағдайда ғана бұл қосымшалар ұлт тіл- деріндегі тиісті формаларымен ауыстырылады.

### Орыс тілінен енген сөздерге қазақ тілі қосымшаларының жалға- нуы

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **1** | **2** | **3** | **4** | **5** |
| **Б, в, д** дыбы- старына аяқта- латын сөздер | **к, п, х** ды- быстарына аяқталатын сөздер | қосарлы да- уыссыздарға аяқталатын сөздер | **рк, нк, ск, кс, нт, кт, мб, фт, мп** дыбыстар тізбегіне аяқталатын сөздер | **ст, вт** дыбыстар тізбегіне аяқталатын сөздер |
| **клуб,** клуб-қа, клуб-ы,  **штаб,** штаб-қа, штаб-ы, **архив,** ар-  хив-ке, архив-і, **завод,** завод-қа, завод-ы | **блок,** блогы **механик,** механигі **полковник,** полковнигі **принцип,** принципі **тип,** типі **телескоп,** телескопы **альманах,** альманахы **шах,** шахы **штрих,** штрихі | **металл,** металдың, металмен **класс,** класқа, клас-ы **грамм**, грам-ға, грам-мен **ватт,** ват- тың, ватқа | **парк,** парк-ке, парк-і **танк,** танк-ке, танк-і **киоск**, киоск-іге, ки- оск-і-сі  **бокс,** бокс-ке, бокс-і **винт,** винт-ке, винт-і **пункт,** пункт-ке, пункт-і  **антракт,** антракт-і-ге, антракт-і-сі **проспект,** проспек-  ті-ге, проспект-і-сі **ромб,** ромб-ы-ға, ромб-ы-сы  **шрифт,** шрифт-і-ге, шрифт-і-сі  **штамп,** штамп-ы-ға, штамп-ы-сы | **текст,** текс- ке, текс-і **бюст,** бюс- ке, бюс-і **альпи- нист,** аль- пиниске, альпинис-і **космонавт,** космо- навқа, кос- монав-ы **терапевт,** терапев-ке, терапев-і |
| **6** | **7** | **8** | **9** | **10** |
| **нд, зд, рд, нг, дж** дыбыстары тізбегіне аяқта- латын сөздер | **-ость, -арь,**  **-ерь** дыбыс- тарына біт- кен сөздер | **-оид** дыбыс- тарына біт- кен сөздер | **-ер** дыбыстарына біт- кен сөздер | **-ий** дыбыс- тарына біт- кен сөздер |
| **фонд,** фонд-ы- ға, фонд-ы-сы **стенд**, стенд-і- ге, стенд-і-сі Бірақ: **голланд,** гол- ланд-қа, гол- ландтар **исланд,** ис- ланд-қа, ис- ландтар **таиланд,** таи- ланд-қа, таи- ландтар  **поезд**, поезд-ға,  поез-ы | **ведомость,** ведомосқа, ведомос-ы **секретарь,** секретарь-ға, секретар-ы **календарь,** календарь-ға, календар-ы | **гиперболо- ид** гипербо- лоид-ке, ги- перболоид-і **целлулоид,** целлуло-  ид-ке, целлу- лоид-і **металлоид,** металло-  ид-ке, ме- таллоид-і | **дирижер,** дирижер-ге, дирижер-і  **модельер,** моде- льер-ге, модельер-і **шофер,** шофер-ге, шофер-і  **шахтер,** шахтер-ге, шахтер-і  **репортер**, репортер-ге, репортер-і | **санаторий,** санато- рий-ге,  санаторий-і **лекторий,** лекто-  рий-ге, лекторий-і **сценарий,** сцена- рий-ге,  сценарий-і |

*Орфография*

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **митинг,** ми- тинг-іге, ми- тинг-і-сі **лорд,** лорд-қа, лорд-ы **колледж,** кол- ледж-ге, кол- ледж-і **коттедж,** кот- тедж-ге, кот- тедж-і |  |  |  |  |
| **11** | **12** | **13** | **14** | |
| **-аль** дыбыста- рына аяқтала- тын сөздер | **-оль** ды- быстарына аяқталатын сөздер | **-уль** ды- быстарына аяқталатын сөздер | **-ель** дыбыстарына аяқталатын сөз- дер | |
| **медаль,** ме- даль-ға, бірақ: медал-і **мораль**, мо- раль-ға, бірақ: морал-і **фестиваль**, фестиваль-ға, бірақ: фести- вал-і **февраль,** фев- раль-ға,  бірақ: феврал-і | **гастроль,** гастроль-ге, гастрол-і **пароль**, пароль-ге, парол-і **король,** король-ге, корол-і | **модуль,** модуль-ге, модул-і **циркуль**, циркуль-ге, циркул-і **патруль**, патруль-ге, патрул-і | **акварель,** акварель-ге, акварел-і **артель,** артель-ге, артел-і **гантель**, гантель-ге, гантел-і | |

Мысалы, *коммунист, турист, машинист, фигурист жəне тракто- рист – тракторшы, штангист – штангашы, репортер, монтер, моде- льер, шахтер жəне комбайнер – комбайншы, боксер – боксші, спортсмен*

* *спортшы, рекордсмен – рекордшы* жəне *конгрессмен, бизнесмен; про- грессивный – прогресшіл, флективный – флексиялық; экспрессивный – экспрессиялық* т.б. Осы заңдылықтар ізімен жазуда əртүрліліктер мен жарыспалылықты болдырмас үшін **-альн, -льн** дыбыстарына аяқтала- тын сөздердің де емлесін екі ыңғайда топтастыруға болады: *документті*
* *документальды – документальді* варианттарының алғашқысы – əдеби норма; *экспериментті – эксперименталды – экспериментальды* қатарла- рының біріншісі – əдеби доминант сөз жəне т.б.; өйткені бұл лексикалық единицалардың түбірлері жеке қолданылып, қазақ тілінің сөз тудырушы, сөз түрлендіруші морфемаларымен өзгере алады. Ал *дифференциалды, профессионалдық, натуралды, коммуналды, универсалды* тəрізді сын

есімдердің түбірлері де (*дифференциал, универсал, натурал, коммунал)* қолданылатындықтан, сөз соңында жіңішкелік белгісі жазылмайды; яғни *дифференциаль-ды* емес, *дифференциалды, натураль-ды емес, натурал- ды; коммунальды* емес, *коммуналды* жəне т.б.

### Бір буынды сөздерге қазақ тілі қосымшаларының жалғануы

|  |  |
| --- | --- |
| 1 | 2 |
| **акр**, акр-ға, акр-ы | **фунт**, фунт-қа, фунт-ы |
| **акт,** акт-і-ге, акт-і-сі | **шарф,** шарф-қа, шарф-ы |
| **альт**, альт-қа, альт-ы | **шарж**, шарж-ға, шарж-ы |
| **бант**, бант-қа, бант-ы | **шах**, шах-қа, шах-ы |
| **бинт**, бинт-ке, бинт-і | **цех,** цех-қа, цех-ы |
| **бюст**, бюс-ке, бюс-і |
|  |
| **вальс**, вальс-ке, вальс-і |  |
| **верфь,** верфь-ке, верф-і |  |
| **винт**, винт-ке, винт-і |  |
| **вист**, вис-ке, вис-і |  |
| **вуаль**, вуаль-ға, вуал-і |  |
| **гимн**, гимн-ге, гимн-і |  |
| **гонг**, гонг-і-ге, гонг-і-сі |  |
| **диск**, диск-і-ге, диск-ісі |  |
| **жест**, жес-ке, жес-і |  |
| **князь**, князь-ға, княз-ы |  |
| **лорд,** лорд-қа, лорд-ы |  |
| **матч,** матч-қа, матч-ы |  |
| **нерв**, нерв-ке, нерв-і |  |
| **пост**, пос-қа, пос-ы |  |
| **ткань,** ткань-ге, ткан-і |  |
| **тост**, тос-қа, тос-ы |  |
| **факт,** факт-і-ге, факт-і-сі |  |
| **ферзь**, ферзі-ге, ферз-і-сі |  |
| **фильм,** фильм-ге, фильм-і |  |

**Араб-парсы тілдерінен енген сөздердің орфографиясы**

Қазіргі қазақ əдеби тілінің лексикалық құрамында шығыс халықта- ры тілдерінен ауысқан болып есептелетін (араб жəне иран тілдерінен енген жəне түркі, монғол тілдеріне ортақ сөздер) бір топ қабат бар. Бұл топтағы сөздер ішінде қазақ тіл білімінде əсіресе араб-парсы тілдерінен енген сөздер көбірек зерттеліп келеді; соңғы жылдардың өзінде бірнеше түсіндірме сөздіктер [70 ] жəне ғылыми еңбек [71] жарық көрді.

Басқа түркі тілдерімен салыстыра қарағанда, қазақ тілінің сөздік құрамында араб-парсы элементтері онша көп емес. Зерттеуші Л.З.Рүсте-

*Орфография*

мов қазіргі қазақ əдеби тілінде əдеби нормаға түсіп қалыптасқан жəне активті қолданылатын араб-парсы сөздерінің саны небəрі 15 процентке жуық екенін айтады.

Түркі тілдеріне араб-парсы тілдерінің мейілінше ықпал еткен кезеңі – өткен ғасырлар. Ал өткен ғасырларда түркі халықтарына қарым-қатынас жасауда тілдің ауызша сөйлеу формасының рөлі жоғары болғандығы бел- гілі. Сондықтан да түркі тілдерінің көпшілігінде араб-парсы тілдеріне тəн сөздер фонетикалық та, графикалық та түрін өзгертіп, қабылдаушы тілдердің дыбыстық – фонетикалық заңдылықтарына бейімделіп қалып- тасқан. Бұл сипат қазақ тіліне де тəн; көне жазба ескерткіштерде, қис- са-дастандарда, өзге де жазба тіл нұсқаларында кездесетін араб-парсы сөздерінің өзі «қазақ тіліне онша сіңісе қоймағанымен», түпнұсқа қал- пын, араб-парсылық графикасын толық дəрежеде сақтамай, қазақ тілінің дыбыстық жүйесіне сəйкес, айтылу-естілу ерекшеліктеріне қарай қалып- тасқан.

Түркі халықтарының, оның ішінде қазақ халқының да араб-парсы елдерімен тікелей немесе жанама қоғамдық-мəдени байланыстары өт- кен кезеңдерде ғана болып, қазір тоқтағандықтан, сөз ауысу процесі де бəсеңдеп, саябырлады.

Ал қазақ əдеби тілінің сөздік құрамындағы байырғы араб-парсылық сөздер – тілдің қарым-қатынас жасау қызметтеріндегі аса активті эле- менттердің бірі. Əсіресе оқу-ағарту, білім, мəдениет салаларына қаты- сты терминдік атаулардың жасалуында немесе төл сөздердің айрықша стильдік реңкті синонимдік қатары болып жұмсалуда да бұл қабаттың мүмкіншілдігі мол. Араб-парсы тілдерінен ауысқан сөздердің қазақ тілінде əртүрлі дыбысталуы нəтижесінде пайда болған вариант қатарлар- дың кейбір үлгілері семантикалық дифференциялану процесіне ұшырап, жеке-жеке ұғымдардың, түсініктердің, қоғамдық-саяси атаулардың бала- масы ретінде қалыптасып орнықты, мысалы, *өкімет* (власть) – *үкімет* (правительство), *өкіл* (представитель) – *уəкіл* (уполномоченный), *ілім* (учение) – *ғылым* (наука), *қазір – əзір, хал – əл, ауа – əуе* т.б. осы ізбен *уəде – уағда* (алғашқысы бейтарап мағынада, ал екінші сыңары *уағдала- стық, уағдаласу* сияқты қоғамдық-саяси мəндегі терминдердің жасалуы- на негіз болып отыр), *мəлімет – мағлұмат, оқиға – уақиға* варианттары да дара мағыналармен сараланып келеді. Сондай-ақ араб-парсы тілдерін- дегі бір сөздердің жекеше-көпше тұлғаларының қазақ тіліндегі қатар қолданыстарының бір тобы əртүрлі мағыналармен ажыратылса, (мыса- лы, *хал – ахуал* (қоғамдық-саяси термин), *хабар – ақпар, ғалым – ғұлама, лұғат – ұлағат, тарап – атырап, рай – арай*), енді бір тобы төл сөздер- мен синонимдік қатар түзеп, сөз байлығын толықтыруға қатысады; мы-

салы, *ишара, ишарат, нышан, нышана* т.б. Араб-парсылық *-нама, -паз,*

*-хана* сөз-жұрнақтары қазақ тілінде жаңа сөз, термин жасау процесіне өнімді араласады.

Ауызекі сөйлеу тілі арқылы енгендіктен, араб-парсы сөздері графика- лық та, дыбыстық та түрлерін өзгертіп, ауызекі тілде айтылуы бойынша жазылады. Жалпы, қазақ тіліндегі бұл қабатқа топтастырылатын сөздер емлесінде басқа түркі тілдерімен салыстыра қарағанда, қиындықтар мен ала-құлалықтар жоқ [72, 89 б.].

Дегенмен, қазіргі жазу практикасында бірнеше түрде жазылып жүр- ген фонетикалық варианттардың негізгі дені араб-парсы тілдерінен ауысқан сөздер екенін көруге болады. Арнайы сөздік-құралдардың өзін- де де екі не үш түрлі жазылған сөздер саны едəуір (мысалы, «Қазақ тілін- дегі араб-парсы сөздері» атты кітапта фонетикалық варианттар 130-дан асады, ал «Парсыша-қазақша түсіндірме сөздікте» олардың саны – ша- мамен 75-ке жуық).

Мейлінше дамыған, əдеби нормалары айқындалған, орфографиясы кемелденген тілдің өзінде де варианттылық құбылысы кездеспей қой- майтындығы белгілі. Варианттылық – жеке бір тілдің тарихына жəне оның даму ерекшеліктеріне байланысты құбылыс, сондықтан оларды нормалауда, реттеуде осы жайт ескеріледі.

Жарыспалылық, əсіресе фонетикалық варианттар – тілдің əдеби нор- масына, орныққан, қалыпты емлесіне нұқсан келтіретін, кедергі тудыра- тын фактілердің бірі. Бұл құбылысты реттеуде статистикалық əдіс ұсы- нылып жүр, бұл əріптің *балуан – палуан* тəрізді дыбыстық варианттармен бірге, лексикалық, морфологиялық дублет қатарларды саралауда үлкен көмегі бар. Жазба тілде қолданылу жиілігі жоғары варианттарды есеп- ке алу арқылы, сонымен қатар, белгілі бір стильдік реңкі байқалатын, сондықтан да əдеби тіл кəдесіне асатын сөздерді де айқын ажыратуға мүмкіндік туады. Тіл тəжірибесінде жиірек жұмсалып жүрген сыңарла- рын тіркеп, ескерудің нəтижесінде, мəселен, «Қазақ тілі орфографиялық сөздігінің» алғашқы басылымында (1963) берілген түп төркіні араб-пар- сылық дублет сөздердің емлесі сөздіктің кейінгі басылымында (1978) бірқатар түзетілді: алғашқы басылымда *гіл, ғадауат, ғадет* түрінде жа- зылған сөздер кейінгі басылымда *кіл, əділет, əдет (ғадет* емес) болып жазылып, дұрыс ұсынылған. Егер фонетикалық варианттардың бір сыңа- рын қолданыс жиілігіне қарай нормаға айналдыру мүмкін болса, онда аталған сөздіктің екінші басылымында норма ретінде берілген *ажуа, аумесер, əзезіл, бəдеуи, жадыгөй* сияқты араб-парсы сөздерінің қазіргі жазба тіл үлгілерінде *əжуа, əумесер, əзəзіл, бəдəуи, жəдігөй* сияқты ва- рианттарының жиі қолданылатыны да ескерілуге тиіс.

*Орфография*

Жазу практикасында жəне арнаулы нормативті құралдарда əлі де болса қатар жұмсалып жүрген сөздер бар. Олардың ішінде *абжад – əб- жад, парапар – барабар, батсайы – патсайы, пейіш – бейіш, бейсауат – бейсеубет – бейсауы*т (жəне *бей* – префиксі арқылы жасалған өзге де эле- менттер), *зəрезап – заразап – зəрезеп, жады – жəді, дихан – диқан, сұх- бат – сұқбат, пайым – байым, қадім – қадым, кібісе – кəбиса, қазірет – əзірет, қасірет – қасырет, тақсірет – тақсырет, қаріп – кəріп – қарып – ғаріп, нəсіп – несіп, фəни – пəни, кəусар – кəусе*р тəрізді варианттар ле- гінің алдынғы сыңарларының жұмсалу жиілігі жоғары екендігі байқала- ды, ал *мақсат – мақсұт, заман – замана, дəрі – дару* қатарлары стильдік өрістерге қарай (бірі – бейтарап стильде, екіншісі – көтеріңкі стильде) топтасып, сараланса, *қадам – адым, ынсап – нысап, разы – ырза – риза, ризық – ырзық – рызық, лағынет – нəлет, зирек – зерек* параллельдері синонимдік қатарлар құрап, тең дəрежеде қолданылып келеді.

Қазақ тіліндегі араб-парсы тілдерінен енген сөздердің емлесін қалып- тастыру, əдеби тілге қажетті, ұтымды сыңарларын талғау немесе мағына- лық айырыммен, белгілі бір стильдік бояумен жұмсалуға икемділерін саралау ұзақ мерзімді жəне мұқияттылықты талап етеді.

Қазақ тіліндегі негізгі төркіні араб-парсылық сөздерді жинақтап көр- сететін жоғарыда аталған сөздіктерде вариант сөздерді нормаландыру принципі көзделмейді. Соның нəтижесінде, мысалы, «Қазақ тіліндегі араб-парсы сөздері» сөздігінде екі сыңары да əдеби норма ретінде таны- латын фонетикалық варианттармен қатар (*тозақ – дозақ, балуан – палу- ан*), əдеби тілде толық орныққан сөздің бейəдеби екінші сыңары (олар көбінесе жергілікті жерде немесе ауызекі сөйлеу тілінде жұмсалады) да берілген. Мысалы*, айла – ила, ақық – ахық, араб – ғараб, еш – һеш, нө- кер – нөгер, раушан – рəушан, рақым – рахим, тайпа – тайфа, жақұт – якут, ізет – іззет, сүре – суре, қасірет – ғасірет, ділда – ділдə, əділет – ғадалат – ғаділет, пенде – бенде – бəнде, əмісе – һəмиша* т. б. Бұл қатар- лардың соңғы сыңары қазіргі əдеби тіл қолданысында жоқ екендігі, ал алдыңғы сыңарларының тұрақты əдеби норма екендігі ешбір дау туғы- збайды.

«Парсыша-қазақша сөздікте» де осындай жайттар бар. Бұнда *бат- сайы – патсайы, аждаһа – айдаһар, апырай – япырай* тəрізді екі сыңары да тұрақталған жарыспалы сөздер дұрыс көрсетіле отырып, орфография- сы жағынан сұрыпталған, жазылуы толық орныққан дублеттердің бейə- деби түрі де беріледі: *патша – патса, парша – барша(мата), пұшайман – пышайман, палау – балау, болат – полат, пешене – пышана – бешене, бесін – песін, дұшпан – дұсман, биқасап – биқасам, дегдар – текдар, қожа – хожа, талшын – даршын* т. б. Бұл параллельдердің екіншілері

жырлар мен эпостарда, өткен дəуірлердегі жазба тіл нұсқаларында кез- деседі, кейбірі диалектизм ретінде қазір де қолданылуы мүмкін. Бұндай жағдайда арнаулы сөздіктерде жарыспалы элементтердің стильдік бел- гілермен ажыратылып көрсетілуі орынды.

Қазақ тіліндегі фонетикалық дублеттердің жасалу себептері шығыс тілдерінен ауысқан сөздердің ауызекі тіл арқылы енгендігімен байланыс- ты. Қазақ тілінің дыбыстық жүйесіне тəн емес араб-парсылық ج (дж), ه (һа), ف (ф), ﺀ (хамза), ح (х), ع (əйн) дыбыстарының қазақша айтылуда өзгеруі жəне қабылдаушы тілдің төл дыбыстарымен берілуі – заңды құ- былыс. Араб-парсы тілінде фонемалдық рөлі күшті дауысты дыбыстар- дың (қысқа жəне созылыңқы дауыстылар) ерекшеліктері де қазақ тіліне енген сөздердің бірнеше вариантта айтылуын туғызды.

Ауызекі сөйлеу тілі арқылы еніп, бірнеше тұлғада айтылып жəне жа- зылып жүрген варианттардың жасалу себептерін былайша топтауға бо- лады:

1. Араб-парсылық дыбыстар қазақ тілінің айтылу заңдарына қарай бейімделгенінде, төл тілдегі сол дыбыстарға жуық бірнеше фонемалар- мен алмасады, олардың ішінде əсіресе **б – п, қ – х** дыбыстарының алма- суы арқылы пайда болған варианттар жиі кездеседі.

«Қазақ жəне қырғыз тілдерінде **п** дыбысынан басталатын сөздер өте аз, – деп көрсетеді Н.Қ.Дмитриев, – олар негізінен шет тілдерден енген жəне дыбыстық еліктеуден пайда болған сөздер. Сондықтан осы топқа түркі тілдерінің көпшілігіне тəн емес ف (фə) дыбысынан басталатын араб-парсылық сөздер де енеді» [73, 270 б.]. Бұған *пешене, пітір, пияз, пейіл, пейіш, пенде, пақыр, пəтуа, пұл* жəне басқа да əдеби лексикалық единицалардың **б** дыбысынан басталатын, жергілікті тіл ерекшеліктерін- де жəне ауызекі сөйлеу тілінде қолданылатын жарыспалы тұлғалары, сондай-ақ екі сыңары əдеби нормаға айналған *балуан – палуан, парапар – барабар, патсайы – батсайы* сөздері дəлел бола алады.

Араб-парсылық ح(ха) дыбысының қазақ тілінде өзгеріске ұшыра- уынан жасалған фонетикалық варианттардың бір тобы (*диқан – дихан, рақмет – рахмет, əрекет – қарекет, сұқбат – сұхбат, əкім – хакім*) жазуда əлі де болса нормалана қойған жоқ.

ح (ха) дыбысының орыс тіліндегі **х** дыбысынан айырмасы бар жəне бұған сəйкес келетін дыбыс қазақ тілінде жоқ. Сондықтан да бұл ды- быс тіл арты спиранты **қ** дауыссызы арқылы беріледі. *Қате, құлық, қапа, қызмет, қасиет, қаржы, құпия, қасірет, қаражат* тəрізді сөз- дер осылай жасалған. Бұл сөздердің қазіргі қазақ емлесінде **х** дыбы- сымен жазылған түрлері кездеспейді. Ал **х** дыбысы *хат, хабар, хал* (осы түбірден *ахуал*) сияқты сөздер мен бірқатар кісі аттарында сақта-

*Орфография*

лады. Дегенмен, «...х əрпінің қазақ сөздерінде жазылуына ұқыпты қа- рау керек. Не морфологиялық, не фонетикалық принципке сай келмесе де бірсыпыра сөздерде **х** əрпі жазылып кетті... Ерекше есте болатын жағдай – кез келген сөзде **х** əрпін жазудан сақ болу керек. *Бақыт, құр- мет, ақымақ, қатер* тəрізді сөздерді *бахыт, хұрмет, ахымақ, хатер* түрінде жазу – қате».

1. Қазақ тілінде жоқ араб-парсылық дыбыс қазақша дыбысталуда бір- де мүлдем түсіп қалады, енді бірде артикуляциялық орны жағынан ұқ- сас қазақ тілінде бар дыбыспен ауыстырылады. Мысалы, ع(əйн) – қазақ тілінің дыбыстық жүйесіне жат дыбыстардың бірі. «Қазақтар бұл дыбыс- ты сөз басында да, сөз ортасында да, сөз соңында да айтпайды, оны реті- не қарай қазақ тіліндегі басқа фонемалармен алмастырып отырады». Осының нəтижесінде фонетикалық варианттар пайда болады: *тəлім – тағлым, мəлім – мағлұм, мəлімет – мағлұмат, тəжім – тағзым, ілім – ғылым, əлем – ғалам* немесе *лағынет – нəлет – лағнет, қадір – кəдір – қадыр, қаріп – кəріп – ғаріп* т. б.
2. **Д – т** дыбыстарының алмасуы да жарыспалы сөздердің қатарын жасайды: *балуан – палуан, дозақ – тозақ* т. б.
3. Араб-парсылық сөздің ауызекі тіл бойынша қалыптасқан сыңары мен көне жазба тіл жазба нұсқаларында кездесетін (оларда араб-парсы сөздері түпнұсқа тілдің орфографиясына сəйкес немесе жақындатып жа- зылады) екінші сыңары да варианттылық құбылысын туғызады: *əзиз – ғазиз – əзіз, зəр – заһар, үкім – хүкім, құрмет – хұрмет, əділет – ғаділет* т.б.
4. Қазақ тіліндегі араб-парсы сөздерінің бірнеше тұлғаларда жұмса- луына көрші түркі халықтарының да əсері бар. Өзге түркі тілдеріне енген сөз сол тілдің дыбыстау заңдылықтарымен емлелік қағидаларына бейім- деліп барып қазақ тіліне ауысқанда, қазақ тілінде бұрыннан бар балама- сымен жарыспалы түрде жұмсалады.
5. Қазіргі жазу практикасында кездесетін варианттардың бір тобы қазіргі жазба тілде емлесі толық айқындалған араб-парсы сөзін қате жазудан да пайда болады*: хикая – һікая, еш – һеш, лай – ылай, лаж – ылаж, лайық – ылайық* т.б. Бұл қатарлардың соңғылары емлелік ағат- тықтар болып табылады.

Араб-парсылық сөздердің жазылуында кездесетін ауытқушылықтар- дың бірі кісі аттарының емлесіне байланысты. Осыған орай «Қазақ тіл орфграфиялық ережелерінің» өзгертулер мен толықтырулар енгізілген жаңа нұсқасында арнайы қағида берілді; онда «қазақтың төл сөздері мен араб-парсы тілдерінен енген сөздерден жасалған кісі аттары қатарынан екі дауыссыз дыбыстан басталмайды, олардың алдынан не ортасынан **ы, і** əріптерінің бірі жазылады» деп көрсетілген. Осы ережеде қазіргі жазу

тəжірибесінде *Смайыл, Сқақ, Рза, Слен, Смадияр* тəрізді қате жазылып жүрген есімдердің *Ысмайыл* немесе *Сымайыл, Сылан, Ысқақ, Ырза, Ысмадияр* немесе *Сымадияр* түрінде дұрыс жазылуы берілген. Бұл ара- дағы заңдылық – қазақ тілі төл сөздерінің өзі екі дауыссыз дыбыстан басталмайды, сондықтан да ауызекі тіл арқылы енген араб-парсылық сөздер эпентеза, протеза құбылыстарына міндетті түрде ұшырайды. Жəне бір жағдай – *Смат, Сқақ, Смайыл, Смағұл* түрінде жазылып жүр- ген кісі аттары араб-парсы тілдерінің өзінде **с** дыбысынан басталмайды. Ал жергілікті аймақтардың тілдік ерекшеліктеріне орай бұндай кісі атта- рының əртүрлі айтылып жəне *Сымайыл – Ысмайыл, Сымағұл – Ысмағұл, Сымадияр – Ысмадияр* болып екі түрлі жазылуы емлелік қате болып есептелмейді.

Қазіргі қазақ əдеби тілі сөздік құрамындағы орыс тілінен жəне араб-парсы тілінен ауысқан сөздер – көлемді қабаттардың бірі. Бұл қабат- тар төл тілдің сөздік қорын байытуға, стильдік мүмкіншіліктердің көзін ашуға, синонимдік қатарлардың қызметін кеңейтуге елеулі үлес қосты. Əсіресе совет дəуірінде енген орыс тілі сөздері қазақ əдеби тілінің тер- минологиялық жүйесін қалыптастырып, дамытуға, стильдік тармақтары- ның саралануына үлкен əсер етіп отыр.

Бүгінгі қазақ жазу практикасы пайдаланып отырған орыс тілі сөз- дерінің емлесіне қатысты ережелер – белгілі бір ғылыми негіздерге, тіл дамуының көпжылдық тəжірибесіне, қазақ тілінің ішкі фонетика- лық-грамматикалық заңдылықтарына, сондай-ақ əдеби тілдің қоғам- дық-əлеуметтік функциясына, оның ауызша жəне жазбаша формалары- ның рөліне, екітілділік құбылысына сүйеніліп жасалған қағидалар. Орыс тілі сөздерін түпнұсқа тілдегі орфографиясы бойынша жазу – бір ғана қазақ тілі емес, түркі тілдерінің барлығына да ортақ сипат. Бұл ережеге бағынатын сөздер – қазақ əдеби тіліне жазба тілдің көмегі арқылы енген, қоғамдық-саяси жəне ғылыми-техникалық мазмұндағы термин сөздер мен терминдік сөз тіркестері. Бұл қабатты орыс орфографиясына сəйкес жазу ұлттық терминологияның жасалу жолдары мен əдістерін қалыпта- стыруға, орфографиялық нормаларды бір қалыпқа түсіруге жəрдемде- седі. Сонымен қатар, Көпшілікке ортақ интернационалдық сипаттағы терминдерді бірыңғай жазу мəселесіне де айрықша мəн беріліп келеді. Бұл мектептерде, оқу орындарында орыс тілін оқып үйрену, меңгеру жəне екітілділікті дамыту саясаты қоғамдық-саяси маңызды мақсаттарға да байланысты.

Ауызша айтылуы бойынша жазылатын орыс тілінен енген сөздердің емлесі де – айқындалған тұстардың бірі. Бірнеше вариантта жұмсалатын сөздердің əдеби үлгісі арнайы сөздіктерде ұсынылған. Сөздіктер, бұл ретте, үлкен көмек көрсете алатын құралдардың бірі. Сөйтіп, орыс тілін- дегі орфографиясы сақталып жазылуға тиісті сөздер тобын қазақ тілін-

*Орфография*

де айтылуы бойынша жазу қандай қате болса, ауызекі тіл арқылы еніп, дағды-дəстүр принципімен жазылуға тиісті лексикалық единицалардың, атаулардың түпнұсқа тілдегі фонетикалық-графикалық тұлғасын сақтап жазу да емле нормаларына кедергі келтіретін қате болып есептеледі. Бел- гілі бір стильдік қызмет үшін көркем əдебиет тілінде орыс тілі сөздері (терминдер, терминдік мəндегі атаулар) өзгертіліп, айтылуы бойынша жазылуы мүмкін, бірақ əдеби тілдің ресми ісқағаздары, ғылыми жəне қоғамдық-публицистикалық стильдерінде түпнұсқа тілдегі тұлғасын өз- гертпей жазу қатаң сақталуға тиіс.

Араб-парсы тілдерінен енген сөздердің ішінде емлесі тұрақта- ла қоймаған тұстардың бірі – вариант сөздердің жазылуы. Түп төркіні араб-парсылық жарыспалы тұлғалардың əдеби нұсқасын, стильдік реңкі мен қызметін дəл ажырату үшін практикалық құралдардың мəні зор. «Қа- зақ тілінің орфографиялық сөздігі» пайдаланып отырған əдістер – əдеби норма деп танылатын екі сыңарын да «жəне» деген белгімен беру неме- се алфавит ретімен ұсыну, бір ғана сыңарының əдеби норма екендігін

«емес» сөзімен нақты көрсету (мысалы, *хикая (һікая* емес), *зəрлі (заһар- лы* емес), *кəне* (*кəні, қані* емес) – тілдегі басы артық жарыспалылықты тежеудегі тиімді жолдардың бірі. Қазақ тіліндегі фонетикалық, лексика- лық, əдеби-диалектілік сипаттардағы дублет сөздерді толық түзіп, оның ішінде міндетті түрде əдеби нормаға сай келетін түрлерін ажыратып көр- сететін «Вариант сөздердің сөздігін» жасау да – қажетті жұмыс. Вариант- тылықты реттеуде статистикалық тəсілдің де көмегі зор. Бір сыңарының екінші сыңарынан не стильдік, не синонимдік артық-кемі жоқ фонети- калық варианттарды реттеуде олардың қолданылу жиілігін есептеу əдісі тиімді нəтиже бере алады. Бұнда жарыспалы сөздердің қолданылу изо- глосы, əдеби тілдің стильдік өрістеріне таралу жиіліктері есепке алына- ды, бұның өзі əсіресе бірін əдеби, екіншісін бейəдеби деп бағалау қиынға түсетін *ыждағат – іждағат, жəбір – зəбір, рақмет – рахмет, диқан – дихан, қаріп – ғаріп – кəріп, балуан – палуан* тəрізді параллель сөздерді нақтылауға жəрдемдеседі.

### Бас əріптің қолданылуы

Бас əріптің қолданылатын орындары Негізгі ережелерде, мектеп оқу- лықтары мен анықтағыш құралдарда айқын көрсетіліп, бұл қағидалар едəуір қалыптасып кетті. Жалқы есімдердің, қысқарған сөздер мен төл сөздердің көпшілік жағдайларда өлеңнің əрбір жолының, сондай-ақ күр- делі атаулардың – мемлекеттің, саяси ұйымдар мен кəсіпорындардың, оқу орындары мен мекеме, газет, журнал, кітап, шығарма аттарының бас əріппен басталып жазылатындығы жазу тəжірибесінде толық орын тепті. Əйтсе де осы мəселе төңірегінде арнайы еңбектерде шағын түрде

айтылып немесе мүлде қағыс қалып жүрген жайлар бар. Соның салда- рынан бірқатар сөздер мен атауларды, мысалы, ордендер мен медальдар- дың аттарын, құрметті атақтарды немесе орыс орфографиясы бойынша қос сөз болып, əр сыңары бас əріппен таңбаланатын жер-су аттарын жазуда қиындықтар байқалып жүр.

Төменде қазақ жазуында бас əріп арқылы жазылатын жалқы есімдер мен күрделі атаулардың негізгі түрлері топтастырылып беріліп отыр.

### Орыс орфографиясына сəйкес бас əріппен жазылатын күрделі атаулар мен жалқы есімдер

Республика аттарының əрбір сөзі бас əріппен таңбаланады: Қырғыз Советтік Социалистік Республикасы, Моңғол Халық Республикасы, Югославия Социалистік Федерациялық Республикасы. Коммунистік жəне жұмысшы партиялар аттарының емлесі де орыс орфографиясымен бірдей, яғни бұнда «партия» деген сөзден басқасы бас əріп арқылы жазы- лады*: Куба Коммунистік* партиясы, *Қазақстан Коммунистік* партиясы, *Ямайка Жұмысшы* партиясы. Сондай-ақ ең жоғарғы сайланбалы пар- тия, комсомол басқару органдарының күрделі атауларын жазуда да, орыс емлесінің қағидалары сақталады: *ВЛКСМ Орталық Комитеті, Совет Одағы Коммунистік партиясы Орталық Комитетінің Саяси Бюросы*.

Одақтық, республикалық министрліктер мен мемлекеттік комитет- тер, ұйым, мекеме, кəсіпорын жəне оқу орындары атауларының алғашқы сөзі бас əріптен басталып жазылады: *СССР Құрылыс* министрлігі, *Жеңіл өнеркəсіп* министрлігі, *Табиғатты* қорғау жөніндегі мемлекеттік коми- тет, В.И. Ленин атындағы *Қазақ* политехника институты, *Қазақстан Журналистер* одағы. Бұндай күрделі атауларды жазуда орыс емлесі бо- йынша бас əріптен басталатын сөз бен қазақ емлесі бойынша бас əріптен басталатын сөздің бірдей болмайтындығын ескеру қажет. Мысалы, орыс тілінде «Государственный комитет Совета Министров Казахской ССР по кинематографии» деген күрделі атауда «*Государственный*» сөзі бас əріптен басталса, қазақша аудармасында «*Кинематография*» сөзінде жа- зылады: Қазақ ССР Министрлер Советінің *Кинематографи*я жөніндегі комитеті.

Ең жоғарғы мемлекеттік қызмет бабының аттары мен құрметті атақтар- дың əрбір сөзі бас əріп арқылы таңбаланады: *Министрлер Советінің Председателі, Совет Одағының Батыры, Социалистік Еңбек Ері.*

Жеке адамдардың социалистік құрылысты орнату жəне Отанды қорғау жолындағы ерліктері үшін берілетін ордендер мен медальдар үш ыңғайда жазылады: а) алдыңғы сөзі бас əріптен басталады: *Ленин* ордені, *Халықтар* достығы ордені; ə) күрделі сөздің барлық компонент- тері (орден деген сөзден басқасы) бас əріп арқылы таңбаланады: *Еңбек Қызыл Ту* ордені, *Октябрь революциясы* ордені; б) орденнің, медальдың аты тырнақшаға алынып, бас əріппен белгіленеді: *«Құрмет Белгісі»*

*Орфография*

ордені, «*Даңқ*» ордені, «*Батар Ана*» жəне «Ана Даңқы» медальдары. Жеке адамдардың қоғам мен халық алдындағы елеулі еңбектеріне орай берілетін құрметті атақтардың алғашқы сөзі бас əріптен басталып жазы- лады: *Қазақ ССР-інің еңбек сіңірген ғылым қайраткері, Қазақ ССР-інің халық артисі*. Сондай-ақ еңбек жетістіктері мен табыстары бағаланатын құрметті атақтардың алғашқы сөзі ғана бас əріптен басталады: *Құрмет* грамотасы, СССР *Мемлекеттік* сыйлығының лауреаты, Түркістан қала- сының *Құрметті* азаматы.

Бірінші сыңары *батыс, жаңа, жоғары, қиыр, оңтүстік, орта, орта- лық, солтүстік, төменгі* тəрізді сөздер болып келетін, мемлекет, жер-су, қала аттарының əрбір сөзі бас əріптен басталады*: Батыс Европа, Жаңа Зеландия, Жоғарғы Вольта, Қиыр Шығыс, Оңүстік Корея, Орта Азия*.

Араб тіліне тəн артикльдер арқылы жазылатын қала, жер-су аттары, кітап, шығарма аттары негізінен, өзге халықтар тіліне ортақ емлесін сақтайды: *Эль-Кубейт, Эль-Джадида* (қала аттары), *Эль-Катиф* (порт),

«*Фусул ал-мадани», «Дивани лұғат ат-түрк*». Бірқатар жалқы есімдердің алдындағы артикльдер «қазақшаланып» («*əл*» түрінде), бас əріппен де- фис арқылы жазылады: *əл-Фараби, əл-Бируни, əл-Кимаки*. Сондай-ақ араб халықтары тілінде «*баласы, ұлы*» деген мағынаны білдіретін «*ибн*» сөзімен келетін кісі есімдері екі түрлі жазылады: а) «*ибн*» сөзі жалқы есімнің алдында келсе, бас əріппен жазылады да, есім мен əкесінің аты арасында (отчество құрап) жұмсалса, кіші əріппен жазылады*: Ибн Сина, Ибн Рушд; Ахмед ибн Абдуллах – Ахмед Абдуллах баласы*.

### Қазақ тілінің өз табиғатына тəн күрделі жалқы есімдер мен күр- делі сөздердің жазылуы

Орыс тілінде қос сөз болып жазылатын қала, мекен, жер-су атаулары қазақ жазуында бірге жазылып, бас əріппен таңбаланады. Мысалы, орыс тілінде – *Кзыл-Орда, Ыссык-Куль, Аулие-Ата, Бетпак-Дала, Байрам- Али*: қазақ жазуында – *Қызылорда, Ыстықкөл, Əулиеата, Бетпақдала, Байрамəлі. Ростов-на-Дону, Комсомольск-на-Амуре* тəрізді қала аттары *Дондағы Ростов, Амурдағы Комсомольск* болып жазылады.

Мифологиялық ұғымдардың аттары, сондай-ақ ертегі-аңыздарда кез- десетін қиялдан туған жалқы атаулар, батырлық жырларда ұшырасатын малға қойылған аттар бас əріптен басталып жазылады: *Зеңгібаба, Ой- сылқара, Шекшеката, Қамбарата; Бибіфатима; Таусоғар, Көлжұтар, Желаяқ, Тайбурыл, Шалқұйрық, Желмая, Керқұла.*

Бірқатар тарихи тұлғалардың есімдері мен жырларда, аңыздарда, көр- кем əдеби шығармаларда кездесетін кейіпкерлердің аттары екі сөзден құралған күрделі болып келеді. Мысалы, *Біржан сал, Ақан сері, Жаяу Мұса, Балуан Шолақ, Баян сұлу, Қозы Көрпеш, Қыз Жібек, Қаңбақ шал, Сыпыра жырау, Бұқар жырау, Жиренше шешен, Қамбар батыр, Ер*

*Төстік, Ер Қосай, Кішкене Молда, Судыр Ахмет, Əз Жəнібек, Қаз дауыс- ты Қазыбек, Шық бермес Шығайбай, Алдар Көсе.*

Егер нақты кісі есіміне тіркескен сөз айқындауыш болып, сол адам- ның өнерін, кескін-келбетін, мінез-құлқын даралап көрсету қызметін атқарса, онда мұндай сөздер кіші əріппен бөлек жазылады: *Біржан сал, Ақан сері, Баян сұлу, Қамбар батыр, Сыпыра жырау, Жиренше шешен.* Əдетте бұл айқындауыштар бірқатар адам аттарының алдында да айтыла береді*: сал Біржан, сері Ақан, сұлу Баян.*

Ал *Жаяу Мұса, Балуан Шолақ, Қозы Көрпеш, Алдар Көсе, Судыр Ахмет* тəрізді күрделі кісі есімдерінің бірі халық теліген қосымша аты болғандықтан, ол бөлек жəне бас əріппен жазылады; бұндай қосымша аттар өз алдына жеке де қолданыла береді: *Жаяу Мұса – Жаяу, Балуан Шолақ – Шолақ, Судыр Ахмет – Судыр, Алдар Көсе – Алдар.*

*Ер, əз, ұлы* сөздері мен *қаз дауысты, шық бермес* тіркестері адамдар- дың өзгеден дара жағымды-жағымсыз қасиетін айрықшалап, анықта- уыш қызметінде жұмсалады, əрі бұл сын есімдер адамдардың халық пен қоғам мүддесін атқарудағы орнына байланысты қойылған бағалауыш сөздер болып келеді де, нақты кісі есімінен ажырамай, бас əріппен бөлек жазылады: *Ер Тарғын, Əз Жəнібек, Қаз дауысты Қазыбек, Ұлы Петр, Шық бермес Шығайбай.*

Ру, тайпа, ата аттары белгілі бір үлкен қауымның атауы ретінде жалпы мағынаға ие болып кеткендіктен (*орыс, қазақ, башқұрт, татар* деген ха- лық аттары тəрізді) кіші əріптен басталып жазылады: *тобықты, арғын, найман, керей, уақ, шекті, жағалбайлы, ошақты, адай, беріш, жақай- ым, төртқара.*

### Қысқарған сөздердің жазылуы

Күрделі атауларды ықшамдап қысқартып қолдану – тіл дамуындағы жаңа құбылыстардың бірі. Бірқатар зерттеулерде қысқарған сөздердің тілдің қазіргі қоғамдық-əлеуметтік қызметіндегі аса ыңғайлы, қажет- ті элементтер екендігі дəлелденіледі [74]. Шындығында да, коммуни- кативтік актіде сөздерді қысқартып қолдану амалының тиімді тұстары бар; негізінен ғылыми стильде, ресми-публицистикалық материалдар- да, газет-журналдар жəне радио-телевизия тілдерінде қолданылатын қысқарған сөздер айтар ойды нақты, тұжырымды етіп беруге, сонымен бірге орын, уақыт үнемдеуге де əсер етеді. Мысалы, «Қазақ Совет Энци- клопедиясының» 1-томын жасауда күрделі атауларды қысқартып жазу- дың көмегі арқылы 300 000 таңбадай орын үнемделіп, соның нəтиже-

*Орфография*

сінде том жаңа, үстеме мағлұматтармен байытылған; ал «Социалистік Қазақстан» гезетінің бір номерінде 9000 таңбадай орын үнемделген, бұл өзге материалдардың жариялануына мүмкіндік туғызған [75, 63 б.].

Қазақ тілінде күрделі атаулар төрт түрлі жолмен қысқаратындығы мəлім [76, 130 б.]. Жеке сөз, дара лексикалық единица болғандықтан, қысқарған сөздердің жазылуы, олардың қосымшалармен түрленуі бел- гілі бір қағидаларға сүйенілуге тиіс. Қазіргі қазақ жазуында бұл жайт нақтыланып, қалыптасып бір арнаға түсті: күрделі атаулардың бастапқы дыбыстарынан қысқарған сөздер бас əріппен, бірге жазылады (мыса- лы, КПСС, ВЛКСМ, ЭВМ); күрделі атаулардың құрамындағы сөздердің бірінші буындарының (жəне күрделі атаудың екінші сөзі толық алынған жағдайда да) ықшамдалуынан жасалған қысқарған сөздер біркелкі, кіші əріптермен бірге жазылады (мысалы*, совхоз, пединститут, интербрига- да*); оларға қазақ тілінің қосымшалары соңғы буынға үндесе жалғанады. Қазіргі жазу тəжірибесінде əріптік аббревиатуралардың қазақ тілі қосымшаларымен өзгеруінде орфографиялық ағаттықтар байқалады. Негізгі ережелерде сөздердің басқы дыбыстарынан алынған қысқарған сөздерге қосымшалар соңғы дыбыстың айтылу əуеніне қарай жалғанып, дефис арқылы жазылатындығы көрсетілген, бұл – қысқарған сөздердің айтылу, оқылу, жазылу заңдылықтары толық ескеріле отырып жасалған қағида. Бірақ жазба тіл үлгілерінде *ҚазТАГ-тың – ҚазТАГ-тің; ГДР-дегі – ГДР-дағы; Қырғыз ССР-інің – Қырғыз ССР-ының* т.б. тəрізді əртүрлі ор- фограммалар беріліп жүр. Бұл жағдай негізінен қысқарған сөздердің ай-

тылу ерекшеліктерін ескермеуден туады.

Əріптік қысқарған сөздердің екі түрі бар: бірі – əріптердің аттары бойынша оқылатын аббревиатуралар, мысалы: СССР, айтылуы – эс-эс- эс-эр; БКП, айтылуы – бе-ка-пе; ЭВМ, айтылуы – Э-ве-эм т.б.; екіншісі – əріптердің дыбысталуы бойынша оқылатын қысқарған сөздер, мысалы, ТАСС, айтылуы – тасс; ГРЭС, айтылуы – грэс т.б.

Əріптік аббревиатуралар қазақ тілі қосымшаларымен түрленгенде, осы ерекшеліктер ескерілуге тиіс. Яғни əріптердің аттары бойынша оқы- латын қысқарған сөздерге қосымша соңғы əріптің аты бойынша жалға- нады, мысалы, *СССР-дің,* өйткені айтылуы *– эс-эс-эс-эр-дің; ЭВМ-ге*, өйткені айтылуы *– э-ве-эм-ге; ГДР-ге,* өйткені айтылуы *– ге-дэ-эр-ге.* Ал əріптердің дыбысталуы бойынша оқылатын қысқарған сөздерге қо- сымша жуан, не жіңішке болып құрамындағы дауысты дыбысқа үндесе жалғанады: *ТАСС-тың, СМУ-ға, СЭВ-ке, БАМ-ға, ВАСХНИЛ-ге, МА- ГАТЭ-ге* (5-қосымша).

### Қысқарған сөздерге қазақ тілі қосымшаларының жалғану үлгісі

Алматы ауыр машина жасау заводы Алматы үй құрылысы комбинаты

Еңбекші халықтың прогресшіл партиясы (Кипр)

Америка Құрама Штаттары Жаңалық баспасөз агенттігі Болгар Коммунистік партиясы

В.И.Ленин атындағы Бүкілодақтық ауыл шаруашылық ғылым академиясы

Бүкілодақтық Ленишіл Коммунистік Жастар одағы

Кəсіподақтардың Бүкілодақтық Орталық Советі Герман Демократиялық Республикасы

Совет Одағы Коммунистік партиясы Біріккен Ұлттар Ұйымы

Советтік Социалистік Республикалар Одағы Халықаралық Футбол Федерациясы

АЗТМ, -нің, -ге

АДҚ, -ның, -ға

АКЭЛ, -дің, -ге

АҚШ, -тың, -қа

АПН, -нің, -ге

БКП, -нің, -ге ВАСХНИЛ, -дің, -ге

ВЛКСМ, -нің, -ге

ВЦСПС, -тің, -ке ГДР, -дің, -ге

КПСС, -тің, -ке

ООН, -ның, -ға

СССР, -дің, -ге

ФИФА, -ның, -ға

Қысқарған сөздердің орыс тілінен өнімді түрде енуі төл қысқарған сөздердің жасалуына да əсер етті. *«Ауатком», «аупартком»* тəрізді сіңісті атаулармен бірге жазу дəстүрінде *ТТТ* (түрлі-түсті телевизия) мульт- жинақ (мультфильмдер жинағы) т.б. жаңа үлгілер де қолданылып жүр. Ал аударма əдісімен жасалған *СОКП, БЛКЖО, СОТА (КПСС, ВЛКСМ, ТАСС* аббревиатураларының қазақша толық атауларынан қысқартылған) тəрізді үлгілер тілдің қоғамдық-əлеуметтік міндеттеріне сай бола алма- ды, өйткені аббревиатуралар – интернационалдық, ресми сипаттағы сөз- дер, сондықтан да олар барлық тілде мүмкіндігінше бірдей таңбалануға тиісті. Бұл тілдік, сондай-ақ информациялық қарым-қатынасты жеңілде- теді.

*Жаңа əліпби, жаңа емле*

### ІІІ тарау. ЖАҢА ƏЛІПБИ. ЖАҢА ЕМЛЕ

### Жаңа емле ережелерінің танымдық-тағылымдық негіздері

Латын əліпбиіне көшу ана тіліміздің болашағын ойлап, қолданыс ая- сының одан əрі кеңейе түсуіне мүмкіндік жасау дегенге саяды. Тіліміздің ішкі табиғатына əліпбиіміздің сай болуын айтылым (орфоэпия) мен жа- зылым (орфография) жүйесінің үйлесімділігі деп түсіну керек. Жаңа латыннегізді əліпби қабылданды, демек жаңа емле ережелері қажет. Себебі, əліпби ресми қабылданғаннан кейін түзілетін ережелер əліпби- ге сəйкес болуы керек. Мəдени жұртшылыққа белгілі қолданыстағы ки- риллицадағы 42 əріп орфографияны қиындатқан, тілімізді ұлттық бей- несінен ажыратқан күрмеуі қиын, күрделі мəселе болды. Осы əліпбидегі əріптердің төрттен бірі ұлттық дыбыстық қорымызға сəйкес келмейді. 42 əріптің құрамындағы **ё, й, ц, э, ю, я, щ, ь, ъ** - идеологиялық қысым- нан, саяси əрекеттің əсерінен болғаны белгілі. Əліпбиі солай болған соң, ереже де соған сəйкес болды. Ереженің жартысына жуығы орыс тілінен енген сөздерді түпнұсқаға лайық таңбалаудың ережесіне айналып кетті. Осының салдарынан орфография да қостілді орфография болып шықты.

Латын əліпбиіне көшу қарсаңындағы өте жауапты кезеңде өткен кездегі кемшіліктерді қайталамай, артықшылықтарды да ескеріп отыруымыз керек. Əліпби түзу аса жауапты бастапқы кезең болса, ендігі кезекте негізгі орфографиялық ереже түзу осы кезеңнің қисынды жалғасы болып табы- латыны белгілі. Бұл кезең əртүрлі ортологиялық құралдар (емле ереже- лерінің анықтағыштары, ономастикалық атаулардың анықтағыштары, т.б.) жəне ортологиялық лексикография түзудің (орфографиялық жəне

орфоэпиялық сөздіктер құрастырудың) бастамасы болып саналады.

**Қазақ орфографиясы негізгі ережелері** – латын графикасы негізін- дегі қазақ əліпбиі бойынша дұрыс жазуды көрсететін құқықтық күші бар құжат. Сонымен қатар латын негізді жаңа əліпби бойынша қазақ тілінің орфографиялық нормаларын тұрақтандыратын жаңа əліпби бойынша дұрыс жазу мəдениетін қалыптастыратын басты нормативті қағидалар болып саналады. Емле ережелерінің негізінде орфографиялық, орфоэпи- ялық сөздіктер, анықтағыштар осы ережелерге сəйкес құрастырылмақ. Ұлттық жазу-сызудың емле ережелерін жасауда алдымен ескерілетін заң- дылықтар мен ерекшеліктер негізге алынды. Олар:

* + *тілдің жалғамалы (аглютинация) заңдылығы;*
  + *тілдің ықшамдалу заңдылығы;*
  + *тіл дыбыстарының үндестігі (дауыстылардың дауыссыздармен үндестігі) жəне дауыссыздардың бір-бірімен үйлесімділік заңы.*

Осы айтылған заңдылықтар мен ерекшеліктер аясында жазба тіл- дің жаңа Ережесінің нұсқасы жасалды. Ережеде латын негізді əліпби бойынша қазақ тілі дыбыстарының репрезетанттары болып табылатын əріптердің үндестікпен, үйлестікпен жазылу нормасы көрсетілді; сөз- дерді бірыңғай жуан немесе жіңішке жазу, соған сəйкес қосымшалардың жуан немесе жіңішке жазу үлгісі берілді; қосар дыбыстардың (ұу/үу, ый/ ій) дара əріппен (у, и əріптерімен) таңбалануының үлгісі ұсынылды; қа- зақтың төл əдеби тіліндегі емлесі қиын сөздердің орфографиялану ерек- шеліктері көрсетілді; латын негізді əліпбиде жоқ ё, ц, щ, э, ю, я, ь, ъ, əріптерінің жазылу баламасы берілді; бейүндес буынды кірме сөздерге қосымша жалғаудың орфографиялану тəртібі көрсетілді; халықаралық терминдер мен атаулардың (шетел тілдік сөздердің) орфографиялану үлгісі берілді; күрделі сөздердің (біріккен, кіріккен, тіркесті сөздер, қос сөздер) жəне бас əріппен жазылатын атаулардың емлесі, сондай-ақ тасы- малдаудың тəртіптері көрсетілді. Ал жаңа ереже жобасында қазақ орфо- графиясының негізгі ережелерінің ұлттық тілдің ерекшеліктері мен заң- дылықтарына сəйкес болуы; тəжірибеде сыннан өтіп, дəстүрге айналған базалық нормалардың сақталуы; техникалық жақтан қазақ орфография- сының қолдануға оңтайлы, мобильді, жинақы болуы; халық тілінің ды- быстық қор əлеуетінің кеңірек қамтыла түсуі; жаһандану үрдісінде жа- зу-сызудың ұлттық сипатының сақталып, космополиттік əсірелікке ұшы- рамауы көзделіп, орфографиялық ережелер түзудің басшылыққа алынған негізгі ұстанымдары болды.

**Əліпбидегі əріптердің құрамы жəне ұлттық сипаты.** Əліпбидің ұлттық сипаты оның құрамындағы əріптер арқылы ашылады. Қазіргі ки- рилше жазудағы қазақ тілі үшін функционалдық мəні жоқ 9 əріптен (ц, й, щ, э, ю, я, ь, ъ, ё) арылуы – жаңа əліпбидің ұлттық сипатын танытатын ең басты ерекшелігі. Алдағы уақыттағы атқарылатын əдістеме, түсіндірме, талдау, саралау, жұмыстарының бір саласы əліпби құрамындағы əріп- тердің қызметіне, олардың дыбыстық мағыналарына байланысты. Өйт- кені «А.Байтұрсынұлы 28 əріптен тұратын əліпби жасаған, соны негізге алу керек» деген жаңсақ сөздер масс-медиа хабарларында аз айтылмай жүрген жоқ. Шындығында, олай емес. А. Байтұрсынұлы 19 дауыссыздан, 5 дауыстыдан тұратын, 24 əріпке негізделген əліпби түзді. Жалпы халық тіліндегі 19 дауыссызды жəне 9 дауыстыны дəл бере отырып, оларды *сүйеутаяқ* (диакритикалық белгі) арқылы 24 əріпке сыйғызып, ең озық əліпби үлгісін жасады. «Дала уалаяты», «Айқап», т.б. ескі қазақ жазба тілі мұраларында кездесетін *һ, ф* дыбыстарын белгілейтін əріптер төте жазуда ескерілген жоқ. Бірақ, түбінде, *һəм, фəни, фазыл* тəріздес сөздер- дегі дыбыстарды таңбалайтын əріптерді төте жазу əліпбиіне енгізудің

*Жаңа əліпби, жаңа емле*

керектігін А.Байтұрсынұлы жоққа шығарған емес. Бұған, бəлкім, Алаш қозғалысының көрнекті қайраткерлерінің бірі – Міржақып Дулатовтың (бүркеншік аты-Азамат Алашұғлы):

*«А.Байтұрсыновтың жазу тəртібін ұнатқанымнан басқа қосарым мынау: «Қазақ əліппесіне* ***ф, х****-да кірсе екен деймін. Таза қазақ сөзінде болмаса да қазақ тіліне кірген араб, парсы сөздерінде һəм: «Ахмет, Мұ- хамеджан, Фазыл...» деген секілді қазақ аттарында бұл екі хəріп көп ұшырайды.* ***Ф*** *мен* ***х*** *əліппеге кіргенменен жазу тəртібіне қиыншылық келтірмейді. Естілуінде де, жазылуында да бұлардан айыра алмастай ұқсас хəріптер жоқ» деген пікірі себеп болса керек. («Айқап», 1912. №8, 181-185 бб.).*

Сонымен, жаңа əліпби құрамындағы əріптерді үш топқа топтастыруға болады.

1. Жалпыхалықтық тілдің дыбыстық қорындағы мағына ажырататын дыбыстардың дыбыстық мəнін білдіретін əріптер: *a, á, e, o, ó, u, ú, y, i* (тоғыз дауысты); *b, g, ǵ, d, j, z, ı, k, q, l, m, n, ń, p, r, s, sh, t, ý* (он тоғыз дауысты) бұлар мағына ажырататын дыбыстық бірліктердің əліпбидегі қатары (парадигмасы).
2. Ескі қазақ жазба тілінде қолданылған [х], [һ], [ф] дыбыстарын біл- діретін **х/һ** жəне **ф**: *һəм, қаһарман, хəтта/һəтта, хауіз/ һəуіз, хан/һан; саф ауа, саф көңіл, саф алтын, фазыл,* т.б.
3. Ал жаңа əліпбидегі **v** (в), **ch** (ч) əріптері халықаралық терминдер мен атаулардың жазылуын оңтайландыру үшін берілген». Əліпби құра- мын айтқанда тағы бір ескеретін жайт, əліпбидегі 32 əріптің 31-інің бас əрпі жəне кіші əрпі бар, ал ***ң*** əрпінің бас əрпі болмайды.

Міне, осы үш топтан тұратын əріптер қазақ тілінің ұлттық жазба тіл қорындағы мағыналық жүктемесі бар дыбыстық бірліктердің таңбасы болып табылады. Əліпбидегі əріптер айтылымдағы кез келген дыбыс реңктерін емес, мағына ажыратуға септігі бар дыбыстық мəнділіктерді білдіреді.

**Əліпбидегі əріптердің атаулары.** Солардың бірі – Елбасымыз Жарлы- ғымен бекітілген əліпбидегі (19.02.2018) əріптердің атаулары жазу- сызудағы түйінді мəселелердің бірінен саналады. Əріптердің халық- аралық атаулары бар да, халықтық атаулары бар. Біріншісі ғылыми зерт- теулерде қолданылады. Біз Ережеде халықтық атауларға сүйендік. Ха- лықтық атауда, мысалы, *б-бы, д-ды, с-сы, т-ты* т.б. деп аталады. Басқа

əріптердің аталуы да солай. Бұлай болу себебі тіл дыбыстарының қоғам- дық санадағы бейнесі, ойдан шығарылған нəрсе емес. **Г** мен **к** əріптерінің жіңішке түрде берілуі олардың үнемі жіңішке буындарда кездесуіне бай- ланысты, сондықтан бұлардың дыбыстық аталуы *кі, гі* түрінде берілген.

Бұл жерде тағы да сұраудан-сұрау туындай береді. Неге ***и*** əрпінің дыбы- сталуы ***ій***, ал ***у*** əрпінің дыбысталуы ***ұу***? Бұлай болуы тілдік санада ды- быстық бейнесінің жіңішке ій түрінде ұғынылуы. Ал **у** əрпінің **ұу** болуы жуан буынды сөздердегі дыбыстық образымен байланысты. Сонымен тіл дыбыстарының қоғамдық санадағы бейнесі – олардың моделі іспетті. Бұл

– автоматизм түрінде жұмыс істейтін модель. Бұларды Орфографиялық ереженің негіздемесінде, ереженің өзінде нақтылау міндетті емес. Осын- дай ерекшеліктер болашақта орфографиялық, орфоэпиялық сөздіктерде немесе анықтағыштарда егжей-тегжейлі түсіндірілетін болады.

**Орфографиядағы негізгі принциптер.** Жаңа емле ережесі фонема- тикалық принципке негізделді. Бірақ осыған келіспеушілердің айтуынша негізгі принцип морфологиялық, енді бір əріптестеріңіз фонетикалық принцип деп атауды жөн көреді. Əдетте морфологиялық принцип де- геніміз – мектеп сөзімен айтқанда, түбір сақтау. Орфографиямен шұғыл- данушылар, фактологиялық материалдарға сүйенеді. Мысалы, *қазақ, қазағы* деп жазылады, бірақ *қазағ* деген түбір жоқ, ал *қазақы* десеңіз, басқа мағына. *Тірлік* деп жазылады, түбір сақтау үшін *тірілік* деп жазыл- майды. Сол сияқты *тасқын* деп жазылады, бірақ түбірі *тасы* болса да *тасықын* деп жазылмайды. *Егіннің* түбірі *ек* болса да *егін* болып жазы- лады. Себебі бұл жерде мағына ажырататын дəнекер дыбыстар (бұларды ғылыми сөзде фонема дейді) сөздің орфографиялануына арқау болады. Фонематикалық принцип дегеніміз осы. Ережеде фонематикалық прин- циптің негізге алыну себебі осы айтылғандарға саяды. Ал фонетикалық принцип қалай айтылса, солай жазу; қалай естілсе, солай жазу дегенге сəйкес келеді. Рас, кейде *дала, қала, ана, бала, ел-жұрт* т.б. жазылуы даусыз сөздердің айтылуына, соған сай жазылуына қарап, фонетикалық жазу екен деуге болмайды. Айталық, *қашша* деп айтсаңыз не естісеңіз, оның айтылымы да, естілімі де бірдей. Бірақ мағыналары əр басқа. Фоне- матикалық жазу сол əр басқа мағынаны береді: *қазша* (қаз сияқты), *қаш- са* (қашатын болса), тағы бір мағынасы *қасша* (дұшпанша). Осы типтес сөздерді мағына ажырататын дыбыстар бойынша жазу фонематикалық ұстанымға жатады. Түбір сақтап жазу дегеніміз де осы принциптің ая- сына кіреді. Жазу мəдениетіндегі негізгі принципті айқындауда осындай уəж негізге алынады.

**Сингармобуынды сөздердің орфографиялануы.** Сонымен қатар жаңа емле жазба дəстүрге айналған А.Байтұрсынұлының сингармо- низміне, Халел Досмұхамбетұлы айтқан сингармонизміне сүйенді. Бұл

- сөздердің жуан, жіңішке болып жазылуын негізге алатын *езубейімді* (лингвалды) дəстүрлі сингармонизм. Мысалы, *қойымыздың, қойшымы- зға, үйлерімізге, түйелеріміздің* т.б. Ал еріндік сингармонизмді жақта-

*Жаңа əліпби, жаңа емле*

ушылар əсіресе 90 жылдары қызуқанды айтыстың алаңына айналдырған болатын. Кезінде тəжірибе ретінде *ерінбейімді* (лабиалды) үндестікті жа- зып көргенімізде оның жазу-сызуымыздың жартысына жуығын қамти- тыны байқалады. Ол айтыстың беті қайтқандай болды. Бірақ қазіргі кезде де ара-тұра айтылып жүр. Егер біз ерінбейімді сингармонизмді ұстансақ, *қойұмұздұң, қойшұмұз, үйлөрүмүзгө, түйөлөрүмүздүң* т.б. деп жазған болар едік. Алайда жазармандарымыздың қоғамдық санасы бұн- дай «жаңашылдықты» қабылдай қоймасы белгілі. Сондықтан А.Байтұр- сынұлы, Х.Досмұхамбетұлы заманынан келе жатқан езубейімді сингар- монизм базалық норма деп танылды.

**Сөздің дыбыстық құрамының орфографиялануы** түсіндіруді қа- жет ететін қиындықтардың бірі.

Алдымен айқындап алайық. Сөздің дыбыстық құрамының қатары

«бір дауысты, бір дауыссыз немесе бір дауыссыз, бір дауысты» болып айтылатын *алыс, алақан, асыл; терек, дала, жалаң* т.б. сөздер де, сөз ішінде қатар келетін дауыссыздары да бар: *қарт, алты, орта, арқа, алқа, тіпті* үш дауыссыз қатар айтылатын *сырттан, жұмыртқа, кесіртке, омыртқа* тəрізді ауыр буынды сөздер де бар. Анығы осы.

Ал қиындық үнді мен үнді дыбыстың аралығындағы қысаң **ы, і, ұ, ү** дауыстыларының орфографиялануы, мысалы, *емле ме, еміле ме; мемле- кет пе, мемілекет пе?*

*Емле* əуелден екі, *мемлекет* үш буынды болып жазылып жүр. Бұлар- ды, *еміле* деп үш буынға, *мемілекет* деп төрт буынға айналдыру не үшін қажет? *Мəміле, мəлімет, құрылыс, топырақ, жапырақ* тəрізді сөздер бірізділікпен дəстүр бойынша үш буынды түрде жазылып жүр.

Ал түбірдегі қысаң дауыстылар туынды түбірде түсіріліп жазылады*: опыр > опрық, тірі > тірлік, сарын > сарна, орын > орна, ойын > ойна, бауыр > баурай, қойын > қойнау, үрік > үркек, бұйыр > бұйрық, ұры > ұрлық, ұрла; жиын > жина; жинақ* т.б.

Бұл жерде «Бір дауысты, бір дауыссыз» деген формула жүрмейді. Се- бебі екі буынды түбірдің қосымша жалғанғанда үш буынды болып ұзар- май, екі буынды болуы тілдің ішкі табиғатына тəн *үнемдеу, ықшамдау заңдылығымен*, яғни жалғамалы тілдің буын санын ұзартпай, тілдің өзін- өзі реттеу механизмімен байланысты.

**Дара жəне қосар дыбыстардың орфографиялануы. У, и** əріп- терімен жазылып жүрген *ту, су, бу* тəрізді сөздерді *тұу, сұу, бұу* деп жазу керек пе? - дейтін сұраумен байланысты түсіндіруді қажет ететін түйінді мəселелердің бірі. Бұл жерде сүйенетіміз: **Тағылым, Дəлел, Уəж**. Осы- ларға сүйеніп, бір тоқтамға келдік. Тағылымға, дəлелге, уəжге тоқталма- сақ, жазу реформасы бітіспес айтыс алаңына айналар еді.

Əуелі сөзді **тағылымнан,** өмір тəжірибесінен бастайық. А.Байтұр- сынұлы кезіндегі төте жазуда *қиын, тиын, ит, киім деп те, қыйын, тый- ын, ійт, кійім* деп те жазған*.* Алаш қозғалысының көрнекті қайраткері, педагог-қаламгер Жүсіпбек Аймауытов:

*«Мен педтеқникум бітіретін жігіттерге бастауыш мектепте қыс бойы тəжірибе сабағын бергізіп келемін. Сондағы менің көзім жеткені: бір қыс оқып, хат таныған ең зерек деген балалар «****у****» мен «****и****»-ды дұрыс жаза алмайды. Олар* ***сұу, асұу, тұу, татұу, биле, ине, бие, сила...*** *деп жазады.*

*Бірінші кластың ең тəуір оқитын балаларына жазғызып көрдім. Мысал үшін Егем Алданазарұлы деген баланың жазғанын оқып көрсе- тейін:* ***табу, тұу, ине, бие, биле****. Бұлар білмеген соң, емлеге ең жетік деген кластың тағы бір Жайық Жанəліұлы деген балаға жазғыздым. Оның жазғаны:* ***сұу, асыу, табыу, татыу, тұу, біие, ине, иə, биие, сила.*** *Бұл «****ұу****»-ларды дұрыс жазғанмен,* ***«и»-ге*** *келгенде біресе жалғыз* ***и,*** *біре- се* ***ы+и*** *деп шатастырады.* ***«Сұу»-****да «****ұ****» жазып, «****асыу****»-да «****ы****» жазған себебін сұрағанымда, «****ы****» естіледі деп айтады. Сондықтан жаздым, - дейді. Міне, үш жыл оқыған бала əбден көзі қанғандықтан, мұғалімнің сөзіне нанғандықтан, «****ұ****у»-дың жазуын əрең біліп, «****и****»-дің жазуын біле алмай отыр. Бұларды оқытқан – дыбыс əдісіне жетік, тəжіри- белі мұғалім. Ол ол ма? Үш жыл оқыған бала түгілі, 8 жыл оқып, пед- теқникумды бітіріп, ертең өзі оқытқалы отырған, оқытып жүрген жігіттердің өзі «****сыйыр****»-ға неше «****ы****» жазылатынына əлі күнге дау- ласады. Бұл не?» -* деп қосар дыбыстарды бір əріппен таңбалауды жөн санаған.

30-жылдардағы латында да солай*: тұу* деп те, *ту* деп те жазылды. Ки- рилше жазуда, 1957 жылғы ережеге дейін *тұу* деп те, *ту* деп те жазылған болатын. Осы қиындықтан тағылым алуымызға болады.

1957 жылғы Ережеден кейін бұндай ала-құла, əрі-сəрі жазу бірізге түсті. Егер ережеде кемшілік болса, осы күнге дейін ала-құлалықтан ары- ла алмай жүрген болар едік. Қай газетті алып қарасақ та, ***у, и*** əріптерінің жазылуынан кеткен қатені көрген жоқпыз. Егер өмір сынынан өткен тəжірибеден тағылым алмасақ, күні ертең-ақ баяғы ала-құлалық қайта- ланбай қоймас. Тағылымға тоқтамасақ, тағы да тайғақ кешуде жүреміз. **Тағылым** дейтініміз осы.

**Дəлел.** Дəлел мынау: **у** да, **и** де А.Байтұрсынұлы айтқандай, жарты да- уысты. [тұу] дегенде **у** жарты дауысты, **ұ** қысқа дауысты, екеуі де еріндік. Осы қасиеттері жағынан бірегейленіп, бір бүтінге айналған дыбыстық бірлік. *Тұу* деп жазсаңыз да, *ту* деп жазсаңыз да айтылымында айырма жоқ.

*Жаңа əліпби, жаңа емле*

**Уəж**. Уəж мынау: Əңгіме тек *бу, су, ту* сияқты, бір буынды сөздер ғана емес. Əдетте орфографиямен шұғылданушылар бірер сөзбен ғана шектелмей, фактологиялық материалдарды кеңінен жинап, соған сүйе- неді. Оны саралайды, əр нұсқасын жазып, салыстырады: *игеру (5 əріп)*

*– ійгерүу (7 əріп) , игерісу (7 əріп) – ійгерісүу (9 əріп); қуу (3 əріп) – құуұу (5 əріп); ауру (4 əріп) – ауырұу (6 əріп); суыну (5 əріп) – сұуынұу (7 əріп).* Ал халықаралық терминдер мен прецедентті атауларды да қосар -*ый/-*

*ій, -ұу/-үу* түрінде де жазып көрдік: *криминологиа (12 əріп) – кріймій- нологійа (15 əріп), университеті (12 əріп) – үунійверсійтеті (15 əріп), Иури Гагарин (11 əріп) – Ыйұурій Гагарійн (15 əріп)* т.б. халықаралық тер- миндер мен прецеденті атауларға келгенде, оппоненттер тарапынан «біз тек төл сөздерімізді ғана *-ый/ -ій, -ұу/үу* деп жазамыз» дегендей де уəж айтылды. Бұндай уəжге де тоқталу қиын болды, өйткені мыңдаған жа- зарманымыз *иман/ыйман, уəкіл/үуəкіл, Уəзипа/Үуəзійпа, уəжіп/үуəжіп, Уəлихан/Үуəлійхан, Иса/Ыйса, Исатай/Ыйсатай, Иран/Ыйран* т.б. сөздер мен атауларды жазарда төл ме, төл емес пе деп «сұрыптап» отырмақ па? Дара не қосармен жазу санаулы сөздердің ғана орфографиялануы емес, күллі Емлеміздің шамамен үштен бірін құрайтын аса ауқымды жүйе. Оны өзгерту – өзгеріс емес, төңкеріс болар еді.

Əліпби реформасы қоғамымызда 7 жас пен 70 жастан асқанға дейінгі мүшелерін қамтитын əлеуметтік аса ауқымды жəне кезек күттірмейтін рухани жаңғыру. Реформа дегеніміз, жалпы айтқанда, түп негізін сақтай отырып өзгерту. Жазу-сызуда да солай. Жазу-сызу – біздің түп негізі бар рухани дүниеміз. Ал түп негізінен айырылса, ол өзгеріс емес, төңкеріс болар еді.

**Кирилшедегі əріптердің баламалары.** Ережедегі тарқатып айтар тұстардың бірі – кирилшедегі *ё (io) , ц (с), щ (sh), ъ, ь, э (e), ю (ıý), я (ıa)* əріптерінің баламасын оңтайлы түрде орфографиялау. Бұл тұста, байқа- уымызша, *э, ц, ё* əріптерін *е, с, ио* түрінде таңбалау соншалық қиындық келтіре қоймайды. Мысалы, *еlektr (електр), sement (семент), aseton (асе- тон)* түрінде жазуға болады. Сондай-ақ сөз басында келетін *я, ю* əріп- терін *юмор – iýmor (иумор), юнкер – ıýnker (иункер), ягуар – ıagýar (иа- гуар), ядро – ıadro (иадро), яхта – ıahta (иахта), юнга – ıýnga (иунга)* деп таңбалау дау тудыра қоймайды. Бірақ қиындық ю, я əріптерінің екі дыбысты емес, бір [у], бір [а]-ны жəне сөз ішінде қатар тұрған алдыңғы дауыссыздың жіңішкелігін білдіретін қызметімен байланысты. Мысалы: *Таня – Tanıa (Таниа)* ма *Танə – Taná (Танə)* ма?; Сондай-ақ *Любовь* де- ген жалқы есім, *Лиубөв* немесе *Лубөв* деп жазылуы керек пе? *Парашют, сюта, сюрреализм, сюзерен, сюжет, салют, фюзеляж* сөздерін, жедел сауалнамада көрсетілгендей, жұртшылық *parashýt (парашут), sıýta (сиу-*

*та), sýrrealızm (сурреализм), sýzeren (сузерен), sýjet (сужет), salýt (са- лут), fýzelıaj (фузелаж)* деп жазуға бейім. Қиындық осында. Бұл тұста мəселені ашық қалдырмай шешуге тура келеді.

Сонымен, қазақ орфографиясының негізгі ережелерінің ұлттық тілдің ерекшеліктері мен заңдылықтарына сəйкес болуы көзделген; тəжірибеде сыннан өтіп, дəстүрге айналған базалық нормалары сақталған; техника- лық жақтан қазақ орфографиясының қолдануға оңтайлы, мобильді, жи- нақы болуы ескерілген; халық тілінің дыбыстық қор əлеуетінің кеңірек қамтылу жағы қарастырылған; жаһандану үрдісінде жазу-сызудың ұлттық сипатының сақталып, космополиттік əсірелікке ұшырамауы көзделген.

### Қазақ орфографиясы негізгі ережелерінің ғылыми негіздемесі

**(концепциясы)**

Қазақ орфографиясы ережелерінің концепциясы Қазақстан Республи- касының Президенті Н.Ə.Назарбаевтың «Қазақ тілі əліпбиінің кирилли- цадан латын графикасына көшірілуін қамтамасыз ету» мақсатындағы Жарлығына сəйкес орындалып отыр.

Қазақ орфографиясы ережелерінің концепциясы (бұдан əрі қарай – Емле концепциясы) – қазақ əліпбиі бойынша дұрыс жазу ережелерінің ғылыми негіздерін айқындайтын лингвистикалық нормативті құжат. Емле концепциясында ұсынылған қағидаларға сəйкес емле ережелері құрастырылады. Емле ережелерінің негізінде орфографиялық сөздік құрастырылады. Яғни Емле концепциясында тұжырымдалған қағида- лар қазақ жазуының емле ережелерін, орфографиялық сөздік, орфогра- фиялық анықтағыш, басқа да ортологиялық құралдар жасауда негізге алынады.

***Емле концепциясының мақсаты:*** Латыннегізді жаңа əліпби бойын- ша қазақ тілінің орфографиялық нормаларын ұсынатын жəне тұрақтан- дыратын, жаңа əліпби бойынша дұрыс жазу мəдениетін қалыптастыра- тын ортологиялық еңбектердің ғылыми негіздері мен басты қағидатта- рын айқындап беру. Базалық нормалардың қатарын анықтау.

#### Емле концепциясының міндеттері:

* латыннегізді əліпби бойынша кейбір əріптердің жазылу нормасын кодификациялау;
* базалық норма бойынша сөздерді бірыңғай жуан немесе жіңішке жазу;
* соған сəйкес қосышалардың жуан немесе жіңішке жазылуы;
* сөздердің еріндік емес үндестікпен жазылуы;
* қосар дыбыстардың (**ұу/үу, ый/ій**) дара əріппен (**у, и** əріптерімен) таңбалануы жəне т.б.;

*Жаңа əліпби, жаңа емле*

* қазақтың төл əдеби тіліндегі емлесі қиын сөздердің орфографиялану ерекшеліктерін ұсыну;
* латыннегізді əліпбиде жоқ **ц, щ, ё, я, ю** əріптерінің жазылу ереже- лерін негіздеу;
* бейүндес буынды кірме сөздерге қосымша жалғаудың емле ереже- лерін біріздендіру жолдарын көрсету;
* кірме (шетел сөздері, халықаралық терминдер) сөздерінің дұрыс жа- зылу ережелерін ұсыну;
* күрделі сөздердің (біріккен, кіріккен, тіркесті сөздер, қос сөздер) ор- фографиясын кодификациялаудың тетіктерін көрсету;
* бас əріппен жазылатын сөздердің орфографиясын тұжырымдау. Əліпби ауыстыру жазу-сызуға түбегейлі реформа жасау болып есеп-

теледі. Ал жалпыхалықтық сипаттағы мұндай бетбұрыс қоғам мүше- лерін бейжай қалдырмайтын мəдени-əлеуметтік күрмеуі қиын мəселе болғандықтан, əліпби таңдау мен саралауда селективті үрдіс басым сипат алып, қоғамдық санада екіұдайлық күшейе түседі: қолдау да, күмəнда- ну да, қарсылық та болады. Кемшіліктің тасасында артықшылық, ар- тықшылықтың тасасында кемшілік көрінбей жатады. Көшер-көшпестен бұрын қолданыстағы əліпбидің артықшылығы мен кемшілігіне жұрт- шылық назар аудармай қоймайды. «Көшсек пе, көшпесек пе?» деген сұрау толас тауып, жұртшылық латын əліпбиіне көшуге тоқталды. Ендігі жерде жазу-сызудың ұлттық сипатын сақтауда əлемдік тəжірибеде жиі кездесетін детерминатив нұсқаларының (*диакритикалық, диграфтық, апострофтық, акут тəрізділердің)* бірін таңдау əліпби объектісінің өзекті мəселесіне айналды.

Қазіргі жаһандану заманында қоғамдық өмірдің қай саласында болма- сын «уақыт бюджеті» барған сайын шектеулі болып барады. Содан болар, өмірдің қай қырында болмасын, ұтқырлық (мобильность), жылдамдық, ықшамдылық, жинақылық, икемділік ерекше мəн алып отыр. Бұндай та- лаптар, əрине, бұрыннан да бар, бірақ олар кезінде жай ғана қатардағы талаптардың бірі болды. Қазіргідей өткір мəн ала қоймаған еді. Қоғам ендігі жерде, өмірдің қай саласында болмасын, цифрландыру мен ІТ тех- нологиясы заманында шұбалаңқылықтан тез арылып, ықшамдылыққа, жинақылыққа бет бұрып, жинақы, жылдам, ықшам, икемді болудың ре- сурстарын іздей бастады. Осы тұрғыдан қарағанда, 42 əріптен құралған əліпбидің бірден көзге ұрып тұратыны – шұбалаңқылығы. Бұрын 30 əріптің айналасындағы əліпбимен де күнелткен қазақ жазуына ендігі тұста қысқартып, ықшам, жинақы сипат беру қажеттілігі туып отыр. Осы тала- пқа орай қоғами жұртшылық компьютерлік технологияға икемді 32 əріп- тен тұратын латын əліпбиінің *ноқатты* (акут) түріне тоқталды.

Қазіргі қазақ қоғамындағы латынға бетбұрыстың ұлттық рухты жаңғыртумен байланысты себептері бар. Жұртшылыққа белгілі, кирил- ше əліпби халықты еріктен тыс күштеумен əміршілдік жолмен сырттан таңылды. Ұлтты орыстандыру мақсатын көздеген бұл саяси-идеология- лық əрекет қазақтың жазу-сызуын кирилше əліпбиге көшіруден бастал- ды. Ал ХХ ғасырдың 30-жылдардағы латын əліпбиі кирилшеге көшіру- дің «көпірі» болды. Сөйтіп, халық өзінің жиған-терген араб əліпбиіндегі жазба мұраларымен байланысты руханилықтан қол үзіп қалды. Осылай- ша тарихи сананың түкпірінен орын тепкен əліпби жөніндегі түйткілді жайт тəуелсіздікпен, ұлттық рухтың қайта жаңғыруымен байланысты қоғамдық ойға қозғау салды. Бұл айтылғандар, тұжыра келгенде, латынға бетбұрыстың негізгі себептерінің бірі болды. Қайсыбіріміздің ойлағаны- мыздай, кирилдегі 42 əріпті 32 етіп, жамап-жасқап, үйренген дағдымен жүре беруге де болар еді, бірақ санада қалған түйткілден арылмай, рухани түлеу болмайтыны белгілі.

Бұдан кейінгі бір айтарлықтай себеп – жаһандану үрдісіне байланыс- ты латын əліпбиі жарты əлемнің жазу-сызуына негіз болған əліпбиге айналды жəне ақпараттық жаңа технологияға сай, ең икемді, ақпараттық алыс-беріске ықшам əрі қолайлы екенін танытты. Осы айтылғандар ла- тын əліпбиіне көшуге себеп болған жайттардың тілден тысқары, яғни тілдік емес жағы, сонымен қатар əліпбиді қалай да реформалауға қоғам- ды мəжбүр етіп отырған оның тілдік жағы. Əліпби ауыстыру – жай ғана харіп (шрифт) ауыстыру емес, қазақ жазу-сызуы өткен кезеңдерде де 29-32 əріптен тұратын əліпбиді де пайдаланған, бірақ ұлттық сипатынан айырылмаған еді. Жұртшылыққа мəлім, қазіргі кирилшедегі əліпби əріп- терінің үштен бірі орыс тілінен енген сөздерді бұлжытпастан, орыс ор- фографиясының ауанымен таңбалауға мəжбүрледі. Сөйтіп, жазба тіліміз ұлттық сипатынан айырылған жартыкеш жазу болды.

Осының салдарынан мəдени қарым-қатынаспен байланысты өзге тіл- дерден енген атаулар мен сөздерді мағыналық-дыбыстық жақтан игерудің ана тіліміздегі *тілдік механизмі* жұмыс істемей қалды. Дегенмен, өткен- ге салауат. І.Кеңесбаев, С.Аманжолов, Н.Сауранбаев, М.Балақаев жəне олармен қанаттаса шыққан Р.Сыздық сынды аса көрнекті тілтанушы ға- лымдарымыз Ахмет Байтұрсынұлы ғылыми негізін қалап кеткен қазақ жазуының ұлттық сипатын сақтауға, əліпби түзу мен емле ережелерінің нормалануы мен қалыптасуы аясында оң шешімдер тауып, жазба тілдің графика-орфографиялық жүйесін оңтайландыруға, емле ережелерін жа- сауға ерекше күш салды. Өткеннен алатын тағылым да, тəжірибе де жоқ емес.

*Жаңа əліпби, жаңа емле*

**Емле ережелерінде басшылыққа алатын ғылыми принциптер** Ұлттық жазу-сызу мəдениетінің жоғары деңгейде болуы оның əліпби жүйесімен, негізгі орфографиялық ережелерімен жəне осы ережелерді басшылыққа ала отырып жасалатын о р т о л о г и я л ы қ л е к с и к о- г р а ф и я н ы ң *(орфографиялық, орфоэпиялық сөздіктердің)* түзілуіне, сонымен қатар о р т о л о г и я л ы қ қ ұ р а л д а р д ы ң *(орфография- лық анықтағыштар, біріккен сөздердің емлесі, жалқы есімдердің емлесі* т.б.*)* ойдағыдай жасалуымен байланысты. Жазу мəдениетінің жақсара түсуін алдымен негізгі орфографиялық ереженің ұстанатын басты ғылы- ми принциптері айқындайды. Ал орфографиялық негізгі ереже өз бас- тауын əліпбиден алады. Əліпбидің ойдағыдай екені/емесі сөздің орфо- графиялануынан байқалады.

Сондықтан орфографиялық ережеде басшылыққа алынатын негізгі принципті айқындап алу керек. Өйткені осы кезге дейін бұл мəселенің басы ашылмай, бірде *морфологиялық*, бірде *фонетикалық,* бірде *ара- лас-құралас принцип* делініп келді. Соңғы кезеңдерде *фонематикалық принцип* деп атала бастады. Негізгі орфографиялық принципті айқындап, соған сай ереже түзуде, инструмент ретінде мына схеманы ұсынамыз.

Алдымен халық тілінің **дыбыстық қорындағы** мағына ажырататын тоғыз дауысты жəне он тоғыз дауыссыз дыбыстың инварианттарын не- гізге аламыз:

a (a), á (ə), e (е), o (о), ó (ө), y (ы), i (і), u (ұ), ú (ү);

б (б), g (г), ǵ (ғ), d (д), j (ж), z (з), ı (й), k (к), q (қ), l (л), m (м), n (н), ń

(ң), p (п), r (р), s (с), t (т), ý (у), sh (ш).

Бұларға қоса ескі жазба тіл арқылы жазылымда орныққан f (*ф),h (һ, х)*

дыбыстарын білдіретін əріптер бар.

Аталмыш инварианттар мағына ажырататын қызметіне орай, фонология- да *фонема*, жазуда *графема* деп аталады. Синтагматикалық қатарға түскенде, əрбір инварианттың 1) негізгі реңкі, 2) түрі жəне 3) түрленімі болады.

*Ай* десек, ***а*** негізгі реңкі, ал *жай, шай* десек «*ə*» түрінде өзгеше жіңіш- ке реңк алады да, *əн* дегендегі ***ə***-мен реңктес сипатта болады. Өйткені **а**-ның бұл реңкі «*ж*», «*ш*» мен «*й*»-ға тəуелді. Бірақ қосымшалар жуан болып, *жайлау, шайқа* түрінде қосылатындықтан жəне мағынаға əсер етпейтіндіктен, аталмыш реңк жазылымда ескерілмейді. Ал айтылымда инварианттың бұл реңкі (түрі) аса маңызды. Бұлай деп отырған себебіміз, жазылым мен айтылымның тепе-тең түсе бермейтін ерекшеліктері бар, сондықтан жазба сөзді ауызша кодқа, ал ауызша сөзді жазба кодқа салу- дың жүйесі басқа.

Инварианттар түрленімінің кейбір типтері **парадигмадағы дыбыс- тық бірліктерді қайталайды.** Мысалы, *ұшса* дегендегі *с* айтылымда

парадигмадағы *ш*-ға сəйкес келеді. Өйткені сөз ішінде *ш* мен *с* синтаг- малық бір қатарда тұра алмайды. Орфоэпиялық сөздікте *ұшша* түрінде берілетіні сондықтан. Синтагмада *с-*ның *ш*-ға бейімделуі ұлттық тілдің орфоэпиялық қалыптанған нормасы. Бірақ мағынаға əсері болмаған- дықтан, жазу жүйесінде еленбей, «сыртта» қалып қояды.

Инварианттар түрленімінің тағы бір ерекше типі бар. **Инварианттар парадигмасында мүлде ұшыраспай, ал синтагматикада ерекше түр- ленімге жататын дыбыстық реңктер кездеседі.** Мысалы, *айтса* деген- дегі *с-*мен *сана* дегендегі *с* тепе-тең емес. *Сана* дегендегі *с* парадигма- дағы инварианттың негізгі реңкі болса, синтагматикада *айтса* дегендегі *с*-ның дыбыстық мəні, парадигмада мүлде жоқ *ц-*ға жуықтайды: *айт[ц] а.*Инвариант реңкінің дыбыстық қордағы бұл типі *с*-ның *т*-мен қатар- ласа, *м-*дан кейін тұруымен ғана байланысты. Айтылымда аса маңызды, бірақ жазылымда ескерілмейді.

Тұжыра айтқанда, 19 дауыссыз бен 9 дауысты инварианттардың жа- зылымда негізгі реңктері бойынша орфографияланатыны, ал қосымша реңктердің ескерілмейтіні қазақ жазуының фонематикалық ерекшелігін танытады. Осы ерекшелікке сəйкес, орфографиямыздың негізгі принципі **фонематикалық принцип** болып саналады.

**Графемалар ортологиясы.** Дыбыстық жазудың типологиясында ұлт- тық тілдің дыбыстық ерекшеліктерін беруге сəйкес графикада детерми- натив белгілерді (*апостроф, диграф, триграф, умляут, акут* т.б.) қол- данатын нұсқалары бар. Флективті тілдерде, негізінен, диграфтық, три- графтық, апострофтық тəрізді графикалық белгілерді қолдану олардың типологиялық табиғатына жақын, əрі қолайлы, өйткені сөзжасамдық, сөзтүрленімдік, сөзжалғамдық мағыналық бірліктер түбір сөздің ішкі құрылымында жүзеге асады. Ал қазақ тілінде, сондай-ақ өзге де түркі тілдерінде, бұндай мағыналық бірліктер *түбір+туынды түбір+сөз түр- ленім+сөзжалғам* болып, жалғамалы жолмен жүзеге асатындықтан, апо- строф, диграфқа қарағанда **акут** белгісіне негізделген əліпбидің тиімді екені байқалады.

Байырғы қазақ тілінде, өзге де түркі тілдеріндегідей, сегіз жұп дауы- сты дыбыс болды: **а – ä, о – ӧ; ұ – ү, ы – і.** Бұл ерекшелікті зерттеу- шілердің «куб» моделінен байқауға болады. Қазақ тілінде бірінші реттегі ä-нің қысаңдауы (ä ˃ е) бұл жұптық қатынастың өзгеріп, тоғыз дауыс- тыдан құралған а-ə; е;

о – ӧ; ұ – ү; ы – і жүйесінің қалыптасуына себеп болды. Сөйтіп, халық тілінің вокализм жүйесінде жартылай ашық [**йе**] дауыстысы пайда болды. Ал ä-нің бастапқы орнын халық тілінің дыбыстық қорындағы пайда болған жіңішке ашық дауысты басты. Мысалы, *аға+еке ˃ əке; ажа+еке*

*Жаңа əліпби, жаңа емле*

*˃ əже; апа+еке ˃ əпке* т.б. Осы қатар араб мəдениетінің ықпалы əсерінен *хəріп – əріп, хауа – əуе, əдет, əдебиет, əдеп* т.б. мəдени-əлеуметтік атау- лардың енуіне байланысты толыға түсіп, екінші реттегі [ə]- нің вокализм жүйесіндегі орнын бекемдей түсті. Бұны айтып отырған себебіміз – араб тілінен енген едəуір сөздің дыбыстық ерекшеліктері халық тілінің дыбыс- тық қорындағы жуан дауыссыздардың, мысалы, [**қ**]-ның көмейге таяу айтылатын фонетикалық матрицада бар, бірақ фонологиялық қызметі жоқ жаңа бір вариацияларының пайда болуына əсер етті. Тілдің дыбыс- тық қорындағы бірліктердің əлеуеттік мүмкіндіктерін кеңейтті. Олар- ды орфографияда жүйелі, бірізді пайдалануға, жол ашу тиімді болмақ. Мысалы, *хазірет, хикмет, хакім, Хүт (жұлдыз), хұсни, хұснихат* т.б.

### Қосар [ұу], [үу], [ый], [ій] дыбыс тіркестерінің орфограммасы.

Жазылымда бір əріппен **у** жəне **и** түрінде таңбаланатын дауысты- дауыссыздардың тіркесі «қысқа дауыстылар», «шолақ дауыстылар», «тел əріптер», «жарты дауыстылар» деп əрқилы аталып келгені белгілі.

Кезінде А. Байтұрсынұлы қазақ тіліндегі [ы], [ұ] қысқа естілетін ды- быстар, ал [й], [у] дыбыстарын жарты дауысты деп, олардың жазылуын *азу, қару, жабу; қиын, киім* т.б. деп көрсеткен. Ғалымның бұл ережесі қазақ жазуының базасындағы құндылықтардың бірі ретінде танылып, кирилше жазу орфографиясында (1957) бұл үлгі қайта жаңғырды. 1957 ж. ережеге дейін бірде *қыйын,* бірде *қиын,* бірде *жабу,* бірде *жабұу* болып, əрі-сəрі жазылып жүрген сөздер *қиын, киім, жабу, азу* делініп бір ізге түсіріліп, өз шешімін тапқаны мəлім.

Қазақ тіліндегі [**у**] дыбысы дауыстылардан соң жалаң [**у**] болып, ай- тылымда [**тау**], [**дəу**] түрінде дыбысталады, жазылымы да солай. Ал да- уыссыздан соң келсе, [**ұу**], [**үу**] түрінде [**тұу**], [**түзүу**] болып айтылады, *тұу* деп жазылса да, *ту* деп жазылса да əртүрлі оқылмайды, айтылымда- рында айырма жоқ. Сондықтан кезінде А.Байтұрсынұлының төте жазуындағы бұл үлгі (1912 ж.) кирилше əліпбиде тиянақ тауып, дəстүрге айналды.

Өйткені қосарлап таңбаланса да, даралап таңбаланса да айтылымын- да, А.Байтұрсынұлы атап көрсеткендей, еш айырма жоқ. Екіншіден, жа- зу-сызуға қойылатын жинақылық, ықшамдылық талабына сай келетін- діктен, аталмыш дыбыс тіркестерінің дара түрде таңбалануы дəстүрге айналды. Ендігі жерде қазақ жазуының латын əліпбиіне көшуімен байла- нысты шұбалаңқылыққа ұрынбау үшін А.Байтұрсынұлы көрсетіп берген үлгіге артықшылық беру қажет дейтін дəстүрлі пікір бар.

Сондай-ақ жазудағы аталмыш дəстүрлі норманы қайта қарау керек, дыбыстар, морфемалардың буын жігі əріп тасасында бүркеленбей жа- зылуға тиіс дейтін де пікір жоқ емес. Мысалы, *қыйын, жабұу, кійім,* т.б.

Дəстүрлі бірінші пікір бойынша *ұйыту, киіну, тарихи, кейіту* тəрізді т.б. сөздер латын əліпбиімен төмендегіше орфографияланады:

*uıytý (*5 таңба) *saıası(*6 таңба)

*kıiný (*5 таңба) *ıakı (*4 таңба)

*tarıhı (*6 таңба) *ıaǵnı (*5 таңба) *ıkemdelý (*8 таңба)

*keıitý (*6 таңба) *ýlanýy (*6 таңба)

Ал екінші пікір бойынша бұл типтес сөздер латын əліпбиінде қосар əріппен төмендегіше орфографияланады:

*uıytuý (6 таңба) saıasyı (7 таңба)*

*kiıinúý (7 таңба) iıákiı (6 таңба)*

*taryıhyı(8 таңба) yıaǵnyı (7 таңба) iıkemdelúý (10 таңба) keıitúý (7 таңба) uýlanuýy(8 таңба)*

Сондықтан екі тел дыбысты бір əріппен *жиын, суар* деп орфография- лауды дəстүрлі норма бойынша теріске шығарумен келісе қоюға болмай- ды. Ерін қатысы жағынан [**ұу**], сондай-ақ езу қатысы жағынан [**ый, ій**] түрінде бір-бірімен кірігіп кеткен тел дыбыстарды (қосар дыбыстарды) бір əріппен орфографиялау орынды деп танылады. Қосар дыбыстарды бұлайша орфографиялаудың тағы бір өзіндік артықшылығы – сөздегі əріп санының азды-көпті ықшамдалуына мүмкіндік береді.

Бұлайша бір-бірімен артикуляциялық, үн мен дауыс қатысы жағынан контаминацияланған екі дыбысты жазылымда бір əріппен берудің тиімді жағы бар. Бұндай үлгі интертерминдердің де, төлтума атаулардың да ор- фографиялануын біріздендіреді. Мысалы: a) төлтума атаулар: *tý, táý, dáý, taý.* ə) интертерминдер: *unıversıtet, ınstıtýt, ýran, últra.*

Түптеп келгенде*, и* де*, й* де бір ғана үнді дауыссыздың дыбыстық мағы- насын білдіреді. Қазақ тілінің дыбыстық қорында мағыналық бірліктерді ажырататын негізгі дыбыстардың құрамында бір ғана еріндік емес *и* бар. Қысқа [**й**] жəне [**и**] дейтін екі түрлі дыбыс жоқ. *Ай* деп жазылса да, *аи* деп жазылса да оқылуы - [**аи**]. Мысалы, *Айман, Иса* деген сөздер латын гра- фикасы бойынша бір ғана «ı» əрпімен *Aıman, Isa* болып жазылады. Орыс тілінің орфографиясының ырқымен *магний, кальций, йога, йод, йота* деп жазылған халықаралық терминдер ендігі жерде латын əліпбиі бойынша *magnı, kalsı, ıoga, ıod, ıota* болып таңбаланады.

*Жаңа əліпби, жаңа емле*

Тек шеттілдік қана емес, *кию, күю, ою, кею, қою; сия, жая, қия, оя, жоя, тұщы, ащы, кеще* сияқты қазақ тілінің төл сөздерінің жазылуында да қолданылылған [**йұу**], [**йүу**], [**йа**], [**шш**] сияқты бірнеше дыбысты бір əріппен берудің графемасы ретінде жұмсалған **ю, я, щ** əріптері *kıý, kúıý, oıý, keıý, qoıý; sıa, jaıa, qıa, oıa, joıa, tushshy, ashshy, keshshe* түрінде ор- фографияланады.

Нақтырақ айтсақ, сөз соңында жəне ортасында *ию*-мен берілетін сөз- дерде ю (йу) орнына у жазылады. Себебі екі и (ı) қатарлас келетіндіктен, екі *ı -*дің біреуі ғана жазылады. Мысалы, *кию - kıý (киу),* қию - *qıý (қиу), ию-ıý (иу)*. Қалған жағдайда жəне бірбуынды сөздерде ю орнына йу жа- зылады. Мысалы, *ою - оıý - ойу (о-йу), аю - аıý - айу (а-йу).*

*Я əрпінің жазылуы*. Жаңа əліпбиде бұл əріп жоқ. Сондықтан кирилше жазудағы я-ның орнына латыннегізді əліпбиде кейде *ıa* əріп тіркесі жа- зылады, кейде *а* жазылады. Сөз басында кездесетін *Ясауи, япыр-ау, яғни, ядро, яһуди*, т.б. сөздерде *ıа* -мен таңбаланады. Жаңа əліпбиде *и* мен *й* дыбысына бір ғана Іı əріптік таңбасы берілгендіктен жəне өзінен кейін *а* жалғасатын болғандықтан, оны дауыссыз *й* дыбысы деп танимыз, соған орай тасымалға бөлеміз. Мысалы, *Iasaýı* - Ia -sa -ýı*, ıaǵnı* - ıaǵ - nı.

Сөз ортасында жəне сөз соңында з*ияткер, қиямет, алдияр* сияқты сөз- дерде *и (ı)* соңынан *я (ıа)* жазылғанда екі «*ı*» қатар келеді. Сондықтан бір *ı (и)* түсіріліп жазылуы тиіс. Мысалы, *zıatker* (зиаткер), *qıamet* (қиамет), *aldıar* (алдиар) деп жазылады. Демек, бұрынғы *я* орнында *а* жазылады.

Сөз соңында кездесетін *я*-ға байланысты емле де нақ осындай болуы тиіс. Мысалы, *мия -mıa (миа), автономия - avtonomıa (автономиа), био- логия - bıologıa (биологиа), химия - hımıa (химиа), Əсия - Ásıa (Əсиа).*

**Шетел сөздерінің орфографиялануы.** Кирилл əліпбиі орыс тілі үшін, оның дыбыстық құрылымына, грамматикалық ерекшеліктеріне адъекватты ең озық фонологиялық əліпби болды. Оның ең негізгі дейтін- дей басты жетістігі, біріншіден, мағыналық бірліктерді ажырататын 42 дыбыс (фонема), 32 əріппен берілді; ал дыбыстық біріліктердің санынан əріптің саны кем түсіп жататын болса, ондай əліпби жазу теориясында жақсы əліпбилер санатына жатады. Жазу теориясында əліпбиді бағалау- дың бір өлшемі осы. Екіншіден, орыс тіліндегі дауыстылардың дауыс- сыз дыбыстардың билігінде болу заңдылығы графика, орфографиясында мықтап ескерілген.

Үшіншіден, екі-үш дыбысты (фонеманы) бір əріпке теліп беруі жəне əліпби құрамында дыбысталмайтын *өлі əріптердің* (*ь,ъ*) функциясының ерекше болуы орыс тілі графикасы мен орфографиясы үшін аса маңызды болды.

Алайда қазақ тілі үшін кирилл əліпбиіндегі *өлі əріп* (ь,ъ), сондай-ақ екі-үш дыбысқа *ортақ теліме əріптердің* (ю, я) жəне *ц, щ, ё, э*-лардың ұлттық тіліміз үшін графемалық жүктемесі болған жоқ. Бұлар орыс тілінен енген сөздерді орыс тілінің орфографиясы бойынша жазу үшін қолданылды. Сөйтіп, кирилше қазақ əліпбиі гетрогенді сипатта, соған сəйкес қазақ тілінің орфографиясы қосамжар орфографияға айналды. Орфографиялық негізгі ереженің жартысына жуығы орыс тілі сөздерінің жазылуына қатысты болды.

Қазіргі кезде орфографиялануы қиын шетелдік терминдердің қатары жылдан-жылға көбейіп келеді. Əліпби ауыстырумен байланысты жа- зу-сызуға ұлттық сипат беру қауырт көтеріле бастағаны мəлім.

*Ю əрпінің жазылуы*. Жаңа əліпбиде бұл əріп жоқ. Дегенмен, осы əріп- пен таңбаланған сөздер өте көп. Ю латыннегізді əліпбиде *ıý*-мен немесе *ý*-мен таңбаланады.

Орыс тіліндегі жіңішке дауыссыз фонемадан кейін *ю*-мен келетін сөз- дерде *ý* жазылады. Мысалы: *парашют – parashýt, абсолют – absolýt, по- люс - pólýs, глюкоза – gilýkoza, люкс- lýks, дебют – debýt, салют – sálýt*, *валюта* – *válýta*, *бюджет* – *býdjet, бюрократия – býrоkratıa, продюсер*

*- prodýser, сюжет – sýjet, бюллетень – býleten.*

Орыс орфографиясы бойынша сөз басындағы **ю** əрпімен жазылып келген *Юпитер, юра* тəрізді терминдер латын əліпбиі негізінде *Iýpıter, ıýrа* түрінде жазылады.

Сондай-ақ *ь* белгісінен кейін келетін *ю*-дың орнына *ıý* жазылады. Мы- салы: компьютер – *kompıýter*, Кьюри - *kıýrı*.

*Ё əрпінің жазылуы*. Кирилше қазақ əліпбиіндегі графемалық мəні жоқ, басы артық əріптердің қатарына жататын **ё** əрпі ұшырасатын *дирижёр, манёвр, режиссёр, дублёр* т.б*.* тəрізді орыс орфографиясына бейімдел- ген интертерминдер ендігі жерде латын əліпбиі бойынша *dırıjor, manevr, rejıssor, dýbler* түрінде таңбаланады. Яғни кейбір сөздерде ё орнына о не- месе е жазылады. Оның емлелік ережелері анықтағышта нақтыланады.

*Э əрпінің жазылуы.* Кирилше əліпбидегі басы артық əріптердің қа- тарына **э** əрпі жатады. Түркі тілдерінде, оның ішінде қазақ тілінде де [**э**] мен [**е**] дыбыстық мағынасы бірдей, сондықтан *аэроалаң, геоэкология, электр* сөздері латыннегізді əліпби бойынша *aeroalań, geoekologıa, elektr* түрінде орфографияланады.

*Щ əрпінің жазылуы*. *Ащы, тұщы* дегендегі қатар келген [**шш**] ды- бысын білдіретін **щ** əрпі латын əліпбиі бойынша **шш**[*ashshy*], [*tushshy*], [*keshshe*] түрінде жазылады.

Сөз ортасында жəне сөз соңында келгенде **щ** əрпі айтылымда қазақ тіліндегі **ш** дыбысынан еш айырмасы жоқ. Сондықтан *училище, плащ,*

*Жаңа əліпби, жаңа емле щи, прапорщик* сияқты сөздер жазылымда қазақша айтылымына сəйкес

*ýchılıshe, plash, shı, praporshık* түрінде таңбаланады.

*Ц əрпінің жазылуы*. Орыс əліпбиіндегі **ц** əрпі шеттілдік сөздерді өз тілінің заңдылықтарына бейімдеу үшін алынған. Ал қазақ тілінің бір- де-бір төл тума сөзі **ц** əрпімен жазылмайтыны белгілі. Яғни графемалық қызметі орыс тіліндегі шеттілдік терминдер қалай жазылса, қазақ əліп- биіндегі **ц** əрпі солай жазу үшін қолданылады. Ендігі жерде сөз басын- да **ц** əрпі келетін терминдер **s** əрпі арқылы жазылуға тиіс. Мысалы: *sıfr, seıtnot, sýnamı, sellofan*. Ал сөз ортасы мен аяғында келетін **ц** əрпі латын- негізді əліпби бойынша **ts** түрінде жазылмақ. Мысалы: *medıtsına, vıtse, konstıtýtsıa, abzats, kvarts.*

Бұл тұста *медисина, висе, конститусия, абзас, кварс, асетон* деп, «бір ғана типке жататын дыбысты екі түрлі позициялық графемамен белгіле- мей, бір ғана орфограммамен жазу тиімді» дейтін де пікір бар. Оның ем- лелік ережелері анықтағышта нақтыланады.

*Ч əрпінің жазылуы*. Орыс əліпбиіндегі **ч** əрпімен келетін *Сочи*, *Чехов, Чикаго* атаулары *Sochı, Chehov,Chıkago* түрінде орфографияланады.

*Х жəне һ əрпінің жазылуы*. Жаңа əліпби бойынша х мен һ қызметін бір ғана əріп **һ** атқарады. Сондықтан х жəне һ дыбыстарының орнына **һ** жазылады. Мысалы, *hat, jahan, horeograf, habar, gaýhar, qaharman*.

-**ль** дыбыстар тіркесі бар шетел сөздерінің орфографиясы. Шет тілі- нен енген *альт, альтернация* т.б. терминдердің дыбыстық құрамындағы

**-*ль*** тəрізді жіңішке дауыссыздармен келеді. Қазақ тілі дауыссыздарының жуан/жіңішке инварианттары жоқ. Айтылымда дауыссыздардың жуан/ жіңішкелігі дауыстылардың жуан/жіңішкелігіне байланысты. *Альт, аль- тернация, альфа, альтиметр, факультет, фольклор, вальс, ансамбль* тəрізді едəуір терминдік атауларда дауыссыз дыбыстардың жіңішкелік тұрпатын дауыстының билігімен жазу тиімді болып табылады. Мыса- лы: *ált, álternatsıa, álfa, áltımetr, fákýltet, fólklоr, váls, ánsambl* т.б. Өйткені, А.Байтұрсынұлы айтқандай, дауыссыздардың жуан-жіңішкелігі дауыс- тылардың билігінде болады.

**Ь** белгісімен жазылған сөздердің емлесі жеке қарастырылады. Себебі **ь** белгісі əрдайым түсіріліп жазылмайды, кейде орнына қосымша и немесе е дыбыстарының қажеттілігі байқалады. Мысалы, *барьер - barıer* (*barer* emes*), интерьер - ınterıer* (*ınterer* emes*), рельеф - relıef* (*relef* emes), *пьеса*

*- pıesa* (*pesa* emes), *курьер - kýrıer (kýrer* emes).

*Бильярд, коньяк, итальян, фортепьяно* сияқты сөздерде «ь» белгісі- нен кейінгі *я* латыннегізді əліпбиде *ıа* əріп тіркесімен таңбаланады. Мы- салы, *билиард - bılıard, италиан - ıtalıan, фортепиано - fortepıano.*

**Ст** дауыссыздарының сөз аяғында келуі қазақ тілінің дыбыстық заңымен үйлесе қоймайтыны белгілі. Мысалы, *анархист, социалист, журналист, коммунист, формалист, манифест* т.б. қоғамдық-саяси, ғылыми терминдер идеологиялық қысым бойынша орыс тілінің емле ережесімен жасалды. Бірақ қосымша жалғанғанда *анархиске, социалиске, журналиске, коммуниске, формалиске, манифеске* делініп, қазақ тілі- не біршама икемделеді. Дегенмен бұндай терминдерді *anarhıs, sosıalıs, jýrnalıs, kommýnıs, formalıs, manıfes, ensıklopedıs, programmıs, separatıs, everes* деп, тіл заңдылығына толық икемдеп жазу тиімді болмақ.

**лл, сс, мм** дыбыстар тіркесіне біткен сөздердің бір сыңары түсіріліп жазылады. Сонымен қатар, *класс, металл, прогресс*, *грамм, берилл, масс-медиа, конгресс-холл, пресс-релиз* т.б. атаулардың да орфография- лануын ережеде қайта қарау керектігі – сөз аяғының «геминант» дыбыс- тарға аяқталуы қазақ тілінің дыбыстық заңымен сəйкеспейтіндіктен, бо- лашақ ережеде бұндай терминдер *клас - klas, метал - metal, прогрес - progres, грам - gram,берил - berıl, мас-медиа - mas-medıa, конгрес-хол - kongres-hol, прес-релиз - pres-relız* түрінде орфографиялануы қажет, өйт- кені сөздің жазылуын «қызметсіз» тұрған басы артық əріптерден арылту- ды орынды деп есептейміз.

Сөз аяғында [**б**] [**г**] дыбыстары қолданылмайды, сондықтан *штаб, клуб, педагог, демагог* т.б. атауларды *штап, клуп, педагок, демагок* деп орфографиялау қажет деген пікір орынды болып саналмайды. Дəстүр бойынша бұл типтес сөздер қосымшалармен түрленгенде: *штабы, клу- бы, педагогі, демагогі* т.б.түрінде жазылады.

Сонымен бірге, жарнамаларда, ресми қолданыстарда цитаталық принцип бойынша жазылатын шетелдік брендтердің атаулары (*то- йота, нокиа, айфон, самсунг* т.б.*)* ортологиялық құралдар (сөздіктер, анықтағыштар) арқылы реттелуі керек. Сол сияқты, коммуникативтік қа- жеттіліктен туындаған *уик-энд, сэкондхэнд, респект, инстаграм, фейс- бук, лайк, гугл, блогер, гаджет, веб-сайт, пиар, хостел, френд, шопинг,* сондай-ақ жеміс-жидек, тағам атаулары *– фаст-фуд, фишбургер, манго- стин, маракуйя, артишок, питахайя, папайя), PhD докторант, VIP-зал, онлайн, офлайн, веб-сайт - Web-сайт, PR* (*пиар)* т.б. сөздердің жазылу нормасы да ортологиялық құралдар арқылы реттеліп отыруға тиіс.

**Күрделі сөздердің орфографиясы.** Бөлек жəне бірге жазылатын сөздер қазақ орфографиясындағы аса күрделі мəселелердің бірі болып отыр. Əуелден қалыптасқан дəстүр бойынша жеке түрде айтылатын, қол- данылатын сөздер босаралықпен бөлек жазылады. Лексикографиялық еңбектердегі реестрлік қатар түзетін лексикалық бірліктер, яғни түбір, туынды түбірлер бөлек жазылатын сөздердің ерекше тобына жатады.

*Жаңа əліпби, жаңа емле*

Жазылымда босаралықпен жазылатын сөздерге шылаулар жатады. Сон- дай-ақ тұрақты сөз тіркестерінің əр сыңары босаралықпен таңбаланады. Бұл дəстүр нормаға айналып, жазу тəжірибесінде тұрақтана түсті. Алай- да сөздердің бірге не бөлек тұлғалануы бірте-бірте өз шешімін тауып ке- леді. Жазу тəжірибесінде сөздерді бірге жазу үрдісі күшейе түсті. Бұл үрдістің орфограммасының реттелуі белгілі модель арқылы жүзеге асқа- ны айқындалып отыр.

Атаулық мəн алған жəне жұрнақ жалғану арқылы бір ұғымды біл- діретін сөзге айналған тұрақты тіркестердің бірге жазылуы тұрақтал- ды: *ақкөңіл, ақкөңілді, ақкөңілділік; ержүрек, ержүректік; басбұзар, басбұзарлық; безбүйрек, безбүйректік; ақпейіл, ақпейілділік; аққұлақ, аққұлақтану* т.б.; *бас қатыру – басқатырушылық; тізе қосу – тізеқо- сушылық; көре алмау – көреалмаушылық* т.б.

*-лық/-лік, -шылық/-шілік, -лы/-лі* жұрнақтары арқылы бірге жазыла- тын сөздердің қатары молайды: *бұғышаруашылық, малшаруашылық; жантүршігерлік, жатжерлік, адамсүйгіштік; ашатұяқты, сүтқорек- ті, көпшілікқолды, ауырдəулетті* т.б.

Сонымен қатар, *отқасалар, есікашар, бақанаттар, атқамінер, тұ- саукесер* т.б. сөздер белгілі модель бойынша жүзеге асырылып келеді. Бұлар əуелдегі өзінің *отқа салу, есік ашу, тұсау кесу* деген денотаттық семантикасынан коннотативтік семантикаға көшу арқылы біріккен сөз- дердің типіне жатады. *Көңілшай, келіншай, шүкіршай, кеңесшай* деген- дер де біріккен сөздердің осы аталған типін құрайды.

Бірге жазылатын сөздердің аталмыш типтері ережеде тиісінше қамтылмақ.

Ережеде бөлек жазылатын тіркесті атаулар, тіркесті терминдердің əр сыңары екпінмен айтылатындықтан, дəстүр бойынша бөлек жазы- лады.

Компоненттері грамматикалық, қатынаста, яғни анықтауыштық, то- лықтауыштық, пысықтауыштық қатынаста айтылатындықтан, сөз тір- кестерінің сыңарлары қалыптасқан дəстүрге сай бөлек жазылады: *ақ үй, боз үй, қара үй, ағаш үй* т.б., бірақ осыларға тұрпат межесі ұқсас, ал мазмұн межесі əр басқа *ақүй аманат, ақмал, аққоянның жұты, іріқара* тəрізді атаулар бірге жазылады.

Əдетте тілдік бірліктерді мүшелеудің **құрылымдық принципі** бар да, **функционалдық принципі** бар. Құрылымдық принцип бойынша тілдік бірліктер фонема, морфема, сөз, сөз тіркесі, сөйлемге мүшеленеді. Ал функционалдық принцип бойынша номинативтік, конструктивтік, коммуникативтік деп үш топқа мүшеленеді. Мысалы құрылымдық прин- цип бойынша бұрынғы орфографиялық сөздік (1963 ж.) *бозторғай* «боз»

жəне «торғай» деген екі сөзге бөлінеді. *Боз* өз алдына, *торғай* өз алдына дербес сөз деп танылады. Себебі *боз* сөзі *боз шүберек, боз ат, боз үй* тəрізді басқа да тіркестердің құрамында ұшырасады делінді. Ал функ- ционалдық принцип бойынша *бозторғай* бір ғана мағынаны білдіреді, ақиқат дүниедегі бір ғана заттың атауы болады, сөйлемнің бір ғана мү- шесі болып жұмсалады т.б. Сондықтан номинативтік бірлікке жатады.

Алайда қай мəтінде болмасын қандай да артикуляцияланған сөз ағы- мында кездеспесін, бір-бірінен жұбын жазбай тұратын, бір екпінмен айтылатын тілдік бірліктер болады. Мысалы, *қаракөлеңке* қай мəтінде болмасын жұбын жазбай тұрады, бір екпінмен айтылып, бір мағынаны білдіреді. Егер тілдік бірліктерді дискреттілігін құрылымдық (структу- ралық) принципі тұрғысынан қарасақ, *қара көлеңке* екі лексемаға (*қара* жəне *көлеңке*) мүшеленетіні белгілі. Ал аталмыш тілдік бірліктердің дис- креттілігін функционалдық принцип тұрғысынан қарасақ *қаракөлеңке* номинативтік бірлік, біріккен сөз типіне жатады.

Біріккен сөзді орфографиялауда 1963 жылғы үлкен Орфографиялық сөздіктің принципті ұстанғаны байқалады. Үлкен Орфографиялық сөздіктің одан кейінгі М.Балақаев жəне Р.Сыздықованың ғылыми ре- дакциясы шыққан басылымдарында бетбұрыс өзгеріп, функционалдық принцип негізге алына бастады.

Əрине, *бозторғай, көкқұтан, боз ат, боз кілем, көк көйлек* дегендер – күрделі тілдік құрылымдар. Бірақ *бозторғай, көкқұтан* деген атаулар парадигмалық деңгейдегі интеграцияланған тілдік бірліктер болса, *көк көйлек, боз ат* дегендер синтагмалық деңгейде интеграцияланған бірліктер. Төмендегідей тіркесті түбірлер біріктіріп жазуға бейім тұра- ды. Олар:

* аң-құстардың, жəндіктердің т.б. биологиялық тек, түр атаулары: *ақбө- кен, аққу, ақлəйлек, қаралəйлек, көкқұтан, аққұмырсқа, қызылқасқыр, сарыағаш, қызылағаш, алмаағаш, жидеағаш, қарабидай, ақбидай, ақте- рек, көктерек, аққайың* т.б.;
* этнографизмдер: *қызылқұда, қызылбұзау, қызылқозы, бесік кертпе құда* т.б.;
* сандық мəні бар, белгілі бір заттың ең аз мөлшерін білдіретін сөздер:

*бірсалым тұз, бірқайнатым шай, біркөш жер, үшсалар текемет* т.б.;

* антроморфтық атаулар: *шотмаңдай, мысықмұрт, қауғасақал, орақтұмсық, кебісауыз, салпыерін, салпыауыз, текесақал, құсмұрын, құстұмсық, қолаңшаш, бұйрабас, тақырбас* т.б.;
* тұрмыстық техника, құрал-жабдық атаулары: *газпеш, электрпеш, қоларба, электрарба, қолдиірмен, судиірмен, электрдиірмен, жүкмəши- не, шаңсорғыш, еттартқыш* т.б.;

*Жаңа əліпби, жаңа емле*

* анатомиялық атаулар: *беломыртқа, ауызомыртқа, төссүйек, жақ- сүйек, тоқпанжілік, асықжілік, асқазан, көктамыр, күретамыр* т.б.;
* шаруашылық, өнеркəсіп салаларындағы атаулар: *теміржол, темір- жолшы, күрежол, даңғылжол, қойқора, атқора, сиырқора, бұзауқора;*
* ғылымның əр алуан саласында қолданылатын терминдер *оттегі,*

*сутегі* т.б.;

* тұрмыстық зат атаулары: *құсжастық, құстөсек, аяққап* т.б.
* ұлттық спорт жəне ойын атаулары: *тоғызқұмалақ, қызқуу, орамал- тастамақ, сақинасалмақ* т.б.

Осындай, күрделі құрылымдар – форма жағынан болсын, мазмұн жағынан болсын жымдасып, біртұтас болып бірігуге бейім тұратын- дықтан, оларды бірге жазу жағы ескерілуге тиіс. Оны басқа тілдің фак- тілерімен де салыстыруға болады. Мысалы, *темір* жəне *жол* лексема- лары қазақ тілінде бірігуге бейім тұрады, грамматикалық формасы жоқ. Ал орыс тіліндегі *железная дорога* тіркесінің тілдік табиғаты басқаша, яғни грамматикалық формасы тіркес сыңарларын біріктіруге бөгесін бо- лып тұрады. Өйткені əр сыңардың грамматикалық формасы, екпіні бірге жазуға ырық бермейді.

**Сөздердің тасымалдануы.** Тасымал мен буын жігінің жазу тəртібін- де сəйкес келетін жəне сəйкес келмейтін тұстары бар. Айталық, [**а-бай**] деп буындалғанымен, *А-бай* делініп тасымалданбайды. Себебі жол- дың соңындағы [*а*] да, келесі жолға шығарылған [- бай] да мағыналық екіұштылық туғызады. *А, солай ма?* дегендегі [а] айтылымда жеке буын болғанымен, жазылымда ескерілмейді. Буын мен əріп тасымалының бір- бірімен қиылысатын тұстары бар да, бірін-бірі дəлме-дəл қайталамайтын тұстары бар. Мысалы, *емле* сөзі *е-мі-ле* түрінде буындалады, *ем-ле* деп тасымалданады. Сөздің дыбысталуы ауызша тілдің (орфоэпияның) объ- ектісі болса, тасымал жазба тілдің (орфографияның) объектісі болып са- налады. Тасымал тəртібі бұрынғы жазу дəстүрін сақтайды, кейбір тұста- ры анықтағыштар арқылы көрсетіледі.

**Бас əріппен жазылатын сөздердің емлесі бұрынғы жазу дəстүрімен сəйкес болып келеді,** ал кейбір тұстары анықтағыштар арқылы нақты- ланады.

Назарға ұсынылып отырған бұл Жобада:

* қазақ орфографиясының негізгі ережелерінің ұлттық тілдің ерек- шеліктері мен заңдылықтарына сəйкес болуы;
* тəжірибеде сыннан өтіп, дəстүрге айналған базалық нормалардың сақталуы;
* техникалық жақтан қазақ орфографиясының қолдануға оңтайлы, мобильді, жинақы болуы;

* халық тілінің дыбыстық қор əлеуетінің кеңірек қамтыла түсуі;
* жаһандану үрдісінде жазу-сызудың ұлттық сипатының сақталып, космополиттік əсірелікке ұшырамауы, т.б.

Бұл айтылғандар, түптеп келгенде, орфографиялық ережелер түзудің негізгі ұстанымдары болмақ.

### Пайдаланылған əдебиет

1. *Сералин М.* Айқап. №4. 1914.
2. *Альжанов О.* Полезные книги для киргизов. – Киргизская степная газета, 1894, № 39. [Об учебниказ русского языка для казахов, о преиму- ществе русского алфавита].
3. *Ильминский Н.* // Қазақ тілі жөніндегі революциядан бұрынғы зерт- теулер. – Алматы: Ғылым, 1993. – 160-175 бб.
4. *Сыздық Р.* Қазақ əдеби тілінің тарихы. XV-XIX ғасырлар». – Алма- ты, 1993.
5. *Байтұрсынов А.* Тіл тағылымы. – Алматы, 1992. 325-б.
6. *Дулатов М.* Бес том. шығ. жин. Құраст.: Г.Дулатова., С.Иманбаева.

–Алматы: Мектеп, 2003, 2 том, 219-222 бб.

1. *Зиндер Л.Р.* Очерк общей теории письма. М.: Наука, 1987. 52-б.
2. *Кузьмина С.М.* Теория русской орфографии. М.: Наука, 1981. 3-б.
3. Əліппе айтысы. Қарағанды, 1990. Құрастырған Мəжітаева Ш. Алғы сөзін жазғандар: филол. ғылым. докт. Əбілқасымов Б. жəне филол. ғылым. канд. Мəжітаева Ш.
4. *Мырзабеков С.* Емлеге де ем керек. // Ана тілі, 1990. 31 мамыр, 7 маусым; Қайдаров Ə.Т. Латын əліпбиінің болашағы зор // Ана тілі, 1991. 24 қазан, 7-14 қараша; Жүнісбеков Ə. Төл жазусыз түгелдік болмас // Ана тілі, 1992. 6-13 қаңтар; Сыздықова Р. «Орысшылдықтан» қашудың да жөні бар // Ана тілі, 1992. 9-16 сəуір; Есенов Қ. Барымен базар абзал // Ана тілі, 14 мамыр.
5. *Головин Б.Н.* Введение в языкознание. М., 1977. 240-б.
6. *Зиндер Л.Р.* Общая фонетика. М., 1979. 38-б.
7. *Реформатский А.А.* Введение в языкознание. М., 1967. 211-б.
8. *Зиндер Л.Р.* Очерк общей теории письма, Л.: Наука, 1987. 67-б.
9. Лингвистический энциклопедический словарь. М., 1990. 117-б.
10. *Аралбаев Ж.* Қазақ фонетикасы бойынша этюдтер. Алматы: 1989. 19-б.
11. *Амиров Т.А.* Функциональная взаимосвязь письменного и звуково- го языка. М., 1985. 64-б.
12. *Мырзабеков С.* Қазақ орфографиясының арнаулы курсы бойынша методикалық нұсқаулар. Алматы: Қазақ университеті, 1991. 30-б.
13. *Байтұрсынов А.* Тіл тағылымы. Алматы: Ана тілі, 1992. Жалпы редакциясын басқарғандар – филология ғылымдарының докторлары, Қазақ ССР Ғылым академиясының корреспондент мүшелері Р.Сыздықова мен Ш.Сарыбаев. Құрастырушылар: Ғ.Əнесов пен А.Мектепов.

*Пайдаланылған əдебиет*

1. *Джунисбеков А.* Проблемы тюркском словесной просодии и син- гармонизм казахского языка, - Автореф. дис...докт. филол. наук. - Ал- ма-Ата, 1988. -51-53-бб.
2. *Сарыбаев Ш.Ш.* Қазақ тіл білімі əдебиетінің библиография- лық көрсеткіші. Алматы, 1965. І б; 1971. ІІ б; 1977. ІV б. (1982), V (1987).
3. Қазақ жəне əліп кіндік комитеті 1929 жылдың 2-4 июнь күндері өткізген ғылыми-орфографиялық конференцияда сөйлеген сөзі. Стено- графиялық есеп. Қызылорда, 1930. 81-90 бб.
4. *Аханов К.* Тіл білімінің негіздері. Алматы, 1973. 542-б.
5. *Кеңесбаев С.К., МусабаевГ.Г., Неталиева Х..* Орфография казах- ского языков СССР. М.: Наука, 1973. С. 103.
6. *Жұбанов Қ.* Қазақ тілінің емлесін өзгерту жайлы // мем. термин. ком. бюллетені. №4, 25 мамыр, 1935. 1-3 бб.
7. *Жұбанов Қ.* [Выступление на НАучно-орфографической конфе- ренции] // Стенографический отчет Науч. -орфорграф. конференции, созванной 2-4 июля 1929 года нуч.-метод. советом НУП и ЦК НКА. Кзыл-Орда, 1930, С. 81-90
8. *Кузьмина С.М.* Теория русской орфографии, – М., 1981. С. 10.
9. *Шерба Л.В.* Теория русского письма. Л., 1983. 19-б.
10. *Қайдаров Ə.* Латын əліпбиінің болашағы зор // Ана тілі, 24, 10, 7, 14, 11, 1991 ж.
11. *Қайдаров А.Т.* Структура односложных корней основ казахского языка. Алма-Ата: Наука, 1986.
12. *Ысқақов М.* Халық календары. Алматы, 1982. 292-б.
13. *Шербак А.М.* Сравнительная фонетика тюркских языков. Л., 1970.

С.38.

1. Современный казахский язык. Алма-Ата, 1962, 28-б.
2. *Мұсаев К.* Вопросы разработки и дальнейшего совершенствова- ния орфографии тюркских литературных языков Советского Союза // Ор- фография тюркских литературных языков. М., 1973. С.27.
3. *Дмитриев Н.К.* Вставка и выпадение гласных и согласных в тюркских языках // Исследования по сравнительной грамматике тюркских языков: Фонетика. М., 1955. Ч.1. С.281-285.
4. М.Əуезовтің толық жинағының Алфавитті жиілік сөздік сөз көр- сеткіші (қолжазба, 1-3 кітап).
5. *Серебренников Б.А.* Вероятностное обоснования в компаративи- стике. М., 1974. С.116.
6. *Сыздықова Р.* Қазақ орфографиясы мен пунктуациясы жайында анықтағыш. Алматы, 1974. 21-б.

1. *Дмитриев Н.К.* Вставка и выпадение гласных и согласных в тюркских языках // Исследования по сравнительной грамматике тюркских языков: Фонетика. М., 1955. Ч.1. С.281.
2. *Поппе Н.* Монгольский словарь Мукаддимат аль-адаб. М. – Л., 1938. С.233.
3. *Пальмбах А.А., Исхаков Ф.Г.* Явления метатезыв тувинском и неко- торых других тюркских языках// Исследования по сравнительной грам- матике тюркских языков: Фонетика. М., 1955. Ч.1. С.295.
4. *Досқараев Ж.* Кейбір фонетикалық құбылыстар жайында // Қазақ тілі тарихи диалектологиясының мəселелері. Алматы, 1963. 5-шығуы. 141-144-бб.;
5. *Шербак А.М.* Очерки по сравнительной морфологии тюркских языков. Л., 1977. С.83.
6. *Жұбанов Қ.* Қазақ тілі жөніндегі зерттеулер. Алматы: Ғылым, 1999. – 581 б.
7. Қазақ тілінің орфографиялық сөздігі. Алматы, 1963 (1972; 1978;1988; 2001).
8. *Сыздықова Р.* Қазақ орфографиясы мен пунктуациясы жайында анықтағыш. Алматы: Мектеп, 1959. 224 б.; Екінші басылым: Алматы, 1974. – 272 б.; Қазақ тілінің анықтағышы. Астана: Елорда, 2000. – 532 б.
9. *Күдеринова Қ.* Бірге, бөлек жазылатын сөздердің орфографиясы. Алматы, 2005. – 138 б.
10. *Жəркешова Г.* Қазіргі қазақ əдеби тіліндегі біріккен сөздер: Филол. ғыл.канд.дис.автореф. Алматы, 1949.
11. *Жəркешова Г.* Біріккен сөздердің кейбір мəселелері. Қазақ ССР Ғыл. академиясының Хабарлары. Филол. сериясы. 1954. №135.
12. *Балақаев М.* Қазақ əдеби тілі. Алматы: Ғылым, 1987. – 272 б.
13. *Ысқақов А.* Қазіргі қазақ тілі. Морфология. Алматы: Ана тілі, 1991. – 384 б.
14. *Копыленко М.М., Попова З.Д.* Очерки по общей фразеологии. Во- ронеж: Из-во Воронежского университета, 1972, С.40-61.
15. *Мусаев К. М.* Вопросы разработки и дальнейшего совершенство- вания орфографий тюркских литературных языков Советского Союза // Орфографии тюркских литературных языков СССР. М., 1973. С. 17.
16. *Крысин Л. П.* Иноязычные слова в русском языке. М., 1968. С. 18-19
17. Вопросы развития литературных языков народов СССР в советскую эпоху: Материалы Всесоюзной конференции. Алма-Ата, 1964. С. 35.
18. Орфографии тюркских литературных языков СССР. М., 1973.
19. *Убрятова Е. И.* Вопросы графики и орфографии языков народов СССР, пользующихся алфавитами на русской основе // Вопросы терми- нологии. М., 1961. С. 92.

*Пайдаланылған əдебиет*

1. *Жұбанов Қ.* Қазақ тілі бойынша зерттеулер. Алматы, 1966, 244-б.
2. Қазақ тілінің орыс графикасына негізделген жаңа алфавиті мен орфографиясы. Алматы, 1941.
3. Қазақ тілінің емле сөздігі // Редакциясын басқарғандар: С. Аманжо- лов, С. Бəйішев, Ғ. Бұзырбаев, І. Кеңесбаев, Н. Сауранбаев. Алматы, 1941.
4. *Оралбаева Н.* Қазақ графикасы мен орфографиясының негіздері. Алматы, 1968.
5. «Қазақ тілі орфографиясының негізгі ережелерінің» өзгерістер мен толықтырулар // Қазақстан мұғалімі. 1983. 23 сентябрь..
6. *Балакаев М. Б.* Вопросы казахской графики и орфографии. Ал- ма-Ата, 1952. С. 16.
7. *Сейдімбеков А.* Тіл тарихы // Қазақ əдебиеті. 1984. 9 ноябрь.
8. *Маманов Ы.* Орфографиялық сөздіктегі олқылықтар // Қазақ əде- биеті. 1983. 4 февраль.
9. *Нұржекеев Б.* Тіл заңдылықтарын сақтайық // Қазақ əдебиеті. 1984. 12 октябрь.
10. *Ахунзянов Э. М.* Русские лексические заимствования в татарском языке. Казань, 1968. С. 346.
11. *Будагова З. И., Исмаилова Г. Г.* Орфография азербайджанского языка // Орфографии тюркских литературных языков СССР. М., 1973. С. 56-57.
12. *Баскаков Н. А.* Современное состояние терминологии в языках на- родов СССР // Вопросы терминологии. М., 1961. С. 59-60.
13. *Оңдасынов Н.* Арабша-қазақша түсіндірме сөздік. Алматы, 1969; Сонікі. Парсыша-қазақша түсіндірме сөздік. Алматы, 1974; Бекмұхаме- дов Е. Қазақ тіліндегі араб-парсы сөздері. Алматы, 1977.
14. *Рүстемов Л.З.* Қазіргі қазақ араб-парсы кірме сөздері, Алматы, 1982.
15. *Сыздыкова Р.Г.* Вопросы развития казахского правописания //Во-

просы казахской филологии. Алма-Ата, 1964. С. 89.

1. *Дмитриев Н.Қ.* Фонетические закономерности начала и конца тюркского слова // Исследования по сравнительной грамматике тюркских языков: Фонетика. М., 1955. Т.І.С. 270.
2. *Алексеев Д.И.* Аббревиатуры как новый тип слов // Развитие сло- вообразования современного русского языка. М., 1966; Словарь сокраще- ний русского языка/ Под руководством Д.И. Алексеева. М., 1963.
3. *Жексенбаев Т.* Қысқарған сөздер жəне олардың орфографиясы мен орфоэпиясы// Өрелі өнер. Алматы, 1976. 63-64-бб.
4. *Ысқақов А.* Қазіргі қазақ тілі. Алматы, 1974. 130-б.
5. *Əбілқасымов Б.* ХІХ ғасырдың екінші жартысындағы қазақ əдеби тілі. Алматы: Ғылым, 1982. – 224-б.

1. *Байтұрсынұлы А.* Тіл тағылымы. Алматы: Жазушы, 1989.
2. *Сыздықова Р.* Сөз сазы. Сөзді дұрыс айту нормалары. Алматы, 1983.– 75-б.
3. Қазақ тілінің орфоэпиялық сөздігі. Алматы: Арыс, 2005. – 780-б.
4. *Жүсіпұлы М.* Ахмет Байтұрсынов жəне қазіргі қазақ тілі фоноло- гиясы. Алматы: Ғылым. – 1998. – 216-б.
5. *Дүйсебаева М.* Қазақ əдеби тілі орфоэпиясының кейбір мəселе- лері. Алматы, 1973. – 75-б.
6. *Неталиева Қ.* Қазақ тілінің орфоэпиялық сөздігі. Алматы, 1977.

– 399-б.

1. *Кеңесбаев І.* Фонетика // Қазіргі қазақ тілі. Алматы, 1954. – 283-б.
2. *Мырзабеков С.* Қазақ тілінің дыбыстық жүйесі. Алматы, 2002.
3. *Исхаков Ф.Г.* Гармония гласных в тюркских языках // Исследо- вание по сравнительной грамматике тюркских языков. І. Фонетика. М., 1955. – 122-159-бб.
4. *Базарбаева З.М.* Қазақ тілінің интонациялық жүйесі. Алматы: Ғылым, 1996.
5. *Фазылжанова А.М.* Қазақ тіліндегі қосқұрамды құрмалас сөйлем интонациясы: филол. ғыл. канд. дисс. Алматы, 2000.

**МАЗМҰНЫ**

[АЛҒЫ СӨЗ 3](#_TOC_250027)

[Ұлттық жазудың ұлы тіні 6](#_TOC_250026)

[I тарау. ДЫБЫС – ФОНЕМА – ГРАФЕМА – ƏРІП – ƏЛІПБИ 15](#_TOC_250025)

* 1. [Дыбыс – фонема – графема 16](#_TOC_250024)
  2. [Графема – əріп – əліпби 28](#_TOC_250023)
  3. Əліпбидегі əріптердің аттары 43

[ІІ тарау. ОРФОГРАФИЯ 47](#_TOC_250022)

* 1. [Қазақ орфографиясының принциптері 48](#_TOC_250021)
  2. [Жазу нормалары жəне одан ауытқудың түрлері мен себептері 60](#_TOC_250020)
  3. [Кейбір дауыссыз дыбыстардың жазылуы 64](#_TOC_250019)
  4. [Кейбір дауысты дыбыстардың орфограммасы 67](#_TOC_250018)
  5. Кейбір дыбыс құбылыстарының орфографиядағы көріністері 85
  6. [Біріккен сөздердің орфографиясы 97](#_TOC_250017)
  7. [Шылаулардың жазылуы 117](#_TOC_250016)
  8. [Шет тілдерден енген сөздердің орфографиясы 121](#_TOC_250015)
  9. [Бас əріптің қолданылуы 147](#_TOC_250014)
  10. [Қысқарған сөздердің жазылуы 150](#_TOC_250013)

[ІІІ тарау. ЖАҢА ƏЛІПБИ. ЖАҢА ЕМЛЕ 153](#_TOC_250012)

* 1. [Жаңа емле ережелерінің танымдық – тағылымдық негіздері 153](#_TOC_250011)
  2. Қазақ орфографиясы негізгі ережелерінің ғылыми

негіздемесі (концепциясы) 160

[Пайдаланылған əдебиет 261](#_TOC_250001)

# Нұргелді Уəли

*Графика. Орфография. Орфоэпия*

ҚАЗАҚ ГРАФИКАСЫ

МЕН

ОРФОГРАФИЯСЫНЫҢ

ТЕОРИЯЛЫҚ

НЕГІЗДЕРІ